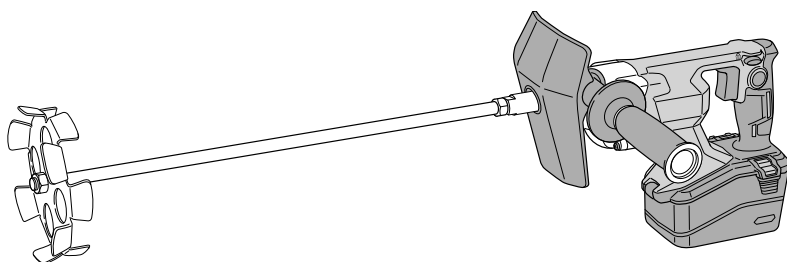


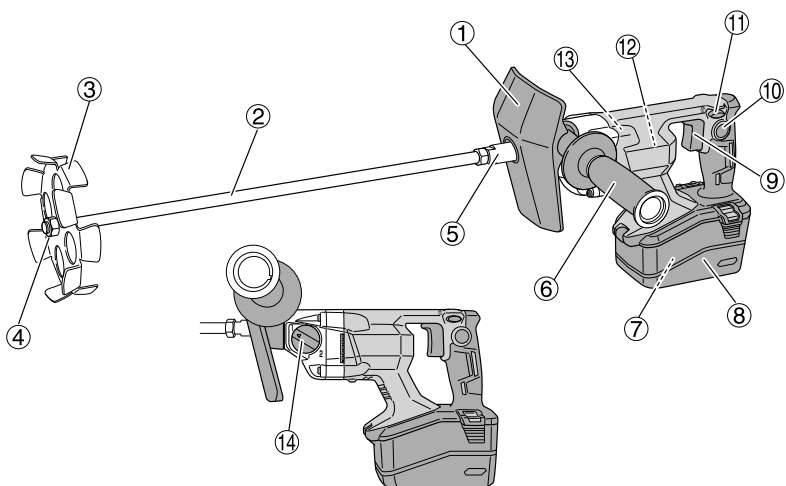
## UM 36DA



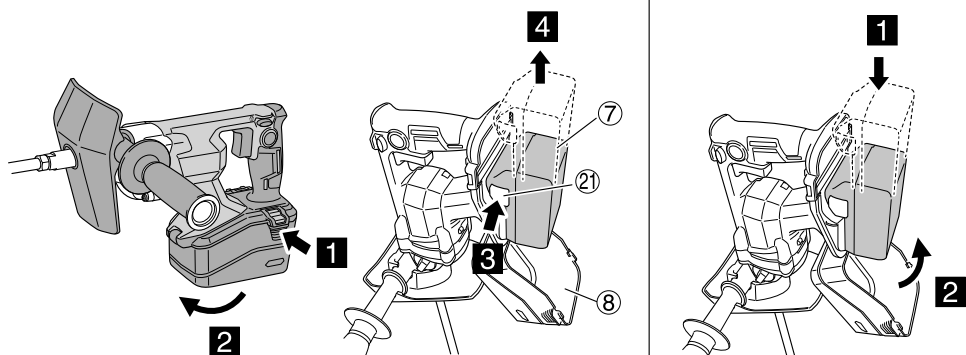
(en) Handling instructions  
 (de) Bedienungsanleitung  
 (fr) Mode d'emploi  
 (it) Istruzioni per l'uso  
 (nl) Gebruiksaanwijzing  
 (es) Instrucciones de manejo  
 (pt) Instruções de uso  
 (sv) Bruksanvisning  
 (da) Brugsanvisning  
 (no) Bruksanvisning  
 (fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού  
 (pl) Instrukcja obsługi  
 (hu) Kezelési utasítás  
 (cs) Návod k obsluze  
 (tr) Kullanım talimatları  
 (ro) Instrucțiuni de utilizare  
 (sl) Navodila za rokovanje  
 (sk) Pokyny na manipuláciu  
 (bg) Инструкция за експлоатация  
 (sr) Uputstvo za rukovanje  
 (hr) Upute za rukovanje

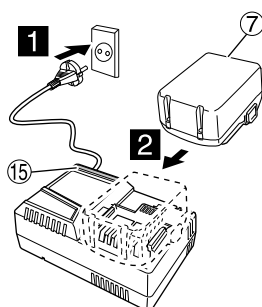
1



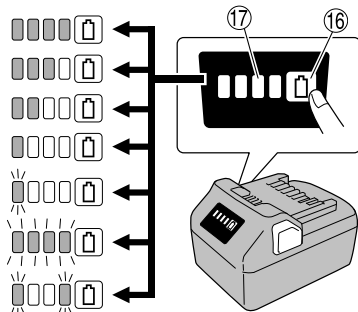
2



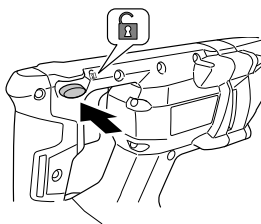
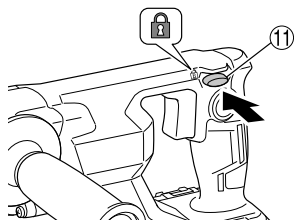
3



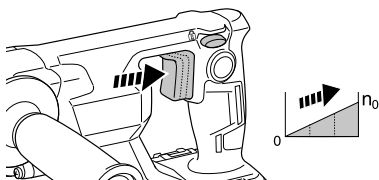
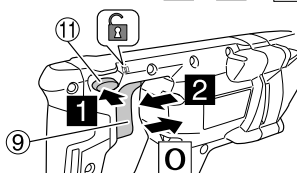
4



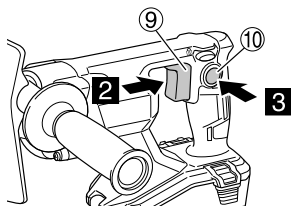
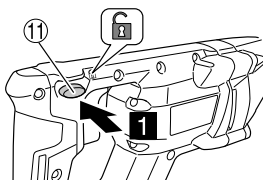
5



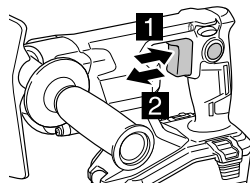
$$1 + 2 = I$$



$$1 + 2 + 3 = \text{Lock } I$$



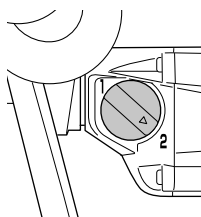
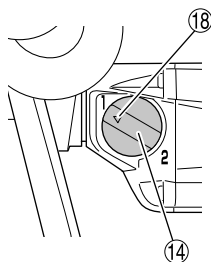
$$1 + 2 = O$$



6

L

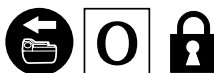
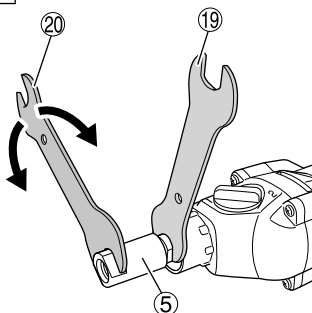
H



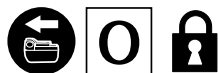
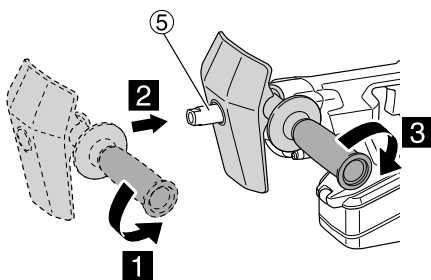
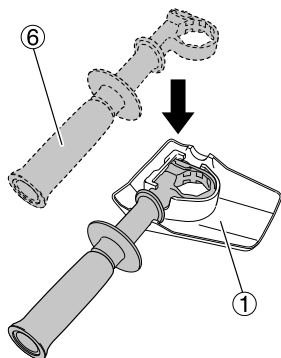
a

b

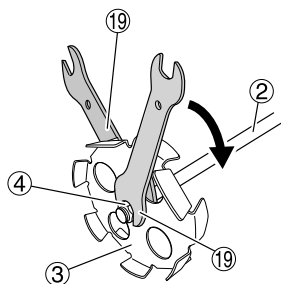
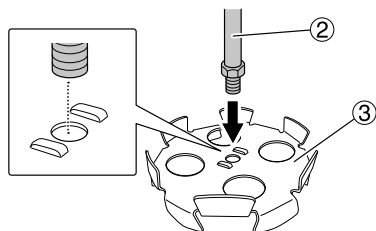
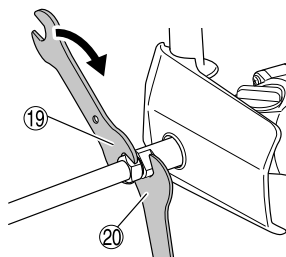
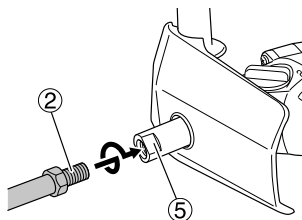
7



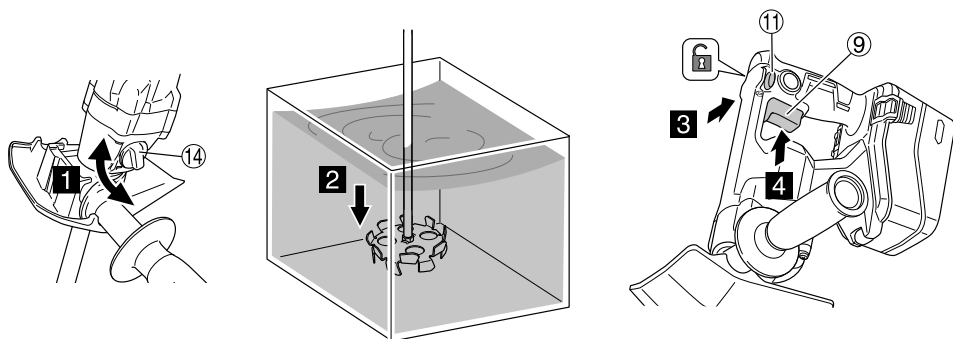
8



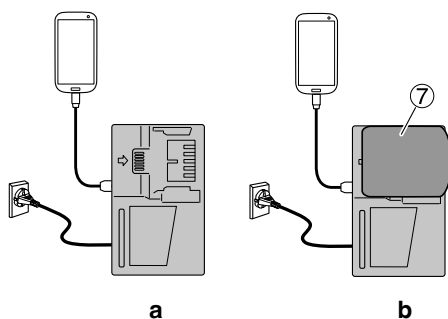
9



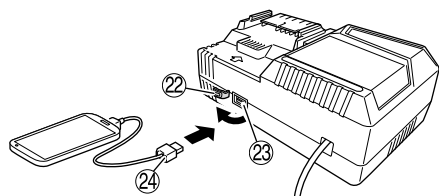
10



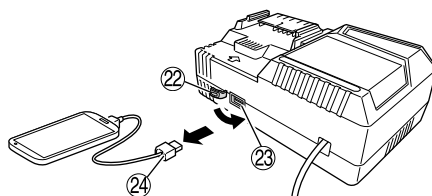
11



12



13



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
**Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**  
**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**  
**If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Battery tool use and care

### a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

### b) Use power tools only with specifically designated battery packs.

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

### c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

### d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

### e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

### f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

*Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

### g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 6) Service

### a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### b) Never service damaged battery packs.

*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Preparing and checking the work environment. Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
2. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
3. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
4. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
5. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.

6. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
7. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
8. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
9. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
10. Never touch moving parts.  
Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
11. Never operate without all guards in place.  
Never operate this tool without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety feature, be sure to replace the guard or safety feature before resuming operation of the tool.
12. NEVER leave tool running unattended. Turn power off. Don't leave tool until it comes to a complete stop.
13. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.
14. Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
15. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
16. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
  - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
17. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

## CORDLESS MIXER SAFETY INSTRUCTIONS

1. Hold the tool with both hands at the intended handles.  
*Loss of control can cause personal injury.*
2. Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.  
*Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.*
3. Do not mix food.  
*Power tools and their accessories are not designed for processing food.*
4. Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.  
*A container that is not properly secured may move unexpectedly.*
5. Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.  
*Material to be mixed may be harmful.*

# English

6. **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.**  
*Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.*
7. **Start up and run down the tool in the mixing container only.**  
*The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.*
8. **Do not work materials containing asbestos.**  
*Asbestos is considered carcinogenic.*
9. **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive.**  
*Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.*
10. **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.**  
*The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.*
11. **Keep your hands and face from the mixing screw and other rotating parts during use.**
12. **Attach the mixing screw and accessories securely, as described in the instruction manual.**
13. **Before use, run the mixing screw under no load, pointing away from others while doing so, to check for abnormalities.**
14. **Avoid wearing gloves likely to catch on the tool during use.**
15. **Make sure no one passes below you when working at heights.**  
*This will prevent injury if you drop any tools or materials.*
16. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.

3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leakage from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

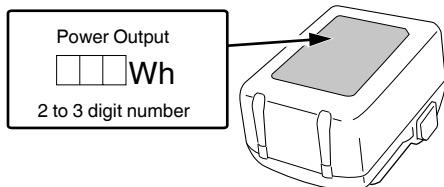
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.
- If the BSL36B18X is installed in the power tool, the power output will exceed 100 Wh and the unit will be classified as Dangerous Goods for freight classification.



|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 16 | Battery level indicator switch  |
| 17 | Battery level indicator lamp    |
| 18 | Arrow                           |
| 19 | Double-ended wrench (17, 22 mm) |
| 20 | Double-ended wrench (17, 19 mm) |
| 21 | Latch                           |
| 22 | Rubber cover                    |
| 23 | USB port                        |
| 24 | USB cable                       |

## USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

### WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.  
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.  
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

### NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.  
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine.  
Be sure that you understand their meaning before use.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Cordless Mixer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Only for EU countries<br>Do not dispose of electric tools together with household waste material!<br>In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. |
|  | Direct current                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Rated voltage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | No-load speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Switching ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Switching OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Switch locks to the "ON" position.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Disconnect the battery                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Lock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Unlock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Change rotation speed - Low speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Change rotation speed - High speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Warning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Prohibited action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

## NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| ① | Rubber shield                          |
| ② | Shaft (A2) (Material: Plain bar steel) |
| ③ | Screw (A5) (Material: Plain steel)     |
| ④ | Hex nut (M14)                          |
| ⑤ | Holder (M14) (Material: Plain steel)   |
| ⑥ | Side handle                            |
| ⑦ | Battery                                |
| ⑧ | Battery cover                          |
| ⑨ | Switch trigger                         |
| ⑩ | Switch stopper                         |
| ⑪ | Lock-off button                        |
| ⑫ | Motor                                  |
| ⑬ | Name plate                             |
| ⑭ | Shift lever                            |
| ⑮ | Charge indicator lamp                  |

# English

## Battery

|                                                                                  |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Remaining battery indicator switch                                                                                           |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is over 75%                                                                          |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is 50% – 75%.                                                                        |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is 25% – 50%.                                                                        |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is less than 25%                                                                     |
|  | Blinks ;<br>The battery remaining power is nearly empty.<br>Recharge the battery soonest possible.                           |
|  | Blinks ;<br>Output suspended due to high temperature.<br>Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.   |
|  | Blinks ;<br>Output suspended due to failure or malfunction.<br>The problem may be the battery so please contact your dealer. |

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 247.

Standard accessories are subject to change without notice.

## SELECTING ACCESSORIES

The accessories of this machine are listed on page 248.

## APPLICATIONS

Mixing materials such as paint, spraying material (sand wall coatings, tile coatings), stucco, mortar, and leveling mortar

## SPECIFICATIONS

### 1. Power tool

|                                               |                                                                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                         | UM36DA                                                                                 |
| Voltage                                       | 36 V                                                                                   |
| No load speed                                 | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (in Low speed)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (in High speed) |
| Mixing screw diameter<br>(Standard accessory) | 150 mm                                                                                 |
| Maximum mixing screw diameter                 | 200 mm                                                                                 |
| (Body) Dimensions<br>Length x Height x Width  | 930 x 227 x 109 mm                                                                     |
| Battery available for this tool*              | Multi volt battery                                                                     |
| Weight**                                      | 4.4 – 4.7 kg                                                                           |

\* Existing batteries (BSL3660/3620/3626, BSL18xx series, etc.) cannot be used with this tool.

\*\* According to EPTA-Procedure 01/2014

Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18X (sold separately).

### Electronic control

- Soft start  
Reduces recoil against the operator by managing the number of rotations during startup.
- 0 Voltage Re-start Protection  
The 0 voltage restart protection feature prevents the power tool from restarting after the power has been temporarily cut off during operation.
- Constant speed
- Overload protection  
This protection feature cuts off the power to the motor in the event of overloading of motor or a conspicuous reduction in rotational speed during operation.  
When the overload protection feature has been activated, the motor may stop.  
In this case, release the tool switch and eliminate causes of overloading.  
After that you can use it again.

- Overheat protection  
This protection feature cuts off the power to the motor and stops the power tool in the event of overheating of motor during operation.  
When the overheat protection feature has been activated, the motor may stop.  
In this case, release the tool switch and cool it down in a few minutes.  
After that you can use it again.

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## 2. Battery

|                               |                                           |                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                         | BSL36A18X                                 | BSL36B18X       |
| Voltage                       | 36 V / 18 V (Automatic Switching*)        |                 |
| Battery capacity              | 2.5 Ah / 5.0 Ah                           | 4.0 Ah / 8.0 Ah |
|                               | (Automatic Switching*)                    |                 |
| Available cordless products** | Multi volt series, 18 V product           |                 |
| Available charger             | Sliding charger for lithium ion batteries |                 |

\* The tool itself will automatically switch over.

\*\* Please see our general catalogue for details.

## 3. Charger

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Model            | UC18YSL3      |
| Charging voltage | 14.4 V – 18 V |
| Weight           | 0.6 kg        |

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (At 1- second intervals).

2. **Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 3** (on page 2).

3. **Charging**

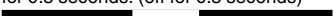
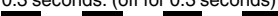
When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See **Table 1**)

## (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

| Indications of the charge indicator lamp            |                     |                   |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------|---------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Charge indicator lamp (RED / BLUE / GREEN / PURPLE) | Before charging     | Blinks (RED)      | Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)<br>                                                   | Plugged into power source                                                         |
|                                                     | While charging      | Blinks (BLUE)     | Lights for 0.5 seconds. Does not light for 1 second. (off for 1 second)<br>                                                         | Battery capacity at less than 50%                                                 |
|                                                     |                     | Blinks (BLUE)     | Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)<br>                                                      | Battery capacity at less than 80%                                                 |
|                                                     |                     | Lights (BLUE)     | Lights continuously<br>                                                                                                             | Battery capacity at more than 80%                                                 |
|                                                     | Charging complete   | Lights (GREEN)    | Lights continuously<br><br>(Continuous buzzer sound: about 6 seconds)                                                               |                                                                                   |
|                                                     | Overheat standby    | Blinks (RED)      | Lights for 0.3 seconds. Does not light for 0.3 seconds. (off for 0.3 seconds)<br>                                                  | Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools) |
|                                                     | Charging impossible | Flickers (PURPLE) | Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)<br><br>(Intermittent buzzer sound: about 2 seconds) | Malfunction in the battery or the charger                                         |

## English

- (2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery  
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

**Table 2**

| Charger |                                                    |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|---------|----------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Battery | Type of battery                                    |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Temperatures at which the battery can be recharged |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Charging voltage                                   | V    | 14.4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|         |                                                    |      | BSL14xx series                                                                                  |                                                              | BSL18xx series                                                                                                   |                                                              | Multi volt series                                                  |
|         |                                                    |      | (4 cells)                                                                                       | (8 cells)                                                    | (5 cells)                                                                                                        | (10 cells)                                                   | (10 cells)                                                         |
|         | Charging time, approx. (At 20°C)                   | min. | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB     | Charging voltage                                   | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Charging current                                   | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

### NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

4. **Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**

5. **Hold the charger firmly and pull out the battery.**

### NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

### Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

### How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

### CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.

- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YSL3 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

## MOUNTING AND OPERATION

| Action                                                      | Figure | Page |
|-------------------------------------------------------------|--------|------|
| Removing and inserting the battery (*1)                     | 2      | 2    |
| Charging                                                    | 3      | 2    |
| Remaining battery indicator                                 | 4      | 2    |
| Switch operation                                            | 5      | 3    |
| Low-speed / High-speed changeover (*2)                      | 6      | 3    |
| Mounting and dismounting of the holder (*3)                 | 7      | 3    |
| Fixing side handle                                          | 8      | 4    |
| Mounting of the screw (*4)                                  | 9      | 4    |
| How to use (*5)                                             | 10     | 5    |
| Charging a USB device from an electrical outlet             | 11-a   | 5    |
| Charging a USB device and battery from an electrical outlet | 11-b   | 5    |
| How to recharge USB device                                  | 12     | 5    |
| When charging of USB device is completed                    | 13     | 5    |
| Selecting accessories                                       | —      | 248  |

## (\*1) Removing and inserting the battery

### NOTE

Ensure that the battery cover is securely closed unless you are removing or installing the battery.  
If any water, concrete, or dust enters the body of the power tool or the terminals of the battery, a failure may occur.

## (\*2) Low-speed / High-speed changeover

### CAUTION

Avoid mixing viscous materials in Mode 2 (High speed). The motor will stop if it detects an excessive load. Overloading may damage the tool.

To change speed, rotate the shift lever as indicated by the arrow. The numeral "1" engraved on the machine body denotes low speed, the numeral "2" denotes high speed. If it is hard to turn the shift lever, turn the shaft slightly in either direction and then turn the gear shift lever again.

### NOTE

- Align the arrow on the shift lever to one of the numbered positions.  
Use with the shift lever set between the numbered positions may damage the tool.
- Rotate the shift lever only when the motor is not operating.  
Changing the shift lever position while the motor is running may damage the tool.

| Mode           | Mode 1<br>(Low speed)                      | Mode 2<br>(High speed)                                      |
|----------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Rotation speed | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                  | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                  |
| Usage          | High viscosity materials<br>(e.g., mortar) | Low viscosity materials<br>(e.g., paint or leveling mortar) |

## (\*3) Mounting and dismounting of the holder

Attached to the main unit when packing.

## (\*4) Mounting of the screw

### CAUTION

Take extreme care to avoid injury when mounting or detaching the mixing screw.

## (\*5) How to use

### NOTE

- Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.  
A container that is not properly secured may move unexpectedly.
- Place the mixing screw inside the container and check for safety before turning on the switch.  
Once mixing is complete, wait for the mixing screw to come to a complete stop before removing it from the container.
- Start mixing at low speed. Assess mixing status before adjusting the speed.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### CAUTION

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

## 1. Mixing screw cleaning

To extend the life of the screw and shaft, clean by washing in water after use.

### CAUTION

Do not leave the tool with the mixing screw immersed in plaster.  
Doing so may result in corrosion and flaking of the screw surface and plaster contamination.

## 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

## 3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

## 4. Inspection of terminals (tool and battery)

Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.

On occasion check prior, during and after operation.

### CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

## 5. Cleaning on the outside

After using the power tool, wipe the tool body (in particular, the ventilation holes, areas around the switch trigger, and areas near the edges of the covers require careful wiping) to remove any concrete using a cloth that is soaked in a soap solution and well wrung.

Do not use gasoline, thinner, benzine, or kerosene as they can dissolve plastics.

Immediately remove any concrete that has become attached to the flexible assembly.

## 6. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

## Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 96 dB (A)  
Measured A-weighted sound pressure level: 88 dB (A)  
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Vibration emission value **a<sub>h</sub>**, **B** = 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

### 1. Power tool

| Symptom                | Possible cause                                                                          | Remedy                                                                                                |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Does not move          | No battery remaining.                                                                   | Charge the battery.                                                                                   |
|                        | Battery is not properly installed.                                                      | Push battery in until a click is heard.                                                               |
|                        | Battery was installed with the switch pulled.                                           | Due to activation of the safety feature. Release the switch once and pull it again so the tool moves. |
| Suddenly stopped       | Overload protection circuit activated.                                                  | Remove cause of overload.                                                                             |
|                        | The material being mixed is viscous.                                                    | Switch from High speed to Low speed.                                                                  |
|                        | Heat protection circuit activated due to overheating of the battery or the tool itself. | Allow battery and tool to fully cool down.                                                            |
| Switch can't be pulled | Lock-off button is pushed in                                                            | Release the Lock-off button.                                                                          |
| Cannot install battery | Attempting to install battery other than type specified.                                | Use Multi Volt type battery.                                                                          |

## 2. Charger

| Symptom                                                                                                          | Possible cause                                                                                                                  | Remedy                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The charge indicator lamp is rapidly flickers purple, and battery charging doesn't begin.                        | The battery is not inserted all the way.                                                                                        | Insert the battery firmly.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | There is foreign matter in the battery terminal or where the battery is attached.                                               | Remove the foreign matter.                                                                                                                                                                                                                            |
| The charge indicator lamp blinks red, and battery charging doesn't begin.                                        | The battery is not inserted all the way.                                                                                        | Insert the battery firmly.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | The battery is overheated.                                                                                                      | If left alone, the battery will automatically begin charging if its temperature decreases, but this may reduce battery life. It is recommended that the battery be cooled in a well-ventilated location away from direct sunlight before charging it. |
| Battery usage time is short even though the battery is fully charged.                                            | The battery's life is depleted.                                                                                                 | Replace the battery with a new one.                                                                                                                                                                                                                   |
| The battery takes a long time to charge.                                                                         | The temperature of the battery, the charger, or the surrounding environment is extremely low.                                   | Charge the battery indoors or in another warmer environment.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                  | The charger's vents are blocked, causing its internal components to overheat.                                                   | Avoid blocking the vents.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  | The cooling fan is not running.                                                                                                 | Contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.                                                                                                                                                                                               |
| The USB power lamp has switched off and the USB device has stopped charging.                                     | The battery's capacity has become low.                                                                                          | Replace the battery with one that has capacity remaining.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                 | Plug the charger's power plug into an electric socket.                                                                                                                                                                                                |
| USB power lamp does not switch off even though the USB device has finished charging.                             | The USB power lamp lights up green to indicate that USB charging is possible.                                                   | This is not a malfunction.                                                                                                                                                                                                                            |
| It is unclear what the charging status of a USB device is, or whether its charging is complete.                  | The USB power lamp does not switch off even when charging is complete.                                                          | Examine the USB device that is charging to confirm its charging status.                                                                                                                                                                               |
| Charging of a USB device pauses midway.                                                                          | The charger was plugged into an electrical socket while the USB device was being charged using the battery as the power source. | This is not a malfunction.<br>The charger pauses USB charging for about 5 seconds when it is differentiating between power sources.                                                                                                                   |
|                                                                                                                  | A battery was inserted into the charger while the USB device was being charged using a power socket as the power source.        |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Charging of the USB device pauses midway when the battery and the USB device are being charged at the same time. | The battery has become fully charged.                                                                                           | This is not a malfunction.<br>The charger pauses USB charging for about 5 seconds while it checks whether the battery has successfully completed charging.                                                                                            |
| Charging of the USB device doesn't start when the battery and the USB device are being charged at the same time. | The remaining battery capacity is extremely low.                                                                                | This is not a malfunction.<br>When the battery capacity reaches a certain level, USB charging automatically begins.                                                                                                                                   |

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**  
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**  
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

#### 5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.*

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*

#### VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

#### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorbereitung und Überprüfung der Arbeitsumgebung. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich alle in den Vorsichtsmaßnahmen aufgeführten Bedingungen erfüllt.
2. Lassen Sie keine Fremdkörper in das Anschlussloch des Akkus eindringen.
3. Zerlegen Sie niemals den Akku und das Ladegerät.
4. Schließen Sie niemals den Akku kurz. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
5. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer. Sie könnte dabei explodieren.
6. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben, sobald die Lebensdauer des Akkus zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.

7. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
8. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Deshalb sollten Sie dem Werkzeug eine Pause gönnen, wenn das Gehäuse heiß wird.
9. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
10. Berühren Sie niemals die beweglichen Teile. Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der beweglichen Teile des Werkzeugs.
11. Bedienen Sie das Gerät niemals ohne alle Schutzvorrichtungen an der richtigen Stelle. Bedienen Sie dieses Werkzeug niemals, ohne dass sich alle Schutzvorrichtungen bzw. Sicherheitsmerkmale an Ort und Stelle und in einem einwandfreien Betriebszustand befinden. Wenn eine Schutz- oder Sicherheitsvorrichtung für Wartungs- oder Service-Arbeiten entfernt werden muss, denken Sie daran, die Schutz- oder Sicherheitsvorrichtung wieder anzubringen, bevor Sie das Werkzeug wieder in Betrieb nehmen.
12. Lassen Sie das Werkzeug NIEMALS unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt liegen, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
13. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
14. Setzen Sie die Schalttafel nicht starken Erschütterungen aus oder beschädigen sie. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.
15. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkualterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
16. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkualterung) frei von Spänen und Staub.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
  - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
  - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann. Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
17. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DAS AKKU-RÜHRGERÄT

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.**  
*Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*
2. **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.**  
*Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.*
3. **Verrühren Sie keine Lebensmittel.**  
*Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.*
4. **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.**  
*Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.*
5. **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.**  
*Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.*
6. **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.**  
*Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
7. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.**  
*Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.*
8. **Bearbeiten Sie keine Substanzen, die Asbest enthalten.**  
*Asbest ist krebserzeugend.*
9. **Trreffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn während der Arbeit Staub auftreten kann, der gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv ist.**  
*Beispiel: Krebserzeugender Staub. Tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einer anschließbaren Staub-/Späneabsaugung.*
10. **Bevor Sie das Werkzeug ablegen, warten Sie immer, bis es komplett gestoppt ist.**  
*Der Werkzeugeinsatz kann blockieren, so dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*
11. **Halten Sie Ihre Hände und das Gesicht beim Betrieb von der Mischschnecke und anderen rotierenden Teilen fern.**
12. **Bringen Sie die Mischschnecke und andere Zubehörteile sicher an, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.**
13. **Lassen Sie die Mischschnecke vor dem Einsatz ohne Last laufen und richten Sie sie dabei von umstehenden Personen weg, um das Gerät auf etwaige Störungen hin zu überprüfen.**
14. **Vermeiden Sie das Tragen von Handschuhen, die sich während des Betriebs im Werkzeug verfangen könnten.**
15. **Stellen Sie sicher, dass sich niemand unter Ihnen entlangbewegen kann, wenn Sie Arbeiten an einer erhöhten Stelle ausführen.**  
*Dadurch werden Verletzungen durch eventuell herunterfallende Werkzeuge oder Baumaterialien vermieden.*
16. **Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und dem Austausch von Zubehörteilen.**

## WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es durch Arbeitsüberlastung zu einer Überhitzung des Akkus, wird die Stromzufuhr vom Akku unter Umständen unterbrochen.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNUNG

Um im Voraus das Auslaufen des Akkus, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosion und Entzündung zu vermeiden, beachten Sie bitte stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf dem Akku ansammeln.
  - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
  - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
  - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
  - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen den Akku, werfen Sie diesen nicht und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Akkus dürfen nicht weiterverwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie den Akku nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzündern im Auto an.
6. Verwenden Sie den Akku nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls der Akku nach dem Ablauf der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den weiteren Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie den Akku sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.

11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige ungewöhnliche Eigenschaften während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie den Akku unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung kann die Flüssigkeit Augenverletzungen verursachen.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Überhitzung, Verfärbungen, Verformungen und/oder sonstigen Abweichungen während der ersten Verwendung des Akkus ist dieser nicht weiterzuverwenden. Bringen Sie den Akku zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse eines Lithium-Ionen-Akkus eindringt, kann er kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

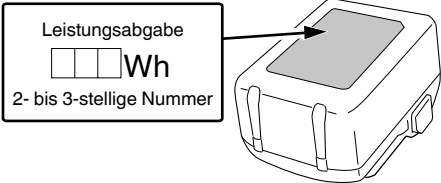
## BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

### WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.
- Wenn der BSL36B18X im Werkzeug installiert wird, überschreitet die Leistung 100 Wh und das Gerät wird als Fracht als Gefahrgut eingestuft.



USB GERÄT  
VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN  
(UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabdeckung ab. Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE  
(Abb. 1 – Abb. 13)

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Gummischutz                                    |
| ② | Spindel (A2) (Material: Unlegierter Stabstahl) |
| ③ | Schraube (A5) (Material: Unlegierter Stahl)    |
| ④ | Sechskantmutter (M14)                          |
| ⑤ | Halterung (M14) (Material: Unlegierter Stahl)  |
| ⑥ | Seitengriff                                    |
| ⑦ | Akku                                           |
| ⑧ | Akkuabdeckung                                  |
| ⑨ | Schaltauslöser                                 |
| ⑩ | Schalterverriegelung                           |
| ⑪ | Arretierungstaste                              |
| ⑫ | Motor                                          |

|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| ⑬ | Typenschild                            |
| ⑭ | Schalthebel                            |
| ⑮ | Ladeanzeigelampe                       |
| ⑯ | Schalter der Akkustand-Kontrollanzeige |
| ⑰ | Akkustand-Kontrollleuchte              |
| ⑱ | Pfeil                                  |
| ⑲ | Doppelschraubenschlüssel (17, 22 mm)   |
| ⑳ | Doppelschraubenschlüssel (17, 19 mm)   |
| ㉑ | Sperre                                 |
| ㉒ | Gummiabdeckung                         |
| ㉓ | USB-Anschluss                          |
| ㉔ | USB-Kabel                              |

SYMBOLE

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Akku Rührgerät                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nur für EU-Länder<br>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!<br>Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen die verbrauchten Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. |
|  | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Nennspannung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Einschalten ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ausschalten OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Verriegelungen auf „EIN“-Position schalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Trennen Sie die Batterie ab                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Verriegeln                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Entriegeln                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Drehzahl ändern - Niedrige Drehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Drehzahl ändern - Hohe Drehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                  |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|   | Warnung              |
|  | Unzulässige Handlung |

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf der Seite 247 aufgelisteten Zubehörteile.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## AUSWAHL VON ZUBEHÖREN

Die Zubehöre dieser Maschine sind auf Seite 248 aufgelistet.

## ANWENDUNGSGEBIETE

Zum Vermischen von Materialien, wie zum Beispiel Farbe, Sprühmaterial (Sandwandbeschichtungen, Fliesenbeschichtungen), Stuck, Mörtel und Ausgleichsmörtel

### Akku

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Schalter der Ladestandskontrollleuchte                                                                                                                                           |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.                                                                                                                     |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch 50% – 75% der Akkuladung.                                                                                                                        |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch 25% – 50% der Akkuladung.                                                                                                                        |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.                                                                                                                  |
|  | Blinkt;<br>Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.                                                                                         |
|  | Blinkt;<br>Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.                               |
|  | Blinkt;<br>Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler. |

## TECHNISCHE DATEN

### 1. Elektrowerkzeug

|                                                 |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                                          | UM36DA                                                                                                      |
| Spannung                                        | 36 V                                                                                                        |
| Lastlose Drehzahl                               | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (im bei niedriger Drehzahl)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (im bei hoher Drehzahl) |
| Durchmesser der Mischschnecke (Standardzubehör) | 150 mm                                                                                                      |
| Maximaler Durchmesser der Mischschnecke         | 200 mm                                                                                                      |
| (Gehäuse) Abmessungen<br>Länge x Höhe x Breite  | 930 x 227 x 109 mm                                                                                          |
| Für dieses Werkzeug verfügbarer Akku*           | Mehrspannungs-Akku                                                                                          |
| Gewicht**                                       | 4,4 – 4,7 kg                                                                                                |

\* Vorhandene Akkus (BSL3660/3620/3626, BSL18xx-Serie o. Ä.) können nicht mit diesem Werkzeug verwendet werden.

\*\* Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18X (separat erhältlich) gemessen.

# Deutsch

## Elektronische Steuerung

- Weicher Anlauf  
Verringert den Rückschlag auf den Bediener, indem die Umdrehungszahl während des Anlaufs gesteuert wird.
- Neustartschutz bei 0-Spannung  
Der Neustartschutz bei 0-Spannung verhindert einen Neustart nach einem zeitweiligen Stromausfall während des Betriebs.
- Konstante Geschwindigkeit
- Überlastungsschutz  
Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors im Falle einer Überlastung des Motors oder einer auffälligen Verringerung der Drehgeschwindigkeit während des Betriebs.  
Wenn die Überlastungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.  
Lassen Sie in diesem Fall den Werkzeug-Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.  
Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.
- Überhitzungsschutz  
Diese Schutzfunktion unterbricht die Stromversorgung des Motors und hält das Elektrowerkzeug im Falle einer Überhitzung des Motors während des Betriebs an.  
Wenn die Überhitzungsschutzfunktion aktiviert ist, könnte der Motor anhalten.  
Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen.  
Anschließend können Sie ihn wieder verwenden.

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

### 2. Akku

| Modell                         | BSL36A18X                                  | BSL36B18X       |
|--------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Spannung                       | 36 V / 18 V<br>(Automatische Umschaltung*) |                 |
| Akkuladestand                  | 2,5 Ah / 5,0 Ah                            | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                | (Automatische Umschaltung*)                |                 |
| Verfügbare schnurlose Geräte** | Multi Volt-Serie, 18-V-Gerät               |                 |
| Verfügbare Ladegeräte          | Schiebe-Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus  |                 |

\* Das Werkzeug selbst schaltet automatisch um.

\*\* Einzelheiten finden Sie in unserem allgemeinen Katalog.

### 3. Ladegerät

|              |               |
|--------------|---------------|
| Modell       | UC18YSL3      |
| Ladespannung | 14,4 V – 18 V |
| Gewicht      | 0,6 kg        |

## LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt laden.

### 1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

### 2. Den Akku in das Ladegerät einlegen.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 3** (auf Seite 2) gezeigt fest in das Ladegerät ein.

### 3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät beginnt die Ladeanzeigelampe blau zu blinken.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe **Tabelle 1**)

### (1) Anzeige der Ladeanzeigelampe

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

Tabelle 1

| Anzeigen der Ladeanzeigelampe                |                              |                                                                                                                                                                            |                                                                                               |
|----------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeanzeigelampe<br>(ROT/BLAU/<br>GRÜN/LILA) | Vor dem Laden                | Blinkt (ROT)<br>Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden)                                                                       | An die Stromquelle angeschlossen                                                              |
|                                              | Während des Ladens           | Blinkt (BLAU)<br>Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet 1 Sekunde lang nicht. (Aus für 1 Sekunde)                                                                            | Batteriekapazität bei weniger als 50%                                                         |
|                                              |                              | Blinkt (BLAU)<br>Leuchtet 1 Sekunde lang. Leuchtet 0,5 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,5 Sekunden)                                                                         | Batteriekapazität bei weniger als 80%                                                         |
|                                              |                              | Leuchtet (BLAU)<br>Leuchtet beständig                                                                                                                                      | Batteriekapazität bei mehr als 80%                                                            |
|                                              | Laden abgeschlossen          | Leuchtet (GRÜN)<br>Leuchtet beständig (Kontinuierlicher Summertone: ca. 6 Sekunden)                                                                                        |                                                                                               |
|                                              | Wegen Überhitzung angehalten | Blinkt (ROT)<br>Leuchtet 0,3 Sekunden lang. Leuchtet 0,3 Sekunden lang nicht. (Aus für 0,3 Sekunden)                                                                       | Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach dem Abkühlen des Akkus gestartet). |
|                                              | Laden nicht möglich          | Flackert (LILA)<br>Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt 0,1 Sekunden lang. (Aus für 0,1 Sekunden)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Intermittierender Summertone: ca. 2 Sekunden) | Betriebsstörung im Akku oder im Ladegerät                                                     |

(2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit der wiederaufladbaren Batterie  
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

Tabelle 2

| Ladegerät |                                                      |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|-----------|------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Akku      | Akkutyp                                              |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Ladespannung                                         | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|           | Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)                        | min. | BSL14xx-Serie                                                                                   |                                                              | BSL18xx-Serie                                                                                                    |                                                              | Mehrspannungs-Serie                                                |
|           |                                                      |      | (4 Zellen)                                                                                      | (8 Zellen)                                                   | (5 Zellen)                                                                                                       | (10 Zellen)                                                  | (10 Zellen)                                                        |
|           |                                                      |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB       | Ladespannung                                         | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Ladestrom                                            | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**HINWEIS**

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

# Deutsch

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
5. Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.

## HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

### Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2 - 3 Mal aufgeladen wurde.

### Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.  
Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.  
Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

## VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.
- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden benötigt, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem UC18YSL3 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird.

## MONTAGE UND BETRIEB

| Aktion                                                 | Abbildung | Seite |
|--------------------------------------------------------|-----------|-------|
| Herausnehmen und Einlegen des Akkus (*1)               | 2         | 2     |
| Laden                                                  | 3         | 2     |
| Ladestandskontrollleuchte                              | 4         | 2     |
| Betätigen des Schalters                                | 5         | 3     |
| Umschaltung niedrige Drehzahl/ hohe Drehzahl (*2)      | 6         | 3     |
| Anbringen und Entfernen der Halterung (*3)             | 7         | 3     |
| Anbringen des Seitengriffs                             | 8         | 4     |
| Anbringen der Mischschnecke (*4)                       | 9         | 4     |
| Verwendung (*5)                                        | 10        | 5     |
| Aufladen eines USB-Geräts an einer Steckdose           | 11-a      | 5     |
| Aufladen eines USB-Geräts und Akkus an einer Steckdose | 11-b      | 5     |
| Aufladen eines USB-Geräts                              | 12        | 5     |
| Wenn das Laden des USB-Geräts abgeschlossen ist        | 13        | 5     |
| Auswahl des Zubehörs                                   | —         | 248   |

(\*1) Herausnehmen und Einlegen des Akkus

## HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die Akkuabdeckung stets fest verschlossen ist, es sei denn, Sie entfernen oder installieren gerade den Akku.

Wenn Wasser, Beton oder Staub in das Gehäuse des Elektrowerkzeugs oder in die Akkuklemmen eindringt, kann es zu einem Fehler kommen.

(\*2) Umschaltung niedrige Drehzahl/hohe Drehzahl

## VORSICHT

Vermeiden Sie das Vermischen dickflüssiger Materialien im Modus 2 (hohe Drehzahl).

Der Motor hält an, wenn er eine übermäßige Belastung feststellt.

Die Überlastung kann das Werkzeug beschädigen.

Drehen Sie den Schalthebel in die angegebene Pfeilrichtung, um die Drehzahl umzuschalten. Die auf dem Maschinengehäuse eingravierte Ziffer „1“ bedeutet niedrige Drehzahl, die Ziffer „2“ bedeutet hohe Drehzahl.

Wenn es schwierig ist, den Schalthebel zu betätigen, drehen Sie die Spindel leicht in beide Richtungen und betätigen Sie dann den Schalthebel erneut.

## HINWEIS

- Richten Sie den Pfeil auf dem Schalthebel auf eine der nummerierten Positionen aus.

Wenn Sie das Werkzeug verwenden, während der Schalthebel zwischen den nummerierten Positionen steht, kann es beschädigt werden.

- Betätigen Sie den Schalthebel nur, wenn der Motor stillsteht.

Wenn Sie den Schalthebel betätigen, während der Motor läuft, kann das Werkzeug beschädigt werden.

| Modus      | Modus 1<br>(Niedrige Drehzahl)                | Modus 2<br>(Hohe Drehzahl)                                            |
|------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Drehzahl   | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                     | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                            |
| Verwendung | Dickflüssige<br>Materialien<br>(z. B. Mörtel) | Dünnflüssige<br>Materialien<br>(z. B. Farbe oder<br>Ausgleichsmörtel) |

- (\*3) Anbringen und Entfernen der Halterung  
Beim Transport am Hauptgerät befestigt.

- (\*4) Anbringen der Mischschnecke

## VORSICHT

Seien Sie besonders vorsichtig, um eine Verletzung zu vermeiden, wenn Sie die Mischschnecke anbringen oder abnehmen.

- (\*5) Verwendung

## HINWEIS

- Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.  
Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- Setzen Sie die Mischschnecke in den Behälter ein und achten Sie auf die Sicherheit, bevor Sie den Schalter betätigen.  
Wenn das Vermischen abgeschlossen ist, warten Sie, bis die Mischschnecke vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie aus dem Behälter herausnehmen.
- Starten Sie das Vermischen mit niedriger Drehzahl. Beurteilen Sie den Zustand der Mischung, bevor Sie die Drehzahl einstellen.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

#### 1. Reinigung der Mischschnecke

Um die Lebensdauer der Schnecke und der Spindel zu verlängern, spülen Sie sie nach dem Einsatz mit Wasser ab.

### VORSICHT

Lassen Sie das Werkzeug nicht mit der Mischschnecke in Gips eingetaucht.

Dadurch kann die Oberfläche der Schnecke rosten oder abblättern und den Gips verunreinigen.

#### 2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Untersuchen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

#### 3. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder dem Wasser benetzt wird.

#### 4. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

### VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschlüssen angesammelt haben.

Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

### 5. Außenreinigung

Wischen Sie nach dem Gebrauch des Elektrowerkzeugs sein Motorgehäuse gründlich ab (insbesondere die Belüftungsöffnungen, Bereiche um den Zugschalter und in der Nähe der Kanten der Abdeckungen müssen vorsichtig abgewischt werden), indem Sie, zur Entfernung etwaiger Betonrückstände, mithilfe eines in Seifenlösung getränkten Tuchs, das gut ausgewrungen wurde, vorgehen.

Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnungsmittel oder Kerosin, da diese Kunststoffe auflösen können.

Entfernen Sie sofort jeglichen Beton, der an der Flex-Baugruppe anhaftet.

### 6. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

### HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

### VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

### GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

## Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 96 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 88 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Vibrationsemissionswert  $a_{h, B} = 2,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorab einschätzung der Exposition genutzt werden.

### WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

### HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

### 1. Elektrowerkzeug

| Symptom                                | Mögliche Ursache                                                                         | Abhilfe                                                                                                                                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bewegt sich nicht                      | Der Akku ist leer.                                                                       | Laden Sie den Akku auf.                                                                                                                      |
|                                        | Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.                                                   | Schieben Sie den Akku ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören.                                                                                  |
|                                        | Akku wurde installiert während der Schalter betätigt wurde.                              | Durch Aktivierung der Sicherheitsfunktion. Lassen Sie den Schalter los und betätigen Sie ihn erneut, um das Werkzeug in Bewegung zu bringen. |
| Plötzlich zum Stillstand gekommen      | Die Überlastschutzschaltung hat angesprochen.                                            | Beseitigen Sie die Ursache der Überlastung.                                                                                                  |
|                                        | Das zu vermischende Material ist dickflüssig.                                            | Schalten Sie von der hohen Drehzahl auf die niedrige Drehzahl.                                                                               |
|                                        | Die Hitzeschutzschaltung wurde wegen Überhitzung des Akkus oder des Werkzeugs aktiviert. | Lassen Sie Akku und Werkzeug vollständig abkühlen.                                                                                           |
| Der Schalter kann nicht gezogen werden | Die Arretierungstaste ist eingedrückt                                                    | Lösen Sie die Arretierungstaste.                                                                                                             |
| Der Akku lässt sich nicht einsetzen    | Es wurde versucht, einen anderen Akku als den vorgesehenen einzusetzen.                  | Verwenden Sie einen Mehrspannungsakku.                                                                                                       |

## 2. Ladegerät

| Symptom                                                                                                     | Mögliche Ursache                                                                                                     | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Ladeanzeigelampe flackert schnell lila und der Ladevorgang beginnt nicht.                               | Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.                                                                          | Setzen Sie den Akku fest ein.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             | Es befinden sich Fremdkörper an den Batteriepolen oder dort, wo der Akku eingesetzt wurde.                           | Entfernen Sie die Fremdkörper.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Die Ladeanzeigelampe blinkt rot und der Ladevorgang beginnt nicht.                                          | Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.                                                                          | Setzen Sie den Akku fest ein.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             | Der Akku ist überhitzt.                                                                                              | Wenn Sie nicht eingreifen, beginnt die Batterie automatisch mit dem Ladevorgang, sobald ihre Temperatur sinkt. Dies kann jedoch die Lebensdauer des Akkus verkürzen. Es wird empfohlen, die Batterie in einem gut belüfteten Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung abzukühlen, bevor sie geladen wird. |
| Die Nutzungszeit des Akkus ist kurz, obwohl der Akku vollständig aufgeladen ist.                            | Die Lebensdauer des Akkus ist erschöpft.                                                                             | Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Es dauert lange, den Akku zu laden.                                                                         | Die Temperatur des Akkus, des Ladegeräts oder der Umgebung ist extrem niedrig.                                       | Laden Sie den Akku in Innenräumen oder in einer anderen wärmeren Umgebung.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Die Lüftungsöffnungen des Akkus sind blockiert, wodurch interne Komponenten überhitzen.                              | Vermeiden Sie ein Blockieren der Lüftungsöffnungen.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                             | Das Kühlgebläse läuft nicht.                                                                                         | Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Die USB-Stromanzeigelampe ist ausgeschaltet und das USB-Gerät lädt nicht mehr.                              | Der Akkuladestand ist gesunken.                                                                                      | Ersetzen Sie den Akku durch einen mit verbleibender Kapazität.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                             |                                                                                                                      | Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich nicht aus, auch wenn das USB-Gerät vollständig aufgeladen ist.      | Die USB-Stromanzeigelampe leuchtet grün, um anzuzeigen, dass der USB-Ladevorgang möglich ist.                        | Dies ist keine Fehlfunktion.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Es ist unklar, welchen Ladestatus ein USB-Gerät hat oder ob der Ladevorgang abgeschlossen ist.              | Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich auch dann nicht aus, wenn der Ladevorgang beendet ist.                       | Untersuchen Sie das USB-Gerät, das geladen wird, um seinen Ladestatus zu bestätigen.                                                                                                                                                                                                                  |
| Das Aufladen eines USB-Geräts wird unterbrochen.                                                            | Das Ladegerät wurde in eine Steckdose eingesteckt, während das USB-Gerät mit dem Akku als Stromquelle geladen wurde. | Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, wenn es zwischen den Stromquellen unterscheidet.                                                                                                                                                          |
|                                                                                                             | Ein Akku wurde in das Ladegerät eingelegt, während das USB-Gerät mit einer Steckdose als Stromquelle geladen wurde.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Das Aufladen des USB-Geräts wird unterbrochen, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden. | Die Batterie ist vollständig aufgeladen.                                                                             | Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, während es überprüft, ob der Akku-Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.                                                                                                                            |
| Das Aufladen des USB-Geräts beginnt nicht, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.     | Die verbleibende Akkukapazität ist extrem niedrig.                                                                   | Dies ist keine Fehlfunktion. Wenn die Akkukapazität eine bestimmte Stufe erreicht, beginnt der USB-Ladevorgang automatisch.                                                                                                                                                                           |

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

## AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

*Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

**Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**  
*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**  
*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**  
*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**  
*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**  
*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**  
*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**  
*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

## 6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**  
*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*

## PRECAUTIONS

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**

**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Préparer et vérifier l'environnement de travail. S'assurer que la zone de travail remplit toutes les conditions énumérées dans les précautions.
2. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
3. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
4. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
5. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
6. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
7. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
8. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laissez l'outil au repos pendant un moment.
9. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
10. Ne touchez jamais les pièces mobiles.  
Ne jamais placer les mains, les doigts ou d'autres parties du corps à proximité des pièces mobiles de l'outil.
11. Ne jamais faire fonctionner sans que tous les dispositifs de protection soient en place.  
Ne jamais utiliser cet outil sans que tous les dispositifs de protection ou de sécurité ne soient en place et en bon état de marche. Si un entretien ou des réparations nécessitent le retrait d'une protection ou d'une sécurité, s'assurer de remplacer la protection ou le dispositif de sécurité avant d'effectuer l'opération de l'outil.
12. Ne JAMAIS laisser de l'outil en marche sans surveillance.  
Mettez l'appareil hors tension.  
Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.

# Français

13. L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.
14. Ne pas faire subir de choc violent au panneau de commande ni le casser. Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement.
15. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés. Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
16. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
  - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
  - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
  - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
17. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MALAXEUR SUR BATTERIE

1. **Tenez l'outil avec les deux mains par les poignées prévues à cet effet.**  
*Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.*
2. **Assurer une ventilation suffisante lors du mélange de matériaux inflammables pour éviter de créer une atmosphère explosible.**  
*Les vapeurs en développement peuvent être inhalées ou s'enflammer à cause des étincelles produites par l'outil électrique.*
3. **Ne pas mélanger d'aliments.**  
*Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour transformer les aliments.*
4. **S'assurer que le récipient mélangeur est placé dans une position solide et sécurisée.**  
*Un récipient qui n'est pas correctement mis en place peut se déplacer de manière inattendue.*
5. **Suivre les instructions et les mises en garde relatives au matériau à mélanger.**  
*Le matériau devant être mélangé peut être nocif.*
6. **Ne pas mettre les mains dans le récipient mélangeur ou y insérer d'autres objets pendant le mélange.**  
*Tout contact avec le panier du mixeur peut provoquer de graves blessures corporelles.*
7. **Démarrer et ralentir l'outil dans le récipient mélangeur uniquement.**  
*Le panier du mixeur peut se plier ou tourner de manière incontrôlée.*
8. **Ne travaillez jamais avec des matériaux contenant de l'amiante.**  
*L'amiante est cancérigène.*
9. **Prenez des précautions adéquates lorsque vous travaillez et que vous créez de la poussière qui peut être toxique ou dangereuse, combustible ou explosive.**  
*Par exemple : Certaines poussières sont cancérigènes. Portez un masque de protection et utilisez un système d'extraction/filtration lorsque possible.*

10. **Attendez toujours jusqu'à ce que la machine se soit complètement arrêtée avant de la poser.**  
*L'insert de la machine peut se bloquer et causer une perte de contrôle de la machine à usiner.*
11. **N'approchez pas les mains et le visage de la vis de mélange et des autres pièces en rotation, pendant l'utilisation.**
12. **Fixez fermement la vis de mélange et les accessoires, comme décrit dans le manuel d'instructions.**
13. **Avant toute utilisation, faites tourner la vis de mélange sans charge tout en la dirigeant loin des autres personnes, pour vérifier la présence d'anomalies.**
14. **Évitez de porter des gants qui risquent de se coincer dans l'outil pendant l'utilisation.**
15. **Assurez-vous que personne ne passe en dessous de vous lorsque vous travaillez en hauteur.**  
*Ceci permet d'éviter toute blessure en cas de chute d'outils ou de matériaux.*
16. **Suivez les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires.**

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
  - S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
  - Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).

5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

#### PRÉCAUTION

1. En cas de projection dans les yeux du liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection du liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

#### AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur.

### À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

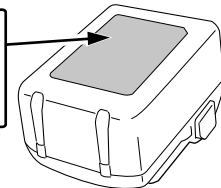
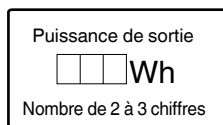
Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

#### AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.

- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.
- Si le BSL36B18X est installé dans l'outil électrique, la puissance de sortie dépassera 100 Wh et l'unité sera classée comme marchandise dangereuse selon la classification du fret.



### PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

#### AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé.  
L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc.  
L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

#### REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur.  
Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

### NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| ① | Bouclier en caoutchouc                     |
| ② | Arbre (A2) (Matériau : barre en acier)     |
| ③ | Vis (A5) (Matériau : acier ordinaire)      |
| ④ | Écrou hexagonal (M14)                      |
| ⑤ | Support (M14) (Matériau : acier ordinaire) |
| ⑥ | Poignée latérale                           |
| ⑦ | Batterie                                   |

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| ⑧ | Couvercle de la batterie                      |
| ⑨ | Interrupteur de déclenchement                 |
| ⑩ | Interrupteur d'arrêt                          |
| ⑪ | Bouton de verrouillage                        |
| ⑫ | Moteur                                        |
| ⑬ | Plaque signalétique                           |
| ⑭ | Levier de vitesses                            |
| ⑮ | Indicateur témoin de charge                   |
| ⑯ | Interrupteur indicateur de niveau de batterie |
| ⑰ | Indicateur témoin de niveau de batterie       |
| ⑱ | Flèche                                        |
| ⑲ | Clé à double extrémité (17, 22 mm)            |
| ⑳ | Clé à double extrémité (17, 19 mm)            |
| ㉑ | Loquet                                        |
| ㉒ | Cache en caoutchouc                           |
| ㉓ | Port USB                                      |
| ㉔ | Câble USB                                     |

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Malaxeur sur batterie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Pour les pays européens uniquement<br>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !<br>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. |
|  | Courant direct                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Tension nominale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Vitesse à vide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Bouton ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Bouton OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Commutateur verrouillé sur la position « ON ».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Débrancher la batterie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|  |                                                   |
|--|---------------------------------------------------|
|  | Verrouillage                                      |
|  | Déverrouillage                                    |
|  | Changement de vitesse de rotation – Basse vitesse |
|  | Changement de vitesse de rotation – Haute vitesse |
|  | Avertissement                                     |
|  | Action interdite                                  |

Batterie

|  |                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Commutateur de puissance batterie résiduelle                                                                                                                                     |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.                                                                                                         |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%.                                                                                                   |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%.                                                                                                   |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.                                                                                                        |
|  | Clignote ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.                                                       |
|  | Clignote ;<br>Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.                                          |
|  | Clignote ;<br>Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur. |

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 247.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

SÉLECTION DES ACCESSOIRES

Les accessoires de cet outil sont énumérés à la page 248.

APPLICATIONS

Mélange de matériaux tels que de la peinture, du matériau de pulvérisation (revêtements de murs de sable, revêtements de tuiles), du stuc, du mortier et du mortier de ragréage

## SPÉCIFICATIONS

### 1. Outil électrique

|                                                    |                                                                                                   |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle                                             | UM36DA                                                                                            |
| Tension                                            | 36 V                                                                                              |
| Vitesse à vide                                     | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (en à basse vitesse)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (en à haute vitesse) |
| Diamètre de vis de mélange (accessoire standard)   | 150 mm                                                                                            |
| Diamètre de vis de mélange maximum                 | 200 mm                                                                                            |
| Dimensions (Corps)<br>Longueur x Hauteur x Largeur | 930 x 227 x 109 mm                                                                                |
| Batterie disponible pour cet outil*                | Batterie multi-volt                                                                               |
| Poids**                                            | 4,4 – 4,7 kg                                                                                      |

\* Les piles existantes (BSL3660/3620/3626, série BSL18xx, etc.) ne peuvent pas être utilisées avec cet outil.

\*\* Selon la procédure EPTA 01/2014

Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18X (vendue séparément).

### Contrôle électronique

- Démarrage en douceur  
Permet de réduire le choc de retour contre l'opérateur en gérant le nombre de rotations durant le démarrage.
- Protection contre le redémarrage après une coupure d'alimentation  
La protection contre les redémarrages après une coupure de tension empêche les redémarrages de l'outil électrique après une coupure temporaire d'alimentation.
- Vitesse constante
- Protection contre les surcharges  
Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur en cas de surchauffe du moteur ou d'une réduction manifeste de la vitesse de rotation pendant le fonctionnement.  
Lorsque la fonction de protection contre la surcharge a été activée, le moteur peut s'arrêter.  
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge.  
Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
- Protection contre les surchauffes  
Cette fonction de protection coupe l'alimentation du moteur et arrête l'outil électrique en cas de surchauffe du moteur pendant le fonctionnement.  
Lorsque la fonction de protection contre la surchauffe a été activée, le moteur peut s'arrêter.  
Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et laisser refroidir pendant quelques minutes.  
Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

### 2. Batterie

|                                 |                                                       |                 |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|
| Modèle                          | BSL36A18X                                             | BSL36B18X       |
| Tension                         | 36 V / 18 V<br>(Commutation automatique*)             |                 |
| Capacité de la batterie         | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                       | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                 | (Commutation automatique*)                            |                 |
| Produits sans fil disponibles** | Produit de série multi-volt, 18 V                     |                 |
| Chargeur disponible             | Chargeur coulissant pour les batteries au lithium-ion |                 |

\* L'outil lui-même commute automatiquement.

\*\* Rendez-vous sur notre catalogue général pour plus d'informations.

### 3. Chargeur

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Modèle            | UC18YSL3      |
| Tension de charge | 14,4 V – 18 V |
| Poids             | 0,6 kg        |

## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

#### 1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (à intervalles d'une seconde).

#### 2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur **Fig. 3** (à la page 2).

#### 3. Charge

Lorsque vous insérez une batterie dans le chargeur, le témoin de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 1**)

#### (1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

| Indications du témoin de charge                 |                      |                    |                                                                                                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------|----------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Témoin de charge (ROUGE / BLEU / VERT / VIOLET) | Avant la charge      | Clignote (ROUGE)   | S'allume pendant 0,5 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde.<br>(Éteint pendant 0,5 seconde)<br>■■■■■                                                      | Branché à la source d'alimentation     |
|                                                 | Pendant la charge    | Clignote (BLEU)    | S'allume pendant 0,5 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 1 seconde.<br>(Éteint pendant 1 seconde)<br>■■■■■                                                          | Capacité de la batterie à moins de 50% |
|                                                 |                      | Clignote (BLEU)    | S'allume pendant 1 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde.<br>(Éteint pendant 0,5 seconde)<br>■■■■■                                                        | Capacité de la batterie à moins de 80% |
|                                                 |                      | S'allume (BLEU)    | S'allume sans interruption<br>■■■■■                                                                                                                                 | Capacité de la batterie à plus de 80%  |
|                                                 | Charge terminée      | S'allume (VERT)    | S'allume sans interruption<br>■■■■■<br>(Signal sonore continu : environ 6 secondes)                                                                                 |                                        |
|                                                 | Veille de surchauffe | Clignote (ROUGE)   | S'allume pendant 0,3 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,3 seconde.<br>(Éteint pendant 0,3 seconde)<br>■■■■■                                                      |                                        |
|                                                 | Charge impossible    | Scintille (VIOLET) | S'allume pendant 0,1 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde.<br>(Éteint pendant 0,1 seconde)<br>■■■■■<br>(Signal sonore intermittent : environ 2 secondes) | Anomalie de la batterie ou du chargeur |

(2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable  
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**.

Tableau 2

| Chargeur |                                         |   | UC18YSL3      |              |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|----------|-----------------------------------------|---|---------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batterie | Type de batterie                        |   | Li-ion        |              |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|          | Températures de recharge de la batterie |   | 0°C – 50°C    |              |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|          | Tension de charge                       | V | 14,4          |              | 18                                                                                              |                                                              |                                                                                                                  |
|          | Temps de charge, environ (à 20°C)       |   | Série BSL14xx |              | Série BSL18xx                                                                                   |                                                              | Série multi-volt                                                                                                 |
|          |                                         |   | (4 cellules)  | (8 cellules) | (5 cellules)                                                                                    | (10 cellules)                                                | (10 cellules)                                                                                                    |
|          |                                         |   | min.          |              | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 |
| USB      | Tension de charge                       | V | 5             |              |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|          | Courant de charge                       | A | 2             |              |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |

REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

- 4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.
- 5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

**En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.**

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 – 3 fois.

**Comment prolonger la durée de vie des batteries.**

- (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.  
Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- (2) Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.  
Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laisser la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

**PRÉCAUTION**

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde (arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC18YSL3 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle pourra ne pas être correctement chargée.

**INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT**

| Action                                                                             | Figure | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|
| Retrait et insertion de la batterie (*1)                                           | 2      | 2    |
| Charge                                                                             | 3      | 2    |
| Témoin lumineux de puissance de batterie résiduelle                                | 4      | 2    |
| Fonctionnement du commutateur                                                      | 5      | 3    |
| Commutation basse vitesse/haute vitesse (*2)                                       | 6      | 3    |
| Montage et démontage et du support (*3)                                            | 7      | 3    |
| Fixation de la poignée latérale                                                    | 8      | 4    |
| Montage de la vis (*4)                                                             | 9      | 4    |
| Méthode d'utilisation (*5)                                                         | 10     | 5    |
| Chargement d'un périphérique USB à partir d'une prise électrique                   | 11-a   | 5    |
| Chargement d'un périphérique USB et d'une batterie à partir d'une prise électrique | 11-b   | 5    |
| Chargement du périphérique USB                                                     | 12     | 5    |
| Lorsque la charge d'un périphérique USB est terminée                               | 13     | 5    |
| Sélection des accessoires                                                          | —      | 248  |

(\*1) Retrait et insertion de la batterie

**REMARQUE**

Vérifiez que le couvercle de la batterie est bien fermé sauf lors de la dépose ou de la pose de la batterie.  
Si de l'eau, du béton ou de la poussière pénètre dans le boîtier de l'outil électrique ou les bornes de la batterie, cela peut entraîner une panne.

(\*2) Changement basse vitesse/haute vitesse

**PRÉCAUTION**

Évitez de mélanger des matières visqueuses en Mode 2 (haute vitesse).

Le moteur s'arrête s'il détecte une charge trop importante.

Une surcharge peut endommager l'outil.

Pour changer de vitesse, faites pivoter le levier de vitesses dans le sens indiqué par la flèche. Le chiffre « 1 » gravé sur le corps de la machine correspond à la vitesse basse, le chiffre « 2 » correspond à la vitesse haute. S'il est difficile de tourner le levier de vitesses, tournez légèrement l'arbre dans les deux sens, puis tournez à nouveau le levier de vitesses.

**REMARQUE**

- Alignez la flèche sur le levier de vitesses sur l'une des positions numérotées.  
L'utiliser avec le levier de vitesses réglé entre les positions numérotées peut d'endommager l'outil.
- Faites tourner le levier de vitesses uniquement lorsque le moteur ne fonctionne pas.  
Changer la position du levier de vitesses lorsque le moteur tourne peut endommager l'outil.

| Mode                | Mode 1<br>(basse vitesse)                             | Mode 2<br>(haute vitesse)                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Vitesse de rotation | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                             | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                                        |
| Utilisation         | Matériaux à haute viscosité<br>(par exemple, mortier) | Matériaux à faible viscosité<br>(par exemple, peinture ou mortier de nivellement) |

(\*3) Montage et démontage et du support  
Fixé sur l'unité principale lors de l'emballage.

(\*4) Montage de la vis

## PRÉCAUTION

Faites très attention pour éviter les blessures lors du montage ou du retrait de la vis de mélange.

(\*5) Méthode d'utilisation

## REMARQUE

- S'assurer que le récipient mélangeur est placé dans une position solide et sécurisée.  
Un récipient qui n'est pas correctement mis en place peut se déplacer de manière inattendue.
- Placez la vis de mélange à l'intérieur du conteneur et vérifiez la sécurité avant d'allumer l'interrupteur.  
Une fois le mélange terminé, attendez que la vis de mélange s'arrête complètement avant de la retirer du conteneur.
- Commencez le mélange à basse vitesse. Évaluez l'état du mélange avant d'ajuster la vitesse.

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### PRÉCAUTION

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

#### 1. Nettoyage de la vis de mélange

Pour prolonger la durée de vie de la vis et de l'arbre, nettoyez-les en les lavant à l'eau après utilisation.

### PRÉCAUTION

Ne laissez pas l'outil avec la vis de mélange immergée dans le plâtre.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la corrosion et l'écaillage de la surface de la vis et la contamination du plâtre.

#### 2. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

#### 3. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

#### 4. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

### PRÉCAUTION

Retirez tous les copeaux ou la poussière qui se sont accumulés sur les bornes.

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

#### 5. Nettoyage de l'extérieur

Après avoir utilisé l'outil électrique, essuyez le boîtier de l'outil (en particulier, les orifices de ventilation, les zones autour de la gâchette et les zones proches des bords des couvercles qui requièrent un essuyage minutieux), pour en éliminer toute trace de béton, à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution savonneuse et bien essoré.

N'utilisez pas d'essence, de diluant, de benzine ni de kérosène étant donné qu'ils peuvent dissoudre les plastiques.

Éliminez immédiatement tout béton qui serait collé à l'ensemble flexible.

#### 6. Rangement

Rangez l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

### REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

### PRÉCAUTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

## Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 96 dB (A)  
Niveau de pression acoustique pondérée A : 88 dB (A)  
Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Valeur d'émission de vibration **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.  
Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

### AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations HiKOKI.

### 1. Outil électrique

| Symptôme                             | Cause probable                                                                                                  | Solution                                                                                                                                      |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne bouge pas                         | Il ne reste plus de batterie.                                                                                   | Chargez la batterie.                                                                                                                          |
|                                      | La batterie n'est pas correctement installée.                                                                   | Enfoncez la batterie jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.                                                                                 |
|                                      | La batterie a été montée avec la gâchette actionnée.                                                            | En raison de l'activation du dispositif de sécurité.<br>Relâchez une fois la gâchette et actionnez-la de nouveau afin que l'outil se déplace. |
| S'est arrêté soudainement            | Le circuit de protection contre la surcharge est activé.                                                        | Supprimez la cause de la surcharge.                                                                                                           |
|                                      | Le matériau mélangé est visqueux.                                                                               | Passez de la haute vitesse à la basse vitesse.                                                                                                |
|                                      | Le circuit de protection thermique est activé en raison d'une surchauffe de la batterie ou de l'outil lui-même. | Laissez la batterie et l'outil refroidir complètement.                                                                                        |
| Le commutateur ne peut pas être tiré | Le bouton de verrouillage est enfoncé                                                                           | Relâcher le bouton de verrouillage.                                                                                                           |
| Impossible d'installer la batterie   | Vous tentez d'installer une batterie autre que celle spécifiée.                                                 | Utilisez une batterie de type Multi Volt.                                                                                                     |

# Français

## 2. Chargeur

| Symptôme                                                                                                                         | Cause probable                                                                                                                                                    | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le témoin de charge clignote rapidement en violet et le chargement de la batterie ne démarre pas.                                | La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.                                                                                                                      | Insérez la batterie fermement.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                  | Il y a une substance étrangère dans la borne de la batterie ou là où la batterie est fixée.                                                                       | Retirez les corps étrangers.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le témoin indicateur de chargement clignote en rouge et le chargement de la batterie ne démarre pas.                             | La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.                                                                                                                      | Insérez la batterie fermement.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                  | La batterie est en surchauffe.                                                                                                                                    | Si laissez, la batterie commencera automatiquement à charger si la température diminue, mais cela peut réduire la vie de la batterie. Il est recommandé que la batterie soit refroidie dans un lieu bien ventilé à l'écart de la lumière directe du soleil avant de la charger. |
| La durée d'autonomie de la batterie est courte même si la batterie est complètement chargée.                                     | La durée de vie de la batterie est usée.                                                                                                                          | Remplacez la batterie par une neuve.                                                                                                                                                                                                                                            |
| La batterie prend un certain temps à charger.                                                                                    | La température de la batterie, le chargeur ou l'environnement est extrêmement faible.                                                                             | Chargez la batterie à l'intérieur ou dans un autre environnement plus chaud.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | Les orifices du chargeur sont obstrués, ce qui risque de surchauffer ses composants internes.                                                                     | Évitez de bloquer les orifices.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                  | Le ventilateur de refroidissement n'est pas en marche.                                                                                                            | Contactez un centre de service après-vente HiKOKI agréé pour la réparation.                                                                                                                                                                                                     |
| Le témoin d'alimentation USB s'est éteint et le dispositif USB a arrêté de charger.                                              | La capacité de la batterie est devenue faible.                                                                                                                    | Remplacez la batterie par une qui a encore de la capacité.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                   | Branchez la fiche d'alimentation du chargeur dans une prise électrique.                                                                                                                                                                                                         |
| Le témoin d'alimentation USB ne s'éteint pas, même si le dispositif USB a fini de charger.                                       | Le témoins d'alimentation USB s'allume en vert afin d'indiquer que la charge USB est possible.                                                                    | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'état de charge d'un dispositif USB ou sa fin de chargement n'est pas clair.                                                    | Le témoin d'alimentation USB ne s'éteint pas même lorsque la charge est terminée.                                                                                 | Examinez le dispositif USB qui est en charge afin de confirmer son état de charge.                                                                                                                                                                                              |
| Le chargement d'un dispositif USB s'arrête en cours.                                                                             | Le chargeur a été branché dans une prise électrique pendant que le dispositif USB était en charge à l'aide de la batterie de la source d'alimentation.            | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes lorsqu'il différencie entre les sources d'alimentation.                                                                                                              |
|                                                                                                                                  | Une batterie a été insérée dans le chargeur pendant que le dispositif USB est en train d'être chargé à l'aide d'une prise électrique comme source d'alimentation. |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Le chargement du dispositif USB se met en pause à mi-chemin lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps. | La batterie est complètement chargée.                                                                                                                             | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes pendant qu'il vérifie si la batterie a été complètement chargée.                                                                                                     |
| Le chargement du dispositif USB ne démarre pas lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps.              | La capacité de la batterie restante est extrêmement faible.                                                                                                       | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Lorsque la capacité de la batterie atteint un certain niveau, la charge USB démarre automatiquement.                                                                                                                                   |

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**  
*Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.*
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.*
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**  
*Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.*

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**  
*L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
*In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**  
*La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**  
*Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.*  
*Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.*
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**  
*L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**  
*L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

#### 3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**  
**Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.**  
*Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.*

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**  
*L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.*
  - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**  
*Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.*
  - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**  
*Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.*
  - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**  
*Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.*
  - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
*Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
  - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**  
*L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.*
  - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**  
*Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*
- #### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**  
*Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.*
  - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.**  
*È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.*
  - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**  
*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.*
  - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**  
*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.*

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**  
*Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.*
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**  
*L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.*
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**  
*Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**  
*Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**  
*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**  
*L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**  
*La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*

## 6) Assistenza

- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.*
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**  
*L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.*

## PRECAUZIONI

**Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

**Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Preparazione e controllo dell'ambiente di lavoro. Controllate che il vostro ambiente di lavoro corrisponda alla caratteristiche esposte nella sezione riguardante le precauzioni da prendersi.
2. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
3. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
4. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
5. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
6. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
7. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
8. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare l'utensile per un certo tempo.
9. Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
10. Non toccare mai le parti in movimento.  
Non mettere mai le mani, le dita o altre parti del corpo vicino alle parti in movimento dell'utensile.
11. Non mettere mai in funzione senza tutte le protezioni in posizione.  
Non azionare mai questo utensile senza che tutte le protezioni o le funzioni di sicurezza siano in posizione e in buone condizioni di funzionamento. Se la manutenzione o l'assistenza richiede la rimozione di una protezione o una funzione di sicurezza, assicurarsi di riposizionare la protezione o la funzione di sicurezza prima di riprendere il funzionamento dell'utensile.
12. Non lasciare MAI l'utensile in funzione incustodito.  
Spegnerne l'alimentazione.  
Non lasciare l'utensile finché non si arresta completamente.
13. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo.

14. Non sottoporre il quadro interruttori a forti urti né romperlo. Ciò potrebbe causare problemi.
15. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati. Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
16. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
  - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
  - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
  - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere. Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
17. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL MISCELATORE A BATTERIA

1. **Tenere l'utensile con entrambe le mani alle maniglie previste.**  
*La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.*
2. **Assicurare ventilazione sufficiente quando si miscelano materiali infiammabili per evitare un'atmosfera pericolosa.**  
*Il vapore sviluppato potrebbe essere inalato o essere infiammato dalle scintille prodotte dall'elettrodotensile.*
3. **Non miscelare alimenti.**  
*Gli elettrodotensili e i loro accessori non sono progettati per la lavorazione di alimenti.*
4. **Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia collocato in una posizione sicura e stabile.**  
*Un contenitore non correttamente fissato potrebbe spostarsi inaspettatamente.*
5. **Seguire le istruzioni e le avvertenze per il materiale da miscelare.**  
*Il materiale da miscelare potrebbe essere dannoso.*
6. **Non mettere le mani né inserire altri oggetti nel contenitore di miscelazione durante la miscelazione.**  
*Il contatto con il cestello del mixer potrebbe causare gravi lesioni personali.*
7. **Avviare e spegnere l'utensile solo all'interno del contenitore di miscelazione.**  
*Il cestello del mixer potrebbe piegarsi o girare in modo incontrollato.*
8. **Non lavorare materiali contenenti amianto.**  
*L'amianto è considerato cancerogeno.*
9. **Adottare le misure di protezione in caso di formazione di polvere durante il lavoro, in quanto dannosa alla salute, combustibile o esplosiva.**  
*Esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una maschera protettiva e lavorare con un dispositivo per la rimozione di polvere/trucioli se collegabile.*
10. **Attendere sempre che la macchina si sia arrestata del tutto prima di riparla.**  
*L'inserto dell'elettrodotensile potrebbe incepparsi e causare la perdita del controllo dell'elettrodotensile.*
11. **Tenere le mani e il viso lontani dalla vite di miscelazione e da altre parti rotanti durante l'uso.**
12. **Fissare la vite di miscelazione e gli accessori in modo sicuro, come descritto nel manuale di istruzioni.**
13. **Prima dell'uso, far funzionare la vite di miscelazione in assenza di carico, puntandola lontano da altri durante il funzionamento, per verificare la presenza di anomalie.**

14. **Evitare di indossare dei guanti che potrebbero restare impigliati nell'utensile durante l'uso.**
15. **Assicurarsi che nessuno passi al di sotto dell'operatore quando si lavora in altezza.**  
*In questo modo, si eviteranno lesioni se si fanno cadere attrezzi o materiali.*
16. **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.**

## PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.  
In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi. In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

### AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
  - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
  - Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
  - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
  - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batteria a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

12. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

- 1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.  
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
- 2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.  
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
- 3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

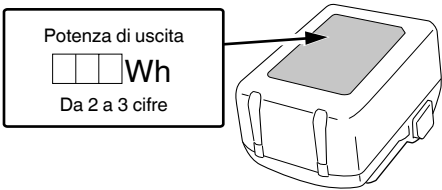
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.
- Se il BSL36B18X è installato nell'utensile elettrico, la potenza erogata supererà 100 Wh e l'unità sarà classificata come Merci pericolose per la classificazione trasporto merci.



PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Nota che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni.  
L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma.  
L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore.  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                                    |
|---|----------------------------------------------------|
| ① | Protezione in gomma                                |
| ② | Albero (A2) (Materiale: barra di acciaio semplice) |
| ③ | Vite (A5) (Materiale: acciaio semplice)            |
| ④ | Dado esagonale (M14)                               |
| ⑤ | Supporto (M14) (Materiale: acciaio semplice)       |
| ⑥ | Maniglia laterale                                  |
| ⑦ | Batteria                                           |
| ⑧ | Coperchio della batteria                           |
| ⑨ | Interruttore a grilletto                           |
| ⑩ | Fermo interruttore                                 |
| ⑪ | Pulsante di blocco                                 |
| ⑫ | Motore                                             |
| ⑬ | Targhetta di identificazione                       |
| ⑭ | Leva del cambio                                    |
| ⑮ | Spia indicatore di ricarica                        |
| ⑯ | Interruttore indicatore livello batteria           |
| ⑰ | Spia indicatore livello della batteria             |
| ⑱ | Freccia                                            |
| ⑲ | Chiave doppia (17, 22 mm)                          |

|    |                           |
|----|---------------------------|
| ②0 | Chiave doppia (17, 19 mm) |
| ②1 | Fermo                     |
| ②2 | Coperchio in gomma        |
| ②3 | Porta USB                 |
| ②4 | Cavo USB                  |

## Batteria

|  |                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Interruttore indicatore carica residua della batteria                                                                                                       |
|  | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è oltre 75%.                                                                                               |
|  | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è 50% – 75%.                                                                                               |
|  | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è 25% – 50%.                                                                                               |
|  | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è meno del 25%.                                                                                            |
|  | Lampeggia;<br>La carica residua della batteria è quasi esaurita.<br>Ricaricare la batteria al più presto possibile.                                         |
|  | Lampeggia;<br>Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura.<br>Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.               |
|  | Lampeggia;<br>Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore. |

## SIMBOLI

## AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.  
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Miscelatore a batteria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Solo per Paesi UE<br>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!<br>Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. |
|  | Corrente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Tensione nominale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Velocità a vuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Accensione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Spegnimento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | L'interruttore si blocca in posizione "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Scollegare la batteria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Bloccare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Sbloccare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Cambio della velocità di rotazione - Velocità bassa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Cambio della velocità di rotazione - Velocità alta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Avvertenza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Azione non consentita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 247.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

## SELEZIONE DEGLI ACCESSORI

Gli accessori di questa macchina sono elencati a pagina 248.

## IMPIEGHI

Materiali di miscelazione quali vernice, materiale da spruzzare (rivestimenti murali in sabbia, rivestimenti per piastrelle), stucco, malta e malta livellante

## CARATTERISTICHE

### 1. Elettro utensile

|                                                        |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello                                                | UM36DA                                                                                        |
| Voltaggio                                              | 36 V                                                                                          |
| Velocità senza carico                                  | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (a bassa velocità)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (ad alta velocità) |
| Diametro vite di miscelazione<br>(accessorio standard) | 150 mm                                                                                        |
| Massimo diametro della vite di<br>miscelazione         | 200 mm                                                                                        |
| (Corpo) Dimensioni<br>Lunghezza x Altezza x Larghezza  | 930 x 227 x 109 mm                                                                            |
| Batteria disponibile per questo utensile*              | Batteria multi-volt                                                                           |
| Peso**                                                 | 4,4 – 4,7 kg                                                                                  |

\* Le batterie esistenti (BSL3660/3620/3626, serie BSL18xx, ecc.) non possono essere utilizzate con questo utensile.

\*\* Secondo la Procedura EPTA 01/2014

A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18X (venduto separatamente).

### Controllo elettronico

- Avvio morbido  
Riduce il rinculo contro l'operatore gestendo il numero di rotazioni durante l'avvio.
- Protezione dal riavvio a tensione 0  
La funzione di protezione dal riavvio a tensione 0 impedisce all'utensile elettrico di riavviarsi dopo che la corrente è stata temporaneamente sospesa durante il funzionamento.
- Velocità costante
- Protezione da sovraccarico  
Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione elettrica del motore in caso di sovraccarico dello stesso o in caso di una cospicua riduzione della velocità di rotazione durante il funzionamento.  
Quando viene attivata la funzione di protezione da sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi.  
In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.  
Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Protezione da surriscaldamento  
Questa funzione di protezione interrompe l'alimentazione del motore e arresta l'utensile elettrico in caso di surriscaldamento del motore durante il funzionamento.  
Quando viene attivata la funzione di protezione da surriscaldamento, il motore potrebbe arrestarsi.  
In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile e lasciar raffreddare per pochi minuti.  
Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

### 2. Batteria

|                                    |                                                                 |                 |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| Modello                            | BSL36A18X                                                       | BSL36B18X       |
| Tensione                           | 36 V / 18 V<br>(Commutazione automatica*)                       |                 |
| Capacità della<br>batteria         | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                                 | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (Commutazione automatica*)                                      |                 |
| Prodotti cordless<br>disponibili** | Serie multi-volt, prodotto da 18 V                              |                 |
| Caricabatteria<br>disponibile      | Caricabatteria a scorrimento per<br>batterie agli ioni di litio |                 |

\* L'utensile si commuta da sé automaticamente.

\*\* Consultare il nostro catalogo generale per i dettagli.

### 3. Caricabatteria

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Modello            | UC18YSL3      |
| Tensione di carica | 14,4 V – 18 V |
| Peso               | 0,6 kg        |

## RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

### 1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in rosso (ad intervalli di 1 secondo).

### 2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in **Fig. 3** (a pagina 2).

### 3. Carica

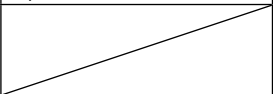
Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in blu.

Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere **Tabella 1**)

### (1) Indicazione della spia di ricarica

Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

| Indicazioni della spia di ricarica                           |                          |                                 |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Spia dell'indicatore di ricarica (ROSSO/ BLU/VERDE/ PORPORA) | Prima della ricarica     | Lampeggia (ROSSO)               | Si illumina per 0,5 secondi.<br>Non si illumina per 0,5 secondi.<br>(Spento per 0,5 secondi)<br>                                                      | Collegato a una fonte di alimentazione                                             |
|                                                              | Durante la ricarica      | Lampeggia (BLU)                 | Si illumina per 0,5 secondi.<br>Non si illumina per 1 secondo.<br>(Spenta per 1 secondo)<br>                                                          | Capacità della batteria inferiore al 50%                                           |
|                                                              |                          | Lampeggia (BLU)                 | Si illumina per 1 secondo.<br>Non si illumina per 0,5 secondi.<br>(Spento per 0,5 secondi)<br>                                                        | Capacità della batteria inferiore all'80%                                          |
|                                                              |                          | Si illumina (BLU)               | Si illumina stabilmente<br>                                                                                                                           | Capacità della batteria superiore all'80%                                          |
|                                                              | Carica completata        | Si illumina (VERDE)             | Si illumina stabilmente<br><br>(Segnale acustico continuo: circa 6 secondi)                                                                           |  |
|                                                              | Surriscaldamento standby | Lampeggia (ROSSO)               | Si illumina per 0,3 secondi.<br>Non si illumina per 0,3 secondi.<br>(Spento per 0,3 secondi)<br>                                                      |                                                                                    |
|                                                              | Carica impossibile       | Lampeggia velocemente (PORPORA) | Si illumina per 0,1 secondi.<br>Non si illumina per 0,1 secondi.<br>(Spento per 0,1 secondi)<br><br>(Segnale acustico intermittente: circa 2 secondi) | Malfunzionamento della batteria o del caricatore                                   |

(2) Informazioni sulle temperature e il tempo di ricarica della batteria ricaricabile  
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2**.

Tabella 2

| Caricatore |                                            |   | UC18YSL3      |           |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|------------|--------------------------------------------|---|---------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteria   | Tipo di batteria                           |   | Li-ion        |           |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|            | Temperature di carica per le batterie      |   | 0°C – 50°C    |           |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|            | Voltaggio di carica                        | V | 14,4          |           | 18                                                                                              |                                                              |                                                                                                                  |
|            | Tempo di ricarica, approssimativo (a 20°C) |   | Serie BSL14xx |           | Serie BSL18xx                                                                                   |                                                              | Serie multi-volt                                                                                                 |
|            |                                            |   | (4 celle)     | (8 celle) | (5 celle)                                                                                       | (10 celle)                                                   | (10 celle)                                                                                                       |
|            |                                            |   | min.          |           | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 |
| USB        | Tensione di carica                         | V | 5             |           |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |
|            | Corrente di carica                         | A | 2             |           |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |

NOTA

- Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.
4. **Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.**
5. **Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.**

NOTA

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

**Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc.**

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2 – 3 volte.

**Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.**

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.  
Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.  
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

**ATTENZIONE**

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo alla luce solare diretta o immediatamente dopo l'uso, la spia dell'indicatore di ricarica del caricatore si accende per 0,3 secondi, non si accende per 0,3 secondi (spenta per 0,3 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia (ad intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC18YSL3 sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

**MONTAGGIO E OPERAZIONE**

| Azione                                                                  | Figura | Pagina |
|-------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Rimozione e inserimento della batteria (*1)                             | 2      | 2      |
| Carica                                                                  | 3      | 2      |
| Indicatore carica residua della batteria                                | 4      | 2      |
| Funzionamento dell'interruttore                                         | 5      | 3      |
| Commutazione bassa velocità/alta velocità (*2)                          | 6      | 3      |
| Montaggio e smontaggio del supporto (*3)                                | 7      | 3      |
| Fissaggio maniglia laterale                                             | 8      | 4      |
| Montaggio della vite (*4)                                               | 9      | 4      |
| Modalità d'uso (*5)                                                     | 10     | 5      |
| Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica                   | 11-a   | 5      |
| Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica | 11-b   | 5      |
| Come ricaricare un dispositivo USB                                      | 12     | 5      |
| Quando la ricarica del dispositivo USB è completa                       | 13     | 5      |
| Selezione degli accessori                                               | —      | 248    |

(\*1) Rimozione e inserimento della batteria

**NOTA**

Verificare che il coperchio della batteria sia ben chiuso a meno che non si stia rimuovendo o installando la batteria.

Se acqua, calcestruzzo o polvere penetrano nel corpo dell'elettrodotensile o nei terminali della batteria, possono verificarsi guasti.

(\*2) Commutazione bassa velocità/alta velocità

**ATTENZIONE**

Evitare la miscelazione di materiali viscosi in modalità 2 (alta velocità).

Il motore si arresta se rileva un carico eccessivo.

Il sovraccarico potrebbe danneggiare l'utensile.

Per variare la velocità, ruotare la leva del cambio come indicato dalla freccia. Il numero "1" inciso sul corpo macchina indica bassa velocità, il numero "2" indica alta velocità.

Se è difficile ruotare la leva del cambio, ruotare l'albero leggermente in entrambe le direzioni, quindi ruotare nuovamente la leva del cambio.

**NOTA**

- Allineare la freccia sulla leva del cambio a una delle posizioni numerate.

L'utilizzo con la leva del cambio impostata tra le posizioni numerate potrebbe danneggiare l'utensile.

- Ruotare la leva del cambio solo quando il motore non è in funzione.

La modifica della posizione della leva del cambio mentre il motore è in moto potrebbe danneggiare l'utensile.

| Modalità              | Modalità 1<br>(bassa velocità)             | Modalità 2<br>(alta velocità)                                   |
|-----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Velocità di rotazione | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                  | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                      |
| Utilizzo              | Materiali ad alta viscosità<br>(es. malta) | Materiali a bassa viscosità<br>(es. vernice o malta livellante) |

- (\*3) Montaggio e smontaggio del supporto  
Collegato all'unità principale al momento dell'imballaggio.  
(\*4) Montaggio della vite

**ATTENZIONE**

Prestare estrema attenzione per evitare lesioni durante il montaggio o lo smontaggio della vite di miscelazione.

- (\*5) Modalità d'uso

**NOTA**

- Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia collocato in una posizione sicura e stabile.  
Un contenitore non correttamente fissato potrebbe spostarsi inaspettatamente.
- Posizionare la vite di miscelazione all'interno del contenitore e verificare le condizioni di sicurezza prima di accendere l'interruttore.  
Una volta completata la miscelazione, attendere che la vite di miscelazione arrivi a un arresto completo prima di rimuoverla dal contenitore.
- Avviare la miscelazione a bassa velocità. Valutare lo stato di miscelazione prima di regolare la velocità.

**NOTA**

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

**ATTENZIONE**

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

**MANUTENZIONE E ISPEZIONE****ATTENZIONE**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

**1. Pulizia vite di miscelazione**

Al fine di prolungare la durata della vite e dell'albero, pulire eseguendo un lavaggio in acqua dopo l'uso.

**ATTENZIONE**

Non lasciare l'utensile con la vite di miscelazione immersa nel gesso.

Farlo potrebbe causare corrosione e sfogliatura della vite e contaminazione con gesso.

**2. Ispezione delle viti di montaggio**

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

**3. Manutenzione del motore**

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

**4. Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)**

Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.

Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

**ATTENZIONE**

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

**5. Pulizia della carcassa dell'utensile**

Dopo aver utilizzato l'elettro utensile, pulire il corpo dell'utensile (in particolare i fori di areazione, le aree circostanti il grilletto dell'interruttore e accanto ai bordi delle coperture) per eliminare l'eventuale calcestruzzo con un panno imbevuto in una soluzione di sapone e ben strizzato.

Non utilizzare benzina, solventi o cherosene perché possono sciogliere la plastica.

Rimuovere immediatamente l'eventuale calcestruzzo che si sia attaccato al gruppo flessibile.

**6. Conservazione**

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

**Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HIKOKI**

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali.

Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

**GARANZIA**

Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato 96 dB (A)  
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 88 dB (A)  
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triassi.) determinati secondo la norma EN62841.

Valore di emissione vibrazione **a<sub>h</sub>, B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro. Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

1. Elettro utensile

| Sintomo                              | Causa probabile                                                                                             | Rimedio                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non si muove                         | Nessuna carica della batteria.                                                                              | Caricare la batteria.                                                                                                                            |
|                                      | La batteria non è installata correttamente.                                                                 | Spingere la batteria all'interno fino a sentire un clic.                                                                                         |
|                                      | La batteria è stata installato con l'interruttore tirato.                                                   | A causa dell'attivazione della funzione di sicurezza.<br>Rilasciare una volta l'interruttore e tirarlo di nuovo in modo che l'utensile si muova. |
| Si è arrestato improvvisamente       | Circuito di protezione da sovraccarico attivato.                                                            | Rimuovere la causa del sovraccarico.                                                                                                             |
|                                      | Il materiale miscelato è viscoso.                                                                           | Passare dall'alta velocità alla bassa velocità.                                                                                                  |
|                                      | Circuito di protezione termica attivato a causa del surriscaldamento della batteria o dell'utensile stesso. | Lasciare che la batteria e l'utensile si raffreddino completamente.                                                                              |
| L'interruttore non può essere tirato | Il pulsante di blocco è premuto                                                                             | Rilasciare il pulsante di blocco.                                                                                                                |
| Impossibile installare la batteria   | Tentativo di installare una batteria diversa dal tipo specificato.                                          | Utilizzare una batteria di tipo multi volt.                                                                                                      |

## 2. Caricabatteria

| Sintomo                                                                                                                                     | Causa probabile                                                                                                                                         | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La spia dell'indicatore di carica lampeggia rapidamente in porpora e il caricamento della batteria non ha inizio.                           | La batteria non è inserita fino in fondo.                                                                                                               | Inserire la batteria saldamente.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | Ci sono sostanze estranee nel terminale batteria o nel punto in cui la batteria è collegata.                                                            | Rimuovere le sostanze estranee.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La spia dell'indicatore di carica lampeggia in rosso e il caricamento della batteria non ha inizio.                                         | La batteria non è inserita fino in fondo.                                                                                                               | Inserire la batteria saldamente.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | La batteria è surriscaldata.                                                                                                                            | Se viene lasciata indisturbata, la batteria inizia automaticamente a caricarsi se la sua temperatura diminuisce, ma ciò potrebbe ridurre la vita utile della batteria. È consigliabile far raffreddare la batteria in un luogo ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole, prima della carica. |
| Il tempo di utilizzo della batteria è breve anche se la batteria è completamente carica.                                                    | La vita utile della batteria è esaurita.                                                                                                                | Sostituire la batteria con una nuova.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| La batteria richiede un tempo lungo per ricaricarsi.                                                                                        | La temperatura della batteria, del caricabatteria o dell'ambiente circostante è estremamente bassa.                                                     | Caricare la batteria al chiuso o in un altro ambiente più caldo.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | Le prese d'aria del caricabatteria sono ostruite, causando il surriscaldamento dei suoi componenti interni.                                             | Evitare di bloccare le prese d'aria.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                             | La ventola di raffreddamento non funziona.                                                                                                              | Contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.                                                                                                                                                                                                                              |
| La spia di alimentazione USB si è spenta e il dispositivo USB ha smesso di caricare.                                                        | La capacità della batteria è diventata bassa.                                                                                                           | Sostituire la batteria con una che abbia capacità rimanente.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         | Collegare la spina di alimentazione del caricabatteria in una presa elettrica.                                                                                                                                                                                                                         |
| La spia di alimentazione USB non si spegne anche se il dispositivo USB ha terminato la ricarica.                                            | La spia di alimentazione USB si accende in verde per indicare che la carica USB è possibile.                                                            | Questo non è un malfunzionamento.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Non è chiaro quale sia lo stato di ricarica di un dispositivo USB o se la sua ricarica sia completa.                                        | La spia di alimentazione USB non si spegne anche quando la ricarica è completa.                                                                         | Esaminare il dispositivo USB che sta caricando per confermare il suo stato di carica.                                                                                                                                                                                                                  |
| La ricarica di un dispositivo USB si ferma a metà strada.                                                                                   | Il caricabatteria è stato inserito in una presa elettrica mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando la batteria come fonte di alimentazione.  | Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per circa 5 secondi mentre fa distinzione tra le fonti di alimentazione.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                             | Una batteria è stata inserita nel caricabatteria mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando una presa di corrente come fonte di alimentazione. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La ricarica del dispositivo USB va in pausa a metà strada quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo. | La batteria si è caricata completamente.                                                                                                                | Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per 5 secondi circa mentre controlla se la batteria ha completato con successo la ricarica.                                                                                                                         |
| La ricarica del dispositivo USB non si avvia quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo.              | La capacità residua della batteria è estremamente bassa.                                                                                                | Questo non è un malfunzionamento. Quando la capacità della batteria raggiunge un certo livello, la ricarica USB si avvia automaticamente.                                                                                                                                                              |

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

### 1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.*

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**  
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.*

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**

*Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

*Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.*

*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.*

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.*

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.**

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.*

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

*Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*

### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**

*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**

*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*

- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**

*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**

*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*

- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**

*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*

- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*

- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**

- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**

*Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.*

- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**

*Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.*

- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**

*Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*

- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**

*Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*

- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**

*Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.*

- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**

*Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.*

- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**

*Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.*

- 6) **Onderhoud**

- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**

*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*

- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**

*Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.*

## VOORZORGSMATREGELEN

**Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.**

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Voorbereiden en controleren van de werkomgeving. Zorg ervoor dat de werkplek voldoet aan alle voorwaarden zoals uiteengezet in de voorzorgen.
2. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
3. Demonteer de accu of acculader niet.
4. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
5. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
6. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een accu die het eind van zijn levensduur heeft bereikt niet zomaar weg.
7. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
8. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar. Daarom geeft u het gereedschap een tijdje pauze wanneer de behuizing heet wordt.
9. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
10. Raak nooit de bewegende delen aan. Kom nooit met uw handen, vingers of andere lichaamsdelen in de buurt van de bewegende delen van het gereedschap.

## Nederlands

11. Werk nooit zonder de beschermkappen te hebben geplaatst.  
Gebruik dit gereedschap alleen als alle beschermingen op hun plaats zitten en/of als de veiligheidsfuncties goed functioneren. Als onderhoud of Service vereist dat een veiligheidsmaatregel verwijderd moet worden, let u er dan op dat deze veiligheidsmaatregel terug geplaatst wordt voordat u aan het werk gaat met het gereedschap.
12. Laat het gereedschap nooit aanstaan zonder toezicht.  
Schakel stroom uit.  
Laat het gereedschap niet alleen totdat hij volledig stilstaat.
13. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Ononderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
14. Stel het bedieningspaneel niet bloot aan schokken en breek het niet. Dit kan leiden tot een storing.
15. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.  
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
16. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
  - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
  - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
  - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.  
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
17. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
8. **Werk niet met materiaal dat asbest bevat.**  
*Asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd.*
9. **Neem beschermende maatregelen als tijdens het werk stof kan ontstaan dat gevaarlijk voor de gezondheid is, kan ontbranden of kan ontploffen.**  
*Voorbeeld: Sommig stof wordt als kankerverwekkend beschouwd. Draag een stofmasker en werk met een stofzuiger als deze kan worden aangesloten.*
10. **Wacht altijd tot de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u hem neerzet.**  
*Het ingestoken gereedschap kan vastlopen waardoor u het beheer over de machine kunt kwijtraken.*
11. **Houd uw handen en gezicht tijdens gebruik uit de buurt van de mengschroef en andere bewegende delen.**
12. **Bevestig de mengschroef en andere accessoires stevig, zoals beschreven in de handleiding.**
13. **Laat, voor gebruik, de mengschroef zonder belasting draaien om te controleren op afwijkingen, van anderen af gericht terwijl u dit doet.**
14. **Vermijd het dragen van handschoenen die tijdens het gebruik van het gereedschap bekneld kunnen raken.**
15. **Zorg dat er onder u niemand passeert wanneer u op hoogte werkt.**  
*Dit voorkomt verwondingen als u gereedschap of materialen laat vallen.*
16. **Volg instructies voor het smeren en verwisselen van accessoires.**

## OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.  
De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.  
In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

### WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking tijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
  - Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
  - Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
  - Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
  - Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ACCU MIXER

1. **Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen.**  
*Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.*
2. **Zorg voor voldoende ventilatie wanneer u brandbare materialen mixt om zo een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.**  
*Ontwikkelde dampen kunnen worden ingeademd of door de vonken die het elektrische gereedschap produceert worden aangestoken.*
3. **Mix geen voedsel.**  
*Het elektrische gereedschap en haar accessoires zijn niet ontworpen voor het verwerken van voedsel.*
4. **Zorg ervoor dat de mixcontainer op een stevige en veilige positie is geplaatst.**  
*Een container die niet fatsoenlijk is vastgezet kan onverwacht gaan bewegen.*
5. **Volg de instructies en waarschuwingen voor het materiaal dat wordt gemixt.**  
*Materialen die worden gemixt kunnen schadelijk zijn.*
6. **Steek uw handen of andere objecten nooit in de mixcontainer terwijl er gemixt wordt.**  
*Contact met de klopper kan serieus persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
7. **Start het gereedschap en laat het alleen afdraaien in de mixcontainer.**  
*De klopper kan mogelijk buigen of op een ongecontroleerde manier ronddraaien.*

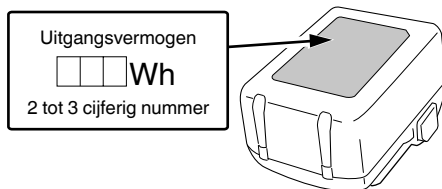
## BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

### WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.
- Als de BSL36B18X is geïnstalleerd in het elektrisch gereedschap, zal het vermogen de 100 Wh overschrijden en zal het apparaat worden geclassificeerd als gevaarlijke goederen voor vrachtclassificatie.



## VOORZORGSMATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (UC18YSL3)

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

### WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen. Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking. Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

### OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader. Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

### LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij. Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater. De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

### WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terecht komt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

## NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 13)

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ① | Rubberen schild                       |
| ② | As (A2) (materiaal: blank staal)      |
| ③ | Schroef (A5) (materiaal: blank staal) |
| ④ | Zeskantige moer (M14)                 |
| ⑤ | Houder (M14) (materiaal: blank staal) |
| ⑥ | Zijhandgreep                          |
| ⑦ | Accu                                  |
| ⑧ | Accudeksel                            |
| ⑨ | Schakelschuif                         |
| ⑩ | Schakelstopper                        |
| ⑪ | Vergrendelknop                        |
| ⑫ | Motor                                 |
| ⑬ | Naamplaatje                           |
| ⑭ | Schakelhendel                         |
| ⑮ | Oplaadindicatielampje                 |
| ⑯ | Indicatieschakelaar acculading        |
| ⑰ | Indicatielampje acculading            |
| ⑱ | Pijl                                  |
| ⑲ | Dubbele steeksleutel (17, 22 mm)      |
| ⑳ | Dubbele steeksleutel (17, 19 mm)      |
| ㉑ | Vergrendeling                         |
| ㉒ | Rubberen afdekking                    |
| ㉓ | USB-aansluiting                       |
| ㉔ | USB-kabel                             |

## SYMBOLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Accu Mixer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Alleen voor EU-landen<br>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!<br>Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. |
|  | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                           |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| V                                                                                         | Opgegeven voltage                            |
| n <sub>0</sub>                                                                            | Onbelast toerental                           |
|          | AAN zetten                                   |
|          | UIT zetten                                   |
| Lock<br> | Schakelaars vergrendelen naar de "ON" stand. |
|          | Koppel de batterij los                       |
|          | Vergrendelen                                 |
|          | Ontgrendelen                                 |
|          | Draaisnelheid veranderen - Lage snelheid     |
|          | Draaisnelheid veranderen - Hoge snelheid     |
|          | Waarschuwing                                 |
|          | Verboden handeling                           |

### Accu

|                                                                                     |                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Indicatieschakelaar resterende acculading                                                                                                               |
|    | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.                                                                                            |
|    | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is 50 - 75%.                                                                                                |
|    | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is 25 - 50%.                                                                                                |
|    | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.                                                                                          |
|  | Knippert<br>De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op.                                             |
|  | Knippert<br>Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.              |
|  | Knippert<br>Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer. |

## STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 247.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## SELECTEREN VAN ACCESSOIRES

De accessoires van deze machine staan vermeld op bladzijde 248.

## TOEPASSINGEN

Het mengen van materiaal zoals verf, spuitmateriaal (zandmuurcoatings, tegelcoatings), gips, mortel en egalisiemortel

## TECHNISCHE GEGEVENS

### 1. Elektrisch gereedschap

|                                                     |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                               | UM36DA                                                                                        |
| Voltage                                             | 36 V                                                                                          |
| Snelheid zonder lading                              | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (op lage snelheid)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (op hoge snelheid) |
| Mengschroefdiameter (standaard toebehoren)          | 150 mm                                                                                        |
| Maximale diameter van mengschroef                   | 200 mm                                                                                        |
| Afmetingen (behuizing)<br>Lengte x hoogte x breedte | 930 x 227 x 109 mm                                                                            |
| Accu verkrijgbaar voor dit gereedschap*             | Multivolt accu                                                                                |
| Gewicht**                                           | 4,4 – 4,7 kg                                                                                  |

\* Bestaande accu's (BSL3660/3620/3626, BSL18xx serie, enz.) kunnen niet in dit gereedschap worden gebruikt.

\*\* Volgens EPTA-procedure 01/2014

Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18X (afzonderlijk verkrijgbaar).

### Elektronische bediening

- Zachte aanloop  
Vermindert terugslag tegen de operator door het aantal rotaties tijdens het opstarten te regelen.
- 0-voltage herstartbeveiliging  
De 0-voltage herstartbeveiliging voorkomt dat het elektrisch gereedschap opnieuw start nadat tijdens het gebruik de stroom tijdelijk is uitgevallen.
- Constante snelheid
- Overbelastingsbeveiliging  
Deze veiligheidsvoorziening schakelt de stroomvoorziening naar de motor uit in het geval van overbelasting van de motor of een verdachte vermindering in rotatiesnelheid tijdens het gebruik. Wanneer de beveiligingsfunctie overbelasting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.
- Oververhittingsbeveiliging  
Deze beveiligingsfunctie schakelt de stroom naar de motor uit en stopt het gereedschap in het geval van oververhitting van de motor tijdens het gebruik. Wanneer de beveiligingsfunctie oververhitting is geactiveerd, kan de motor tot stilstand komen. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en laat het apparaat een aantal minuten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het apparaat opnieuw gebruiken.

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

### 2. Accu

| Model                              | BSL36A18X                              | BSL36B18X       |
|------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|
| Spanning                           | 36 V / 18 V (automatische schakeling*) |                 |
| Accucapaciteit                     | 2,5 Ah / 5,0 Ah                        | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (automatische schakeling*)             |                 |
| Verkrijgbare draadloze producten** | Multivolt serie, 18 V product          |                 |
| Verkrijgbare oplader               | Schuiflader voor lithium-ion accu's    |                 |

\* Het gereedschap zal zelf automatisch schakelen.

\*\* Raadpleeg onze algemene catalogus voor meer informatie.

### 3. Acculader

|                |               |
|----------------|---------------|
| Model          | UC18YSL3      |
| Oplaadspanning | 14,4 V – 18 V |
| Gewicht        | 0,6 kg        |

## OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

### 1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader verbonden wordt met een houder, zal het laadindicatielampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

### 2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 3** (op pagina 2).

### 3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het laadindicatielampje blauw knipperen.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het laadindicatielampje groen oplichten. (Zie **Tabel 1**)

Nederlands

(1) Aanduiding van het laadindicatielampje  
De aanduidingen van het laadindicatielampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

Tabel 1

| Aanduidingen van het laadindicatielampje                      |                                 |                             |                                                                                                                                                                    |                                                   |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Laad<br>indicatielamp<br>(ROOD/<br>BLAUW/<br>GROEN/<br>PAARS) | Voor het<br>opladen             | Knippert<br>(ROOD)          | Licht ongeveer 0,5 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang.<br>(0,5 seconde lang uit)<br>■■■■■                                                      | Aansluiten op de stroombron.                      |
|                                                               | Tijdens het<br>opladen          | Knippert<br>(BLAUW)         | Licht ongeveer 0,5 seconde op.<br>Licht ongeveer 1 seconde niet op.<br>(uit voor 1 seconde)<br>■■■■■                                                               | Batterijcapaciteit is onder de 50%                |
|                                                               |                                 | Knippert<br>(BLAUW)         | Licht ongeveer 1 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang.<br>(0,5 seconde lang uit)<br>■■■■■                                                        | Batterijcapaciteit is onder de 80%                |
|                                                               |                                 | Licht op<br>(BLAUW)         | Blijft branden<br>■■■■■                                                                                                                                            | Batterijcapaciteit is meer dan 80%                |
|                                                               | Opladen<br>klaar                | Licht op<br>(GROEN)         | Blijft branden<br>■■■■■<br>(Continu zoemer geluid: ongeveer 6<br>seconden)                                                                                         |                                                   |
|                                                               | Oververhitting<br>uit (standby) | Knippert<br>(ROOD)          | Licht ongeveer 0,3 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,3 seconde lang.<br>(0,3 seconde lang uit)<br>■■■■■                                                      |                                                   |
|                                                               | Opladen<br>onmogelijk           | Knippert<br>snel<br>(PAARS) | Licht ongeveer 0,1 seconde op.<br>Licht ongeveer 0,1 seconde niet op.<br>(0,1 seconde lang uit)<br>■■■■■<br>(Intermitterend zoemer geluid: ongeveer<br>2 seconden) | Er is iets mis met de accu of met de<br>acculader |

(2) Met betrekking tot de temperaturen en oplaadtijd van de oplaadbare batterij  
De temperaturen en bijbehorende oplaattijden worden gegeven in **Tabel 2**.

Tabel 2

| Acculader |                                           |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|-----------|-------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Accu      | Type batterij                             |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Geschikte temperatuur<br>voor het opladen |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Oplaadspanning                            | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|           | Oplaadtijd,<br>ongeveer<br>(bij 20°C)     | min. | BSL14xx serie                                                                                   |                                                              | BSL18xx serie                                                                                                    |                                                              | Multivolt serie                                                    |
|           |                                           |      | (4 cellen)                                                                                      | (8 cellen)                                                   | (5 cellen)                                                                                                       | (10 cellen)                                                  | (10 cellen)                                                        |
|           |                                           |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB       | Oplaadspanning                            | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Laadstroom                                | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**OPMERKING**  
De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

#### 4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

#### 5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.

#### OPMERKING

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

#### Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2 – 3 keer op te laden.

#### De gebruiksduur van de batterijen verlengen.

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

#### LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het laadindicatielampje van de acculader 0,3 seconde lang oplichten, dan 0,3 seconde niet oplichten (0,3 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het laadindicatielampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de UC18YSL3 wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet correct wordt opgeladen.

## MONTAGE EN GEBRUIK

| Handeling                                            | Afbeelding | Bladzijde |
|------------------------------------------------------|------------|-----------|
| Verwijderen en aanbrengen van de accu (*1)           | 2          | 2         |
| Opladen                                              | 3          | 2         |
| Indicator resterende acculading                      | 4          | 2         |
| Bedienen van de schakelaar                           | 5          | 3         |
| Omschakelen lage snelheid/hoge snelheid (*2)         | 6          | 3         |
| De houder monteren en demonteren (*3)                | 7          | 3         |
| Zijhandgreep bevestigen                              | 8          | 4         |
| Bevestigen van de schroef (*4)                       | 9          | 4         |
| Manier van gebruik (*5)                              | 10         | 5         |
| Een USB-apparaat opladen via een stopcontact         | 11-a       | 5         |
| Een USB-apparaat en accu opladen via een stopcontact | 11-b       | 5         |
| Een USB-apparaat opladen                             | 12         | 5         |
| Wanneer het opladen van het USB-apparaat is voltooid | 13         | 5         |
| Selecteren van accessoires                           | —          | 248       |

(\*1) Verwijderen en aanbrengen van de accu

#### OPMERKING

Zorg dat het accudeksel stevig is gesloten, tenzij u de accu plaatst of verwijderd.

Als er water, beton of stof in de behuizing van het gereedschap of de accupolen terechtkomt, kan een storing optreden.

(\*2) Omschakelen lage snelheid/hoge snelheid

#### LET OP

Voorkom het mengen van viscositeit materialen in stand 2 (hoge snelheid).

De motor stopt als deze een te zware lading detecteert. Door overbelasting kan het gereedschap beschadigd raken.

Om de snelheid te veranderen, draait u aan de schakelhendel zoals aangeduid door de pijl. Het cijfer „1” dat in de behuizing van de machine is gegraveerd, duidt op lage snelheid, en het cijfer „2” duidt op hoge snelheid.

Als het moeilijk is om de schakelhendel om te draaien, draait u de as lichtjes in een van beide richtingen en draait u dan de schakelhendel weer om.

#### OPMERKING

- Lijn de pijl op de schakelhendel uit met een van de genummerde standen.

Gebruik met de schakelhendel tussen de genummerde posities kan het gereedschap beschadigen.

- Draai de schakelhendel alleen wanneer de motor niet is ingeschakeld.

Het wijzigen van de positie van de schakelhendel terwijl de motor draait, kan het gereedschap beschadigen.

| Stand           | Stand 1<br>(lage snelheid)                         | Stand 2<br>(hoge snelheid)                                         |
|-----------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Rotatiesnelheid | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                          | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                         |
| Gebruik         | Materialen met een hoge viscositeit (bijv. mortel) | Materialen met een lage viscositeit (bijv. verf of egalisiemortel) |

# Nederlands

- (\*3) De houder monteren en demonteren  
Bij het verpakken op de hoofdunit bevestigd.  
(\*4) Bevestigen van de schroef

## LET OP

Ga om verwondingen te vermijden uiterst voorzichtig te werk bij het bevestigen of verwijderen van de mingschroef.

- (\*5) Manier van gebruik

## OPMERKING

- Zorg ervoor dat de mixcontainer op een stevige en veilige positie is geplaatst.  
Een container die niet fatsoenlijk is vastgezet kan onverwacht gaan bewegen.
- Plaats de mingschroef in de houder en controleer of alles veilig is voordat u op de schakelaar drukt.  
Zodra het mengen is voltooid, wacht u totdat de mingschroef volledig tot stilstaan is gekomen voordat u deze uit de houder verwijdt.
- Begin met mengen op lage snelheid. Beoordeel de mengstatus voordat u de snelheid aanpast.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### LET OP

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

#### 1. Mengschroef reinigen

Om de levensduur van de schroef en de as te verlengen, na gebruik in water reinigen.

### LET OP

Laat het gereedschap niet achter terwijl de mingschroef ondergedompeld is in gips.

Dit kan leiden tot corrosie en afbladeren van het oppervlak van de schroef en vervuiling van pleisterwerk.

#### 2. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

#### 3. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

#### 4. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen.  
Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

### LET OP

Verwijder alle spaanders of stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt op de aansluitingen.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

#### 5. Reinigen van de behuizing

Veeg na gebruik van het gereedschap betonresten van de behuizing met een doek die in een zeepoplossing is gedrenkt en daarna goed is uitgewrongen. Maak vooral de ventilatieopeningen, het gebied rond de trekverschakelaar en de randen van deksels zorgvuldig schoon.

Gebruik geen benzine, thinner of kerosine, deze stoffen kunnen kunststoffen beschadigen.

Verwijder onmiddellijk enig beton dat zich aan de flexibele eenheid heeft gehecht.

#### 6. Opbergen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

## OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

## LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

### Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

## GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 96 dB (A)  
 Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 88 dB (A)  
 Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Trillingsemissiewaarde  $a_h$ ,  $B = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerheid K = 1,5  $\text{m/s}^2$

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voer de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende HiKOKI onderhoudscentrum.

### 1. Elektrisch gereedschap

| Probleem                                   | Mogelijke oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                                                        |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beweegt niet                               | Geen accu meer.                                                                               | Laad de accu op.                                                                                                 |
|                                            | Accu is niet correct geplaatst.                                                               | Duw de accu naar binnen totdat u een klik hoort.                                                                 |
|                                            | Accu is geplaatst terwijl de schakelaar werd ingedrukt.                                       | Veiligheidsfunctie is geactiveerd. Laat de schakelaar los en druk deze opnieuw in zodat het gereedschap beweegt. |
| Plotseling gestopt                         | Overbelastingbeschermingscircuit geactiveerd.                                                 | Oorzaak van overbelasting verwijderen.                                                                           |
|                                            | Het materiaal dat wordt gemengd is viskeus.                                                   | Overschakelen van hoge snelheid naar lage snelheid.                                                              |
|                                            | Hittebeschermingscircuit geactiveerd door oververhitting van de accu of het gereedschap zelf. | Laat de accu en het gereedschap volledig afkoelen.                                                               |
| De schakelaar kan niet uitgetrokken worden | Vergrendelingsknop is ingedrukt                                                               | Laat de vergrendelingsknop los.                                                                                  |
| Kan accu niet plaatsen                     | Poging om een andere accu dan het gespecificeerde type te plaatsen.                           | Gebruik een accu van het type Multi Volt.                                                                        |

# Nederlands

## 2. Acculader

| Probleem                                                                                                                      | Mogelijke oorzaak                                                                                                                  | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het laadindicatielampje voor het opladen knippert snel in een paarse kleur, en het opladen van de batterij start niet.        | De batterij is niet volledig geplaatst.                                                                                            | Voeg de batterij stevig in.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                               | Er zit vreemde materie in de batterijpolen of waar de batterij is bevestigd.                                                       | Verwijder de vreemde materie.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Het laadindicatielampje voor het opladen knippert snel in een rode kleur, en het opladen van de batterij start niet.          | De batterij is niet volledig geplaatst.                                                                                            | Voeg de batterij stevig in.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                               | De batterij is oververhit.                                                                                                         | Als er niets aan gedaan wordt, zal de batterij automatisch beginnen met opladen als de temperatuur zakt, maar dit kan de levensduur van de batterij verminderen. Het wordt aanbevolen de batterij te laten afkoelen in een goed geventileerde, niet aan direct zonlicht blootgestelde, plaats voordat deze opgeladen wordt. |
| Gebruikstijd batterij is kort, zelfs wanneer de batterij volledig is opgeladen.                                               | De levensduur van de batterij is uitgeput.                                                                                         | Vervang de batterij door een nieuwe.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De batterij vergt een lange tijd om op te laden.                                                                              | De temperatuur van de batterij, de lader of de omringende omgeving is extreem laag.                                                | Laad de batterij binnenshuis of in een andere warmere omgeving.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                               | De ventilatieopeningen zijn geblokkeerd waardoor de interne componenten oververhit raken.                                          | Vermijd het blokkeren van de ventilatieopeningen.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                               | De koelventilator draait niet.                                                                                                     | Neem contact op met een door HiKOKI erkend servicecentrum voor reparatie.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Het USB aan/uit-lampje is uitgeschakeld en het USB-apparaat is gestopt met opladen.                                           | De capaciteit van de batterij is laag geworden.                                                                                    | Vervang de batterij door één met resterende capaciteit.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                               |                                                                                                                                    | Steek de stekker van de oplader in een stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| USB aan/uit-lampje schakelt niet uit zelfs al is het USB-apparaat klaar met opladen.                                          | Het USB aan/uit-lampje licht groen op om aan te geven dat USB opladen mogelijk is.                                                 | Dit duidt niet op een storing.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Het is onduidelijk wat de laadstatus van een USB-apparaat is en of het opladen voltooid is.                                   | Het USB aan/uit-lampje schakelt niet uit zelfs niet wanneer het opladen voltooid is.                                               | Onderzoek het USB-apparaat dat wordt opgeladen om de oplaadstatus te bevestigen.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Het opladen van een USB-apparaat pauzeert halverwege.                                                                         | De oplader was aangesloten op een stopcontact terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van de batterij als voedingsbron. | Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert USB opladen voor ongeveer 5 seconden wanneer deze onderscheid maakt tussen de voedingsbronnen.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                               | Een batterij werd in de oplader geplaatst terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van een stopcontact als voedingsbron. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Het opladen van het USB-apparaat pauzeert halverwege wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden. | De batterij is volledig opgeladen.                                                                                                 | Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert met het opladen van USB voor ongeveer 5 seconden terwijl hij controleert of de batterij het opladen succesvol heeft voltooid.                                                                                                                                            |
| Het opladen van het USB-apparaat start niet wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden.          | De resterende batterijcapaciteit is extreem laag.                                                                                  | Dit duidt niet op een storing. Wanneer de batterijcapaciteit een bepaald niveau heeft bereikt, zal het opladen van USB automatisch beginnen.                                                                                                                                                                                |

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.*

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*

*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.

*Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

## 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.**

*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*

- b) **Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.**

*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*

- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.**

*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*

- d) **En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.**

*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*

- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.**

*Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*

- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**

*La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.*

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**

*La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

## 6) Revisión

- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

- b) **Nunca repare los paquetes de baterías dañados.**

*El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.*

## PRECAUCIÓN

**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Preparación y comprobación del entorno de trabajo. Asegúrese de que la zona de trabajo cumpla con todas las condiciones expuestas en las precauciones.
2. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
3. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
4. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
5. No arroje la batería al fuego. Si la batería se quema puede explotar.
6. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
7. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
8. La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor. Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la herramienta durante un rato.
9. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
10. Nunca toque las piezas móviles.  
No ponga nunca las manos, los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
11. Nunca opere sin todas las protecciones en su lugar.  
No utilice esta herramienta sin todas las protecciones o las características de seguridad colocadas y en condiciones de funcionamiento adecuadas. Si el mantenimiento o las tareas de servicio requieren retirar una protección o una medida de seguridad, asegúrese de colocar el protector o la medida de seguridad antes de reiniciar el funcionamiento de la herramienta.
12. **NUNCA** deje desatendida la herramienta en marcha. Apague la alimentación eléctrica.  
No deje la herramienta hasta que se detenga por completo.
13. La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.

14. Tenga cuidado de no romper o dar sacudidas fuertes al panel de interruptores. Podría ocasionar un problema.
15. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
16. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
  - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
  - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
  - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen. De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
17. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MEZCLADOR A BATERÍA

1. Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos previstos.  
*La pérdida de control puede causar lesiones personales.*
2. Asegúrese de que existe suficiente ventilación al mezclar materiales inflamables para evitar una atmósfera peligrosa.  
*El vapor desarrollado puede ser inhalado o inflamado por las chispas que produce la herramienta eléctrica.*
3. No mezcle comida.  
*Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.*
4. Asegúrese de que el recipiente de mezcla se coloca en una posición firme y segura.  
*Un recipiente que no está asegurado correctamente puede moverse de forma inesperada.*
5. Siga las instrucciones y advertencias indicadas para el material que se va a mezclar.  
*El material que se va a mezclar puede ser perjudicial.*
6. No toque el recipiente de mezcla con sus manos ni inserte ningún otro objeto en él mientras mezcla.  
*El contacto con la cesta de la batidora puede provocar lesiones personales graves.*
7. Arranque y haga funcionar la herramienta únicamente en el recipiente de mezcla.  
*La cesta de la batidora puede doblarse o girar de manera incontrolada.*
8. No trabaje con materiales que contengan amianto.  
*El amianto se considera cancerígeno.*
9. Tome las medidas de precaución necesarias cuando se pueda crear polvo durante el trabajo que sea perjudicial para la salud, combustible o explosivo.  
*Ejemplo: Algunos tipos de polvo se consideran cancerígenos. Utilice una mascarilla y trabaje con un sistema de extracción de polvo y pequeños materiales cuando se pueda conectar.*
10. Espere siempre a que la máquina se haya detenido completamente antes de bajarla.  
*La inserción de la herramienta puede producir un atasco y provocar la pérdida de control de la herramienta mecánica.*
11. Mantenga sus manos y cara alejadas del tornillo de mezcla y otras piezas giratorias durante el uso.
12. Coloque el tornillo de mezcla y los accesorios de manera segura, como se describe en el manual de instrucciones.

13. Antes del uso, haga funcionar la hélice mezcladora sin carga, y sin apuntar a nadie mientras lo hace, en busca de anomalías.
14. Evite usar guantes que puedan engancharse en la herramienta durante el uso.
15. Asegúrese de que nadie pasa por debajo de usted cuando trabaje en lugares altos.  
*Esto evitará el riesgo de sufrir lesiones en caso de que deje caer cualquier herramienta o materiales.*
16. Siga las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de iones de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

### ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
  - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
  - Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
  - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
  - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aleje la del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.

- 11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
- 12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

- 1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
- 2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
- 3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

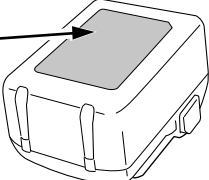
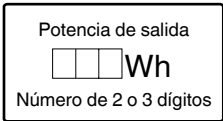
A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.
- Si el BSL36B18X está instalado en la herramienta eléctrica, la potencia de salida excederá 100 Wh y la unidad se clasificará como Mercancía Peligrosa para la clasificación de carga.



PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto. Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño. Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma. Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador. De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Escudo de goma                                 |
| ② | Eje (A2) (material: acero de barra liso)       |
| ③ | Tornillo (A5) (material: acero liso)           |
| ④ | Tuerca hexagonal (M14)                         |
| ⑤ | Soporte (M14) (material: acero liso)           |
| ⑥ | Asa lateral                                    |
| ⑦ | Batería                                        |
| ⑧ | Tapa de la batería                             |
| ⑨ | Interruptor de activación                      |
| ⑩ | Bloqueo del interruptor                        |
| ⑪ | Botón de bloqueo                               |
| ⑫ | Motor                                          |
| ⑬ | Placa identificativa                           |
| ⑭ | Palanca de cambio                              |
| ⑮ | Testigo indicador de carga                     |
| ⑯ | Interruptor del indicador del nivel de batería |
| ⑰ | Testigo indicador del nivel de batería         |
| ⑱ | Flecha                                         |
| ⑲ | Llave de doble boca (17, 22 mm)                |
| ⑳ | Llave de doble boca (17, 19 mm)                |

|    |                  |
|----|------------------|
| 21 | Pestillo         |
| 22 | Cubierta de goma |
| 23 | Puerto USB       |
| 24 | Cable USB        |

## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | UM36DA: Mezclador a Batería                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Solo para países de la Unión Europea<br>No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.<br>De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. |
|          | Corriente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Voltaje nominal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Velocidad sin carga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Encendido                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|          | Apagado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lock<br> | El interruptor se bloquea en la posición "ENCENDIDO".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Desconecte la batería                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Bloquear                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Desbloquear                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Cambiar velocidad de rotación: baja velocidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Cambiar velocidad de rotación: alta velocidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Advertencia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Acción prohibida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### Batería

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Interruptor indicador de batería restante                                                                                                                           |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.                                                                                    |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es del 50% – 75%.                                                                                                   |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es del 25% – 50%.                                                                                                   |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es menos del 25%.                                                                                                   |
|  | Parpadea;<br>La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.                                                        |
|  | Parpadea;<br>La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.                                      |
|  | Parpadea;<br>Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor. |

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 247.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## SELECCIÓN DE LOS ACCESORIOS

Los accesorios de esta máquina aparecen indicados en la página 248.

## APLICACIONES

Mezcla de materiales tales como pintura, material de pulverización (recubrimiento para muros de arena, recubrimiento para azulejos), yeso, mortero y mortero de nivelación

ESPECIFICACIONES

1. Herramienta eléctrica

|                                                         |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                                                  | UM36DA                                                                                        |
| Voltaje                                                 | 36 V                                                                                          |
| Velocidad sin carga                                     | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (a baja velocidad)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (a alta velocidad) |
| Diámetro del tornillo de mezcla<br>(accesorio estándar) | 150 mm                                                                                        |
| Diámetro máximo del tornillo de mezcla                  | 200 mm                                                                                        |
| (Cuerpo) Dimensiones<br>Longitud x Altura x Anchura     | 930 x 227 x 109 mm                                                                            |
| Batería disponible para esta herramienta*               | Batería multivoltaje                                                                          |
| Peso**                                                  | 4,4 – 4,7 kg                                                                                  |

\* Las baterías existentes (serie BSL3660/3620/3626, BSL18xx, etc.) no se pueden utilizar con esta herramienta.

\*\* De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014  
Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18X (se vende por separado).

Control electrónico

- Inicio suave  
Reduce el retroceso contra el operador al administrar el número de rotaciones durante el arranque.
- Protección de reinicio de tensión 0  
La función de protección de reinicio de tensión 0 evita que la herramienta eléctrica se vuelva a poner en marcha una vez cortada la alimentación temporalmente durante la operación.
- Velocidad constante
- Protección frente a sobrecargas  
Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor en el caso de sobrecarga del motor o de una reducción clara en la velocidad de rotación durante el funcionamiento.  
Cuando la función de protección de sobrecarga se ha activado, el motor podría detenerse.  
En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga.  
A continuación, puede volver a utilizarla.
- Protección frente a sobrecalentamiento  
Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor y detiene la herramienta eléctrica en caso de sobrecalentamiento del motor durante el funcionamiento.  
Cuando la función de protección de sobrecalentamiento se ha activado, el motor podría detenerse.  
En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y enfríela durante unos minutos.  
A continuación, puede volver a utilizarla.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

2. Batería

|                                      |                                                     |                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Modelo                               | BSL36A18X                                           | BSL36B18X       |
| Tensión                              | 36 V / 18 V (Cambio Automático*)                    |                 |
| Capacidad de la batería              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                     | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                      | (Cambio Automático*)                                |                 |
| Productos inalámbricos disponibles** | Serie de voltio múltiple, producto de 18 V          |                 |
| Cargador disponible                  | Cargador deslizante para baterías de iones de litio |                 |

\* La misma herramienta cambiará automáticamente.

\*\* Consulte nuestro catálogo general para más detalles.

3. Cargador

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Modelo           | UC18YSL3      |
| Tensión de carga | 14,4 V – 18 V |
| Peso             | 0,6 kg        |

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

- 1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**  
Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo (a intervalos de 1 segundo).
- 2. Inserte la batería en el cargador**  
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la **Fig. 3** (en la página 2).
- 3. Carga**  
Cuando inserte una batería en el cargador, el testigo indicador de carga parpadeará en azul.  
Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la **Tabla 1**)

- (1) Indicación del testigo indicador de carga  
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la **Tabla 1**, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

| Indicaciones del testigo indicador de carga             |                               |                     |                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Testigo indicador de carga (ROJO/ AZUL/ VERDE/ PÚRPURA) | Antes de la carga             | Parpadea (ROJO)     | Se enciende durante 0,5 segundos.<br>No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).                                                           | Conectada a la fuente de alimentación                                                    |
|                                                         | Durante la carga              | Parpadea (AZUL)     | Se enciende durante 0,5 segundos.<br>No se enciende durante 1 segundo. (apagado durante 1 segundo)                                                                 | Capacidad de la batería a menos del 50%                                                  |
|                                                         |                               | Parpadea (AZUL)     | Se enciende durante 1 segundo.<br>No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).                                                              | Capacidad de la batería a menos del 80%                                                  |
|                                                         |                               | Se enciende (AZUL)  | Se enciende de forma continua                                                                                                                                      | Capacidad de la batería a más del 80%                                                    |
|                                                         | Carga completada              | Se enciende (VERDE) | Se enciende de forma continua<br>(Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 segundos)                                                                   |                                                                                          |
|                                                         | Espera por sobrecalentamiento | Parpadea (ROJO)     | Se enciende durante 0,3 segundos.<br>No se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos).                                                           | Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe). |
|                                                         | Carga imposible               | Destellos (PÚRPURA) | Se enciende durante 0,1 segundos.<br>No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos).<br>(Señal acústica intermitente: alrededor de 2 segundos) | Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador                                     |

- (2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería recargable  
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **Tabla 2**.

Tabla 2

| Cargador |                                                |   | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|----------|------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Batería  | Tipo de batería                                |   | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Temperatura a la que podrá cargarse la batería |   | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Tensión de carga                               | V | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|          | Tiempo de carga, aprox. (a 20°C)               |   | Serie BSL14xx                                                                                   |                                                              | Serie BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Serie voltio múltiple                                              |
|          |                                                |   | (4 células)                                                                                     | (8 células)                                                  | (5 células)                                                                                                      | (10 células)                                                 | (10 células)                                                       |
|          | min.                                           |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB      | Tensión de carga                               | V | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Corriente de carga                             | A | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**NOTA**

El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

4. **Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.**
5. **Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.**

**NOTA**

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

**Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.**

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

**Cómo hacer que las baterías duren más.**

- Recargue las baterías antes de que se gasten completamente.  
 Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- Evite realizar la recarga a altas temperaturas.  
 Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

**PRECAUCIÓN**

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, el testigo indicador de carga se enciende durante 0,3 segundos, no se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el testigo indicador de carga parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el UC18YSL3 se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

**MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO**

| Acción                                                             | Figura | Página |
|--------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Extracción e inserción de la batería (*1)                          | 2      | 2      |
| Carga                                                              | 3      | 2      |
| Indicador de batería restante                                      | 4      | 2      |
| Operación de conmutación                                           | 5      | 3      |
| Cambio a baja velocidad/alta velocidad (*2)                        | 6      | 3      |
| Montaje y desmontaje del soporte (*3)                              | 7      | 3      |
| Fijación del asa lateral                                           | 8      | 4      |
| Montaje del tornillo (*4)                                          | 9      | 4      |
| Modo de empleo (*5)                                                | 10     | 5      |
| Carga de un dispositivo USB desde una toma eléctrica               | 11-a   | 5      |
| Carga de un dispositivo USB y una batería desde una toma eléctrica | 11-b   | 5      |
| Cómo recargar el dispositivo USB                                   | 12     | 5      |
| Cuando la carga de dispositivos USB se ha completado               | 13     | 5      |
| Selección de los accesorios                                        | —      | 248    |

(\*1) Extracción e inserción de la batería

**NOTA**

A menos que desee retirar o instalar una batería, compruebe que la tapa de la batería esté bien cerrada. Si penetra agua, hormigón o polvo en la carcasa de la herramienta eléctrica o en los terminales de la batería, puede producirse un fallo.

(\*2) Cambio de baja velocidad/alta velocidad

**PRECAUCIÓN**

Evite mezclar materiales viscosos en el Modo 2 (alta velocidad).

El motor se parará si detecta una carga excesiva. Una sobrecarga puede dañar la herramienta.

Para cambiar la velocidad, gire la palanca de cambio tal y como indica la flecha. El número “1” grabado en el cuerpo de la máquina indica baja velocidad, el número “2” alta velocidad.

Si es difícil girar la palanca de cambio, gire el eje ligeramente en cualquier dirección y, a continuación, gire la palanca de cambio de marchas de nuevo.

**NOTA**

- Alinee la flecha de la palanca de cambio a una de las posiciones numeradas.  
 Usar con la palanca de cambio ajustada entre las posiciones numeradas podría dañar la herramienta.
- Solamente gire la palanca de cambio cuando el motor no esté en marcha.  
 Cambiar la posición de la palanca de cambio con el motor en marcha podría dañar la herramienta.

| Modo                  | Modo 1<br>(Baja velocidad)                         | Modo 2<br>(Alta velocidad)                                                 |
|-----------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Velocidad de rotación | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                          | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                                 |
| Uso                   | Materiales de alta viscosidad<br>(p. ej., mortero) | Materiales de baja viscosidad<br>(p. ej., pintura o mortero de nivelación) |

(\*3) Montaje y desmontaje del soporte  
 Instalado en la unidad principal al realizar el embalaje.

## (\*4) Montaje del tornillo

**PRECAUCIÓN**

Para evitar lesiones, tenga mucho cuidado al montar o desmontar el tornillo de mezcla.

## (\*5) Modo de empleo

**NOTA**

- Asegúrese de que el recipiente de mezcla se coloca en una posición firme y segura.  
Un recipiente que no está asegurado correctamente puede moverse de forma inesperada.
- Coloque el tornillo de mezcla dentro del contenedor y compruebe la seguridad antes de encender el interruptor.  
Tras finalizar la mezcla, espere a que el tornillo de mezcla se detenga por completo antes de retirarlo del contenedor.
- Comience a mezclar a baja velocidad. Evalúe el estado de la mezcla antes de ajustar la velocidad.

**NOTA**

Almacenamiento de baterías de iones de litio

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

**PRECAUCIÓN**

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

**MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN****PRECAUCIÓN**

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

**1. Limpieza del tornillo de mezcla**

Para ampliar la vida útil de la hélice y del eje, lávelos con agua después del uso.

**PRECAUCIÓN**

No deje la herramienta con el tornillo de mezcla sumergido en yeso.

Si lo hace, es posible que se produzca corrosión, que la superficie de la hélice se desprenda y que se contamine el yeso.

**2. Inspección de los tornillos de montaje**

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

**3. Mantenimiento del motor**

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.

**4. Inspección de los terminales (herramienta y batería)**

Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales.

En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

**PRECAUCIÓN**

Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales.

De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.

**5. Limpieza del exterior**

Después de utilizar la herramienta eléctrica, limpie la carcasa (en especial, los orificios de ventilación, las zonas de alrededor del interruptor de activación y las zonas cercanas a los bordes de las tapas requieren una limpieza cuidadosa) para quitar el hormigón con un paño empapado en una solución de agua jabonosa y bien escurrido.

No utilice gasolina, disolvente, bencina ni queroseno, ya que estos productos pueden disolver los plásticos.

Retire inmediatamente el hormigón que haya quedado adherido al montaje flexible.

**6. Conservación**

Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

**Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI**

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

**GARANTÍA**

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 96 dB (A)  
Nivel de presión acústica ponderada A: 88 dB (A)  
Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.)  
determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Valor de emisión de vibración **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra. También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de HiKOKI.

1. Herramienta eléctrica

| Síntoma                           | Posible causa                                                                                                 | Solución                                                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No se mueve                       | No queda batería.                                                                                             | Cargue la batería.                                                                                                             |
|                                   | La batería no está instalada correctamente.                                                                   | Empuje la batería hacia dentro hasta que escuche un clic.                                                                      |
|                                   | Se ha instalado la batería con el interruptor accionado.                                                      | Se ha activado la función de seguridad. Suelte el interruptor una vez y vuelva a presionarlo para que la herramienta se mueva. |
| Se detiene repentinamente         | Circuito de protección contra sobrecarga activado.                                                            | Elimine la causa de la sobrecarga.                                                                                             |
|                                   | El material que se mezcla es viscoso.                                                                         | Cambie de alta a baja velocidad.                                                                                               |
|                                   | Circuito de protección térmica activado debido al sobrecalentamiento de la batería o de la herramienta en sí. | Permita que la batería y la herramienta se enfríen completamente.                                                              |
| No se puede tirar del interruptor | El botón de bloqueo está pulsado                                                                              | Suelte el botón de bloqueo.                                                                                                    |
| No se puede instalar la batería   | Se intenta instalar una batería diferente a la del tipo especificado.                                         | Use una batería de la gama Multi Volt.                                                                                         |

## 2. Cargador

| Síntoma                                                                                                                                  | Posible causa                                                                                                                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El testigo indicador de carga está parpadeando en púrpura rápidamente y la carga de la batería no comienza.                              | La batería no está insertada completamente.                                                                                                            | Inserte la batería firmemente.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | Hay materias extrañas en el terminal de la batería o en el lugar en el que la batería está colocada.                                                   | Quite la materia extraña.                                                                                                                                                                                                                                            |
| El testigo indicador de carga parpadea en rojo y la carga de la batería no comienza.                                                     | La batería no está insertada completamente.                                                                                                            | Inserte la batería firmemente.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | La batería se calienta excesivamente.                                                                                                                  | Si la deja sola la batería comenzará a cargar automáticamente si su temperatura disminuye, pero esto puede acortar la duración de la batería. Es recomendable que la batería se enfríe en un lugar bien ventilado lejos de la luz directa del sol antes de cargarla. |
| El tiempo de uso de la batería es corto aun cuando está completamente cargada.                                                           | La vida de la batería se ha agotado.                                                                                                                   | Cambie la batería por una nueva.                                                                                                                                                                                                                                     |
| La batería tarda mucho tiempo en cargarse.                                                                                               | La temperatura de la batería, el cargador, o el entorno es extremadamente baja.                                                                        | Cargue la batería en interiores o en otro ambiente más cálido.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | Las aberturas de ventilación del cargador están obstruidas, lo que provoca que sus componentes internos se calienten excesivamente.                    | Evite bloquear las aberturas de ventilación.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                          | El ventilador de enfriamiento no está en marcha.                                                                                                       | Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para llevar a cabo las reparaciones.                                                                                                                                                              |
| La lámpara de alimentación USB ha sido apagada y el dispositivo USB ha dejado de cargarse.                                               | La capacidad de la batería se ha vuelto baja.                                                                                                          | Cambie la batería por una que tenga capacidad restante.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        | Enchufe la clavija del cargador a una toma de corriente eléctrica.                                                                                                                                                                                                   |
| La lámpara de alimentación USB no se apaga incluso después de que ha finalizado la carga del dispositivo USB.                            | La lámpara de alimentación USB se enciende en verde para indicar que es posible la carga mediante USB.                                                 | Esto no es un mal funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                    |
| No está claro cuál es el estado de carga del dispositivo USB, o si su carga se ha completado.                                            | La lámpara de alimentación USB no se apaga incluso cuando la carga ha finalizado.                                                                      | Examine el dispositivo USB que se está cargando para confirmar su estado de carga.                                                                                                                                                                                   |
| La carga de un dispositivo USB se detiene a mitad de proceso.                                                                            | El cargador estaba conectado a una toma de corriente mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando la batería como fuente de alimentación. | Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos cuando está diferenciando entre las fuentes de alimentación.                                                                                                    |
|                                                                                                                                          | Una batería estaba introducida en el cargador mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando un enchufe de red como fuente de alimentación. |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La carga del dispositivo USB se detiene en un punto intermedio cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo. | La batería se ha cargado completamente.                                                                                                                | Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos mientras comprueba si la batería ha completado con éxito la carga.                                                                                              |
| La carga del dispositivo USB no se inicia cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo.                      | La capacidad restante de la batería es extremadamente baja.                                                                                            | Esto no es un mal funcionamiento. Cuando la capacidad de la batería alcanza un cierto nivel, la carga USB comienza automáticamente.                                                                                                                                  |

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

As distrações podem fazer com que perca controlo.

#### 2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.

Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

#### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.

As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

- h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.

Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### 4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.

A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.

*Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.*

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*

- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

- h) Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.

*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

- 5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

- a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.

*Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.*

- b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.

*A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.*

- c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.

*Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*

- d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.

*O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.*

- e) Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.

*Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*

- f) Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.

*A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.*

- g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.

*O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

- 6) Manutenção

- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.

*Isto garante a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

- b) Nunca repare as baterias danificadas.

*A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.*

## AVISO

**Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.**

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Preparar e verificar o ambiente de trabalho. Certifique-se de que o local de trabalho cumpre todas as condições indicadas nas precauções.
2. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
3. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
4. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
5. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
6. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
7. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
8. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura ficar quente, deixe a ferramenta descansar durante algum tempo.
9. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
10. Nunca toque nas peças móveis. Nunca coloque as suas mãos, dedos ou outras partes do corpo perto das peças móveis da ferramenta.
11. Nunca opere sem todas as guardas no seu lugar. Nunca utilize a ferramenta sem todas as guardas ou dispositivos de segurança no lugar e em boas condições de funcionamento. Se for necessária a remoção de uma guarda ou de um dispositivo de segurança para efetuar manutenção ou assistência, certifique-se de que volta a colocar a guarda ou dispositivo de segurança antes de retomar a operação da ferramenta.
12. NUNCA deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância. Desligue a alimentação. Não abandone a ferramenta até que ela pare completamente.
13. A ferramenta elétrica está equipada com um circuito de proteção da temperatura para proteger o motor. Trabalho contínuo pode fazer com que a temperatura da unidade suba, ativando o circuito de proteção de temperatura e parando automaticamente a operação. Se isto acontecer, permita que a ferramenta elétrica arrefeça antes de reiniciar a utilização.
14. Não sujeite o painel do interruptor a choques fortes nem o parta. Pode resultar em problemas.

## Português

15. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
16. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
  - Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
  - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
  - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó. Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
17. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O MISTURADOR A BATERIA

1. **Segure a ferramenta com as duas mãos nas pegas concebidas para o efeito.**  
*A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.*
2. **Garanta ventilação suficiente ao misturar materiais inflamáveis para evitar uma atmosfera perigosa.**  
*O vapor desenvolvido pode ser inalado ou incendiado pelas faíscas que a ferramenta elétrica produz.*
3. **Não misture alimentos.**  
*As ferramentas elétricas e os seus acessórios não foram concebidos para processar alimentos.*
4. **Assegure-se de que o recipiente de mistura está colocado numa posição fixa e segura.**  
*Um recipiente que não esteja adequadamente fixado pode mover-se inesperadamente.*
5. **Siga as instruções e avisos para o material a ser misturado.**  
*O material a ser misturado pode ser prejudicial.*
6. **Não coloque as mãos no recipiente de mistura nem insira quaisquer outros objetos durante a mistura.**  
*O contacto com o cesto do misturador pode causar ferimentos graves.*
7. **Ligue e opere a ferramenta apenas no recipiente de mistura.**  
*O cesto do misturador pode dobrar ou rodar de maneira descontrolada.*
8. **Não utilize materiais que contenham amianto.**  
*O amianto é um material considerado cancerígeno.*
9. **Tome as necessárias medidas de protecção, dado que o pó criado durante os trabalhos pode ser prejudicial à saúde, inflamável ou explosivo.**  
*Exemplo: Alguns tipos de pó são considerados cancerígenos. Use uma máscara para poeira e utilize extracção de pó/aparas quando disponível.*
10. **Aguarde sempre que a máquina pare completamente antes de a pousar.**  
*O orifício de inserção de ferramentas pode encravar e causar uma perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.*
11. **Mantenha as mãos e o rosto longe da vareta misturadora e de outras peças rotativas durante a utilização.**
12. **Fixe firmemente a vareta misturadora e os acessórios, tal como descrito no manual de instruções.**
13. **Antes da utilização, opere a vara misturadora sem carga, apontando para longe de outros enquanto o faz, para verificar se existem anomalias.**
14. **Evite utilizar luvas suscetíveis de ficarem presas na ferramenta durante a utilização.**

15. **Certifique-se de que ninguém passa por baixo ao trabalhar em altura.**  
*Isto irá prevenir danos se deixar cair quaisquer ferramentas ou materiais.*
16. **Siga as instruções relativas à lubrificação e troca de acessórios.**

## PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍCIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.  
Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

### AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

#### CUIDADO

- Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.  
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
- Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
- Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

#### AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

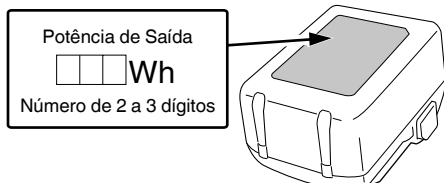
## SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

#### AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.
- Se o BSL36B18X estiver instalado na ferramenta elétrica, a potência de saída excederá 100 Wh e a unidade será classificada como Mercadorias Perigosas para classificação de frete.



## PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

#### AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano.  
Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha.  
A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

#### NOTA

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador.  
Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

## NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                              |
|---|----------------------------------------------|
| ① | Proteção de borracha                         |
| ② | Eixo (A2) (material: barra de aço simples)   |
| ③ | Vareta (A5) (material: aço simples)          |
| ④ | Porca sextavada (M14)                        |
| ⑤ | Suporte (M14) (material: aço simples)        |
| ⑥ | Pega lateral                                 |
| ⑦ | Bateria                                      |
| ⑧ | Tampa da bateria                             |
| ⑨ | Gatilho                                      |
| ⑩ | Mecanismo de bloqueio do interruptor         |
| ⑪ | Botão de bloqueio                            |
| ⑫ | Motor                                        |
| ⑬ | Placa de identificação                       |
| ⑭ | Alavanca de mudanças                         |
| ⑮ | Luz do indicador de carga                    |
| ⑯ | Interruptor do indicador do nível da bateria |
| ⑰ | Luz do indicadora do nível da bateria        |
| ⑱ | Seta                                         |
| ⑲ | Chave de boca dupla (17, 22 mm)              |
| ⑳ | Chave de boca dupla (17, 19 mm)              |

## Português

|    |                   |
|----|-------------------|
| 21 | Fecho             |
| 22 | Tampa de borracha |
| 23 | Porta USB         |
| 24 | Cabo USB          |

## SÍMBOLOS

### AVISO

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | UM36DA: Misturador a Bateria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Apenas para países da UE<br>Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!<br>De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica. |
|          | Corrente contínua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Tensão nominal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Velocidade sem carga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Ligar ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Desligar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Lock<br> | O interruptor bloqueia na posição "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|        | Desconectar a bateria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Bloquear                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        | Desbloquear                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|        | Alterar velocidade de rotação - Velocidade baixa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Alterar velocidade de rotação - Velocidade alta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Aviso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Ação proibida                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### Bateria

|                                                                                   |                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Interruptor de indicação da autonomia da bateria                                                                               |
|  | Acende-se;<br>Autonomia da bateria superior a 75%.                                                                             |
|  | Acende-se;<br>Autonomia da bateria de 50% a 75%.                                                                               |
|  | Acende-se;<br>Autonomia da bateria de 25% a 50%.                                                                               |
|  | Acende-se;<br>Autonomia da bateria inferior a 25%.                                                                             |
|  | Piscas;<br>Autonomia da bateria quase esgotada.<br>Recarregue a bateria assim que possível.                                    |
|  | Piscas;<br>Saída suspensa devido à alta temperatura.<br>Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente. |
|  | Piscas;<br>Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.            |

## ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 247.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

## SELECIONAR ACESSÓRIOS

Os acessórios desta máquina estão listados na página 248.

## APLICAÇÕES

Misturar materiais como tinta, material de pulverização (revestimentos de parede a areia, revestimento de mosaico), estuque, argamassa e argamassa de nivelamento

## ESPECIFICAÇÕES

### 1. Ferramenta elétrica

|                                                     |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                                              | UM36DA                                                                                           |
| Tensão                                              | 36 V                                                                                             |
| Sem velocidade de carga                             | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (a baixa velocidade)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (a alta velocidade) |
| Diâmetro da vareta misturadora (acessório padrão)   | 150 mm                                                                                           |
| Diâmetro máximo da vareta misturadora               | 200 mm                                                                                           |
| (Corpo) Dimensões<br>Comprimento x Altura x Largura | 930 x 227 x 109 mm                                                                               |
| Bateria disponível para esta ferramenta*            | Bateria multitensão                                                                              |
| Peso**                                              | 4,4 – 4,7 kg                                                                                     |

\* As baterias existentes (BSL3660/3620/3626, série BSL18xx, etc.) não podem ser usadas com esta ferramenta.

\*\* De acordo com o procedimento EPTA 01/2014

Dependendo da bateria conectada. O peso mais pesado é medido com BSL36B18X (vendido separadamente).

### Controlo eletrónico

- Início suave
  - Reduz o recuo contra o operador, gerindo o número de rotações durante o arranque.
- Protecção contra reinício de 0 tensão
  - A característica de protecção contra reinício de 0 tensão evita que a ferramenta reinicie após o corte temporário da alimentação durante o funcionamento.
- Velocidade constante
- Protecção contra sobrecarga
  - Esta função de protecção desliga a alimentação ao motor em caso de sobrecarga do motor ou uma redução ostensiva da velocidade rotacional durante o funcionamento.
  - Quando a função de protecção de sobrecarga é ativada, o motor pode parar.
  - Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga.
  - Depois disso pode voltar a utilizá-la.
- Protecção contra sobreaquecimento
  - Esta função de protecção desliga a alimentação ao motor e para a ferramenta elétrica em caso de sobreaquecimento do motor durante o funcionamento.
  - Quando a função de protecção de sobreaquecimento é ativada, o motor pode parar.
  - Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e arrefeça-o durante alguns minutos.
  - Depois disso pode voltar a utilizá-la.

### NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

### 2. Bateria

| Modelo                          | BSL36A18X                                            | BSL36B18X       |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| Tensão                          | 36 V / 18 V (Comutação Automática*)                  |                 |
| Capacidade da bateria           | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                      | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                 | (Comutação Automática*)                              |                 |
| Produtos sem fios disponíveis** | Produto da série multitensão, 18 V                   |                 |
| Carregador disponível           | Carregador deslizante para baterias de íões de lítio |                 |

\* A própria ferramenta irá desligar automaticamente.

\*\* Consulte o nosso catálogo geral para obter mais informações.

### 3. Carregador

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Modelo                 | UC18YSL3      |
| Tensão de carregamento | 14,4 V – 18 V |
| Peso                   | 0,6 kg        |

## CARREGAMENTO

Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.

#### 1. Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.

Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).

#### 2. Introduza a bateria no carregador.

Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na **Fig. 3** (na página 2).

#### 3. Carregamento

Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz do indicador de carga pisca a azul.

Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a **Tabela 1**)

#### (1) Indicação de luz do indicador de carga

As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na **Tabela 1**, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

| Indicações da luz do indicador de carga                    |                         |                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luz do indicador de carga (VERMELHO / AZUL / VERDE / ROXO) | Antes do carregamento   | Pisca (VERMELHO)  | Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)                                                  | Ligado à fonte de alimentação                                                                       |
|                                                            | Durante o carregamento  | Pisca (AZUL)      | Acende-se durante 0,5 segundos. Não se acende durante 1 segundo. (desligado durante 1 segundo)                                                         | Capacidade da bateria inferior a 50%                                                                |
|                                                            |                         | Pisca (AZUL)      | Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundos. (desliga-se durante 0,5 segundos)                                                     | Capacidade da bateria inferior a 80%                                                                |
|                                                            |                         | Acende-se (AZUL)  | Acende-se de forma fixa                                                                                                                                | Capacidade da bateria superior a 80%                                                                |
|                                                            | Carregamento concluído  | Acende-se (VERDE) | Acende-se de forma fixa (Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 segundos)                                                                                   |                                                                                                     |
|                                                            | Sobreaquecimento espera | Pisca (VERMELHO)  | Acende-se durante 0,3 segundos. Não se acende durante 0,3 segundos. (desliga-se durante 0,3 segundos)                                                  | Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento inicia quando a bateria arrefecer). |
|                                                            | Carregamento impossível | Tremeluz (ROXO)   | Acende-se durante 0,1 segundos. Não se acende durante 0,1 segundos. (desliga-se durante 0,1 segundos) (Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 segundos) | Avaria na bateria ou no carregador                                                                  |

(2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria recarregável  
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**.

Tabela 2

| Carregador |                                                      |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Bateria    | Tipo de bateria                                      |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Tensão de carregamento                               | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|            | Tempo de carregamento, aprox. (a 20°C)               | min. | Série BSL14xx                                                                                   |                                                              | Série BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Série multitensão                                                  |
|            |                                                      |      | (4 células)                                                                                     | (8 células)                                                  | (5 células)                                                                                                      | (10 células)                                                 | (10 células)                                                       |
|            |                                                      |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB        | Tensão de carregamento                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Corrente de carregamento                             | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**NOTA**  
O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

#### 4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.

#### 5. Segure bem o carregador e retire a bateria.

#### NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

#### Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2 – 3 vezes.

#### Como prolongar a vida útil das baterias.

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.  
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recarregar a altas temperaturas.  
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

#### CUIDADO

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz do indicador de carga do carregador acende-se durante 0,3 segundos e não se acende durante 0,3 segundos (desliga-se durante 0,3 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz do indicador de carga tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o UC18YSL3 é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

## MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

| Ação                                                                      | Figura | Página |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Remover e introduzir a bateria (*1)                                       | 2      | 2      |
| Carregamento                                                              | 3      | 2      |
| Indicador da autonomia da bateria                                         | 4      | 2      |
| Funcionamento do interruptor                                              | 5      | 3      |
| Passagem para baixa velocidade/alta velocidade (*2)                       | 6      | 3      |
| Montagem e desmontagem do suporte (*3)                                    | 7      | 3      |
| Pega lateral de fixação                                                   | 8      | 4      |
| Montagem da vareta (*4)                                                   | 9      | 4      |
| Como usar (*5)                                                            | 10     | 5      |
| Carregar um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica               | 11-a   | 5      |
| Carregar um dispositivo USB e uma bateria a partir de uma tomada elétrica | 11-b   | 5      |
| Como recarregar o dispositivo USB                                         | 12     | 5      |
| Quando o carregamento do dispositivo USB estiver concluído                | 13     | 5      |
| Selecionar acessórios                                                     | —      | 248    |

#### (\*1) Remover e introduzir a bateria

#### NOTA

A não ser que esteja a retirar ou a instalar a bateria, certifique-se de que a tampa da bateria está bem fechada.

Caso entre água, betão ou poeira no corpo da ferramenta elétrica ou nos terminais da bateria, poderá ocorrer uma avaria.

#### (\*2) Passagem para baixa velocidade/alta velocidade

#### CUIDADO

Evite misturar materiais viscosos no modo 2 (alta velocidade).

O motor para se detetar uma carga excessiva.

A sobrecarga pode danificar a ferramenta.

Para mudar a velocidade, rode a alavanca de mudanças conforme indicado pela seta. O número "1" gravado no corpo da máquina indica baixa velocidade, o número "2" indica alta velocidade.

Se for difícil rodar a alavanca de mudanças, rode o eixo ligeiramente em qualquer direção e depois rode a alavanca de mudanças de velocidade novamente.

#### NOTA

- Alinhe a seta na alavanca de mudanças de velocidade para uma das posições numeradas.

uso com a alavanca de mudanças de velocidade entre as posições numeradas pode danificar a ferramenta.

- Rode a alavanca de mudanças apenas quando o motor não estiver a funcionar.

Alterar a posição da alavanca de mudanças enquanto o motor está em funcionamento pode danificar a ferramenta.

| Modo                  | Modo 1<br>(baixa velocidade)                          | Modo 2<br>(alta velocidade)                                                    |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Velocidade de rotação | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                             | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                                     |
| Uso                   | Materiais de alta viscosidade<br>(por ex., argamassa) | Materiais de baixa viscosidade<br>(por ex., tinta ou argamassa de nivelamento) |

# Português

- (\*3) Montagem e desmontagem do suporte  
Montado na unidade principal no envio.

- (\*4) Montagem da vareta

## CUIDADO

Tenha muito cuidado para evitar ferimentos ao montar ou remover a vareta misturadora.

- (\*5) Como usar

## NOTA

- Assegure-se de que o recipiente de mistura está colocado numa posição fixa e segura.  
Um recipiente que não esteja adequadamente fixado pode mover-se inesperadamente.
- Coloque a vareta misturadora dentro do recipiente e verifique se o ambiente é seguro antes de ligar o interruptor.  
Quando a mistura estiver concluída, aguarde que a vareta misturadora pare completamente antes de a remover do recipiente.
- Comece a misturar a baixa velocidade. Avalie o estado da mistura antes de ajustar a velocidade.

## NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

## CUIDADO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### CUIDADO

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

#### 1. Limpeza da vareta misturadora

Para prolongar a vida útil da vara e do eixo, lave com água após a utilização.

### CUIDADO

Não deixe a ferramenta com a vareta misturadora imersa em gesso.

Fazê-lo pode resultar na corrosão e descamação da superfície do parafuso e contaminação do gesso.

#### 2. Inspeccionar os parafusos de montagem

Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

#### 3. Manutenção do motor

O enrolamento do motor do aparelho é o “coração” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

#### 4. Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)

Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais.  
Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

### CUIDADO

Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais.

Caso contrário, poderá resultar em avaria.

#### 5. Limpar o exterior

Depois de utilizar a ferramenta elétrica, limpe o corpo da ferramenta com um pano mergulhado numa solução de sabão e bem torcido (em particular, os orifícios de ventilação, as áreas em redor do gatilho do interruptor e as áreas junto das extremidades das tampas precisam de ser limpas cuidadosamente) para remover qualquer vestígio de betão existente.

Não utilize gasolina, diluente, benzina ou querosene, pois podem dissolver o plástico.

Remova imediatamente todo o betão que tenha ficado preso ao conjunto flexível.

#### 6. Armazenamento

Armazene a ferramenta elétrica e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40°C e fora do alcance das crianças.

### Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

## GARANTIA

Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

**Informação a respeito de ruídos e vibração do ar**

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 96 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 88 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Valor de emissão de vibrações  $a_h$ ,  $B = 2,5 \text{ m/s}^2$

Incerteza K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

**AVISO**

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

**NOTA**

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Utilize as inspeções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da HiKOKI.

**1. Ferramenta elétrica**

| Sintoma                           | Causa possível                                                                                            | Solução                                                                                                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não se move                       | Nenhuma bateria restante.                                                                                 | Carregue a bateria.                                                                                                                   |
|                                   | A bateria não está instalada corretamente.                                                                | Empurre a bateria até se ouvir um clique.                                                                                             |
|                                   | A bateria foi instalada com o interruptor acionado.                                                       | Devido à ativação da funcionalidade de segurança. Solte o interruptor uma vez e puxe-o de novo para a ferramenta começar a funcionar. |
| Parou de repente                  | Circuito de proteção contra sobrecarga ativado.                                                           | Remova a causa da sobrecarga.                                                                                                         |
|                                   | O material que está a ser misturado é viscoso.                                                            | Mude de alta velocidade para baixa velocidade.                                                                                        |
|                                   | Circuito de proteção contra calor ativado devido ao sobreaquecimento da bateria ou da própria ferramenta. | Permita que a bateria e a ferramenta arrefeçam completamente.                                                                         |
| O interruptor não pode ser puxado | O botão de bloqueio está pressionado                                                                      | Solte o botão de trava.                                                                                                               |
| Não é possível instalar a bateria | Está a tentar instalar uma bateria diferente da do tipo especificado.                                     | Use uma bateria do tipo Multi Volt.                                                                                                   |

# Português

## 2. Carregador

| Sintoma                                                                                                                        | Causa possível                                                                                                                                     | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A luz indicadora de carga está a piscar rapidamente a roxo e o carregamento da bateria não inicia.                             | A bateria não está inserida até ao fim.                                                                                                            | Insira a bateria firmemente.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                | Existe material estranho no terminal da bateria ou onde a bateria está conectada.                                                                  | Remova o material estranho.                                                                                                                                                                                                                                             |
| A luz indicadora de carga está a piscar a vermelho e o carregamento da bateria não inicia.                                     | A bateria não está inserida até ao fim.                                                                                                            | Insira a bateria firmemente.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                | A bateria está sobreaquecida.                                                                                                                      | Se deixada sozinha a bateria irá começar a carregar automaticamente se a sua temperatura diminuir, mas isto pode reduzir o tempo de vida da bateria. É recomendado que a bateria seja arrefecida num local bem ventilado longe da luz solar direta antes de a carregar. |
| O tempo de uso da bateria é curto mesmo apesar de a bateria estar completamente carregada.                                     | A vida útil da bateria está esgotada.                                                                                                              | Substitua a bateria por uma nova.                                                                                                                                                                                                                                       |
| A bateria demora muito tempo a carregar.                                                                                       | A temperatura da bateria, do carregador ou do ambiente circundante é demasiado baixa.                                                              | Carregue a bateria dentro de casa ou noutro ambiente mais quente.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                | As saídas de ar do carregador estão bloqueadas, causando o sobreaquecimento dos componentes internos.                                              | Evite bloquear as saídas de ar.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                | A ventoinha de arrefecimento não está a funcionar.                                                                                                 | Contacte um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI para reparações.                                                                                                                                                                                                        |
| A luz de alimentação de USB desligou-se e o dispositivo USB parou de carregar.                                                 | A capacidade da bateria tornou-se fraca.                                                                                                           | Substitua a bateria por uma que ainda tenha carga.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                    | Ligue a ficha de alimentação do carregador a uma tomada elétrica.                                                                                                                                                                                                       |
| A luz de alimentação de USB não se desliga apesar de o dispositivo USB ter concluído o carregamento.                           | A luz de alimentação de USB acende a verde para indicar que o carregamento por USB é possível.                                                     | Isto não é uma avaria.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Não é claro qual o estado do carregamento de um dispositivo USB, ou se o seu carregamento está concluído.                      | A luz de alimentação USB não se desliga mesmo quando o carregamento está concluído.                                                                | Examine o dispositivo USB que está a carregar para confirmar o seu estado de carregamento.                                                                                                                                                                              |
| O carregamento do dispositivo USB pausa a meio.                                                                                | O carregador estava ligado a uma tomada elétrica enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando a bateria como fonte de alimentação. | Isto não é uma avaria.<br>O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos quando está a diferenciar entre fontes de alimentação.                                                                                                                      |
|                                                                                                                                | Foi inserida uma bateria no carregador enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando uma tomada elétrica como fonte de alimentação. |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| O carregamento do dispositivo USB pausa a meio quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo. | A bateria ficou totalmente carregada.                                                                                                              | Isto não é uma avaria.<br>O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos enquanto verifica se a bateria concluiu com sucesso o carregamento.                                                                                                         |
| O carregamento do dispositivo USB não inicia quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo.   | A capacidade restante da bateria é extremamente baixa.                                                                                             | Isto não é uma avaria.<br>Quando a capacidade da bateria alcançar um determinado nível, o carregamento USB inicia automaticamente.                                                                                                                                      |

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**  
*Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.**  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**  
*Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.*

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.**  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**  
*Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.*
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.**  
*Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.*
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.**  
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.**  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.*
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.**  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

#### 3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.**  
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*

- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.**  
*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*
- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.**  
*Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.**  
*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*
- Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.**  
*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.*
- Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.**  
*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
- Omtillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.**  
*Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.*
- Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygsäkerhetsprinciper.**  
*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.*
- Användning och skötsel av elektriska verktyg**
  - Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.**  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
  - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.**  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
  - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.**  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
  - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.**  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
  - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.**  
*Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.*
  - Håll skärverktygen skarpa och rena.**  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*

- g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.  
*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*
- h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.  
*Håla handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*
- 5) Användning och vård av batteriverktyg
- a) Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.  
*En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.*
- b) Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.  
*Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.*
- c) När batteriet inte används förvara det fränskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.  
*Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.*
- d) Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.  
*Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*
- e) Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.  
*Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.*
- f) Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.  
*Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.*
- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.  
*Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.*
- 6) Service
- a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.  
*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*
- b) Serva aldrig skadade batterier.  
*Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.*
- FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD**  
**Håll barn och bräckliga personer på avstånd.**  
**När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.**

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Förberedelse och kontroll av arbetsmiljö Se till att arbetsplatsen uppfyller alla villkor i föreskrifterna.
2. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
3. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
4. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortsluts. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskada eller skada på batteriet.
5. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
6. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller sicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
7. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
8. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Ge därför verktyget lite tid att vila när höjlet blir för varmt.
9. Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
10. Vidrör aldrig rörliga delar.  
Placera aldrig händer, fingrar eller andra kroppsdelar nära verktygets rörliga delar.
11. Använd aldrig om inte alla skyddsanordningar är på plats.  
Använd aldrig detta verktyg om inte samtliga skyddsanordningar är på plats eller om verktyget inte fungerar korrekt. Om underhåll eller service kräver borttagning av en skyddsanordning eller en säkerhetsfunktion, var noga med att återmontera skyddsanordningen eller säkerhetsfunktionen innan du fortsätter använda verktyget.
12. Lämna ALDRIG verktyget påslaget utan uppsikt. Stäng av strömmen.  
Lämna inte verktyget förrän det har stannat helt.
13. Det elektriska verktyget är utrustat med en temperaturskyddskrets för att skydda motorn. Kontinuerligt arbete kan få enhetens temperatur att stiga, vilket aktiverar temperaturskyddskretsen och driften stoppas automatiskt. Om detta inträffar, låt det elektriska verktyget svalna innan du fortsätter användningen.
14. Utsätt inte brytpanelen för kraftiga stötar eller ha sönder den. Det kan leda till problem.
15. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.  
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
16. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
  - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
  - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.
  - När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.  
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
17. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.

## SÄKERHETSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN OMRÖRARE

- Håll verktyget med båda händerna i avsedda handtag.**  
*Om du förlorar kontrollen över verktyget kan det orsaka personskada.*
- Se till att tillräcklig ventilation erhålles vid blandning av brandfarliga material för att undvika en farlig atmosfär.**  
*Utvecklad ånga kan inandas eller antändas av gnistorna som elverktyget producerar.*
- Blanda inte mat.**  
*Elverktyg och deras tillbehör är inte konstruerade för att bearbeta mat.*
- Se till att blandningsbehållaren är placerad i ett stadigt och säkert läge.**  
*En behållare som inte är ordentligt säkrad kan oväntat röra sig.*
- Följ anvisningarna och varningarna för det material som ska blandas.**  
*Material som ska blandas kan vara skadligt.*
- Nå inte in i blandningsbehållaren med händerna eller andra objekt medan blandning utförs.**  
*Kontakt med blandningsbehållaren kan leda till allvariga personskador.*
- Starta och använd endast verktyget med detta i blandningsbehållaren.**  
*Blandningsbehållaren kan böjas eller snurra på ett okontrollerat sätt.*
- Arbeta inte med material som innehåller asbest.**  
*Asbest anses vara cancerframkallande.*
- Vidta skyddande åtgärder om hälsovådligt damm, lättantändligt eller explosivt, ansamlas under pågående arbete.**  
*Exempel: Vissa sorters damm anses bara cancerframkallande.  
Använd andningsskydd och arbeta med damm/ spånutsugning när sådan kan anslutas.*
- Vänta alltid tills maskinen har stannat fullständigt innan du sätter ner den.**  
*Det isatta verktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över hela elverktyget.*
- Håll händerna och ansiktet borta från blandningsskruven och andra roterande delar under användning.**
- Fäst blandningsskruven och tillbehören på ett säkert sätt, enligt beskrivningen i bruksanvisningen.**
- Före användning, kör blandningsskruven utan belastning för att kontrollera avvikelser. Rikta dig bort från andra när du gör detta.**
- Undvik att bära handskar som riskerar att fastna i verktyget under användning.**
- Se till att ingen passerar under dig vid arbete på hög höjd.**  
*Detta förhindrar personskador om du tappar något verktyg eller material.*
- Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör.**

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

- När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn. I detta fall ladda omedelbart upp det.
- Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
- Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.  
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

### VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

- Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
- Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
- Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
- Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
- Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
- Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
- Använd inte uppenbart skadat batteri eller batteri som är deformerat.
- Använd inte batteriet med polerna omvända.
- Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
- Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
- Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
- Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
- Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
- Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
- Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
- Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

### FÖRSIKTIGT

- Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
- Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran.  
Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
- Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

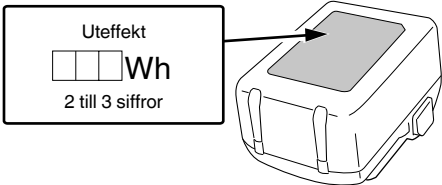
ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.
- Om BSL36B18X sätts i det elektriska verktyget, kommer effekten att överstiga 100 Wh och enheten kommer då att klassificeras som Farligt gods vid frakthantering.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.
- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

OBSERVERA

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.

- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 13)

|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| ① | Gummiskydd                             |
| ② | Axel (A2) (Material: Vanligt rundstål) |
| ③ | Skruv (A5) (Material: Vanligt stål)    |
| ④ | Hexmutter (M14)                        |
| ⑤ | Hållare (M14) (Material: Vanligt stål) |
| ⑥ | Sidhandtag                             |
| ⑦ | Batteri                                |
| ⑧ | Batterilock                            |
| ⑨ | Startknapp                             |
| ⑩ | Strömställarens stopp                  |
| ⑪ | Låsningknapp                           |
| ⑫ | Motor                                  |
| ⑬ | Typskylt                               |
| ⑭ | Varvtalsväljare                        |
| ⑮ | Laddningsindikatorlampa                |
| ⑯ | Omkopplare för batterinivåindikator    |
| ⑰ | Indikatorlampa för batterinivå         |
| ⑱ | Pil                                    |
| ⑲ | Dubbel skruvnyckel (17, 22 mm)         |
| ⑳ | Dubbel skruvnyckel (17, 19 mm)         |
| ㉑ | Spärr                                  |
| ㉒ | Gummilock                              |
| ㉓ | USB-uttag                              |
| ㉔ | USB-kabel                              |

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Batteridrivna omrörare                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Gäller endast EU-länder<br>Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!<br>Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. |
|  | Likström                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                |                                          |
|----------------|------------------------------------------|
| V              | Märkspänning                             |
| n <sub>0</sub> | Varvtal utan belastning                  |
|                | Slå PÅ                                   |
|                | Slå AV                                   |
| Lock<br>       | Knappen låses till läge "ON".            |
|                | Koppla loss batteriet                    |
|                | Lås                                      |
|                | Lås upp                                  |
|                | Ändra rotationshastighet - Låg hastighet |
|                | Ändra rotationshastighet - Hög hastighet |
|                | Varning                                  |
|                | Förbjuden åtgärd                         |

## Batteri

|  |                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indikator knapp för återstående batteri                                                                                             |
|  | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 75%.                                                                                     |
|  | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 50% – 75%.                                                                               |
|  | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 25% – 50%.                                                                               |
|  | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är mindre än 25%.                                                                           |
|  | Blinkar ;<br>Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.                                               |
|  | Blinkar ;<br>Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.                   |
|  | Blinkar ;<br>Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare. |

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 247.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## VAL AV TILLBEHÖR

Maskinens tillbehör återfinns i tabellen på sidan 248.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Blanda material så som målarfärg, spraymaterial (sandväggsbeläggning, kakelbeläggning), puts, murbruk och nivelleringsmurbruk

## TEKNISKA DATA

## 1. Motordrivet redskap

|                                                 |                                                                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                                          | UM36DA                                                                                        |
| Spänning                                        | 36 V                                                                                          |
| Varvtal utan belastning                         | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (med lågt varvtal)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (med högt varvtal) |
| Skrubblandarens diameter<br>(Standardtillbehör) | 150 mm                                                                                        |
| Blandningsskruvens maximala diameter            | 200 mm                                                                                        |
| (Hus) Mått<br>Längd x höjd x bredd              | 930 x 227 x 109 mm                                                                            |
| Batteri tillgängligt för detta verktyg*         | Multivolt-batteri                                                                             |
| Vikt**                                          | 4,4 – 4,7 kg                                                                                  |

\* Befintliga batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18xx-serien, etc.) kan inte användas med detta verktyg.

\*\* Enligt EPTA-procedur 01/2014

Beroende på anslutet batteri. Den tyngsta vikten mäts med BSL36B18X (säljs separat).

## Elektrisk kontroll

- Mjuk start
  - Minskar återkallning mot operatören genom att hantera antalet rotationer under start.
- Nollspänningsomstartsskydd
  - Nollspänningsomstartsskyddet förhindrar att det elektriska verktyget startar om efter det att strömmen plötsligt har kapats under användning.
- Konstant hastighet
- Överbelastningsskydd
  - Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn i händelse av att motorn överbelastas eller en misstänksam minskning i rotationshastigheten under användning.
  - När överbelastningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
  - Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och avlägsna orsaken för överbelastningen.
  - Efter det kan du använda den igen.
- Överhettningsskydd
  - Denna skyddsfunktion kapar strömmen till motorn och stannar det elektriska verktyget i händelse av överhettning av motorn under drift.
  - När överhettningsskyddsfunktionen har aktiverats kan motorn stanna.
  - Om detta händer, släpp upp verktygets brytare och låt den svalna några minuter.
  - Efter det kan du använda den igen.

## OBSERVERA

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

### 2. Batteri

| Modell                             | BSL36A18X                          | BSL36B18X       |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| Spänning                           | 36 V / 18 V (Automatisk växling*)  |                 |
| Batterikapacitet                   | 2,5 Ah / 5,0 Ah                    | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (Automatisk växling*)              |                 |
| Tillgängliga sladdlösa produkter** | Multivoltserie, 18 V-produkt       |                 |
| Tillgänglig laddare                | Glidladdare för litiumjonbatterier |                 |

\* Verktyget växlar över automatiskt.

\*\* Se vår allmänna katalog för detaljer.

### 3. Laddare

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Modell            | UC18YSL3      |
| Laddningsspänning | 14,4 V – 18 V |
| Vikt              | 0,6 kg        |

## BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

### 1. Anslut laddarens nätkabel till ett nätuttag.

Laddningsindikatorlampan kommer att blinka rött (med intervaller på 1 sekund) efter att nätkabeln ansluts till laddaren.

### 2. Sätt i batteriet i laddaren.

Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i **Bild. 3** (på sidan 2).

### 3. Laddning

När ett batteri sätts i laddaren kommer laddningsindikatorlampan att blinka blått.

När batteriet blir fulladdat kommer laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se **Tabell 1**)

- (1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar  
Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i **Tabell 1**, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

Tabell 1

| Laddningsindikatorlampans indikeringar         |                        |                |                                                                                                                                                        |                                                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laddningsindikatorlampa<br>(RÖD/BLÅ/GRÖN/LILA) | Före laddning          | Blinkar (RÖD)  | Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)                                                                               | Ansluten till strömkälla                                                                 |
|                                                | Under laddning         | Blinkar (BLÅ)  | Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte i 1 sekund. (avstängd i 1 sekund)                                                                                       | Batterikapaciteten vid mindre än 50%                                                     |
|                                                |                        | Blinkar (BLÅ)  | Lyser 1 sekund. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)                                                                                   | Batterikapaciteten vid mindre än 80%                                                     |
|                                                |                        | Lyser (BLÅ)    | Lyser ihållande                                                                                                                                        | Batterikapaciteten vid mer än 80%                                                        |
|                                                | Laddning avslutad      | Lyser (GRÖN)   | Lyser ihållande<br>(Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sekunder)                                                                                       |                                                                                          |
|                                                | Överhettad standbyläge | Blinkar (RÖD)  | Lyser 0,3 sekunder. Lyser inte under 0,3 sekunder. (släckt 0,3 sekunder)                                                                               | Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat). |
|                                                | Går inte att ladda     | Flimrar (LILA) | Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sekunder) | Fel i batteriet eller laddaren                                                           |

(2) Angående temperaturer och laddningstid för det uppladdningsbara batteriet  
Temperaturer och laddningstider blir som visas i **Tabell 2**.

Tabell 2

| Laddare |                                               |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|---------|-----------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Batteri | Typ av batteri                                |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Laddningsspänning                             | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|         | Laddningstid, ca.<br>(vid 20°C)               | min. | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                              | Multivoltserie                                                     |
|         |                                               |      | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                  | (10 celler)                                                        |
|         |                                               |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB     | Laddningsspänning                             | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Laddningsström                                | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**OBSERVERA**

Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

**4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttaget.****5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.****OBSERVERA**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

**Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.**

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2 – 3 gånger.

## Hur man får batterierna att räcka längre.

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade. När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer. Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

### FÖRSIKTIGT

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha stått en längre tid i direkt solljus eller på grund av att batteriet nyligen använts, kommer laddarens laddningsindikatorlampa att lysa i 0,3 sekunder och sedan vara släckt i 0,3 sekunder (avstängd i 0,3 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När laddningsindikatorlampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller), kontrollera och avslägsna alla främmande föremål från laddarens batterikontakt. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i UC18YSL3 att avkänna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

## MONTERING OCH ANVÄNDNING

| Åtgärd                                                  | Bild | Sida |
|---------------------------------------------------------|------|------|
| Borttagning och isättning av batteri (*1)               | 2    | 2    |
| Laddning                                                | 3    | 2    |
| Indikator för återstående batterinivå                   | 4    | 2    |
| Startomkopplarens manövrering                           | 5    | 3    |
| Växling mellan lågt/högt varvtal (*2)                   | 6    | 3    |
| Montera och demontera hållaren (*3)                     | 7    | 3    |
| Montering av sidhandtag                                 | 8    | 4    |
| Montering av skruven (*4)                               | 9    | 4    |
| Användning (*5)                                         | 10   | 5    |
| Att ladda en USB-enhet från ett eluttag                 | 11-a | 5    |
| Att ladda en USB-enhet och ett batteri från ett eluttag | 11-b | 5    |
| Hur man laddar USB-enheten                              | 12   | 5    |
| När laddning av en USB-enhet har slutförts              | 13   | 5    |
| Välja tillbehör                                         | —    | 248  |

(\*1) Borttagning och isättning av batteri

### OBSERVERA

Se till att batteriluckan är ordentligt stängd när du inte tar bort eller installerar batteriet. Om vatten, betong eller damm kommer in i elverktygets hus eller batteriets poler kan fel uppstå.

(\*2) Växling mellan lågt/högt varvtal

### FÖRSIKTIGT

Undvik att blanda viskösa material i läge 2 (högt varvtal). Motorn stannar om verktyget överbelastas. Överbelastning kan skada verktyget.

Vrid varvtalsväljaren enligt pilen för att ändra varvtal. Den inristade siffran "1" på maskinen indikerar lågt varvtal och siffran "2" indikerar högt varvtal.

Om det är svårt att vrida varvtalsväljaren kan du vrida axeln lite grann åt endera hållet och sedan vrida på varvtalsväljaren igen.

### OBSERVERA

- Passa in pilen på varvtalsväljaren med ett av de numererade lägena. Om verktyget används med varvtalsväljaren inställd mellan sifferlägena kan det skadas.
- Vrid endast på varvtalsväljaren när motorn inte är igång. Verktyget kan skadas om du vrider på varvtalsväljaren när motorn är igång.

| Läge       | Läge 1<br>(långt varvtal)                   | Läge 2<br>(högt varvtal)                                                |
|------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Varvtal    | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                   | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                              |
| Användning | Material med hög viskositet (t.ex. murbruk) | Material med låg viskositet (t.ex. målarfärg eller nivelleringsmurbruk) |

(\*3) Montera och demontera hållaren

Fastsatt på huvudenheten vid emballering.

(\*4) Montering av skruven

### FÖRSIKTIGT

Var väldigt försiktig för att undvika personsador när du monterar eller tar loss skruvblendaren.

(\*5) Användning

### OBSERVERA

- Se till att blandningsbehållaren är placerad i ett stadigt och säkert läge. En behållare som inte är ordentligt säkrad kan oväntat röra sig.
- Stick ner skruvblendaren i behållaren och kontrollera säkerheten på platsen innan du trycker på startknappen. När omrörningen är klar ska du vänta tills skruvblendaren har stannat helt innan du tar upp den från behållaren.
- Börja omrörning med lågt varvtal. Kontrollera omrörningsresultatet innan du ändrar varvtalet.

## UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

### FÖRSIKTIGT

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

#### 1. Rengöring av skruvblendaren

För att förlänga skruvens och axelns livslängd ska du göra rent delarna i vatten efter användning.

### FÖRSIKTIGT

Kvarlämna inte verktyget med skruvblendaren nedsänkt i gips.

Om du gör det kan det leda till korrosion och avlagning på skruvens yta och förorening av gipset.

#### 2. Kontroll av monteringssskruvar

Kontrollera alla monteringssskruvar med jämna mellanrum och kontrollera att de är ordentligt fastdragna. Om någon av skruvarna är lösa, dra omedelbart åt dem. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig fara.

#### 3. Motorns underhåll

Motorns lindning kan sägas utgöra maskinens hjärta. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

**4. Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)**

Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.

Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

**FÖRSIKTIGT**

Ta bort eventuella spån eller damm som kan ha ansamlats på terminalerna.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.

**5. Rengöring av utsidan**

När elverktyget har använts klart ska du torka av verktygshuset (särskilt ventilationshålen, områden runt utlösaren och områden nära lockets kanter som måste torkas noga) med en trasa som fuktats i tvålösning och vridits ur ordentligt för att få bort all betong.

Använd inte bensin, thinner eller fotogen eftersom de kan lösa upp plast.

Avlägsna omedelbart all betong som har fastnat på den flexibla uppsättningen.

**6. Förvaring**

Förvara elverktyget och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och där inte barn kommer åt den.

**OBSERVERA**

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepade laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepade laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

**FÖRSIKTIGT**

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

**Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg**

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

**GARANTI**

Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

**Information angående buller och vibrationer**

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 96 dB (A)

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå: 88 dB (A)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Vibrationsavgivningsvärde **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

**VARNING**

○ Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och

○ Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

**OBSERVERA**

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

## FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat HiKOKI servicecenter.

### 1. Motordrivet redskap

| Symptom                               | Möjlig orsak                                                                                    | Åtgärd                                                                                                                          |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rör sig inte                          | Slut på batteriet.                                                                              | Ladda batteriet.                                                                                                                |
|                                       | Batteriet är inte korrekt installerat.                                                          | Tryck in batteriet tills ett klick hörs.                                                                                        |
|                                       | Batteriet monterades när strömställaren var intryckt.                                           | På grund av att säkerhetsfunktionen aktiverats.<br>Släpp strömställaren en gång och tryck in den igen så att verktyget rör sig. |
| Stannade plötsligt                    | Skyddskretsen för överbelastning har aktiverats.                                                | Åtgärda orsaken till överbelastningen.                                                                                          |
|                                       | Materialet som blandas är visköst.                                                              | Växla från högt till lågt varvtal.                                                                                              |
|                                       | Värmeskyddskretsen har aktiverats på grund av överhettning av batteriet eller själva verktyget. | Låt batteriet och verktyget svalna helt.                                                                                        |
| Omkopplaren kan inte dras ut          | Lås av-knappen trycks in                                                                        | Frige lås-knappen.                                                                                                              |
| Det går inte att installera batteriet | Försök att installera annat batteri än den angivna typen.                                       | Använd batteri av Multi Volt-typ.                                                                                               |

## 2. Laddare

| Symptom                                                                                 | Möjlig orsak                                                                               | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laddningsindikatorns lampor flimrar snabbt i lila och batteriet börjar inte ladda.      | Batteriet har inte satts i hela vägen.                                                     | Sätt i batteriet ordentligt.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Det finns främmande föremål i batteripolen eller där batteriet är monterat.                | Avlägsna det främmande föremålet.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Laddningsindikatorns lampor blinkar i rött och batteriet börjar inte ladda.             | Batteriet har inte satts i hela vägen.                                                     | Sätt i batteriet ordentligt.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Batteriet är överhettat.                                                                   | Vid upphörande av användning kommer batteriet automatiskt att börja ladda om temperaturen sjunker, men detta kan även minska batteriets livslängd. Det rekommenderas att batteriet kyls av på en välventilerad plats med skydd från direkt solljus innan det laddas. |
| Batteriets användningstid är kort fastän batteriet är fulladdat.                        | Batteriets livslängd är slut.                                                              | Byt ut batteriet mot ett nytt.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Det tar lång tid att ladda batteriet.                                                   | Batteriets, laddarens eller den omgivande miljöns temperatur är mycket låg.                | Ladda batteriet inomhus eller på en varmare plats.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                         | Laddarens ventiler är blockerade, vilket gör att de inre delarna överhettas.               | Undvik att blockera ventilationsöppningarna.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Kylfläkten är inte igång.                                                                  | Kontakta ett auktoriserat HiKOKI-servicecenter för reparation.                                                                                                                                                                                                       |
| USB-strömlampan har slagits av och USB-enheten laddar inte.                             | Batterikapaciteten har blivit låg.                                                         | Byt ut batteriet mot ett med kapacitet kvar.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         |                                                                                            | Anslut laddarens nätkabel till ett vägguttag.                                                                                                                                                                                                                        |
| USB-strömlampan slås inte av fastän USB-enheten har laddats färdigt.                    | USB-strömlampan lyser grönt för att indikera att USB-laddning är möjligt.                  | Detta är inte ett fel.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Det är osäkert vad USB-enhetens laddningsstatus är, eller om den har laddats färdigt.   | USB-strömlampan slås inte av fastän laddningen har slutförts.                              | Kontrollera den USB-enhet som laddas för att bekräfta dess laddningsstatus.                                                                                                                                                                                          |
| Laddning av en USB-enhet pausas halvvägs.                                               | Laddaren anslöts till ett eluttag medan USB-enheten laddades med batteriet som strömkälla. | Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning under cirka 5 sekunder när den växlar mellan strömkällor.                                                                                                                                                        |
|                                                                                         | Ett batteri sattes i laddaren medan USB-enheten laddades med ett vägguttag som strömkälla. |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Laddning av USB-enheten pausas halvvägs när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt. | Batteriet är fulladdat.                                                                    | Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning i ungefär 5 sekunder medan den kontrollerar ifall batteriet har laddats färdigt.                                                                                                                                 |
| Laddning av USB-enheten påbörjas inte när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt.   | Den återstående batterikapaciteten är mycket låg.                                          | Detta är inte ett fel. När batterikapaciteten når en viss nivå påbörjas USB-laddning automatiskt.                                                                                                                                                                    |

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**  
*Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.*
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**  
*Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**  
*Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.*

### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.**  
*Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**  
*Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.*
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**  
*Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.**  
*Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.*  
*Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**  
*Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.*
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**  
*Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.*

### 3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**  
*Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*  
*Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.*
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**  
*Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.*
- Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.*
- Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**  
*En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.*
- Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**  
*Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.*
- Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**  
*Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.*
- Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**  
*Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.*
- Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**  
*En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadecomst i en brøkdal af et sekund.*

### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**  
*Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.*
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**  
*Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.*
- Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**  
*Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*

- d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.

*Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.*

- e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontroller for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.

*Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*

- f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.

*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*

- g) Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.

*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*

- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.

*Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*

## 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj

- a) Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.

*En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.*

- b) Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.

*Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.*

- c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.

*Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.*

- d) Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.

*Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.*

- e) Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.

*Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.*

- f) Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.

*Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.*

- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.

*Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

## 6) Service

- a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationsstekniker, der kun bruger originale reservedele.

*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*

- b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.

*Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

## FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

## EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

- Forberedelse og kontrol af arbejdsmiljø. Sørg for, at arbejdsområdet opfylder alle betingelserne fremsat i forholdsreglerne.
- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
- Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
- Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
- Bortskaft ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
- Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaft ikke det afladete batteri.
- Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
- Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten. Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.
- Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
- Rør aldrig ved bevægelige dele.  
Placer aldrig hænder, fingre eller andre legemsdele nær værktøjets bevægelige dele.
- Betjen aldrig uden at afskærmningen er på plads.  
Anvend aldrig værktøjet uden at alle afskærmninger og sikkerhedsfunktioner er på plads, og i ordentligt funktionsstand. Hvis vedligeholdelse eller servicering kræver fjernelse af afskærmning eller sikkerhedsfunktion, skal du sørge for at sætte afskærmningen eller sikkerhedsfunktionen på plads, inden du gentager driften af værktøjet.
- Lad ALDRIG værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen.  
Gå ikke fra værktøjet før det er stoppet helt.
- Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelseskredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelseskredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.
- Du må ikke støde hårdt til kontaktpanelet eller ødelægge det. Det kan føre til problemer.
- Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.  
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
- Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.

## Dansk

- Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
  - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
  - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.  
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
17. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

## FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.  
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.  
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

### ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. **Hold fast i værktøjet med begge hænder i de dertil beregnede håndtag.**  
*Hvis du mister kontrollen over værktøjet, kan det medføre personskade.*
2. **Sørg for tilstrækkelig ventilation ved blanding af brændbare materialer for at undgå en farlig atmosfære.**  
*Udvikling af damp kan indåndes eller antændes af gnister fra det elektriske værktøj.*
3. **Bland ikke mad.**  
*Elektriske værktøjer og deres tilbehør er ikke designet til forarbejdning af fødevarer.*
4. **Sørg for, at blandingsbeholderen er anbragt i en fast og sikker position.**  
*En beholder, der ikke er ordentligt afsikret, kan uventet rykke sig.*
5. **Følg instruktionerne og advarslerne for det materiale, der skal blandes.**  
*Materiale, der skal blandes, kan være skadeligt.*
6. **Sæt ikke hænderne eller andre genstande ind i blandingsbeholderen under blanding.**  
*Kontakt med mikserens kurv kan føre til alvorlig personskade.*
7. **Du må udelukkende starte og køre værktøjet i blandingsbeholderen.**  
*Mikserens kurv kan blive vippe eller snurre på en ukontrolleret måde.*
8. **Arbejd ikke med materialer, der indeholder asbest.**  
*Asbest anses for kræftfremkaldende.*
9. **Træf beskyttelsesforanstaltninger, hvis der under arbejdet udvikles sundhedsfarligt, brandfarligt eller eksplosivt støv.**  
*Eksempel: Nogle støvformer anses for kræftfremkaldende. Benyt støvmaske og arbejd med støv/spån udsgning, hvor der kan forbindes til en sådan.*
10. **Sæt aldrig maskinen ned, før den er helt stoppet.**  
*Værktøjsindstikket kan sætte sig fast med efterfølgende tab af kontrol over redskabet.*
11. **Hold hænder og ansigt væk fra blandingskruen og andre roterende dele under anvendelse.**
12. **Montrér blandingskruen og tilbehøret forsvarligt som beskrevet i betjeningsvejledningen.**
13. **Før anvendelse skal du køre blandingskruen uden belastning, mens du peger den væk fra andre, for at kontrollere for abnormiteter.**
14. **Undgå at bære handsker, der sandsynligvis kan sætte sig fast i værktøjet under anvendelse.**
15. **Sørg for, at ingen personer passerer forbi under dig, når du arbejder i højden.**  
*Dette forhindrer tilskadekomst, hvis du taber værktøj eller materialer.*
16. **Følg vejledningen for smøring og udskiftning af tilbehør.**

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
12. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et koldt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

# FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.  
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.  
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

# ADVARSEL

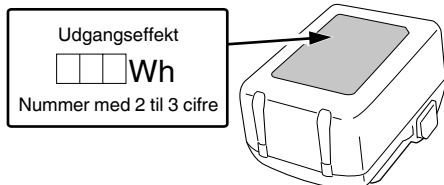
- Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.
- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
  - For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

# VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

# ADVARSEL

- Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.
- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
  - Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.
  - Hvis BSL36B18X installeres i det elektriske værktøj, overstiger udgangseffekten 100 Wh, og enheden betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods.



# FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.  
Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

# ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse.  
Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre rugudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet.  
Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre rugudvikling eller antænding.

# BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-oplading.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren.  
Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

# BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| ① | Gummi afskærmning                             |
| ② | Skaft (A2) (Materiale: Almindeligt stangstål) |
| ③ | Skrue (A5) (Materiale: Almindeligt stål)      |
| ④ | Sekskantmøtrik (M14)                          |
| ⑤ | Holder (M14) (Materiale: Almindeligt stål)    |
| ⑥ | Sidehåndtag                                   |
| ⑦ | Batteri                                       |
| ⑧ | Batteridæksel                                 |
| ⑨ | Afbryderkontakt                               |
| ⑩ | Kontaktstopper                                |
| ⑪ | Låseknap                                      |
| ⑫ | Motor                                         |
| ⑬ | Navneplade                                    |
| ⑭ | Skiftehåndtag                                 |
| ⑮ | Opladningsindikatorlampe                      |
| ⑯ | Indikatorkontakt for batteriniveau            |
| ⑰ | Indikatorlampe for batteriniveau              |
| ⑱ | Pil                                           |
| ⑲ | Dobbelt skruenøgle (17, 22 mm)                |
| ⑳ | Dobbelt skruenøgle (17, 19 mm)                |
| ㉑ | Lås                                           |

## Dansk

|    |             |
|----|-------------|
| 22 | Gummidæksel |
| 23 | USB-port    |
| 24 | USB-kabel   |

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | UM36DA: Akku Røremaskine                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Kun for EU-lande<br>Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!<br>I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og tilbageleveres til en miljøvenlig genbrugsstation. |
|                | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| V              | Nominal spænding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| n <sub>0</sub> | Hastighed uden belastning                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| I              | Slå boremaskine TIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| O              | Slå boremaskine FRA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Lock<br>I      | Kontakten låser i "TIL"-position.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Kobl batteriet fra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Lås                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Lås op                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Skift rotationshastighed - Lav hastighed                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Skift rotationshastighed - Høj hastighed                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Advarsel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Forbudt handling                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### Batteri

|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indikatorkontakt for resterende batteri                                                                                                 |
|  | Lyser;<br>Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.                                                                                 |
|  | Lyser;<br>Batteriet har omkring 50% – 75% af sin effekt tilbage.                                                                        |
|  | Lyser;<br>Batteriet har omkring 25% – 50% af sin effekt tilbage.                                                                        |
|  | Lyser;<br>Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.                                                                           |
|  | Blinker;<br>Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.                                                                |
|  | Blinker;<br>Udledning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.                    |
|  | Blinker;<br>Udledning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler. |

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 247.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## VALG AF TILBEHØR

Denne maskines tilbehør er opstillet i tabellen på side 248.

## ANVENDELSE

Blanding af materialer som maling, sprøjtemateriale (sandvægsbelægning, flisebelægning), stuk, mørtel og nivelleringsmørtel

## SPECIFIKATIONER

### 1. Elektrisk værktøj

|                                                  |                                                                                                 |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                            | UM36DA                                                                                          |
| Spænding                                         | 36 V                                                                                            |
| Hastighed uden belastning                        | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (ved lav hastighed)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (ved høj hastighed) |
| Diameter på blandingsskrue<br>(Standardtilbehør) | 150 mm                                                                                          |
| Maksimal diameter for blandingsskrue             | 200 mm                                                                                          |
| (Hus) Mål<br>Længde x højde x bredde             | 930 x 227 x 109 mm                                                                              |
| Batteri til rådighed til dette værktøj*          | Multispændingsbatteri                                                                           |
| Vægt**                                           | 4,4 – 4,7 kg                                                                                    |

\* Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18xx-serien, osv.) kan ikke bruges sammen med dette værktøj.

\*\* I henhold til EPTA-procedure 01/2014

Afhænger af monteret batteri. Den tungeste vægt måles med BSL36B18X (forhandles separat).

### Elektronisk kontrol

- Blød start  
Reducerer tilbagetrækning mod operatøren ved at styre antallet af drejninger under opstart.
- Genstartbeskyttelse efter 0-spænding  
Funktionen til beskyttelse mod genstart efter 0-spænding forhindrer maskinen i at genstarte, efter maskinen midlertidigt har været afbrudt under brug.
- Konstant hastighed
- Overbelastningsbeskyttelse  
Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren, hvis motoren skulle overbelastes, eller der opstår en tydelig reduktion i omdrejningshastigheden under brug.  
Når beskyttelsesfunktionen mod overbelastning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.  
Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen.  
Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
- Overophedningsbeskyttelse  
Denne beskyttelsesfunktion afbryder strømmen til motoren og stopper el-værktøjet i tilfælde af overophedning af motoren under brug.  
Når beskyttelsesfunktionen mod overophedning er blevet aktiveret, kan det være, at motoren stopper.  
Hvis dette skulle ske, skal du slippe værktøjets kontakt og lade det køle af i nogle få minutter.  
Efter du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

### 2. Batteri

|                                   |                                            |                 |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Model                             | BSL36A18X                                  | BSL36B18X       |
| Spænding                          | 36 V / 18 V (Automatisk skift*)            |                 |
| Batteriets kapacitet              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                            | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (Automatisk skift*)                        |                 |
| Tilgængelige trådløse produkter** | Multispændingsserie, 18 V-produkt          |                 |
| Tilgængelig oplader               | Glidende oplader til lithium-ion-batterier |                 |

\* Værktøjet selv vil automatisk skifte over.

\*\* Se vores generelle katalog for detaljer.

### 3. Oplader

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Model              | UC18YSL3      |
| Opladningsspænding | 14,4 V – 18 V |
| Vægt               | 0,6 kg        |

## OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

#### 1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt (ét blink i sekundet).

#### 2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 3** (på side 2).

#### 3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blå.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tabel 1**)

#### (1) Indikation for indikatorlampe for opladning

Indikationer for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

| Indikationer for indikatorlampe for opladning     |                |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                         |
|---------------------------------------------------|----------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Indikatorlampe for opladning (RØD/BLÅ/GRØN/LILLA) | Før opladning  | Blinker (RØD) | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)<br>■■■■■                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sat til strømkilde                      |
|                                                   | Mens opladning | Blinker (BLÅ) | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (slukket i 1 sekund)<br>■■■■■                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Batteriets kapacitet ved mindre end 50% |
|                                                   |                | Blinker (BLÅ) | Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)<br>■■■■■                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Batteriets kapacitet ved mindre end 80% |
|                                                   |                | Lyser (BLÅ)   | Lyser vedvarende<br>■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ |                                         |

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid  
Temperaturene og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**.

Tabel 2

| Oplader |                                             |   | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
|---------|---------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| Batteri | Batteritype                                 |   | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
|         | Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades |   | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
|         | Opladningsspænding                          | V | 14,4                                                                                            |                                                              |                                                                                                                  | 18                                                           |                                                                    |  |
|         | Opladningstid, ca. (ved 20°C)               |   | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                              | Multipåendingsserien                                               |  |
|         |                                             |   | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                  | (10 celler)                                                        |  |
|         |                                             |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |  |
|         | min.                                        |   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
|         |                                             |   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
| USB     | Opladningsspænding                          | V | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |
|         | Opladningsstrøm                             | A | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |  |

## BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

4. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.
5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

**BEMÆRK**

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

**Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.**

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2 – 3 gange.

**Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.**

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

**FORSIGTIG**

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens indikatorlampe for opladning i 0,3 sekunder, hvorefter det ikke lyser i 0,3 sekunder (slukkes i 0,3 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når indikatorlampen for opladning blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager omtrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC18YSL3 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

(\*2) Skift mellem lav hastighed/høj hastighed

**BEMÆRK**

Undgå blanding af tyktflydende materialer i tilstand 2 (høj hastighed). Motoren stopper, hvis den registrerer overdreven belastning. Overbelastning kan beskadige værktøjet. For at ændre hastighed skal du dreje skiftehåndtaget som indikeret af pilen. Tallet "1" indgraveret på maskinens kabinet angiver lav hastighed, tallet "2" angiver høj hastighed. Hvis det er svært at dreje skiftehåndtaget, skal du dreje skaftet let til én af siderne og derefter dreje skiftehåndtaget igen.

**FORSIGTIG**

- Få pilen på skiftehåndtaget til at flugte med én af de nummererede positioner. Anvendelse med skiftehåndtaget indstillet mellem de nummererede positioner kan beskadige værktøjet.
- Drej kun skiftehåndtaget, når motoren ikke kører. Ændring af skiftehåndtagets position, mens motoren kører, kan beskadige værktøjet.

| Tilstand           | Tilstand 1<br>(Lav hastighed)                      | Tilstand 2<br>(Høj hastighed)                                               |
|--------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Rotationshastighed | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                          | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                                  |
| Anvendelse         | Materialer med høj viskositet (eksempelvis mørtel) | Materialer med lav viskositet (eksempelvis maling eller nivelleringsmørtel) |

(\*3) Montering og afmontering af holderen  
Monteret på hovedenheden ved pakning.

(\*4) Montering af skruen

**BEMÆRK**

Pas rigtig godt på ikke at komme til skade ved montering eller afmontering af blandingsskruen.

(\*5) Sådan anvendes produktet

**FORSIGTIG**

- Sørg for, at blandingsbeholderen er anbragt i en fast og sikker position. En beholder, der ikke er ordentligt afsikret, kan uventet rykke sig.
- Anbring blandingskruen inde i beholderen, og kontrollér sikkerheden, før du tænder kontakten. Efter endt blanding skal du afvente, at blandingskruen standser helt, før du fjerner den fra beholderen.
- Start blanding ved lav hastighed. Vurdér blandingsstatus, før hastigheden justeres.

**VEDLIGEHODELSE OG EFTERSYN**

**FORSIGTIG**

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

**1. Rengøring af blandingskruen**

For at forlænge levetiden for skruen og skaftet skal du gøre dem rene ved at vaske dem i vand efter brug.

**FORSIGTIG**

Efterlad ikke værktøjet med blandingskruen nedsænket i gips.

Gør du det, kan det resultere i korrosion og afskalning af skruens overflade og gipskontaminering.

**2. Eftersyn af monteringsskrue**

Efterse regelmæssigt alle monteringsskrue, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueene er løse, skal de omgæende spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

**3. Vedligeholdelse af motoren**

Motordelen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

**MONTERING OG ANVENDELSE**

| Handling                                           | Figur | Side |
|----------------------------------------------------|-------|------|
| Fjernelse og isætning af batteriet (*1)            | 2     | 2    |
| Opladning                                          | 3     | 2    |
| Indikator for resterende batteri                   | 4     | 2    |
| Betjening af kontakt                               | 5     | 3    |
| Skift mellem lav hastighed/høj hastighed (*2)      | 6     | 3    |
| Montering og afmontering af holderen (*3)          | 7     | 3    |
| Sidehåndtag til fastgørelse                        | 8     | 4    |
| Montering af skruen (*4)                           | 9     | 4    |
| Sådan anvendes produktet (*5)                      | 10    | 5    |
| Opladning af USB-enhed i en stikkontakt            | 11-a  | 5    |
| Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt | 11-b  | 5    |
| Sådan genoplades en USB-enhed                      | 12    | 5    |
| Efter endt opladning af USB-enhed                  | 13    | 5    |
| Valg af tilbehør                                   | —     | 248  |

(\*1) Fjernelse og isætning af batteriet

**BEMÆRK**

Sørg for, at batteridækslet er lukket sikkert, medmindre du udtager eller isætter batteriet. Hvis der trænger vand, beton eller støv ind i elværktøjets hus eller batteriets terminaler, kan der opstå en fejl.

## 4. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.

Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

## FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

## 5. Udvendig rengøring

Efter brug af elværktøjet skal du aftørre værktøjshuset (specielt ventilationshullerne, områderne omkring kontaktudløseren og områder i nærheden af kanterne på dæksler, der kræver omhyggelig aftørring) for at fjerne evt. beton ved hjælp af en klud, der er vædet i en sæbeopløsning og vredet godt op.

Der må ikke bruges benzin, fortynder, rensebenzin eller petroleum, da disse kan opløse plastik.

Fjern øjeblikkeligt beton, der har sat sig fast på den fleksible samling.

## 6. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

## BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

## FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

### Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

## GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slidage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

## Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 96 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 88 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Vibrationsudsendelsesværdi **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

## ADVARSEL

○ Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdsemne der behandles; og

○ For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

## BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

## FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

### 1. Elektrisk værktøj

| Symptom                          | Sandsynlig årsag                                                                                     | Afhjælpning                                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bevæger sig ikke                 | Der er ikke noget batteri tilbage.                                                                   | Oplad batteriet.                                                                                                                |
|                                  | Batteriet er ikke korrekt installeret.                                                               | Skub batteriet ind, indtil du hører et klik.                                                                                    |
|                                  | Batteriet blev isat, mens kontakten var aktiveret.                                                   | På grund af aktivering af sikkerhedsfunktionen. Frigør kontakten én gang, og aktivér den igen, så værktøjet kommer i bevægelse. |
| Pludseligt stoppet               | Kredsløb for overbelastningsbeskyttelse er aktiveret.                                                | Fjern årsagen til overbelastningen.                                                                                             |
|                                  | Materialet, der blandes, er tyktflydende.                                                            | Skift fra høj hastighed til lav hastighed.                                                                                      |
|                                  | Varmebeskyttelseskredsløb er aktiveret på grund af overophedning af batteriet eller selve værktøjet. | Lad batteriet og værktøjet køle helt af.                                                                                        |
| Der kan ikke trækkes i kontakten | Låseknappen er indtrykket                                                                            | Frigør låseknappen.                                                                                                             |
| Batteri kan ikke installeres     | Forsøg på at installere et andet batteri end den angivne type.                                       | Brug et batteri af typen multi-volt.                                                                                            |

# Dansk

## 2. Oplader

| Symptom                                                                                                                | Sandsynlig årsag                                                                                       | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikatorlampen for opladning blinker hurtigt lilla, og opladningen af batteriet starter ikke.                         | Batteriet er ikke sat helt i.                                                                          | Sæt batteriet ordentligt i.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                        | Der sidder fremmedlegemer i batteriterminalen eller dér, hvor batteriet er monteret.                   | Fjern fremmedlegemet.                                                                                                                                                                                                                           |
| Indikatorlampen for opladning blinker rødt, og opladningen af batteriet starter ikke.                                  | Batteriet er ikke sat helt i.                                                                          | Sæt batteriet ordentligt i.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                        | Batteriet er overophedet.                                                                              | Hvis batteriet efterlades, begynder det automatisk at lade op, hvis dets temperatur falder, men dette kan nedsætte batteriets levetid. Det anbefales, at batteriet afkøles på et sted med god ventilation uden direkte sollys, før det oplades. |
| Batteribrugstiden er kort, selvom batteriet er fuldt opladet.                                                          | Batteriets levetid er opbrugt.                                                                         | Udskift batteriet med et nyt.                                                                                                                                                                                                                   |
| Batteriet er længe om at lade op.                                                                                      | Temperaturen i batteri, oplader eller det omgivende miljø er meget lav.                                | Oplad batteriet indendørs eller i et andet varmere miljø.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                        | Opladerens ventilationskanaler er blokerede og overopheder dens indvendige komponenter.                | Undgå at blokere ventilationskanalerne.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                        | Ventilatoren kører ikke.                                                                               | Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.                                                                                                                                                                                     |
| USB-afbryderlampen er slukket, og USB-enheden er holdt med at lade op.                                                 | Batteriets kapacitet er blevet lav.                                                                    | Udskift batteriet med et, der har resterende kapacitet.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                        |                                                                                                        | Sæt opladerens strømstik i en stikkontakt.                                                                                                                                                                                                      |
| USB-afbryderlampen slukker ikke, selvom USB-enheden er færdig med at lade op.                                          | USB-afbryderlampen begynder at lyse grønt for at indikere, at USB-opladning er mulig.                  | Dette er ikke en funktionsfejl.                                                                                                                                                                                                                 |
| Status for opladning af USB-enhed er uklart, eller det er uklart, hvorvidt opladningen af den er færdig.               | USB-afbryderlampen slukker ikke, selv når opladningen er færdig.                                       | Undersøg den USB-enhed, der lader op, for at bekræfte dens status for opladning.                                                                                                                                                                |
| Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen.                                                    | Opladeren blev sat i en stikkontakt, mens USB-enheden blev ladet op med batteriet som strømkilde.      | Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, når den skelner mellem strømkilder.                                                                                                          |
|                                                                                                                        | Der blev sat et batteri i opladeren, mens USB-enheden blev ladet op med en stikkontakt som strømkilde. |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid. | Batteriet er blevet ladet helt op.                                                                     | Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, mens den kontrollerer, om opladningen af batteriet er gennemført.                                                                            |
| Opladningen af en USB-enhed begynder ikke, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.                          | Den resterende batterikapacitet er meget lav.                                                          | Dette er ikke en funktionsfejl. Når batterikapaciteten når et bestemt niveau, starter USB-opladningen automatisk.                                                                                                                               |

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følges ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

### 1) Sikring på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.**  
Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.**  
Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.
- La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.**  
Du kan bli forstyrt og miste kontroll over verktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.**  
Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.
- Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.**  
Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.**  
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.**  
Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.
- Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.**  
Bruk av en skjoteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.**  
Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.**  
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.  
Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

- Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.**

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

- Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.**

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

- Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.**

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

- Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.**  
Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

- Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.**

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

- Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.**

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte faren.

- Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.**

En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.**

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

- Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.**

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

- Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøy.**

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

- Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.**

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfame personer.

- Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.**

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

- Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

## Norsk

- g) **Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**  
*Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**  
*Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**  
*En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.*
- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**  
*Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.*
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**  
*Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.*
- d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**  
*Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.*
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**  
*Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.*
- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**  
*Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.*
- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**  
*Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*
- 6) **Service**
- a) **A kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**  
*Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**  
*Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.*
3. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
4. Aldri kortslutt det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
5. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
6. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
7. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
8. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Derfor må verktøyet få hvile seg når huset blir varmt.
9. Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.
10. Du må aldri berøre deler i bevegelse.  
Plasser aldri hender, fingre eller andre kroppsdeler i nærheten av verktøyet sine bevegelige deler.
11. Du må aldri betjene maskinen uten at alle sikkerhetsvernene er på plass.  
Du må aldri bruke verktøyet uten at alt sikkerhetsutstyr er på plass og i korrekt funksjonsdyktig stand. Dersom vedlikehold eller service krever fjerning av et deksel eller en sikkerhetsfunksjon, sørg for at du setter tilbake beskyttelsen før du fortsetter å bruke verktøyet.
12. La ALDRI verktøyet være i gang uten tilsyn. Slå av strømmen.  
Ikke legg fra deg verktøyet før det har stanset helt opp.
13. Elektroverktøyet er utstyrt med en temperaturbeskyttelseskrets for å beskytte motoren. Kontinuerlig arbeid kan føre til at temperaturen i enheten stiger og aktiverer temperaturbeskyttelsenheten og stopper driften automatisk. Hvis dette skjer, må du la elektroverktøyet kjøles ned før du fortsetter bruk.
14. Ikke utsett bryterpanelet for sterke støt eller ødelegg det. Dette kan føre til problemer.
15. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert.  
Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
16. Hold verktøyet sine terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.  
○ Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.  
○ Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.  
○ Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv.  
Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
17. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

### FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svakelige personer.  
Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svakelige personer.

### FLERE SIKKERHETSADVARSLER

- Forberede og kontrollere arbeidsmiljøet. Sørg for at arbeidsstedet oppfyller alle betingelsene som legges frem i forholdsreglene.
- Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen før tilkopling av oppladbart batteri.

### SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERI BLENDEMASKIN

- Hold verktøyet med begge hender på de tilsluttede håndtakene.**  
*Mister du kontrollen kan det føre til personskade.*
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved blanding av brennbare materialer for å unngå en farlig atmosfære.**  
*Damp i utvikling kan innåndes eller antennes av gnistene som kraftverktøyet produserer.*

**3. Bland ikke mat.**

*Elektriske verktøy og medfølgende tilbehør er ikke laget for å behandle mat.*

**4. Kontroller at blandebeholderen er plassert i en fast og sikker stilling.**

*En beholder som ikke er ordentlig sikret, kan bevege seg uventet.*

**5. Følg instruksjonene og advarslene for materialet som skal blandes.**

*Materiale som skal blandes kan være skadelig.*

**6. Ikke strekk deg inn i blandebeholderen med hendene eller sett inn andre gjenstander i den mens du blander.**

*Kontakt med blandeverktøykurven kan føre til alvorlig personskade.*

**7. Start og stopp verktøyet kun i blandebeholderen.**

*Blandeverktøykurven kan bøye eller spinne på en ukontrollert måte.*

**8. Du må ikke arbeide med materialer som inneholder asbest.**

*Asbest er kreftfremkallende.*

**9. Pass på å beskytte deg når det kan komme helseskadelig, antennelig eller eksplosivt støv fra materialene du jobber med.**

*For eksempel: Noe støv blir regnet for å være kreftfremkallende.*

*Bruk beskyttelsesmaske og støvutsuger når dette er tilgjengelig.*

**10. Du må alltid vente til verktøyet har stanset helt før du setter det ned.**

*Redskapet som er satt i, kan kile seg fast slik at du kan miste kontrollen over verktøyet.*

**11. Hold hender og ansikt borte fra blandeskruen og andre roterende deler under bruk.****12. Fest blandeskruen og tilbehør godt, slik det er beskrevet i brukerhåndboken.****13. Før bruk kjører du blandeskruen uten belastning, pekende bort fra andre mens du gjør det, for å kontrollere om det finnes unormale forhold.****14. Unngå bruk av hansker som kan sette seg fast i verktøyet under bruk.****15. Pass på at ingen passerer under deg når du arbeider i høyden.**

*Dette vil forhindre skade dersom du skulle miste verktøy eller materialer.*

**16. Følg instruksjonene for smøring og skift av tilbehør.****ADVARSEL**

Før å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
- Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
- Ikke oppbevar et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalleder (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn det som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitetsutladning genereres.
11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stanse bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Oppgi velser med etsende gass må unngås.

**FORSIKTIG**

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig.
- Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.
- Væsken kan forårsake iritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

**ADVARSEL**

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

## ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, kan motoren stoppe når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen. Dette er ikke et problem i seg selv, men et resultat av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristømmen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

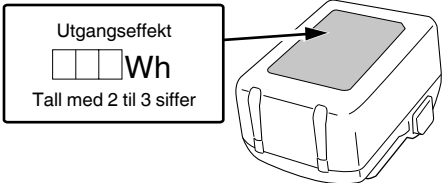
OM TRANSPORT AV  
LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informere selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.
- Hvis BSL36B18X er installert i elektroverktøyet, vil nytteeffekten overstige 100 Wh og enheten får da en fraktklassifisering som Farlig gods.



FORHOLDSREGLER FOR USB-  
ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblende USB-kabelen for defekter eller skader.  
Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet.  
Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen.  
Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

DELENAVN (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| ① | Gummiskjold                              |
| ② | Aksel (A2) (Materiale: Vanlig stangstål) |
| ③ | Skrue (A5) (Materiale: Vanlig stål)      |
| ④ | Sekskantmutter (M14)                     |
| ⑤ | Holder (M14) (Materiale: Vanlig stål)    |
| ⑥ | Sidehåndtak                              |
| ⑦ | Batteri                                  |
| ⑧ | Batterideksel                            |
| ⑨ | Utløserbryter                            |
| ⑩ | Stoppbryter                              |
| ⑪ | Låseknapp                                |
| ⑫ | Motor                                    |
| ⑬ | Navneplate                               |
| ⑭ | Girspake                                 |
| ⑮ | Ladelampe                                |
| ⑯ | Indikatorbryter for batterinivå          |
| ⑰ | Indikatorlampe for batterinivå           |
| ⑱ | Pil                                      |
| ⑲ | Dobbel u-nøkkel (17, 22 mm)              |
| ⑳ | Dobbel u-nøkkel (17, 19 mm)              |
| ㉑ | Lås                                      |
| ㉒ | Gummideksler                             |
| ㉓ | USB-port                                 |
| ㉔ | USB-kabel                                |

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Batteri blandemaskin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Kun for EU-land<br>Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet!<br>I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg. |
|  | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Nominell spenning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                          |                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| $n_0$                                                                                    | Ubelastet hastighet                      |
|          | Slå PÅ                                   |
|          | Slå AV                                   |
| Lock<br> | Bryteren låses i posisjon "ON" [PÅ].     |
|          | Koble fra batteriet                      |
|          | Lås                                      |
|          | Lås opp                                  |
|          | Endre rotasjonshastighet - Lav hastighet |
|          | Endre rotasjonshastighet - Høy hastighet |
|          | Advarsel                                 |
|          | Utilrådelig betjeningsmåte               |

## Batteri

|                                                                                   |                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gjenværende batteriindikator-bryter                                                                                            |
|  | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.                                                                          |
|  | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er 50% – 75%.                                                                         |
|  | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er 25% – 50%.                                                                         |
|  | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.                                                                    |
|  | Blinker;<br>Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.                                 |
|  | Blinker;<br>Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.             |
|  | Blinker;<br>Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler. |

## STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 247.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

## VELGE TILBEHØR

Tilbehøret for denne maskinen er listet opp på side 248.

## BRUK

Blander materialer som maling, sprøytemateriale (sandveggbelegg, flisebelegg), stukk, mørtel og utjevningmørtel

## SPESIFIKASJONER

## 1. Elektroverktøy

|                                                  |                                                                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                                           | UM36DA                                                                                      |
| Spenning                                         | 36 V                                                                                        |
| Ubelastet hastighet                              | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (i lav hastighet)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (i høy hastighet) |
| Blandingsskruens diameter<br>(Standard tilbehør) | 150 mm                                                                                      |
| Blandeskruens største diameter                   | 200 mm                                                                                      |
| (Kropp) Dimensjoner<br>Lengde x høyde x bredde   | 930 x 227 x 109 mm                                                                          |
| Batteri tilgjengelig for dette verktøyet*        | Multi-volt batteri                                                                          |
| Vekt**                                           | 4,4 – 4,7 kg                                                                                |

\* Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18xx-serien, etc.) kan ikke brukes med dette verktøyet.

\*\* I henhold til EPTA-prosedyren 01/2014

Avhengig av vedlagt batteri. Den tyngste vekten måles med BSL36B18X (selges separat).

# Norsk

## Elektronisk kontroll

- Myk start  
Reduserer rekyl mot operatøren ved å styre antall rotasjoner under oppstart.
- 0 Volt Omstart Vern  
0 Volt omstart vern funksjonen beskytter elektroverktøyet fra å starte igjen etter at strømtilførselen har vært kuttet midlertidig under bruk.
- Konstant fart
- Overbelastningsvern  
Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren i tilfelle overbelastning av motoren eller en påfallende reduksjon av rotasjonshastigheten under drift.  
Når funksjonen overbelastningsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.  
I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyet bryter og fjerne årsakene til overbelastning.  
Deretter kan du bruke verktøyet igjen.
- Overopphetingsvern  
Denne beskyttelsesfunksjonen kutter strømmen til motoren og stopper elektroverktøyet i tilfelle overoppheting av motoren under drift.  
Når funksjonen overopphetingsvern har blitt aktivert, kan motoren stoppe.  
I dette tilfellet skal du frigjøre verktøyet bryter og la det kjøle seg ned i noen minutter.  
Deretter kan du bruke verktøyet igjen.

## MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

### 2. Batteri

|                                    |                                   |                 |
|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Modell                             | BSL36A18X                         | BSL36B18X       |
| Spenning                           | 36 V / 18 V (Automatisk Bryter*)  |                 |
| Batterikapasitet                   | 2,5 Ah / 5,0 Ah                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (Automatisk Bryter*)              |                 |
| Tilgjengelige trådløse produkter** | Multi-volt serie, 18 V produkt    |                 |
| Tilgjengelig lader                 | Glidelader for litiumionbatterier |                 |

\* Verktøyet vil selv automatisk bytte over.

\*\* Vennligst se vår generelle katalog for detaljer.

### 3. Lader

|              |               |
|--------------|---------------|
| Modell       | UC18YSL3      |
| Ladespenning | 14,4 V – 18 V |
| Vekt         | 0,6 kg        |

## LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

1. **Koble laderens strømkabel til stikkontakten.**  
Når du kobler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil ladeindikatorlampen blinke rødt (i intervaller på 1 sekund).
  2. **Sett batteriet i laderen.**  
Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 3** (på side 2).
  3. **Lading**  
Når du setter et batteri inn i laderen, vil ladeindikatorlampen blinke blått.  
Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 1**)
- (1) Ladeindikatorlampe indikasjon  
Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

**Tabell 1**

| Indikasjoner for ladeindikatorlampen                 |                          |                 |                                                                                                                                 |                                                                                      |
|------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeindikatorlampe<br>(RØD / BLÅ /<br>GRØNN / LILLA) | Før lading               | Blinker (RØD)   | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)                                                            | Koblet inn i strømkilden                                                             |
|                                                      | Mens lading              | Blinker (BLÅ)   | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (av i 1 sekund)                                                                    | Batterikapasitet på mindre enn 50%                                                   |
|                                                      |                          | Blinker (BLÅ)   | Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)                                                                | Batterikapasitet på mindre enn 80%                                                   |
|                                                      |                          | Lyser (BLÅ)     | Lyser kontinuerlig                                                                                                              | Batterikapasitet på mer enn 80%                                                      |
|                                                      | Lading ferdig            | Lyser (GRØNN)   | Lyser kontinuerlig<br>(Kontinuerlig summelyd: omtrent 6 sekunder)                                                               |                                                                                      |
|                                                      | Overoppheting hvilemodus | Blinker (RØD)   | Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (av i 0,3 sekunder)                                                            | Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt) |
|                                                      | Lading ikke mulig        | Blafrer (LILLA) | Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder.<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Periodisk summelyd: omtrent 2 sekunder) | Feilfunksjon i batteriet eller laderen                                               |

(2) Angående temperaturer og ladetid til det oppladbare batteriet  
Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **Tabell 2**.

**Tabell 2**

| Lader   |                                       |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|---------|---------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Batteri | Batteritype                           |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Temperaturer hvor batteriet kan lades |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Ladespenning                          | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|         | Ladetid, ca.<br>(Ved 20°C)            | min. | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                              | Multi-volt<br>serien                                               |
|         |                                       |      | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                  | (10 celler)                                                        |
|         |                                       |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB     | Ladespenning                          | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Ladestrom                             | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**MERK**

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens spenning.

**4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.**

**5. Hold fast laderen og trekk ut batteriet.**

**MERK**

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

**Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.**

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2 – 3 ganger.

## Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet. Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer. Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

### FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt, har det enten blitt stående for lenge på et sted utsatt for direkte sollys eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, begynner laderens indikatorlampe å lyse i 0,3 sekunder, for deretter å være slukket i 0,3 sekunder (av i 0,3 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når ladeindikatorlampen blafrer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Da det tar den innebygde mikrodatamaskinen cirka 3 sekunder å bekrefte at batteriet som lades med UC18YSL3 er tatt ut, vent i minst 3 sekunder før det settes inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

## MONTERING OG BRUK

| Handling                                            | Figur | Side |
|-----------------------------------------------------|-------|------|
| Ta ut og sette inn batteriet (*1)                   | 2     | 2    |
| Lading                                              | 3     | 2    |
| Gjenværende batteriindikator                        | 4     | 2    |
| Bryterbruk                                          | 5     | 3    |
| Lav/Høy hastighetsovergang (*2)                     | 6     | 3    |
| Montering og demontering av holderen (*3)           | 7     | 3    |
| Feste sidehåndtak                                   | 8     | 4    |
| Montering av skruen (*4)                            | 9     | 4    |
| Hvordan bruke (*5)                                  | 10    | 5    |
| Lader en USB-enhet fra en stikkontakt               | 11-a  | 5    |
| Lader opp en USB-enhet og batteri fra et strømuttak | 11-b  | 5    |
| Hvordan lade opp en USB-enhet på nytt               | 12    | 5    |
| Når ladingen av en USB-enhet er fullført            | 13    | 5    |
| Valg av tilbehør                                    | —     | 248  |

(\*1) Ta ut og sette inn batteriet

### MERK

Påse at batteridekselet er sikkert lukket med mindre du fjerner eller monterer batteriet. Hvis vann, betong eller støv kommer inn i kabinettet til elektroverktøyet eller terminalene på batteriet, kan det oppstå en feil.

(\*2) Lav/Høy hastighetsovergang

### FORSIKTIG

Unngå å blande tyktflytende materialer i modus 2 (høy hastighet). Motoren vil stoppe hvis den oppdager en for stor belastning. Overbelastning kan skade verktøyet.

For å endre hastighet, roter girspaken som indikert med pilen. Tallet "1" gravert på maskinens kropp angir lav hastighet, tallet "2" angir høy hastighet. Hvis det er vanskelig å dreie girspaken, vrir du akselen litt i en retning og dreier deretter girspaken igjen.

### MERK

- Sett pilen på girspaken på linje med en av de nummererte posisjonene. Bruk med girspaken satt mellom de nummererte posisjonene kan skade verktøyet.
- Drei girspaken bare når motoren ikke er i drift. Endring av girspakens posisjon mens motoren er i gang, kan skade verktøyet.

| Modus              | Modus 1<br>(Lav hastighet)                   | Modus 2<br>(Høy hastighet)                                           |
|--------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Rotasjonshastighet | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                    | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                           |
| Bruk               | Materialer av høy viskositet (f.eks. mørtel) | Materialer av lav viskositet (f.eks. maling eller utjevningsemørtel) |

(\*3) Montering og demontering av holderen

Festet til hovedenheten ved pakking.

(\*4) Montering av skruen

### FORSIKTIG

Vis ekstrem forsiktighet for å unngå skader når du monterer eller løsner blandingsskruen.

(\*5) Hvordan bruke

### MERK

- Kontroller at blandebeholderen er plassert i en fast og sikker stilling. En beholder som ikke er ordentlig sikret, kan bevege seg uventet.
- Plasser blandingsskruen inn i beholderen og kontroller sikkerheten før du slår på bryteren. Når blandingen er fullført, vent til blandingsskruen er stoppet før du tar den ut av beholderen.
- Begynn å blande med lav hastighet. Vurder blandingsskruens status før du justerer hastigheten.

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

### FORSIKTIG

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

#### 1. Rengjøring av blandingsskruen

Hvis du vil forlenge levetiden til skruen og akselen, rengjør du med vann etter bruk.

### FORSIKTIG

Ikke la verktøyet ligge med blandingsskruen nedsenket i gips.

Hvis dette gjøres kan det resultere i korrosjon og flassing av skruens overflate og gipsforurensning.

#### 2. Inspisere monteringskruene

Gjennomfør regelmessig kontroll av alle monteringskruer og sikre at de er skikkelig strammet. Hvis noen av skruene er løse, stram dem umiddelbart. Hvis du unnlater å gjøre dette, kan det oppstå alvorlig fare.

#### 3. Vedlikehold av motoren

Motortotasjonen er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig slik at rotasjonen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.

**4. Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)**

Kontroller at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.

Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.

**FORSIKTIG**

Fjern eventuell spon eller støv som kan ha samlet seg på terminalene.

Det kan oppstå feil hvis ikke dette gjøres.

**5. Rengjøring på utsiden**

Etter bruk av elektroverktøyet tørker du av verktøykabinettet (spesielt ventilasjonshullene, områdene rundt bryterutløseren og områdene nær dekselkantene krever forsiktig tørking) for å fjerne betong. Bruk en klut som er fuktet i en såpeløsning og godt vridd.

Ikke bruk bensin, fortynningsmiddel, rensbensin eller parafin, da de kan løse opp plast.

Fjern umiddelbart eventuell betong som har festet seg til den fleksible enheten.

**6. Lagring**

Oppbevar elektroverktøyet og batteriet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

**MERK**

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

**FORSIKTIG**

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

**Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy**

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er angitt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytte av celler eller andre indre deler).

**GARANTI**

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstall, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

**Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner**

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 96 dB (A)

Målt A-veid lydtrykknivå: 88 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Vibrasjonsemissionsverdi **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytutslipsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**ADVARSEL**

- Vibrasjons- og støytutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

**MERK**

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

## PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller HiKOKI autorisert servicesenter.

### 1. Elektroverktøy

| Symptom                      | Mulig årsak                                                                                        | Løsning                                                                                                               |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beveger seg ikke             | Batteriet er utladet.                                                                              | Lad batteriet.                                                                                                        |
|                              | Batteriet er ikke riktig installert.                                                               | Skyv batteriet inn til du hører et klikk.                                                                             |
|                              | Batteriet ble installert med bryteren trukket fra.                                                 | Skyldes aktivering av sikkerhetsfunksjonen. Slipp bryteren én gang og trekk den igjen, slik at verktøyet beveger seg. |
| Enheten stoppet plutselig    | Krets for overbelastningsvern aktivert.                                                            | Fjern årsaken til overbelastning.                                                                                     |
|                              | Materialet som blandes er tyktflytende.                                                            | Bytt fra høy hastighet til lav hastighet.                                                                             |
|                              | Varmebeskyttelseskretsen er aktivert på grunn av overoppheting av batteriet eller selve verktøyet. | La batteriet og verktøyet kjøle seg helt ned.                                                                         |
| Bryteren kan ikke trekkes ut | Lås-av-knappen er trykket inn                                                                      | Frigjør lås-av-knappen.                                                                                               |
| Kan ikke installere batteri  | Forsøker å installere et annet batteri enn spesifisert type.                                       | Bruk et batteri av typen Multi Volt.                                                                                  |

## 2. Lader

| Symptom                                                                                       | Mulig årsak                                                                                     | Løsning                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeindikatorlampen blinker raskt lilla, og batteriladingen starter ikke.                     | Batteriet er ikke satt helt inn.                                                                | Sett inn batteriet ordentlig.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                               | Det er fremmedlegemer i batteriterminalen eller der batteriet er festet.                        | Fjern fremmedlegemene.                                                                                                                                                                                                                          |
| Ladeindikatorlampen blinker rødt, og batteriladingen starter ikke.                            | Batteriet er ikke satt helt inn.                                                                | Sett inn batteriet ordentlig.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                               | Batteriet er overopphetet.                                                                      | Hvis latt være, vil batteriet automatisk starte oppladingen hvis temperaturen reduseres, men dette kan redusere batteriets levetid. Det anbefales at batteriet avkjøles på et godt ventilert sted unna direkte sollys før du begynner ladingen. |
| Batteriets brukstid er kort selv om batteriet er helt oppladet.                               | Batteriets levetid er oppbrukt.                                                                 | Bytt ut batteriet med et nytt.                                                                                                                                                                                                                  |
| Batteriet bruker lang tid på å lades.                                                         | Temperaturen til batteriet, laderen eller området er ekstremt lavt.                             | Lad opp batteriet innendørs eller i et annet varmere område.                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                               | Laderens ventiler er blokkert og får de innvendige komponentene til å overopphetes.             | Unngå å blokkere ventilene.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                               | Kjøleviften virker ikke.                                                                        | Kontakt et HiKOKI-autorisert servicesenter for reparasjon.                                                                                                                                                                                      |
| USB-strømlampen har slått seg av og USB-enheten har stoppet og lade.                          | Batteriets kapasitet er blitt lav.                                                              | Erstatt batteriet med et som har gjenværende kapasitet.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                               |                                                                                                 | Sett laderens strømledning inn i en stikkontakt.                                                                                                                                                                                                |
| USB-strømlampen slår seg ikke av selv om USB-enheten har ladet ferdig.                        | USB-strømlampen lyser grønt for å indikere at USB-lading er mulig.                              | Dette er ikke en funksjonsfeil.                                                                                                                                                                                                                 |
| Det er uklart hva ladestatus til en USB-enhet er, eller om ladingen er fullført.              | USB-strømlampen slår seg ikke av selv om ladingen er fullført.                                  | Undersøk USB-enheten som lader for å bekrefte ladestatusen.                                                                                                                                                                                     |
| Lading av en USB-enhet pauses midtveis i ladingen.                                            | Laderen var satt inn i en stikkontakt mens USB-enheten ble ladet med batteriet som strømkilde.  | Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-lading i omtrent 5 sekunder når den skiller mellom strømkilder.                                                                                                                              |
|                                                                                               | Et batteri ble satt inn i laderen mens USB-enheten ble ladet med en stikkontakt som strømkilde. |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Lading av USB-enheten pauses midtveis i ladingen når batteriet og USB-enheten lades samtidig. | Batteriet har blitt fulladet.                                                                   | Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-ladingen i omtrent 5 sekunder når det kontrollerer om batteriet har fullført ladingen.                                                                                                       |
| Lading av USB-enheten starter ikke når batteriet og USB--enheten lades samtidig.              | Den resterende batterikapasiteten er ekstremt lav.                                              | Dette er ikke en funksjonsfeil. Når batterikapasiteten når et visst nivå, starter USB-ladingen automatisk.                                                                                                                                      |

## YLEISET SÄHKÖTÖYKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### ⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiisteissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kannaa tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.** Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Sähköjohdon vahingoittuminen tai soikeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
  - Estä koneen tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista. Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
  - Poista säätöön tarvittavat avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörylän osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - Älä kurkottele. Seiso aina vakasta tasapainossa.** Tällöin sähkötyökalu on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
  - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyssilälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.** Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
  - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjäksi, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen**
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuva sähkötyökalua.** Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammuu virtakytkimestä.** Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoinnista.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
  - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä. Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.

## LISÄÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto**
- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla. Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa. Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisia tai tulipalovaaran.
- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiniilitint, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa. Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteiden koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.
- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunnettu. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta. Altistuminen tullel tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella. Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 6) **Huolto**
- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia. Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.
- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.
- TURVATOIMET**  
Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakait henkilöt poissa laitteen lähettyviltä. Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.
1. Työympäristön valmistelemisen ja tarkistamisen. Varmista, että työympäristö vastaa kaikkia tässä oppaassa esitettyjä varotoimenpiteitä.
  2. Työympäristön valmistelemisen ja tarkistamisen. Varmista, että työympäristö vastaa kaikkia tässä oppaassa esitettyjä varotoimenpiteitä.
  3. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
  4. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
  5. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulku. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumentumisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
  6. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
  7. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
  8. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumentaa, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Näin ollen, aina kun kotelo kuumenee, lopeta työkalun käyttö hetkeksi.
  9. Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen. Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.
  10. Älä koskaan koske liikkuviin osiin. Älä koskaan laita käsiäsi, sormiasi tai muita ruumiinosiasi lähelle työkalun liikkuvia osia.
  11. Älä koskaan käytä työkalua ilman, että kaikki suojat ovat paikoillaan. Älä koskaan käytä tätä työkalua ilman että kaikki suojat tai turvallisuusominaisuudet ovat oikeilla paikoillaan ja asianmukaisessa toimintajärjestyksessä. Jos suoja tai turvallisuusominaisuus pitää ottaa pois huoltotoimenpiteiden vuoksi, muista laittaa työkaluun uusi suoja tai turvallisuusominaisuus ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
  12. ÄLÄ KOSKAAN jätä työkalua valvomatta, kun se on käynnissä. Kytke virta pois päältä. Älä poistu työkalun luota ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.
  13. Sähkötyökalu on varustettu lämpötilasuojapiirillä moottorin suojaamiseksi. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa yksikön lämpötilan nousun aktivoiden lämpötilasuojapiirin ja pysäyttäen yksikön toiminnan automaattisesti. Jos näin käy, anna sähkötyökalun jäähtyä ennen käytön jatkamista.
  14. Älä kohdista voimakkaita iskuja kytkinpaneeliin tai riko sitä. Se voi aiheuttaa ongelmia.
  15. Älä käytä laitteita, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet. Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
  16. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
    - Varmista ennen käyttöä, että liitäntöjen alueella ei ole lastuja tai pölyä.
    - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
    - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.
  17. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.

## AKKU-SEKOITUSKONEEN TURVAOHJEET

- Pitele työkalua molemmin käsin tähän tarkoitettuista kahvoista.**  
*Hallinnan menettämisen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*
- Varmista ilmanvaihdon riittävyys, kun sekoitat helposti syttyviä materiaaleja, jottei vaarallista ihmaseosta pääse syntymään.**  
*Kehittävää höyryä saatetaan hengittää tai se voi syttyä palamaan työkalun tuottamien kipinöiden vuoksi.*
- Älä sekoita elintarvikkeita.**  
*Sähkötyökaluja ja niiden lisälaitteita ei ole suunniteltu elintarvikkeiden käsittelyyn.*
- Varmista, että sekoitussäiliö on asetettu vakaaseen ja turvalliseen paikkaan.**  
*Säiliö, jota ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, voi liikahtaa yllättäen.*
- Noudata sekoitettavan materiaalin ohjeita ja varoituksia.**  
*Sekoitettava materiaali voi olla haitallista.*
- Älä kurota käsiä sekoitussäiliöön tai aseta sinne muita esineitä sekoittamisen aikana.**  
*Sekoittimen koriin koskeminen voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*
- Käynnistä ja aja työkalu alas vain sekoitussäiliössä.**  
*Sekoittimen kori voi taipua tai pyörähtää hallitsemattomalla tavalla.*
- Älä työstä asbestia sisältäviä materiaaleja.**  
*Asbesti on syöpää aiheuttava aine.*
- Suojaudu sellaisia tilanteita varten, joissa työssä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista, syttyvää tai räjähtävää.**  
*Esimerkiksi: Jotkut pölyt aiheuttavat syöpää. Käytä pölynsuojanaamaria ja laitteeseen kiinnitettävää imuria.*
- Odota, kunnes laite on täysin pysähtynyt ennenkuin lasket sen maahan.**  
*Laitteen osa voi jumittua ja johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.*
- Pidä kädet ja kasvat etäällä sekoitusruuvista ja muista liikkuvista osista käytön aikana.**
- Kiinnitä sekoitusruuvi ja lisävarusteet pitävästi käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.**
- Tarkista mahdolliset poikkeavuudet ennen käyttöä pyörittämällä sekoitusruuvia ilman kuormitusta niin, että suuntaat sen muista pois päin.**
- Vältä sellaisten käsinen käyttöä, jotka todennäköisesti takertuvat työkaluun käytön aikana.**
- Varmista, ettei kukaan ohita sinua alapuolelta, kun työskentelet korkealla.**  
*Näin estetään loukkaantumiset, mikäli pudotat työkaluja tai materiaaleja.*
- Noudata voitelua ja lisävarusteiden vaihtoa koskevaa ohjetta.**

## LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantuoton. Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

- Kun jäljellä oleva akkuvirta loppuu, moottori pysähtyy. Lataa akku tällöin välittömästi.
- Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä. Vapautta tällöin työkalun kytin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
- Jos akku ylikuumentuu liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa.

Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

### VAROITUS

- Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdyskyt ja syttyminen voitaisiin estää.
- Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
  - Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
  - Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
  - Älä säilytä käyttämättömää akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikassa.
  - Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
  - Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
  - Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
  - Älä käytä akkua vääränpäisesti.
  - Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.
  - Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
  - Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
  - Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
  - Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
  - Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
  - Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
  - Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdyskyt. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

### VARO

- Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäsairauksia.
- Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
- Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumentumista, värin tai muodon muutoksia j/ta muita epäsuorallisuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

### VAROITUS

- Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoi litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.
- Älä pane säilytyskoteloon johtavia materiaaleja, nauloja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
  - Estääksesi oikosulkujen syntyminen lataa akku työkaluun tai aseta akku suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuletin ei näy.

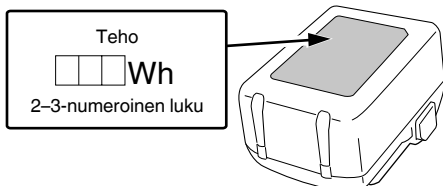
## LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

### VAROITUS

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.
- Jos sähkötyökaluun on asennettu BSL36B18X, lähtöteho ylittää 100 Wh ja laite luokitellaan vaarallisten tavaroiden rahtiluokkaan.



## USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROITIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

### VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojuksella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

### HUOM

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laite laturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyypistä riippuen.

## OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 13)

|   |                                                        |
|---|--------------------------------------------------------|
| ① | Kumisuoja                                              |
| ② | Varsi (A2) (materiaali: lejeeraamaton hiiliterästanko) |
| ③ | Ruuvi (A5) (materiaali: lejeeraamaton hiiliteräs)      |
| ④ | Kuusiomutteri (M14)                                    |
| ⑤ | Pidike (M14) (materiaali: lejeeraamaton hiiliteräs)    |
| ⑥ | Sivukahva                                              |
| ⑦ | Akku                                                   |
| ⑧ | Akun kansi                                             |
| ⑨ | Liipaisukytin                                          |
| ⑩ | Kytkimen lukitsin                                      |
| ⑪ | Lukituspainike                                         |
| ⑫ | Moottori                                               |
| ⑬ | Tyypikilpi                                             |
| ⑭ | Vaihdevipu                                             |
| ⑮ | Latauksen merkkivalo                                   |
| ⑯ | Akun varaustason merkkivalon kytkin                    |
| ⑰ | Akun varaustason merkkivalo                            |
| ⑱ | Nuoli                                                  |
| ⑲ | Kaksipäinen jakoavain (17, 22 mm)                      |
| ⑳ | Kaksipäinen jakoavain (17, 19 mm)                      |
| ㉑ | Salpa                                                  |
| ㉒ | Kumisuojus                                             |
| ㉓ | USB-portti                                             |
| ㉔ | USB-kaapeli                                            |

## SYMBOLIT

### VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kun aloitat koneen käytön.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Akku-sekoituskone                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Koskee vain EU-maita<br>Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!<br>Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen. |
|  | Tasavirta                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nimellisjännite                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Kuormittamaton nopeus                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
|          | Kytkeminen PÄÄLLE                     |
|          | Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ                |
| Lock<br> | Kytkin lukittuu "ON"-asentoon.        |
|          | Irrota akku                           |
|          | Lukitus                               |
|          | Lukituksen avaus                      |
|          | Muuta pyörimisnopeutta - pieni nopeus |
|          | Muuta pyörimisnopeutta - suuri nopeus |
|          | Varoitus                              |
|          | Kiellettyä toimintaa                  |

Akku

|  |                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Jäljellä olevan latauksen merkkikytin                                                                                           |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on yli 75%.                                                                                               |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on 50 – 75%.                                                                                              |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on 25 – 50%.                                                                                              |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on alle 25%.                                                                                              |
|  | Viikkuu;<br>Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.                                                              |
|  | Viikkuu;<br>Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.                |
|  | Viikkuu;<br>Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään. |

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 247 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

LISÄVARUSTEIDEN VALITSEMINEN

Tämän koneen lisävarusteet luetellaan sivulla 248.

KÄYTTÖMAHDOLLISUUDET

Sekoitusmateriaalit, kuten maali, ruiskutusmateriaalit (hiekkapitoiset seinäpäällysteet, laattapäällysteet), rappauslaasti, muurauslaasti ja tasauslaasti

TEKNISET TIEDOT

1. Sähkötyökalu

|                                            |                                                                                                     |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Malli                                      | UM36DA                                                                                              |
| Jännite                                    | 36 V                                                                                                |
| Ei latausnopeutta                          | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (pienellä nopeudella)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (suurella nopeudella) |
| Sekoitusruuvien halkaisija (Vakiovaruste)  | 150 mm                                                                                              |
| Sekoitusruuvien enimmäishalkaisija         | 200 mm                                                                                              |
| (Runko) Mitat<br>Pituus x Korkeus x Leveys | 930 x 227 x 109 mm                                                                                  |
| Työkalun kanssa käytettävissä oleva akku*  | Monijänniteakku                                                                                     |
| Paino**                                    | 4,4 – 4,7 kg                                                                                        |

\* Työkalun kanssa ei voida käyttää nykyisiä akkuja (esim. sarjoja BSL3660/3620/3626 ja BSL18xx).

\*\* EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti  
Käytettävän akun mukaan. Painavin on BSL36B18X (myydään erikseen).



(2) Tietoa ladattavan akun lämpötiloista ja latausajasta  
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **Taulukossa 2**.

Taulukko 2

| Laturi |                                        |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|--------|----------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Akku   | Akun tyyppi                            |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|        | Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|        | Latausjännite                          | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|        | Arvioitu latausaika (20°C:ssa)         | min. | BSL14xx-sarja                                                                                   |                                                              | BSL18xx-sarja                                                                                                    |                                                              | Monijännitesarja                                                   |
|        |                                        |      | (4 kennoa)                                                                                      | (8 kennoa)                                                   | (5 kennoa)                                                                                                       | (10 kennoa)                                                  | (10 kennoa)                                                        |
|        |                                        |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB    | Latausjännite                          | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|        | Latausvirta                            | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**HUOM**

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.
5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

**HUOM**

Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan.  
 Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa.  
 Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikentyy ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

**VARO**

- Kos akkuja ladataan, kun se on kuumentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akku on juuri käytetty, laturin latausmerkkivalo palaa 0,3 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,3 sekunniksi (pois päältä 0,3 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos latausmerkkivalo välkky (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Koska kestää noin 3 sekuntia, jotta sisäinen mikrotietokone varmistaa, että UC18YSL3:lla ladattu akku on poistettu, odota vähintään 3 sekuntia ennen kuin asetat akun takaisin latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

**KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ**

| Toimenpide                                    | Kuva | Sivu |
|-----------------------------------------------|------|------|
| Akun asettaminen ja poistaminen (*1)          | 2    | 2    |
| Lataus                                        | 3    | 2    |
| Jäljellä olevan latauksen ilmaisin            | 4    | 2    |
| Kytkimen käyttö                               | 5    | 3    |
| Pienen/suuren nopeuden vaihto (*2)            | 6    | 3    |
| Pidikkeen kiinnittäminen ja irrottaminen (*3) | 7    | 3    |
| Sivukahvan kiinnittäminen                     | 8    | 4    |
| Ruuvin kiinnittäminen (*4)                    | 9    | 4    |
| Käyttötapa (*5)                               | 10   | 5    |
| USB-laitteen lataaminen pistorasiasta         | 11-a | 5    |
| USB-laitteen ja akun lataaminen pistorasiasta | 11-b | 5    |
| USB-laitteen lataaminen                       | 12   | 5    |
| Kun USB-laite on ladattu                      | 13   | 5    |
| Varusteiden valitseminen                      | —    | 248  |

(\*1) Akun asettaminen ja poistaminen

**HUOM**

Varmista, että akkusuojaus on kiinni, ellet ole poistamassa tai asentamassa akkuja.  
 Jos vettä, betonia tai pölyä pääsee sähkötyökalun runkoon tai akun napoihin, voi ilmetä vika.

(\*2) Pienen/suuren nopeuden vaihto

#### VARO

Vältä viskoosisten materiaalien sekoittamista tilassa 2 (suuri nopeus).

Moottori pysähtyy, jos se havaitsee liiallisen kuormituksen.

Ylikuormitus voi vahingoittaa työkalua.

Vaihda nopeutta kääntämällä vaihdevipua nuolen osoittamaan suuntaan. Koneen runkoon kaiverrettu numero "1" tarkoittaa pientä nopeutta ja numero "2" suurta nopeutta. Jos vaihdevipua on hankala kääntää, käännä varita hieman jompaankumpaan suuntaan ja käännä sitten vaihdevipua uudelleen.

#### HUOM

- Kohdista vaihdevivussa oleva nuoli yhteen numeroituun asentoon.
- Vaihdevivun käyttö niin, että se on asetettu numeroitujen kohtien väliin, voi vahingoittaa työkalua.
- Käännä vaihdevipua vain, kun moottori ei ole käynnissä. Vaihdevivun asennon vaihtaminen moottorin käytössä voi vahingoittaa työkalua.

| Tila           | Tila 1<br>(Pieni nopeus)                      | Tila 2<br>(Suuri nopeus)                                       |
|----------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Pyörimisnopeus | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                     | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                     |
| Käyttö         | Korkeaviskoosiset materiaalit (esim. muuraus) | Matalaviskoosiset materiaalit (esim. maali- tai taseauslaasti) |

(\*3) Pidikkeen kiinnittäminen ja irrottaminen

Kiinnitetty pääyksikköön pakkaamisen yhteydessä.

(\*4) Ruuvien kiinnittäminen

#### VARO

Vältä loukkaantumisen olemalla erityisen varovainen, kun kiinnität tai irrotat sekoitusruuvia.

(\*5) Käyttötapa

#### HUOM

- Varmista, että sekoitussäiliö on asetettu vakaaseen ja turvalliseen paikkaan. Säiliö, jota ei ole kiinnitetty asianmukaisesti, voi liikahtaa yllättäen.
- Aseta sekoitusruuvi säiliön sisään ja varmista turvallisuus ennen kytkimen päälle laittamista. Kun sekoitus on valmis, odota kunnes sekoitusruuvi on pysähtynyt kokonaan ennen kuin poistat sen säiliöstä.
- Aloita sekoittaminen pienellä nopeudella. Arvioi sekoituksen tilaa ennen nopeuden säätämistä.

## HUOLTO JA TARKASTUS

#### VARO

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

#### 1. Sekoitusruuvien puhdistaminen

Pidennä ruuvien ja varren käyttöikää puhdistamalla ne vedellä pesten käytön jälkeen.

#### VARO

Älä jätä työkalua niin, että sekoitusruuvi on upotettuna laastiin. Muussa tapauksessa ruuvien pinta voi ruostua ja halkeilla ja laasti likaantua.

#### 2. Kiinnitysruuvi tarkistaminen

Tarkista kaikki kiinnitysruuvi säännöllisesti ja varmista, että ne on kunnolla kiristetty. Jos ruuvit ovat löysällä, kiristä ne välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan vaaran.

#### 3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "ydin". Ole varovainen, jotta käämi ei vahingoitu ja/tai altistu öljylle tai vedelle.

#### 4. Liittimien tarkastus (työkalu ja akku)

Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä.

Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

#### VARO

Poista liittimille mahdollisesti kerääntynyt lika ja pöly.

Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö.

#### 5. Ulkopinnan puhdistus

Työkalun käytön jälkeen poista betoniroiskeet työkalun rungosta pyyhkimällä saippualliuokseen kastetulla ja hyvin kuivaksi väännetyllä pyyhkeellä (erityisesti tuuletusaukot, kytkentäliipaisimen ympäröivät alueet ja kansien reunojen lähellä olevat alueet vaativat huolellista pyyhkimistä).

Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai petrolia, koska ne voivat liuottaa muovieja.

Poista heti kaikki betonit, jotka ovat kiinnittyneet työkalun ja putkien taipuihin kohtiin.

#### 6. Säilytys

Säilytä sähkötyökalu ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C.

#### HUOM

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastoimista.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

#### VARO

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

#### Tärkeä huomautus HiKOKIn langattomien sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuuperäisistä akuista. Emme voi taata langattoman sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, jos sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai jos akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

#### TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmvälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mittattu A-painotteinen äänitehotaso: 96 dB (A)  
Mittattu A-painotteinen äänipainearvo: 88 dB (A)  
Epävarmuus K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)  
EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Värähtelyemissioarvo **a<sub>h, B</sub>** = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Epävarmuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään. Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS

- Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalua käsitellään, ja
- Määritä käyttäjää suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituun altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

HUOM

Koska HiKOKI tekee jatkuvasti tutkimus- ja kehitystyötä, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjältäsi tai HiKOKI:n valtuutetusta huoltokeskuksesta.

1. Sähkötyökalu

| Oire                      | Mahdollinen syy                                                                 | Korjaus                                                                                                            |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ei liiku                  | Akkuvarausta ei ole jäljellä.                                                   | Lataa akku.                                                                                                        |
|                           | Akku ei ole oikein asennettu.                                                   | Työnnä akkua sisään, kunnes kuuluu napsahdus.                                                                      |
|                           | Akku on asennettu samalla kun kytkentäliipaisinta on vedetty.                   | Turvatoiminnon aktivoitumisen vuoksi. Vapauta kytkentäliipaisin ja vedä sitä uudelleen niin, että työkalu liikkuu. |
| Pysähtyi yllättäen        | Ylikuormituksen suojapiiri on aktivoitunut.                                     | Poista ylikuormituksen syy.                                                                                        |
|                           | Sekoitettava materiaali on viskoosista                                          | Vaihda suuresta nopeudesta pieneen nopeuteen.                                                                      |
|                           | Lämpösuojapiiri on aktivoitunut akun tai itse työkalun ylikuumentumisen vuoksi. | Anna akun ja työkalun jäähtyä täysin.                                                                              |
| Kytintä ei pysty vetämään | Lukituspainike on painettu sisään                                               | Vapauta lukituspainike.                                                                                            |
| Akkua ei voida asentaa.   | Yritetään asentaa muuntityypistä kuin erikseen mainittua akkua.                 | Käytä monivoltista akkua.                                                                                          |

## 2. Laturi

| Oire                                                                                 | Mahdollinen syy                                                                             | Korjaus                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Latauksen merkkivalo vilkkuu nopeasti violettinvärisenä, eikä akun lataus käynnisty. | Akku ei ole kunnolla paikallaan.                                                            | Aseta akku kunnolla.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | Akun liittimessä tai kiinnityskohdassa on likaa.                                            | Poista lika.                                                                                                                                                                                                                            |
| Latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena, eikä akun lataus käynnisty.                  | Akku ei ole kunnolla paikallaan.                                                            | Aseta akku kunnolla.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | Akku on ylikuumentunut.                                                                     | Jos akun annetaan olla, se alkaa latautua automaattisesti, kun sen lämpötila laskee, mutta tämä voi lyhentää akun kestoa. Suosittelemme jäädyttämään akun ennen latausta hyvin ilmastoidussa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta. |
| Akun käyttöaika on lyhyt, vaikka akku on ladattu täyteen.                            | Akun käyttöikä on lopussa.                                                                  | Vaihda akku uuteen.                                                                                                                                                                                                                     |
| Akun lataaminen kestää kauan.                                                        | Akun, laturin tai ympäristön lämpötila on erittäin matala.                                  | Lataa akku sisätiloissa tai muussa lämpimässä ympäristössä.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                      | Laturin tuuletusaukot ovat tukkeutuneet, ja sen sisäiset osat ovat ylikuumentuneet.         | Vältä tukkimasta tuuletusaukkoja.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                      | Tuuletin ei käy.                                                                            | Ota yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen korjausta varten.                                                                                                                                                                    |
| USB-virran merkkivalo on sammunut, vaikka USB-laitteen lataus on pysähtynyt.         | Akun varaus on vähissä.                                                                     | Vaihda akku sellaiseen, jossa on vielä varausta jäljellä.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                      |                                                                                             | Liitä laturin pistoke pistorasiaan.                                                                                                                                                                                                     |
| USB-virran merkkivalo ei sammu, vaikka USB-laite on ladattu täyteen.                 | USB-virran merkkivalo palaa vihreänä, mikä tarkoittaa, että USB-lataus on mahdollista.      | Tämä ei ole toimintahäiriö.                                                                                                                                                                                                             |
| USB-laitteen lataustila on epäselvä, tai ei ole tiedossa, onko se ladattu täyteen.   | USB-virran merkkivalo ei sammu, vaikka lataus on valmis.                                    | Tarkista ladattavan USB-laitteen lataustila.                                                                                                                                                                                            |
| USB-laitteen lataus keskeytyy.                                                       | Laturi kytkettiin pistorasiaan, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä akkua. | Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun sen virtalähdettä vaihdetaan.                                                                                                                        |
|                                                                                      | Akku asetettiin laturiin, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä pistorasiaa. |                                                                                                                                                                                                                                         |
| USB-laitteen lataus keskeytyy, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan.     | Akku on ladattu täyteen.                                                                    | Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun se tarkistaa, onko akku ladattu täyteen.                                                                                                             |
| USB-laitteen lataus ei käynnisty, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan.  | Akussa on jäljellä erittäin vähän varausta.                                                 | Tämä ei ole toimintahäiriö. Kun akun varaus saavuttaa tietyn tason, USB-lataus käynnistyy automaattisesti.                                                                                                                              |

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακόπτης ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

## 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταρκτικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.

Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας πληροί όλες τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα μέτρα ασφαλείας.
2. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
3. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
4. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
5. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
6. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά τη φόρτιση γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην πετάτε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.

## Ελληνικά

- Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όποτε το περίβλημα θερμαίνεται, να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου για λίγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη. Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας, τα δάχτυλά σας ή τα υπόλοιπα μέλη του σώματός σας κοντά στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
- Ποτέ μη το θέτετε σε λειτουργία χωρίς όλοι οι προφυλακτήρες να είναι στη θέση τους. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο χωρίς όλοι οι προφυλακτήρες ή τα χαρακτηριστικά ασφαλείας να είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Αν η συντήρηση ή το σέρβις απαιτεί την αφαίρεση ενός προφυλακτήρα ή ενός χαρακτηριστικού ασφαλείας, πρέπει να επανοποθετήσετε τον προφυλακτήρα ή το χαρακτηριστικό ασφαλείας πριν από την έναρξη της λειτουργίας του εργαλείου.
- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Σβήνετε την τροφοδοσία. Μην αφήσετε το εργαλείο πριν σταματήσει εντελώς.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας για την προστασία του μοτέρ. Η συνεχής εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την αύξηση της θερμοκρασίας της μονάδας ενεργοποιώντας το κύκλωμα προστασίας θερμοκρασίας και σταματώντας αυτόματα τη λειτουργία. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην ασκήσετε ισχυρούς κραδασμούς στον πίνακα διακοπών ή τον σπάστε. Ενδέχεται να προκληθεί πρόβλημα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι. Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.
  - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
  - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
  - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη. Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.
- Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό κατά την ανάμειξη εύφλεκτων υλικών για να αποφύγετε μια επικίνδυνη ατμόσφαιρα.**  
*Ο ατμός που αναπτύσσεται μπορεί να εισπνευστεί ή να αναφλέγει από τους σπινθήρες που παράγει το ηλεκτρικό εργαλείο.*
- Μην αναμιννύετε τρόφιμα.**  
*Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ τους δεν έχουν σχεδιαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.*
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης είναι τοποθετημένο σε σταθερή και ασφαλή θέση.**  
*Ένα δοχείο που δεν είναι καλά στερεωμένο μπορεί να μετακινηθεί απροσδόκητα.*
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για το προς ανάμειξη υλικό.**  
*Το προς ανάμειξη υλικό μπορεί να είναι επιβλαβές.*
- Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο εσωτερικό του δοχείου ανάμειξης, κατά την ανάμειξη.**  
*Η επαφή με το καλάθι του αναδευτήρα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.*
- Ξεκινήστε και κατεβάστε το εργαλείο μόνο στο δοχείο ανάμειξης.**  
*Το καλάθι του αναδευτήρα μπορεί να λυγίσει ή να περιστραφεί με ανεξέλεγκτο τρόπο.*
- Μην εργάζεστε με υλικά που περιέχουν αμιάντο.**  
*Ο αμιάντος θεωρείται καρκινογόνος.*
- Λάβετε προστατευτικά μέτρα κατά της σκόνης που μπορεί να αναπτυχθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας και είναι επιβλαβής για την υγεία κάποιου, εύφλεκτη ή εκρηκτική.**  
*Παράδειγμα: Ορισμένες σκόνες θεωρούνται καρκινογόνες. Φοράτε μάσκα σκόνης και εργαστείτε με εξαγωγή σκόνης/θραυσμάτων όταν μπορεί να συνδεθούν.*
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τενετώσεις, πριν το τοποθετήσετε κάτω.**  
*Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να μπλοκάρει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.*
- Κρατήστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας μακριά από τον κοχλία ανάμειξης και άλλα περιστρεφόμενα μέρη κατά τη χρήση.**
- Συνδέστε καλά τον κοχλία ανάμειξης και τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.**
- Πριν από τη χρήση, θέστε σε λειτουργία τον κοχλία ανάμειξης χωρίς φορτίο, στραμμένο μακριά από άτομα κατά τη διαδικασία αυτή, για να ελέγξετε εάν υπάρχουν ανωμαλίες.**
- Αποφύγετε να φοράτε γάντια που πιθανόν να πιστούν στο εργαλείο κατά τη χρήση.**
- Βεβαιωθείτε ότι δεν περνάει κανείς από κάτω, όταν εργάζεστε σε ύψος.**  
*Αυτό θα αποτρέψει τον τραυματισμό εάν ρίξετε εργαλεία ή υλικά.*
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων.**

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ιαχύ εξόδο.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβάτε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΑΝΑΔΕΥΤΗΡΑ

- Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες λαβές.**  
*Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

#### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
  - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
  - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
  - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
  - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση που φούντου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσής της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε την αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
12. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
- Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψετε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

#### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγωγίμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ακρίβεια τους κανονισμούς που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγωγίμα θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

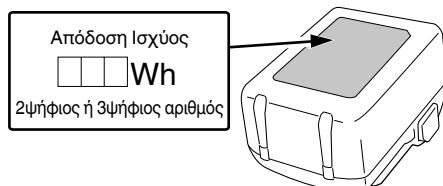
### ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

#### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.
- Εάν εγκατασταθεί το BSL36B18X στο ηλεκτρικό εργαλείο, η ισχύς εξόδου θα υπερβεί τα 100 Wh και η μονάδα θα ταξινομηθεί ως Επικίνδυνο Αγαθό στην ταξινόμηση εμπορευμάτων.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρούν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Να φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβη. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

## ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 1 – Εικ. 13)

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| ① | Προστατευτικό από καουτσούκ                   |
| ② | Αξονας (A2) (Υλικό: Απλή μπάρα χάλυβα)        |
| ③ | Κοχλίας (A5) (Υλικό: Απλός χάλυβας)           |
| ④ | Εξάγωνο παξιμάδι (M14)                        |
| ⑤ | Βάση (M14) (Υλικό: Απλός χάλυβας)             |
| ⑥ | Πλευρική λαβή                                 |
| ⑦ | Μπαταρία                                      |
| ⑧ | Κάλυμμα μπαταρίας                             |
| ⑨ | Σκανδάλη                                      |
| ⑩ | Στόπερ διακόπτη                               |
| ⑪ | Κουμπί κλειδώματος                            |
| ⑫ | Μοτέρ                                         |
| ⑬ | Πινακίδα ονόματος                             |
| ⑭ | Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων                      |
| ⑮ | Λυχνία ένδειξης φόρτισης                      |
| ⑯ | Διακόπτης ένδειξης επιπέδου φορτίου μπαταρίας |
| ⑰ | Λυχνία ένδειξης στάθμης μπαταρίας             |
| ⑱ | Βέλος                                         |

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ⑲ | Κλειδί διπλού άκρου (17, 22 mm) |
| ⑳ | Κλειδί διπλού άκρου (17, 19 mm) |
| ㉑ | Ασφάλεια                        |
| ㉒ | Κάλυμμα από καουτσούκ           |
| ㉓ | Θύρα USB                        |
| ㉔ | Καλώδιο USB                     |

## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | UM36DA: Ασύρματος αναδευτήρας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Μόνο για τις χώρες της ΕΕ<br>Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!<br>Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. |
|                | Συνεχές ρεύμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| V              | Ονομαστική τάση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| n <sub>0</sub> | Ταχύτητα χωρίς φορτίο                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| I              | Ενεργοποίηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| O              | Απενεργοποίηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lock<br>I      | Ο διακόπτης κλειδώνει στη θέση "ON" .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Αποσυνδέστε την μπαταρία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Κλειδωμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Ξεκλειδωμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής – Χαμηλή ταχύτητα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Αλλαγή ταχύτητας περιστροφής – Υψηλή ταχύτητα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Προειδοποίηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Απαγορευμένη ενέργεια                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Μπαταρία

|                                                                                  |                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας                                                                                                                              |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.                                                                                                          |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50% – 75%.                                                                                                        |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25% – 50%.                                                                                                        |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.                                                                                                      |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.                                                      |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.                                                |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας. |

## ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 247.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Τα εξαρτήματα του παρόντος μηχανήματος εμφανίζονται στην σελίδα 248.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Ανάμιξη υλικών όπως βαφή, υλικό ψεκασμού (επικαλύψεις τοίχων με άμμο, επικαλύψεις πλακιδίων), στόκος, κονίαμα και κονίαμα ισοπέδωσης

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## 1. Ηλεκτρικό εργαλείο

|                                             |                                                                              |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Μοντέλο                                     | UM36DA                                                                       |
| Τάση                                        | 36 V                                                                         |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο                       | 0 – 500 λεπτά-1 (σε χαμηλή ταχύτητα)<br>0 – 1200 λεπτά-1 (σε υψηλή ταχύτητα) |
| Διάμετρος κοχλία ανάμιξης (Τυπικό εξάρτημα) | 150 mm                                                                       |
| Μέγιστη διάμετρος κοχλία ανάμιξης           | 200 mm                                                                       |
| (Σώμα) Διαστάσεις<br>Μήκος x Ύψος x Πλάτος  | 930 x 227 x 109 mm                                                           |
| Διαθέσιμη μπαταρία για αυτό το εργαλείο*    | Μπαταρία πολλαπλών βολτ                                                      |
| Βάρος**                                     | 4,4 – 4,7 kg                                                                 |

\* Οι υπάρχουσες μπαταρίες (BSL3660/3620/3626, σειρά BSL18xx κλπ.) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το εργαλείο.

\*\* Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014  
Ανάλογα με την προσαρτημένη μπαταρία. Το μεγαλύτερο βάρος μετριέται μαζί με το BSL36B18X (πωλείται ξεχωριστά).

## Ηλεκτρονικός έλεγχος

- Ομαλή εκκίνηση  
Μειώνει την ανάκρουση έναντι του χειριστή διαχειρίζοντας τον αριθμό περιστροφών κατά την εκκίνηση.
- Προστασία επανεκκίνησης/μηδενικήςτάσης  
Το χαρακτηριστικό της προστασίας επανεκκίνησης/μηδενικήςτάσης αποτρέπει την επανεκκίνηση του εργαλείου μετά την προσωρινή διακοπή παροχής κατά τη λειτουργία.
- Σταθερή ταχύτητα

- Προστασία υπερφόρτωσης  
Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ ή σημαντικής μείωσης της ταχύτητας περιστροφής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.  
Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερφόρτωσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε τις αιτίες της υπερφόρτωσης.  
Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

## Ελληνικά

- Προστασία υπερθέρμανσης

Αυτό το χαρακτηριστικό προστασίας αποκόπτει την ηλεκτρική τροφοδοσία στο μοτέρ και σταματά το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μοτέρ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Όταν το χαρακτηριστικό προστασίας υπερθέρμανσης έχει ενεργοποιηθεί, το μοτέρ ενδέχεται να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε τον διακόπτη του εργαλείου και αφήστε το να κρυώσει για λίγα λεπτά.

Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε  
πάλι.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## 2. Μπαταρία

|                               |                                                 |                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|
| Μοντέλο                       | BSL36A18X                                       | BSL36B18X       |
| Τάση                          | 36 V / 18 V (Αυτόματη Εναλλαγή*)                |                 |
| Χωρητικότητα μπαταρίας        | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                 | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                               | (Αυτόματη Εναλλαγή*)                            |                 |
| Διαθέσιμα ασύρματα προϊόντα** | Σειρά πολλαπλών βολτ, προϊόν 18 V               |                 |
| Διαθέσιμος φορτιστής          | Συρόμενος φορτιστής για μπαταρίες ιόντων λιθίου |                 |

\* Το ίδιο το εργαλείο θα αλλάξει αυτόματα.

**\*\* Παρακαλούμε δείτε τον γενικό μας κατάλογο για λεπτομέρειες.**

### 3. Φορτιστής

|               |               |
|---------------|---------------|
| Μοντέλο       | UC18YSL3      |
| Τάση φόρτισης | 14,4 V – 18 V |
| Βάρος         | 0,6 κιλά      |

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία ως ακολούθως.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή στην υποδοχή.

Όταν συνδέετε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει με κόκκινο (Σε διαστήματα 1 δευτερολέπτου).

**2. Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή.**

Τοποθετήστε με ασφάλεια την μπαταρία στο φορτιστή όπως φαίνεται στην **Εικ. 3** (στη σελίδα 2).

### 3. Φόρτιση

Όταν τοποθετείτε την μπαταρία στον φορτιστή, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία ένδειξης φόρτισης θα ανάψει σε πράσινο χρώμα. (Βλέπε **Πίνακας 1**)

- (1) Ένδειξη λυχνίας ένδειξης φόρτισης

Οι ενδείξεις της λυχνιάς ένδειξης φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

### Πίνακας 1

|                                                                                          |                                                        | <b>Ενδείξεις της λυχνίας ένδειξης φόρτισης</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Λυχνία<br/>ένδειξης<br/>φόρτισης<br/>(ΚΟΚΚΙΝΟ /<br/>ΜΠΛΕ /<br/>ΠΡΑΣΙΝΟ /<br/>ΜΩΒ)</b> | <b>Πριν την<br/>φόρτιση</b>                            | <b>Αναβοσβήνει<br/>(ΚΟΚΚΙΝΟ)</b>               | <b>Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα.<br/>Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα.<br/>(κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)<br/></b>                                                                                                                                                    | <b>Συνδεδεμένο στην πηγή<br/>τροφοδοσίας</b>                                                                        |
|                                                                                          | <b>Κατά την<br/>φόρτιση</b>                            | <b>Αναβοσβήνει<br/>(ΜΠΛΕ)</b>                  | <b>Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα.<br/>Δεν ανάβει για 1 δευτερόλεπτο.<br/>(απενεργοποιημένο για 1 δευτερόλεπτο)<br/></b>                                                                                                                                             | <b>Χωρητικότητα μπαταρίας<br/>λιγότερη από 50%</b>                                                                  |
|                                                                                          |                                                        | <b>Αναβοσβήνει<br/>(ΜΠΛΕ)</b>                  | <b>Ανάβει για 1 δευτερόλεπτο.<br/>Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα.<br/>(κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)<br/></b>                                                                                                                                                    | <b>Χωρητικότητα μπαταρίας<br/>λιγότερη από 80%</b>                                                                  |
|                                                                                          |                                                        | <b>Ανάβει<br/>(ΜΠΛΕ)</b>                       | <b>Ανάβει συνεχώς<br/></b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Χωρητικότητα μπαταρίας<br/>περισσότερη από 80%</b>                                                               |
|                                                                                          | <b>Ολοκλήρωση<br/>φόρτισης</b>                         | <b>Ανάβει<br/>(ΠΡΑΣΙΝΟ)</b>                    | <b>Ανάβει συνεχώς<br/><br/>(Συνεχής ήχος βομβητή: περίπου 6<br/>δευτερόλεπτα)</b>                                                                                                                                                                                 | /                                                                                                                   |
|                                                                                          | <b>Αναμένεται<br/>υπερθέρ-<br/>μανση<br/>μπαταρίας</b> | <b>Αναβοσβήνει<br/>(ΚΟΚΚΙΝΟ)</b>               | <b>Ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα.<br/>Δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα.<br/>(κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα)<br/></b>                                                                                                                                                  | <b>Υπερθέρμανση μπαταρίας.<br/>Μη δυνατότητα φόρτισης.<br/>(Η φόρτιση θα ξεκινήσει<br/>όταν η μπαταρία κρυώσει)</b> |
|                                                                                          | <b>Φόρτιση<br/>αδύνατη</b>                             | <b>Τρεμοπαίζει<br/>(ΜΩΒ)</b>                   | <b>Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα.<br/>Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα.<br/>(κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)<br/> <br/>(Διακοπτόμενος ήχος βομβητή: περίπου<br/>2 δευτερόλεπτα)</b> | <b>Δυσλειτουργία στην<br/>μπαταρία ή στο φορτιστή</b>                                                               |

- (2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας  
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**.

Πίνακας 2

| Φορτιστής |                                                         |   | UC18YSL3      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|-----------|---------------------------------------------------------|---|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Μπαταρία  | Τύπος μπαταρίας                                         |   | Li-ion        |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί |   | 0°C – 50°C    |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Τάση φόρτισης                                           | V | 14,4          |                                                                                                 | 18                                                           |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)           |   | Σειρά BSL14xx |                                                                                                 | Σειρά BSL18xx                                                |                                                                                                                  | Σειρά πολλαπλών βολτ                                         |
|           |                                                         |   | (4 κελιά)     | (8 κελιά)                                                                                       | (5 κελιά)                                                    | (10 κελιά)                                                                                                       | (10 κελιά)                                                   |
|           |                                                         |   | λεπ           | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 |
| USB       | Τάση φόρτισης                                           | V | 5             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Ρεύμα φόρτισης                                          | A | 2             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

**4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.**

**5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

**Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.**

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2 – 3 φορές.

**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.**

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.  
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.

- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης φόρτισης του φορτιστή ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα, δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η λυχνία ένδειξης φόρτισης τρεμοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον UC18YSL3 έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε την φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

| Ενέργεια                                                    | Εικόνα | Σελίδα |
|-------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας (*1)                  | 2      | 2      |
| Φόρτιση                                                     | 3      | 2      |
| Ένδειξη υπολοίπου μπαταρίας                                 | 4      | 2      |
| Λειτουργία διακόπτη                                         | 5      | 3      |
| Εναλλαγή χαμηλής/υψηλής ταχύτητας (*2)                      | 6      | 3      |
| Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της βάσης (*3)           | 7      | 3      |
| Στερέωση της πλευρικής λαβής                                | 8      | 4      |
| Τοποθέτηση του κοχλία (*4)                                  | 9      | 4      |
| Τρόπος χρήσης (*5)                                          | 10     | 5      |
| Φόρτιση μίας συσκευής USB από ηλεκτρική πρίζα               | 11-a   | 5      |
| Φόρτιση μίας συσκευής USB και μπαταρίας από ηλεκτρική πρίζα | 11-b   | 5      |
| Πώς να επαναφορτίσετε τη συσκευή USB                        | 12     | 5      |
| Κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης της συσκευής USB           | 13     | 5      |
| Επιλογή εξαρτημάτων                                         | —      | 248    |

(\*1) Αφαίρεση και τοποθέτηση τηςμπαταρίας  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Διασφαλίστε ότι το κάλυμμα της μπαταρίας είναι ασφαλώς κλεισμένο σε κάθε περίπτωση, εκτός από την αφαίρεση ή τοποθέτηση της μπαταρίας. Αν εισχωρήσει νερό, σκυρόδεμα ή σκόνη στο σώμα του ηλεκτρικού εργαλείου ή στους ακροδέκτες της μπαταρίας, ενδέχεται να σημειωθεί αστοχία.

(\*2) Εναλλαγή χαμηλής ταχύτητας/υψηλής ταχύτητας  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αποφύγετε την ανάμιξη παχύρρευστων υλικών στη Λειτουργία 2 (Υψηλή ταχύτητα). Το μοτέρ θα σταματήσει εάν εντοπίσει υπερβολικό φορτίο. Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα, περιστρέψτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων, όπως υποδεικνύεται από το βέλος. Ο αριθμός «1» χαραγμένος στο σώμα του μηχανήματος υποδηλώνει χαμηλή ταχύτητα, ο αριθμός «2» υποδηλώνει υψηλή ταχύτητα.

Αν δυσκολεύεστε να γυρίστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων, γυρίστε ελαφρώς τον άξονα και προς τις δύο κατευθύνσεις και, στη συνέχεια, γυρίστε ξανά τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Ευθυγραμμίστε το βέλος πάνω στον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων σε μία από τις αριθμημένες θέσεις. Η χρήση με τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων μεταξύ των αριθμημένων θέσεων ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Περιστρέψτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων μόνο το μοτέρ δεν λειτουργεί. Η αλλαγή της θέσης του μοχλού αλλαγής ταχυτήτων ενώ το μοτέρ λειτουργεί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

| Λειτουργία           | Λειτουργία 1<br>(Χαμηλή ταχύτητα)                 | Λειτουργία 2<br>(Υψηλή ταχύτητα)                                            |
|----------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Ταχύτητα περιστροφής | 0 – 500 λεπτά <sup>-1</sup>                       | 0 – 1200 λεπτά <sup>-1</sup>                                                |
| Χρήση                | Υλικά υψηλού ιξώδους (παχύρρευστα) (π.χ. κονίαμα) | Υλικά χαμηλού ιξώδους (μη παχύρρευστα) (π.χ., χρώμα ή ισοπέδωση κονιάματος) |

(\*3) Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της βάσης Προσαρτημένο στην κύρια μονάδα κατά τη συσκευασία.

(\*4) Τοποθέτηση του κοχλία

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προσέξτε ιδιαίτερα για να αποφύγετε τραυματισμούς όταν τοποθετείτε ή αποσυνδέετε τον κοχλία ανάμειξης.

(\*5) Τρόπος χρήσης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης είναι τοποθετημένο σε σταθερή και ασφαλή θέση. Ένα δοχείο που δεν είναι καλά στερεωμένο μπορεί να μετακινηθεί απροσδόκτα.
- Τοποθετήστε τον κοχλία ανάμειξης μέσα στο δοχείο και ελέγξτε για ασφάλεια πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη. Μετά την ολοκλήρωση της ανάμειξης, περιμένετε τον κοχλία ανάμειξης να σταματήσει τελείως πριν τον αφαιρέσετε από το δοχείο.
- Ξεκινήστε την ανάμιξη σε χαμηλή ταχύτητα. Αξιολογήστε την κατάσταση ανάμειξης πριν ρυθμίσετε την ταχύτητα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

1. **Καθαρισμός κοχλία ανάμειξης**  
Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του κοχλία και του άξονα, να πλένετε με νερό μετά τη χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην αφήνετε το εργαλείο με τον κοχλία ανάμειξης βυθισμένο σε γύψο. Στην περίπτωση αυτή, ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση και εκλεπισμός στην επιφάνεια του κοχλία και μόλυνση στον γύψο.

2. **Έλεγχος των βιδών στερέωσης**  
Να ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και να βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει καλά. Σε περίπτωση που κάποια βίδα είναι χαλαρή, σφίξτε την άμεσα. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.

3. **Συντήρηση του κινητήρα**  
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα αποτελεί την «βασική λειτουργία» του ηλεκτρικού εργαλείου. Να φροντίζετε η περιέλιξη να μην υφίσταται βλάβες και/ή να λερώνεται με λάδι και/ή να βρέχεται με νερό.

4. **Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)**  
Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Απομακρύνετε τυχόν γρέζια ή σκόνη που ενδέχεται να έχουν μαζευτεί στους ακροδέκτες. Διαφορετικά, ενδέχεται να εμφανιστεί δυσλειτουργία.

## 5. Καθαρισμός του εξωτερικού

Μετά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, σκουπίστε το σώμα του εργαλείου (προσεκτικό σκούπισμα απαιτείται ιδιαίτερα στις οπές εξαερισμού, στις περιοχές γύρω από τη σκανδάλη του διακόπτη και στις περιοχές κοντά στα άκρα των καλυμμάτων), για να απομακρύνετε τυχόν σκουρόδεμα χρησιμοποιώντας ένα πανί εμποτισμένο με διάλυμα σαπουνιού και στυμμένο καλά.

Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή κηροζίνη, καθώς μπορούν να διαλύσουν τα πλαστικά μέρη. Απομακρύνετε αμέσως τυχόν σκουρόδεμα που έχει προσκολληθεί στην εύκαμπτη διάταξη.

## 6. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικά μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών δυο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

### Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ασύρματου ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

### Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 96 dB (A)

Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης A: 88 dB (A)

Αβεβαιότητα K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Τιμή εκπομπής δόνησης **a<sub>h</sub>, B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπροσθέτα στο χρόνο εκκίνησης).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

## 1. Ηλεκτρικό εργαλείο

| Σύμπτωμα                                     | Πιθανή αιτία                                                                                                | Αποκατάσταση                                                                                                                          |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν κινείται                                 | Δεν υπάρχει εναπομένουσα μπαταρία.                                                                          | Φορτίστε την μπαταρία.                                                                                                                |
|                                              | Η μπαταρία δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.                                                                     | Σπρώξτε την μπαταρία προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.                                                                         |
|                                              | Η μπαταρία τοποθετήθηκε με τον διακόπτη τραβηγμένο.                                                         | Λόγω της ενεργοποίησης του χαρακτηριστικού ασφαλείας. Αφήστε τον διακόπτη μία φορά και τραβήξτε τον ξανά ώστε να κινηθεί το εργαλείο. |
| Ξαφνικά σταματά                              | Ενεργοποιείται το κύκλωμα προστασίας υπερφόρτωσης.                                                          | Εξουδετερώστε την αιτία υπερφόρτωσης.                                                                                                 |
|                                              | Το υλικό που αναμινύεται είναι παχύρρευστο.                                                                 | Εναλλαγή από Υψηλή ταχύτητα σε Χαμηλή ταχύτητα.                                                                                       |
|                                              | Το κύκλωμα προστασίας θερμότητας ενεργοποιείται λόγω υπερθέρμανσης της μπαταρίας ή του ίδιου του εργαλείου. | Αφήστε την μπαταρία και το εργαλείο να κρυώσουν πλήρως.                                                                               |
| Ο διακόπτης δεν μπορεί να τραβηχτεί          | Το κουμπί κλειδώματος είναι πατημένο                                                                        | Απελευθερώστε το κουμπί κλειδώματος.                                                                                                  |
| Δεν είναι δυνατή η εγκατάσταση της μπαταρίας | Προσπάθεια εγκατάστασης μπαταρίας διαφορετικής από τον καθορισμένο τύπο.                                    | Χρησιμοποιήστε μπαταρία τύπου πολλαπλών βολτ.                                                                                         |

## 2. Φορτιστής

| Σύμπτωμα                                                                                                  | Πιθανή αιτία                                                                                                                | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα σε μοβ χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.       | Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.                                                                                        | Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Υπάρχει ξένο υλικό στον πόλο της μπαταρίας ή όπου η μπαταρία είναι τοποθετημένη.                                            | Απομακρύνετε το ξένο υλικό.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.           | Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.                                                                                        | Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.                                                                                              | Εάν αφεθεί ήσυχη, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται αυτόματα αν μειωθεί η θερμοκρασία της, αλλά αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Συνιστάται η μπαταρία να κρυώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως πριν την φορτίσετε. |
| Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι σύντομος παρόλο που η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.               | Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει εξαντληθεί.                                                                              | Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία νέα.                                                                                                                                                                                                                            |
| Η μπαταρία αργεί να φορτιστεί.                                                                            | Η θερμοκρασία της μπαταρίας, του φορτιστή, ή του περιβάλλοντος χώρου είναι εξαιρετικά χαμηλή.                               | Φορτίστε την μπαταρία σε εσωτερικό χώρο ή σε άλλο πιο ζεστό περιβάλλον.                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                           | Τα ανοίγματα εξαερισμού του φορτιστή φράσσονται, προκαλώντας υπερθέρμανση στα εσωτερικά εξαρτήματά του.                     | Αποφύγετε την έμφραξη των ανοιγμάτων εξαερισμού.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                           | Ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί.                                                                                         | Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI για επισκευές.                                                                                                                                                                                 |
| Η λάμπα τροφοδοσίας USB έχει απενεργοποιηθεί και η συσκευή USB έχει σταματήσει τη φόρτιση.                | Η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει μειωθεί.                                                                                  | Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία που να διαθέτει εναπομένονα χωρητικότητα.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                           |                                                                                                                             | Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος.                                                                                                                                                                                                   |
| Η λάμπα τροφοδοσίας USB δεν σβήνει παρόλο που έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της συσκευής USB.                | Η λάμπα τροφοδοσίας USB ανάβει σε πράσινο χρώμα για να υποδείξει ότι είναι δυνατή η φόρτιση με USB.                         | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Δεν είναι σαφές η κατάσταση φόρτισης της συσκευής USB, ή εάν έχει ολοκληρωθεί η φόρτισή της.              | Η λάμπα τροφοδοσίας USB δεν σβήνει ακόμη και όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση.                                               | Ελέγξτε εάν φορτίζεται η συσκευή USB για να επιβεβαιώσετε την κατάσταση φόρτισής της.                                                                                                                                                                              |
| Η φόρτιση μιας συσκευής USB διακόπτεται στη μέση.                                                         | Ο φορτιστής είχε συνδεθεί σε ηλεκτρική πρίζα ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν χρησιμοποιώντας την μπαταρία ως πηγή τροφοδοσίας. | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν διαφοροποιεί τις πηγές τροφοδοσίας.                                                                                                                       |
|                                                                                                           | Μία μπαταρία είχε εισαχθεί στον φορτιστή ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν με τη χρήση πρίζας ρεύματος ως πηγή τροφοδοσίας.      |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Η φόρτιση της συσκευής USB διακόπτεται στη μέση όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα. | Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.                                                                                           | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα ενώ ελέγχει αν η μπαταρία έχει ολοκληρώσει με επιτυχία τη φόρτισή.                                                                                             |
| Η φόρτιση της συσκευής USB δεν ξεκινά όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα.           | Το εναπομένον φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.                                                                       | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Όταν το φορτίο της μπαταρίας φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ξεκινάει αυτόματα η φόρτιση με USB.                                                                                                                              |

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezwodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.

Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.

Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.

Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.

Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

b) Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.

Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.

Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

#### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą.** Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy. Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.

b) **Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).**

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

d) **Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**

Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.

e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.**

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**

Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.

g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.**

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### 5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

a) **Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.**

Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.

b) **Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.**

Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

c) **Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.**

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

d) **W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.**

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) **Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.**

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.

f) **Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.**

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

g) **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.**

Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 6) Serwis

a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.**

Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

#### UWAGA

**Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**

Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przygotowanie i kontrola stanowiska roboczego Upewnić się, że stanowisko robocze spełnia wymogi określone w części dotyczącej wskázówek bezpieczeństwa.
2. Komorę, w której umieszczany jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
3. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
4. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.

5. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
6. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
7. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
8. Podczas ciągłego używania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego za każdym razem, gdy obudowa staje się gorąca, należy na chwilę wyłączyć narzędzie.
9. Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Złe założony akumulator może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.
10. Nigdy nie dotykać ruchomych części. Nigdy nie należy umieszczać rąk, palców lub innych części ciała w pobliżu ruchomych części.
11. Nie należy obsługiwać bez założonych wszystkich osłon.  
Nie należy używać narzędzia bez założonych i poprawnie działających wszystkich osłon lub funkcji bezpieczeństwa. Jeśli serwisowanie lub konserwacja wymaga demontażu osłony lub zabezpieczenia, przed wznowieniem pracy narzędzia należy upewnić się, że osłona lub zabezpieczenie zostały ponownie zamontowane.
12. NIGDY nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Wyłączyć zasilanie.  
Nie należy pozostawiać narzędzia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
13. Narzędzie wyposażone jest w obwód zabezpieczający przed przegrzaniem, który chroni silnik. Ciągła praca może spowodować wzrost temperatury urządzenia, co z kolei powoduje uruchomienie obwodu zabezpieczającego przed przegrzaniem i automatyczne wyłączenie urządzenia. W takim przypadku, przed ponownym rozpoczęciem pracy, należy odczekać, aż narzędzie ostygnie.
14. Nie należy narażać panelu kontrolnego na silne uderzenie lub go niszczyć. Może to prowadzić do usterki.
15. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
16. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
  - Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
  - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.
  - W przypadku wstrzymania pracy lub po użytku nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył.  
W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
17. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA MIESZARKI AKUMULATOROWEJ

1. **Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyt.**  
*Utrata panowania nad narzędziem może być przyczyną obrażeń ciała.*
2. **Zapewnić wystarczającą wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery wybuchowej.**  
*Może dojść do wdychania powstających oparów lub ich zapłonu spowodowanego przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.*
3. **Nie mieszać żywności.**  
*Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.*
4. **Dopilnować, aby pojemnik używany do mieszania był ustawiony w stabilnym i bezpiecznym położeniu.**  
*Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może się nagle poruszyć.*
5. **Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi materiału do zmieszania.**  
*Materiał do zmieszania może być szkodliwy.*
6. **Nie sięgać do pojemnika do mieszania dłońmi ani nie wkładać żadnych przedmiotów do pojemnika podczas mieszania.**  
*Styczność z koszyczkiem mieszarki może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
7. **Uruchamiać narzędzie i wyłączać je wyłącznie po włożeniu do pojemnika do mieszania.**  
*Koszyczek mieszarki może zginać się lub obracać w sposób niekontrolowany.*
8. **Nie pracuj z materiałami zawierającymi azbest.**  
*Materiały zawierające azbest są rakotwórcze.*
9. **Zachowaj bezpieczeństwo podczas mieszania materiałów pyłowych.**  
*Dla przykładu niektóre pyły mogą być uznane za rakotwórcze, dlatego podczas mieszania takich materiałów powinno się nosić maskę przeciwpyłową.*
10. **Przed odłożeniem maszyny na ziemię, zawsze odczekaj do momentu jej całkowitego zatrzymania.**  
*Włożenie narzędzia może spowodować blokadę i utratę kontroli nad narzędziem z napędem.*
11. **Trzymać ręce i twarz z dala od ślimaka mieszającego i innych obracających się części podczas pracy.**
12. **Solidnie przymocować ślimak mieszający i akcesoria zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.**
13. **Przed użyciem uruchomić ślimak mieszający bez obciążenia, kierując go z dala od siebie i innych osób, aby sprawdzić, czy nie występują nieprawidłowości.**
14. **Unikać noszenia rękawic, które mogłyby zaczepić o narzędzie podczas jego użytku.**
15. **Dopilnować, aby nikt nie przechodził pod użytkownikiem podczas pracy na wysokości.**  
*Pozwoli to uniknąć obrażeń ciała w przypadku upuszczenia narzędzi lub materiałów.*
16. **Przestrzegać instrukcji dotyczących smarowania i wymiany akcesoriów.**

## UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotność akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.  
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.
3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.  
W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
- Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wirami i pyłem.
- Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakładać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczy samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

12. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.

### UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.  
Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu.  
Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

### OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wywietrznik został zakryty.

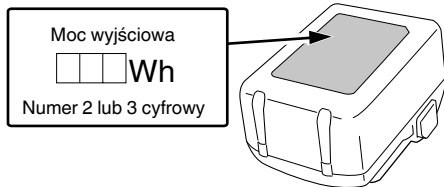
## INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.
- Jeśli BSL36B18X jest zainstalowany w elektronarzędziu, moc wyjściowa przekroczy 100 Wh, a urządzenie zostanie określone jako niebezpieczne towary w klasyfikacji ładunku.



## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadбай o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

### OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłon.

### WSKAZÓWKA

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

## NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 13)

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| ① | Gumowa osłona                              |
| ② | Wał (A2) (Materiał: pręt ze stali zwykłej) |
| ③ | Ślimak (A5) (Materiał: stal zwykła)        |
| ④ | Nakrętka sześciokątna (M14)                |
| ⑤ | Mocowanie (M14) (Materiał: stal zwykła)    |
| ⑥ | Uchwyt boczny                              |
| ⑦ | Akumulator                                 |
| ⑧ | Pokrywa akumulatora                        |
| ⑨ | Włącznik spustowy                          |
| ⑩ | Blokada włącznika                          |
| ⑪ | Przycisk blokady w pozycji wyłączzonej     |
| ⑫ | Silnik                                     |
| ⑬ | Tabliczka znamionowa                       |
| ⑭ | Dźwignia zmiany trybów                     |

|   |                                                       |
|---|-------------------------------------------------------|
| ⑮ | Kontrolka ładowania                                   |
| ⑯ | Przełącznik kontrolki poziomu naładowania akumulatora |
| ⑰ | Kontrolka poziomu naładowania akumulatora             |
| ⑱ | Strzałka                                              |
| ⑲ | Klucz dwustronny (17, 22 mm)                          |
| ⑳ | Klucz dwustronny (17, 19 mm)                          |
| ㉑ | Zatrask                                               |
| ㉒ | Pokrywa gumowa                                        |
| ㉓ | Gniazdo USB                                           |
| ㉔ | Kabel USB                                             |

## SYMBOLE

### OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Mieszarka akumulatorowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Dotyczy tylko państw UE<br>Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!<br>Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji. |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Napięcie znamionowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Obroty bez obciążenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Włączanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Wyłączanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Przełącznik blokuje się w pozycji „Wł.”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Odłącz akumulator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Zablokuj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Odblokuj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Zmiana prędkości obrotowej – niska prędkość                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Zmiana prędkości obrotowej – wysoka prędkość                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                  |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|   | Ostrzeżenie            |
|  | Działanie niedozwolone |

## AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 247.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## WYBÓR AKCESORIÓW

Lista akcesoriów dla tej maszyny została zamieszczona na stronie 248.

## ZASTOSOWANIA

Mieszanie materiałów, takich jak farba, materiały nakładane natryskowo (tynki, powłoki do płytek ceramicznych), tynk szlachetny, zaprawa murarska i zaprawa wyrównująca

### Akumulator

|                                                                                  |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora                                                                                                             |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.                                                                                                     |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%.                                                                                |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%.                                                                                |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.                                                                                                 |
|  | Miga;<br>Akumulator niemal całkowicie wyczerpany.<br>Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.                                                            |
|  | Miga;<br>Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.                                     |
|  | Miga;<br>Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą. |

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

### 1. Elektronarzędzie

|                                                        |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                  | UM36DA                                                                                                             |
| Napięcie                                               | 36 V                                                                                                               |
| Prędkość bez obciążenia                                | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (w trybie niskiej prędkości)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (w trybie wysokiej prędkości) |
| Średnica ślimaka mieszającego (akcesorium standardowe) | 150 mm                                                                                                             |
| Maksymalna średnica ślimaka mieszającego               | 200 mm                                                                                                             |
| (Obudowa) Wymiary<br>Długość x Wysokość x Szerokość    | 930 x 227 x 109 mm                                                                                                 |
| Akumulator dostępny dla tego narzędzia*                | Akumulator wielonapięciowy                                                                                         |
| Waga**                                                 | 4,4 – 4,7 kg                                                                                                       |

\* Istniejących akumulatorów (BSL3660/3620/3626, z serii BSL18xx itp.) nie można używać w połączeniu z tym narzędziem.

\*\* Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

W zależności od podłączonego akumulatora. Największy zmierzony ciężar występuje w połączeniu z BSL36B18X (sprzedawany oddzielnie).

## Sterowanie elektroniczne

- Płynne uruchomienie  
Ogranicza odrzut działający na operatora dzięki kontroli prędkości obrotowej podczas rozruchu.
- Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem po odcięciu zasilania  
Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem po odcięciu zasilania zapobiega uruchomieniu urządzenia, po tym jak zostało ono czasowo odcięte od źródła zasilania w czasie pracy.
- Stała prędkość
- Ochrona przed przeciążeniem  
Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika w przypadku przeciążenia silnika lub znacznej redukcji prędkości obrotowej podczas pracy.  
Po włączeniu funkcji ochrony przed przeciążeniem, silnik może się zatrzymać.  
W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia.  
Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.
- Ochrona przed przegrzaniem  
Ta funkcja ochronna odcina zasilanie silnika i zatrzymuje elektronarzędzie w przypadku przegrzania silnika w czasie pracy.  
Po włączeniu funkcji ochrony przed przegrzaniem, silnik może się zatrzymać.  
W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i ostudzić przez kilka minut.  
Po wyeliminowaniu przeciążenia, narzędzie może być ponownie użytkowane.

## WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

### 2. Akumulator

| Model                              | BSL36A18X                                         | BSL36B18X       |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| Napięcie                           | 36 V / 18 V<br>(automatyczne przełączanie*)       |                 |
| Pojemność akumulatora              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (automatyczne przełączanie*)                      |                 |
| Dostępne produkty abezprzewodowe** | Seria wielonapięciowa, produkt 18 V               |                 |
| Dostępna ładowarka                 | Wsuwana ładowarka do akumulatorów litowo-jonowych |                 |

\* Narzędzie automatycznie przełączy napięcie.

\*\* Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę zapoznać się z naszym ogólnym katalogiem.

### 3. Ładowarka

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Model              | UC18YSL3      |
| Napięcie ładowania | 14,4 V – 18 V |
| Masa               | 0,6 kg        |

## ŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.

### 1. Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.

Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego, kontrolka wskaźnika ładowania będzie migłała na czerwono (co 1 sekundę).

### 2. Umieścić akumulator w ładowarce.

Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 3** (na stronie 2).

### 3. Ładowanie

Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko.

Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz **Tabela 1**.)

- (1) Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania  
Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

| Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania                                 |                                  |                         |                                                                                                                                    |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka wskaźnika ładowania (CZERWONY/ NIEBIESKI/ ZIELONY/ FIOLETOWY) | Przed ładowaniem                 | Miga (CZERWONY)         | Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)                                               | Podłączono do źródła zasilania.                                                                      |
|                                                                         | Podczas ładowania                | Miga (NIEBIESKI)        | Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 1 sekundę. (Gaśnie na 1 sekundę)                                                    | Akumulator naładowany mniej niż w 50%                                                                |
|                                                                         |                                  | Miga (NIEBIESKI)        | Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)                                                 | Akumulator naładowany mniej niż w 80%                                                                |
|                                                                         |                                  | Pali się (NIEBIESKI)    | Pali się nieprzerwanie.                                                                                                            | Akumulator naładowany więcej niż 80%                                                                 |
|                                                                         | Ładowanie zakończone             | Pali się (ZIELONY)      | Pali się nieprzerwanie. (Ciągły sygnał dźwiękowy: około 6 sekund)                                                                  |                                                                                                      |
|                                                                         | Oczekiwanie z powodu przegrzania | Miga (CZERWONY)         | Pali się przez 0,3 sekundy. Nie pali się przez 0,3 sekundy. (Gaśnie na 0,3 sekundy.)                                               | Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora) |
|                                                                         | Ładowanie jest niemożliwe        | Miga szybko (FIOLETOWY) | Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.) (Przerywany sygnał dźwiękowy: około 2 sekund) | Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.                                                         |

- (2) Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora  
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w Tabeli 2.

Tabela 2

| Ładowarka  |                                                                  |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Akumulator | Typ akumulatora                                                  |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany        |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Napięcie ładowania                                               | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|            | Czas ładowania akumulatora, w przybliżeniu (w temperaturze 20°C) | min. | Seria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Seria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Seria wielonapięciowa                                              |
|            |                                                                  |      | (4-komorowy)                                                                                    | (8-komorowy)                                                 | (5-komorowy)                                                                                                     | (10-komorowy)                                                | (10-komorowy)                                                      |
|            |                                                                  |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB        | Napięcie ładowania                                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Natężenie ładowania                                              | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

#### WSKAZÓWKA

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

4. Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.

5. Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.

#### WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

#### Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przy pierwszym i kolejnym użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2 - 3 ładowaniach akumulatorów.

**Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.**

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.  
W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.  
Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

**UWAGA**

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, kontrolka wskaźnika ładowania ładowarki zapala się na 0,3 sekundy i gaśnie na 0,3 sekundy (wyłączona przez 0,3 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy kontrolka wskaźnika ładowania miga (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki UC18YSL3 potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

**MONTAŻ I PRACA**

| Działanie                                                             | Rysunek | Strona |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Wymywanie i wkładanie akumulatora (*1)                                | 2       | 2      |
| Ładowanie                                                             | 3       | 2      |
| Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora                              | 4       | 2      |
| Obsługa wyłącznika                                                    | 5       | 3      |
| Przełączanie między trybami niskiej prędkości/wysokiej prędkości (*2) | 6       | 3      |
| Montaż i demontaż mocowania (*3)                                      | 7       | 3      |
| Mocowanie uchwytu bocznego                                            | 8       | 4      |
| Montaż ślimaka (*4)                                                   | 9       | 4      |
| Sposób obsługi (*5)                                                   | 10      | 5      |
| Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego                      | 11-a    | 5      |
| Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego        | 11-b    | 5      |
| Sposób ładowania urządzenia USB                                       | 12      | 5      |
| Po zakończeniu ładowania urządzenia USB                               | 13      | 5      |
| Wybór akcesoriów                                                      | —       | 248    |

(\*1) Wymywanie i wkładanie akumulatora

**WSKAZÓWKI**

Poza przypadkami wymywania lub wkładania akumulatora należy dbać, aby pokrywa akumulatora była starannie zamknięta.

Dostanie się wody, betonu lub pyłu do wnętrza obudowy elektronarzędzia lub styków akumulatora grozi awarią.

(\*2) Przełączanie między trybami niskiej prędkości/wysokiej prędkości

**UWAGA**

Unikać mieszania lepkich materiałów w trybie 2 (wysokiej prędkości).

Silnik zatrzyma się w przypadku wykrycia nadmiernego obciążenia.

Przeciążenie może spowodować uszkodzenie narzędzia.

Aby zmienić tryb prędkości, obrócić dźwignię zmiany trybów w kierunku wskazanym strzałką. Cyfra „1” wygrawerowana na korpusie maszyny oznacza tryb niskiej prędkości, a cyfra „2” oznacza tryb wysokiej prędkości.

Jeśli obrócenie dźwigni zmiany trybów jest utrudnione, obracać dźwignię nieznacznie w obie strony, a następnie ponownie spróbować ją obrócić.

**WSKAZÓWKI**

○ Ustawić strzałkę na dźwigni zmiany trybów na jedną z ponumerowanych pozycji.

Eksploatacja narzędzia z dźwignią zmiany trybów ustawioną pomiędzy ponumerowanymi pozycjami może spowodować jego uszkodzenie.

○ Obracać dźwignię zmiany trybów tylko wtedy, gdy silnik nie pracuje.

Zmiana położenia dźwigni zmiany trybów przy pracującym silniku może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.

| Tryb              | Tryb 1<br>(niska prędkość)                  | Tryb 2<br>(wysoka prędkość)                                      |
|-------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Prędkość obrotowa | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                   | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                       |
| Zastosowanie      | Materiały o wysokiej lepkości (np. zaprawa) | Materiały o niskiej lepkości (np. farba lub zaprawa wyrównująca) |

(\*3) Montaż i demontaż mocowania

Przechowywać mocowanie podłączone do urządzenia głównego.

(\*4) Montaż ślimaka

**UWAGA**

Zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała podczas montażu lub demontażu ślimaka mieszającego.

(\*5) Sposób obsługi

**WSKAZÓWKI**

○ Dopilnować, aby pojemnik używany do mieszania był ustawiony w stabilnym i bezpiecznym położeniu.

Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może się nagle poruszyć.

○ Umieścić ślimak mieszający wewnątrz pojemnika, a następnie, przed włączeniem narzędzia włącznikiem, sprawdzić, czy spełnione są wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Po zakończeniu mieszania poczekać, aż ślimak mieszający zatrzyma się całkowicie przed jego wyjęciem z pojemnika.

○ Rozpoczynać mieszanie z niską prędkością. Ocenić stan zmieszania przed zmianą prędkości.

## KONSERWACJA I KONTROLA

### UWAGA

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

#### 1. Czyszczenie ślimaka mieszającego

Aby wydłużyć trwałość ślimaka i wału, umyć je wodą po użyciu.

### UWAGA

Nie pozostawiać narzędzia ze ślimakiem mieszającym zanurzonym w zaprawie do tynków.

W przeciwnym razie może dojść do korozji i łuszczenia się powierzchni ślimaka, co spowoduje zanieczyszczenie tynku.

#### 2. Kontrola śrub mocujących

Śruby mocujące należy regularnie kontrolować pod kątem ich poprawnego dokręcenia. Jeżeli którakolwiek ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stwarzać zagrożenie.

#### 3. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika jest najistotniejszym elementem elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub nie weszło w kontakt z olejem lub wodą.

#### 4. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdzić, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.

Regularnie sprawdzać przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

### UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

#### 5. Czyszczenie obudowy

Po użyciu elektronarzędzia należy wytrzeć jego obudowę (zwłaszcza otwory wentylacyjne, miejsca wokół spustu przełącznika i w pobliżu krawędzi pokryw), aby usunąć jakikolwiek beton, używając do tego szmatki zamoczonej w wodzie z mydłem i dobrze wykręconej.

Nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani nafty, ponieważ mogą one rozpuścić tworzywa sztuczne.

Natychmiast usunąć jakikolwiek beton, który przykleił się do zespołu elastycznego.

#### 6. Przechowywanie

Elektronarzędzie i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

### WSKAZÓWKA

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

### UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

### Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

### GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

### Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 96 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 88 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Wartość emisji wibracji **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.

Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

### OSTRZEŻENIE

○ Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz

○ Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

### WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy HiKOKI.

### 1. Elektronarzędzie

| Symptom                          | Możliwa przyczyna                                                                                  | Rozwiązanie                                                                                       |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie porusza się                  | Brak akumulatora.                                                                                  | Naładować akumulator.                                                                             |
|                                  | Akumulator nie został poprawnie zainstalowany.                                                     | Dociśnij akumulator, aż usłyszysz kliknięcie.                                                     |
|                                  | Akumulator został zainstalowany z naciśniętym przełącznikiem.                                      | Aktywacja zabezpieczenia.<br>Zwolnić przełącznik i nacisnąć go ponownie, aby uruchomić narzędzie. |
| Nagłe zatrzymanie                | Aktywowany obwód zabezpieczenia przed przeciążeniem.                                               | Usuń przyczynę przeciążenia.                                                                      |
|                                  | Mieszany materiał jest lepki.                                                                      | Przełączyć z wysokiej prędkości na niską prędkość.                                                |
|                                  | Obwód ochrony przed przegrzaniem aktywowany z powodu przegrzania akumulatora lub samego narzędzia. | Poczekaj, aż akumulator i narzędzie całkowicie ostygną.                                           |
| Nie można wcisnąć przełącznika   | Przycisk blokady jest wciśnięty                                                                    | Zwolnić przycisk blokady.                                                                         |
| Nie można zamontować akumulatora | Próba zamontowania akumulatora innego typu niż określony.                                          | Użyj akumulatora typu Multi Volt.                                                                 |

## 2. Ładowarka

| Symptom                                                                                                               | Możliwa przyczyna                                                                                                   | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka ładowania miga szybko na fioletowo, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.                             | Akumulator nie jest poprawnie włożony.                                                                              | Włóż poprawnie akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                       | W złączu akumulatora lub tam, gdzie podłączony jest akumulator, znajduje się ciało obce.                            | Usunąć ciało obce.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kontrolka ładowania miga na czerwono, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.                                     | Akumulator nie jest poprawnie włożony.                                                                              | Włóż poprawnie akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                       | Przegrzał się akumulator.                                                                                           | W przypadku pozostawienia, akumulator automatycznie rozpocznie ładowanie po spadku temperatury, ale może to obniżyć trwałość akumulatora. Zaleca się, aby przed ładowaniem, ostudzić akumulator w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. |
| Czas użytkowania akumulatora jest krótki, mimo że akumulator jest w pełni naładowany.                                 | Skończyła się żywotność akumulatora.                                                                                | Wymień akumulator na nowy.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ładowanie akumulatora zajmuje dużo czasu.                                                                             | Temperatura akumulatora, ładowarki lub otoczenia jest bardzo niska.                                                 | Akumulator należy ładować w pomieszczeniu lub w innym ciepłym otoczeniu.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                       | Otworki wentylacyjne ładowarki są zablokowane, co powoduje przegrzanie się części wewnętrznych.                     | Unikaj blokowania otworów wentylacyjnych.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                       | Wentylator chłodzący nie działa.                                                                                    | Skontaktuj się z Autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.                                                                                                                                                                                                            |
| Kontrolka zasilania USB wyłączyła się, a urządzenie USB zatrzymało ładowanie.                                         | Poziom naładowania akumulatora jest niski.                                                                          | Wymień akumulator na taki, który jest wystarczająco naładowany.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                       |                                                                                                                     | Podłącz wtyczkę zasilania ładowarki do gniazda sieciowego.                                                                                                                                                                                                                          |
| Kontrolka zasilania USB nie wyłącza się, mimo że urządzenie USB zakończyło ładowanie.                                 | Kontrolka zasilania USB świeci się na zielono, wskazując, że ładowanie USB jest możliwe.                            | Nie jest to usterka.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Nie jest jasne jaki jest stan naładowania urządzenia USB lub czy ładowanie zostało zakończone.                        | Kontrolka zasilania USB nie wyłącza się, mimo że ładowanie zostało zakończone.                                      | Sprawdź stan naładowania urządzenia USB.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w połowie.                                                                    | Ładowarka została podłączona do gniazda sieciowego, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą akumulatora. | Nie jest to usterka.<br>Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, kiedy źródła zasilania są rozróżniane.                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                       | Akumulator został włożony do ładowarki, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą gniazda zasilania.       |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w czasie ładowania, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie. | Akumulator został w pełni naładowany.                                                                               | Nie jest to usterka.<br>Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, gdy sprawdza, czy akumulator został w pełni naładowany.                                                                                                                                               |
| Ładowanie urządzenia USB nie rozpoczyna się, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie.                | Pozostały poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski.                                                         | Nie jest to usterka.<br>Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie do określonego poziomu, automatycznie rozpoczyna się ładowanie USB.                                                                                                                                            |

## A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.  
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgépet robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.  
A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.  
Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

- A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.  
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.  
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.  
A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.  
A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.  
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.  
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.  
Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.  
A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fűlvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.  
A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.  
A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
- A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.  
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.  
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.  
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.  
Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

- Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.  
A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.  
Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.  
Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.
- A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.  
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) **A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.  
*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

g) **A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**

*A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

h) **Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírtelenesen.** A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítást.

5) **Akkumulátoros szerszám használata és ápolása**

a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.** Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.

b) **A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.** Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.** Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.** Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.**

*A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.*

f) **Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.**

*A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.*

g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsé az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

*A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.*

6) **Szervíz**

a) **A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.*

b) **Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.**

*Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezheti.*

## VIGYÁZAT

**Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.**

**Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.**

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. A munkakörnyezet előkészítése és ellenőrzése. Győződjön meg róla, hogy a munkaterület megfelel az figyelemzetéseken leírt feltételeknek.
2. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
3. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.
4. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökeést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leéghehet vagy károsodhat.
5. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
6. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidde válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
7. Ne dugjon semmit a töltő szellőzésére szolgáló résekbe. Ha fémtárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzésére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megromolódhat.
8. Folyamatos használat esetén előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedhet, ami károsíthatja a motort és a kapcsolót. Ezért ha a borítás felmelegszi, szüneteltesse az eszköz használatát egy ideig.
9. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kilazulva kieshet, és balesetet okozhat.
10. Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket. Soha ne tegye a kezét, vagy más testrészét a szerszám forgó alkatrészei közelébe.
11. Soha ne működtesse az összes védőberendezés nélkül. Soha ne működtesse az eszközt a védőberendezések és biztonsági funkciók nélkül, a nem megfelelő működtetési sorrendben. Amennyiben karbantartás vagy szervizelés miatt el kell távolítania a burkolatot vagy biztonsági funkciót, mindenképpen helyezze a burkolatot vagy a biztonsági funkciót vissza, mielőtt folytatná a szerszámgép működtetését.
12. **SOHA ne hagyja a szerszámot bekapcsolva felügyelet nélkül.** Kapcsolja ki.  
*Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül, amíg az teljesen meg nem állt.*
13. A szerszámgép a motor védelme érdekében túlmelegedés ellen védő áramkörrel van felszerelve. A hosszabb időn keresztül folyamatos munka során a készülék hőmérséklete megemelkedhet, ami aktiválhatja a túlmelegedés ellen védő áramkört, mely a készülék működését automatikusan leállítja. Ha ez történik, hagyja a szerszámgépet lehűlni, mielőtt folytatná a használatát.
14. Ne tegye ki erős ütésnek a kapcsolópanelt, és ne törje el. Ez gondot okozhat.
15. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak.  
*Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.*

16. A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgácsolótól és a portól.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
- Használat közben ügyeljen az elkerülésre, hogy a szerszámra került fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
- Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak.
- Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
17. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.

## AKKUMULÁTOROS KEVERŐGÉP BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

1. Tartsa a szerszámot két kézzel az arra szolgáló fogantyúknál.  
*A fűró feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.*
2. Gyúlékony anyagok keverése esetén biztosítsa a megfelelő szellőzést a veszélyes légkör elkerülése érdekében.  
*A létező gőz belélegezhető vagy meggyulladhat a szerszámgépből származó szikráktól.*
3. Ne keverjen ételt.  
*A szerszámgépeket és tartozékaikat nem élelmiszer feldolgozására tervezték.*
4. Győződjön meg róla, hogy a keverőedény szilárd és biztonságos helyzetben van-e.  
*A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.*
5. Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket.  
*A keverni kívánt anyag veszélyes lehet.*
6. Keverés közben ne nyúljon kézzel a keverőedénybe, és ne helyezzen bele semmilyen más tárgyat.  
*A keverőgép kosarával való érintkezés súlyos személyi sérülést okozhat.*
7. A gépet kizárólag a keverőedényen belül indítsa el és állítsa le.  
*A keverőgép meghajolhat vagy kontrollálatlanul foroghat.*
8. Ne használjon azbeszttel tartalmazó anyagot.  
*Az azbeszt rákkeltő anyag.*
9. Tegen óvintézkedéseket, ha poros környezetben dolgozik, ami ártalmas az egészségre, éghető, vagy robbanékony.  
*Például néhány por rákkeltőnek minősül. Viseljen pormaszkot és dolgozzon por/forgácselszívóval, amikor csatlakoztatható.*
10. Mindig várja meg a gép teljes leállítását mielőtt lehelyezi azt.  
*A keverőszár elakadhat, ami a gép feletti uralom elvesztéséhez vezetethet.*
11. Használat közben kezét és arcát tartsa távol a keverőcsavartól és más forgó alkatrészekről.
12. A keverőcsavart és a tartozékokat biztonságosan, a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően csatlakoztassa.
13. Használat előtt működtesse a keverőcsavart terhelés nélkül a rendelkezésre álló kizárólag érdekében, ennek során ne irányítsa mások felé.
14. Ne viseljen kesztyűt, mert az használat közben becsipődhet.
15. Ügyeljen rá, hogy senki ne haladjon el Ön alatt, amikor a magasban dolgozik.  
*Ez megakadályozza, hogy az esetlegesen leeső szerszámok vagy anyagok sérülést okozzanak.*

16. Kövesse a tartozékok kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.

## A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1-3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll.  
Ilyen esetben haladéktalanul töltse fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivargást vagy rendellenes szagot érez.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivargást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet érez használata közben.
12. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetésképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrózió gázok légkörbe jutását.

**VIGYÁZAT**

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor térébe, rövide zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

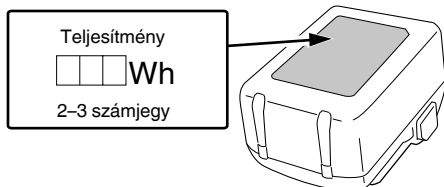
## LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

**FIGYELMEZTETÉS**

Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítványozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes áruknak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célország szabályainak és előírásainak.
- Ha a BSL36B18X az elektromos kéziszerszámba van felszerelve, akkor a teljesítmény meghaladja a 100 Wh értéket, és az egység az áruszállítási osztályozás alapján veszélyes áruknak minősül.



## ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSÁKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról. Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel. Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

**MEGJEGYZÉS**

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről. Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

## AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. – 13. ábra)

|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| ① | Gumi pajzs                             |
| ② | Tengely (A2) (Anyag: Sima acélrúd)     |
| ③ | Csavar (A5) (Anyag: Sima acél)         |
| ④ | Hatlapú anya (M14)                     |
| ⑤ | Tartó (M14) (Anyag: Sima acél)         |
| ⑥ | Oldalfogantyú                          |
| ⑦ | Akkumulátor                            |
| ⑧ | Akkumulátorfedél                       |
| ⑨ | Kapcsoló kioldó                        |
| ⑩ | Kapcsoló ütköző                        |
| ⑪ | Retesz-ki gomb                         |
| ⑫ | Motor                                  |
| ⑬ | Adatlemez                              |
| ⑭ | Váltókar                               |
| ⑮ | Töltésjelző lámpa                      |
| ⑯ | Akkumulátor szintjelzőjének kapcsolója |
| ⑰ | Akkumulátor szintet jelző lámpa        |
| ⑱ | Nyíl                                   |
| ⑲ | Kétvégű csavarkulcs (17, 22 mm)        |
| ⑳ | Kétvégű csavarkulcs (17, 19 mm)        |

|    |                |
|----|----------------|
| 21 | Rekesz         |
| 22 | Gumi fedél     |
| 23 | USB-csatlakozó |
| 24 | USB-kábel      |

SZIMBÓLUMOK

**FIGYELMEZTETÉS**  
Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | UM36DA: Akkumulátoros keverőgép                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | Csak EU-országok számára<br>Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!<br>Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni. |
|          | Közvetlen záramellátás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|          | Névleges feszültség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Terhelés nélküli sebesség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | Bekapcsolás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Kikapcsolás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Lock<br> | A kapcsoló rögzül az „ON” (Be) helyzetben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Vegye ki az akkumulátort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Zár                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Nyit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Forgási sebesség módosítása – alacsony sebesség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Forgási sebesség módosítása – nagy sebesség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Figyelem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Tiltott művelet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Akkumulátor

|  |                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Akkumulátor hátralévő töltöttsége jelzőjének kapcsolója                                                                                                                               |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.                                                                                                                                   |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 50% – 75%.                                                                                                                             |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 25% – 50%.                                                                                                                             |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%                                                                                                                     |
|  | Villog;<br>Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltsé újra az akkumulátort.                                                                                        |
|  | Villog;<br>A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.                                      |
|  | Villog;<br>A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. |

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 247. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

KIEGÉSZÍTŐK KIVÁLASZTÁSA

A géphez való kiegészítők listáját a(z) 248. oldalon találja.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Anyagok keverése, mint például festék, szóróanyagok (homok vakolatok, csempeburkolatok), gipszvakolat, habarcs és padlókiegyenlítő

## MŰSZAKI ADATOK

### 1. Szerszámgép

|                                                |                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell                                         | UM36DA                                                                                              |
| Feszültség                                     | 36 V                                                                                                |
| Terhelés nélküli sebesség                      | 0 – 500 perc <sup>-1</sup> (alacsony sebességgel)<br>0 – 1200 perc <sup>-1</sup> (nagy sebességgel) |
| Keverőcsavar átmérője<br>(Szabványos tartozék) | 150 mm                                                                                              |
| Keverőcsavar maximális átmérője                | 200 mm                                                                                              |
| (Test) méretei<br>Hossz x Magasság x Szélesség | 930 x 227 x 109 mm                                                                                  |
| Az eszköz számára elérhető akkumulátor*        | Szabályozható feszültségű akkumulátor                                                               |
| Súly**                                         | 4,4 – 4,7 kg                                                                                        |

\* A meglévő akkumulátortípusok (BSL3660/3620/3626, BSL18xx sorozat, stb.) nem használhatók ezzel az eszközzel.

\*\* A 01/2014 EPTA-eljárás szerint

A csatlakoztatott akkumulátortól függően. A legnehezebb súly BSL36B18X-cal van mérve (külön kapható).

### Elektronikus vezérlés

- Lágy indítás  
Csökkenti a gépkezelő felé való visszarúgást azáltal, hogy az indítás során kezeli a forgatások számát.
- 0 voltos újraindítás elleni védelem  
A 0 voltos újraindulás elleni védelem funkció megakadályozza, hogy az elektromos szerszám újrainduljon, miután az áramforrást ideiglenesen leválasztotta munka közben.
- Állandó sebesség
- Túlterhelés-védelem  
Ez a védelmi funkció a motor túlterhelése vagy fordulatszámának működés közbeni jelentős csökkenése esetén kikapcsolja annak áramellátását. Ha aktiválva van a túlterhelés-védelmi funkció, a motor leállhat.  
Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és várja el a túlterhelés okát.  
Ezt követően a gépet ismét használhatja.
- Túlmelegedés-védelem  
Ez a védelmi funkció a motor működés közbeni túlmelegedésekor megszünteti annak áramellátását, és leállítja a szerszámgépet.  
Ha aktiválva van a túlmelegedés-védelmi funkció, a motor leállhat.  
Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és néhány percig hagyja lehűlni a szerszámot.  
Ezt követően a gépet ismét használhatja.

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

### 2. Akkumulátor

|                                                 |                                                   |                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| Modell                                          | BSL36A18X                                         | BSL36B18X       |
| Feszültség                                      | 36 V / 18 V (automatikus kapcsolás*)              |                 |
| Akkumulátor kapacitása                          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                                 | (automatikus átváltás*)                           |                 |
| A rendelkezésre álló vezeték nélküli termékek** | Szabályozható feszültségű sorozat, 18 V-os termék |                 |
| Elérhető töltő                                  | Csúsztható töltő lítium-ion akkumulátorokhoz      |                 |

\* A szerszám automatikusan átkapcsol.

\*\* A részleteket lásd az általános katalógusunkban.

### 3. Töltő

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Modell             | UC18YSL3      |
| Töltési feszültség | 14,4 V – 18 V |
| Súly               | 0,6 kg        |

## TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt tölts fel az akkumulátort a következők szerint.

1. **Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**  
Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltésjelző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).
  2. **Helyezze az akkumulátort a töltőbe.**  
Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **3. ábrán** (az 2. oldalon) látható.
  3. **Töltés**  
Ha akkumulátort helyez a töltőbe, a töltésjelző lámpa kéken villog.  
Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **1. táblázatot**)
- (1) A töltésjelző lámpa jelzései  
A töltésjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

1. táblázat

| A töltéssjelző lámpa jelzései                         |                         |                |                                                                                                                                                      |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Töltéssjelző lámpa (VÖRÖS / KÉK / ZÖLD / LILA)        | Töltés előtt            | Villog (VÖRÖS) | Kigyullad 0,5 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)                                                                                  | Csatlakoztatva az áramforráshoz                                                                         |
|                                                       | Töltés közben           | Villog (KÉK)   | Kigyullad 0,5 mp-ig. 1 másodpercig nem világít. (1 másodpercire kikapcsol)                                                                           | Az akkumulátor kapacitása kevesebb, mint 50%                                                            |
|                                                       |                         | Villog (KÉK)   | Kigyullad 1 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)                                                                                    | Az akkumulátor kapacitása kevesebb, mint 80%                                                            |
|                                                       |                         | Világít (KÉK)  | Folyamatosan világít                                                                                                                                 | Az akkumulátor kapacitása több, mint 80%                                                                |
|                                                       | Töltés befejeződött     | Világít (ZÖLD) | Folyamatosan világít<br>(Folyamatos hangjelzés: kb. 6 másodpercig)                                                                                   |                                                                                                         |
|                                                       | Túlmelegedési készenlét | Villog (VÖRÖS) | Kigyullad 0,3 mp-ig. Nem világít 0,3 mp-ig (Nem világít 0,3 mp-ig.)                                                                                  |                                                                                                         |
|                                                       | Nem lehetséges a töltés | Vibrál (LILA)  | Kigyullad 0,1 mp-ig. Elalszik 0,1 mp-ig. (Nem világít 0,1 mp-ig.)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Megszakított hangjelzés: kb. 2 másodpercig) | Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehül) |
| Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott |                         |                |                                                                                                                                                      |                                                                                                         |

(2) Az újratölthető akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje  
A hőmérsékleteket és töltési időt a 2. táblázatban láthatja.

2. táblázat

| Töltő       |                                                  |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|-------------|--------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Akkumulátor | Az akkumulátor típusa                            |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|             | Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|             | Töltési feszültség                               | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|             | Töltési idő (20°C hőmérsékleten) kb.             | perc | BSL14xx sorozat                                                                                 |                                                              | BSL18xx sorozat                                                                                                  |                                                              | Szabályozható feszültségű sorozat                                  |
|             |                                                  |      | (4 cellás)                                                                                      | (8 cellás)                                                   | (5 cellás)                                                                                                       | (10 cellás)                                                  | (10 cellás)                                                        |
|             |                                                  |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
|             |                                                  |      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
| USB         | Töltési feszültség                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|             | Töltési áramerősség                              | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségtől függően változhat.

- 4. Húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.
- 5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és eltenni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2-3 alkalommal fel lett töltve.

### Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenően van, függessze fel a működtetést és töltsen fel az akkumulátort. Ha a működtetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül károsíthatja után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltsen újra.

### VIGYÁZAT

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert nemrég használta az akkumulátort, a töltő töltésszelő lámpája 0,3 másodpercre felvilágít, majd 0,3 másodpercre kialszik (nem világít 0,3 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a töltésszelő lámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy az UC18YSL3 töltővel töltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

(\*1) Az akkumulátor kivétele és behelyezése

### MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fedele biztonságosan le legyen zárva, kivéve, ha éppen eltávolítja vagy behelyezi az akkumulátort.

A szerszámgép meghibásodhat, ha a géptestbe vagy az akkumulátor saruira víz, beton vagy por kerül.

(\*2) Alacsony sebesség/nagy sebesség váltó

### VIGYÁZAT

2-es módban (nagy sebesség) kerülje a viszkozus anyagok keverését.

A motor leáll, ha túl nagy terhelést érzlel.

A túl nagy terhelés károsíthatja a szerszámot.

A sebesség módosításához forgassa el a váltókart a nyíl által jelzett irányba. A gép burkolatára gravírozott „1”-es szám alacsony sebességet, a „2”-es nagy sebességet jelöl.

Amennyiben a váltókar nehezen fordítható el, fordítsa el a tengelyt egy kicsit valamelyik irányba, majd fordítsa el ismét a váltókart.

### MEGJEGYZÉS

- Igazítsa a váltókaron található nyílát az egyik számozott pozícióhoz.

A két számozott pozíció között álló sebességváltóval történő használat károsíthatja a szerszámot.

- Csak akkor forgassa el a váltókart, ha a motor nem működik.

A váltókar helyzetének járó motor mellett történő módosítása esetén a szerszám károsodhat.

| Mód          | 1. mód<br>(Alacsony sebesség)               | 2. mód<br>(Nagy sebesség)                                          |
|--------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Fordulatszám | 0 – 500 perc <sup>-1</sup>                  | 0 – 1200 perc <sup>-1</sup>                                        |
| Használat    | Magas viszkozitású anyagok<br>(pl. habarcs) | Alacsony viszkozitású anyagok<br>(pl. festék vagy padlókegyenlítő) |

(\*3) A tartó fel- és leszerelése

A fő egységhez csatlakoztatva csomagolva.

(\*4) Csavar szerelése

### VIGYÁZAT

A keverőcsavar fel- vagy leszerelésekor legyen különösen óvatos a sérülések elkerülése érdekében.

(\*5) Használat módja

### MEGJEGYZÉS

- Győződjön meg róla, hogy a keverőedény szilárd és biztonságos helyzetben van-e.

A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.

- Helyezze a keverőcsavart a tartályba és végezzen biztonsági ellenőrzést a kapcsoló bekapcsolása előtt.

A keverés befejezését követően, a keverőcsavar tartályból történő eltávolítása előtt várja meg, amíg az teljesen meg nem áll.

- A keverést alacsony sebességen kezdje. A sebesség beállítása előtt mérje fel a keverés állapotát.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

| Művelet                                                   | Ábra | Oldal |
|-----------------------------------------------------------|------|-------|
| Az akkumulátor kivétele és behelyezése (*1)               | 2    | 2     |
| Töltés                                                    | 3    | 2     |
| Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője              | 4    | 2     |
| A kapcsoló használata                                     | 5    | 3     |
| Alacsony sebesség/nagy sebesség váltó (*2)                | 6    | 3     |
| A tartó fel- és leszerelése (*3)                          | 7    | 3     |
| Rögzítő oldalfogantyú                                     | 8    | 4     |
| Csavar szerelése (*4)                                     | 9    | 4     |
| Használat módja (*5)                                      | 10   | 5     |
| USB eszköz töltése a hálózati aljzatról                   | 11-a | 5     |
| USB-eszköz és akkumulátor töltése az elektromos aljzatról | 11-b | 5     |
| Hogyan kell feltölteni az USB eszközt                     | 12   | 5     |
| Az USB eszköz feltöltésének befejezésekor                 | 13   | 5     |
| A tartozékok kiválasztása                                 | —    | 248   |

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

### VIGYÁZAT

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

#### 1. Keverőcsavar tisztítása

A csavar és a tengely élettartamának meghosszabbítása érdekében használat után mossa le őket vízzel.

### VIGYÁZAT

Ne hagyja ott a szerszámot a vakolatba merített keverőcsavarral.

Ellenkező esetben a csavar felülete rozsdásodhat és lepattoghat és a vakolat elszennyeződhet.

#### 2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.

#### 3. A motor karbantartása

A motor tekerse az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekeres ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

#### 4. A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön.

Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

### VIGYÁZAT

Távolítson el minden fémforgács darabot vagy port, amely a csatlakozókon felgyülemlett.

Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

#### 5. A készülék külső tisztítása

A szerszámgép használatát követően törölje le a gép testét (kifejezetten a szellőzőnyílások, a kapcsoló kioldója körüli terület és a fedél széleit körülvevő terület igényel alapos tisztítást) és távolítsa el minden betonmaradványt. A tisztítást szappanos vízbe mártott, jól kicsavart ruhadarabbal végezze el.

Kerülje benzint, hígító vagy kerozint használatát, mivel feloldhatják a műanyag részeket.

A rugalmas szerelvényre került betont azonnal távolítsa el.

#### 6. Tárolás

A szerszámgépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

### MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

### VIGYÁZAT

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

### GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

### A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 96 dB (A)

Mért A-hangnyomósszint: 88 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összetértekek (háromtengelyű vektorösszeg).

Rezgési kibocsátás értéke **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

A közölt rezgési összetérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

### FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjáratban működik).

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a HIKOKI Szervizközpontjához.

### 1. Szerszámgép

| Probléma                             | Lehetséges ok                                                                   | Elhárítás                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem mozog                            | Nem marad töltés.                                                               | Töltse fel az akkumulátort.                                                                                                 |
|                                      | Az akkumulátor nem megfelelően lett behelyezve.                                 | Az akkumulátort nyomja be, amíg egy kattánást nem hall.                                                                     |
|                                      | Az akkumulátort a kapcsoló behúzott állapotában telepítették.                   | A biztonsági funkció aktiválása miatt. Engedje ki egyszer a kapcsolót, majd húzza meg újra, hogy az eszköz mozogni kezdjen. |
| Hirtelen megállt                     | Túlterhelés elleni áramkör aktiválva.                                           | Távolítsa el a túlterhelés okát.                                                                                            |
|                                      | A kevert anyag viszkózus.                                                       | Váltson nagy sebességről alacsony sebességre.                                                                               |
|                                      | A hővédő áramkör bekapcsolt az akkumulátor vagy a szerszám túlmelegedése miatt. | Hagyja az akkumulátort és az eszközt teljesen lehűlni.                                                                      |
| A kapcsolót nem lehet meghúzni       | A biztonsági gomb be van nyomva                                                 | Engedje fel a biztonsági gombot.                                                                                            |
| Nem lehet beszerezni az akkumulátort | A megadott típustól eltérő akkumulátor beszerelését kísérelte meg.              | Használjon többvoltage típusú akkumulátort.                                                                                 |

## 2. Töltő

| Probléma                                                                                                     | Lehetséges ok                                                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A töltést jelző lámpa gyorsan, lila színben villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.                  | Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.<br>Idegen tárgy van az akkumulátor pólusain vagy az akkumulátor csatlakoztatásánál.             | Nyomja be erősen az akkumulátort.<br>Távolítsa el az idegen tárgyat.                                                                                                                                                                                                                                      |
| A töltést jelző lámpa vörösen villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.                                | Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.<br>Az akkumulátor túlmelegedett.                                                                | Nyomja be erősen az akkumulátort.<br>Ha nyugalomban hagyják, akkor a hőmérséklet csökkenésekor az akkumulátor automatikusan elkezd tölteni, de ez lecsökkentheti az akkumulátor élettartamát. A feltöltése előtt az akkumulátort javasolt egy jól szellőző, közvetlen napsütéstől mentes helyen lehűteni. |
| Az akkumulátor használati ideje rövid, bár az akkumulátort teljesen feltöltötték.                            | Az akkumulátor élettartama véget ért.                                                                                                      | Cserélje ki egy újra az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Az akkumulátor töltése hosszú ideig tart.                                                                    | Az akkumulátor, a töltőberendezés vagy a környezet hőmérséklete nagyon alacsony.                                                           | Töltse beltérben vagy más meleg helyen az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                              | A töltőberendezés szellőzőnyílásai eltömődtek, amely a belső alkatrészek túlhevülését eredményezi.                                         | Kerülje el a töltőnyílások eltömődését.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                              | A hűtőventilátor nem jár.                                                                                                                  | A javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot egy HiKOKI márkaszervizzel.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Az USB bekapcsolást jelző lámpa ki van kapcsolva, és az USB eszköz nem tölt.                                 | Az akkumulátor kapacitása lecsökkent.                                                                                                      | Cserélje ki az akkumulátort egy megfelelő kapacitásúra.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                              |                                                                                                                                            | Dugja be a töltőberendezés csatlakozóját egy elektromos aljzatba.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Az USB bekapcsolást jelző lámpa nem kapcsol ki még azt követően sem, hogy az USB eszköz befejezte a töltést. | Az USB bekapcsolást jelző lámpa zöld színben világítva jelzi, hogy lehetséges az USB csatlakozón keresztüli töltés.                        | Ez nem egy meghibásodás.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nem egyértelmű az USB eszköz töltöttsége állapota vagy hogy a töltés befejeződött-e.                         | Az USB bekapcsolást jelző lámpa nem kapcsol ki még a töltés befejeződését követően sem.                                                    | A töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez vizsgálja meg, hogy az USB eszköz tölt-e.                                                                                                                                                                                                                        |
| Egy USB eszköz töltése félúton megáll.                                                                       | A töltőberendezést akkor csatlakoztatták egy elektromos aljzatba, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött. | Ez nem egy meghibásodás.<br>A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre leállítja a töltést, amikor eltérést tapasztal az áramforrások között.                                                                                                                                                             |
|                                                                                                              | Egy akkumulátort helyeztek be a töltőberendezésbe, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Egy USB eszköz töltése félúton megállt, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltötték.        | Az akkumulátor teljesen feltöltődött.                                                                                                      | Ez nem egy meghibásodás.<br>A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre megszakítja a töltést, miközben ellenőrzi, hogy az akkumulátor sikeresen befejezte-e a töltést.                                                                                                                                    |
| Egy USB eszköz töltése nem indul el, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltik.              | Az akkumulátor fennmaradó kapacitása nagyon kicsi.                                                                                         | Ez nem egy meghibásodás.<br>Amikor az akkumulátor kapacitása eléri egy bizonyos szintet, akkor az USB töltése automatikusan megkezdődik.                                                                                                                                                                  |

## OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

#### 3) Osobní bezpečnost

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střizlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.

g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

h) Nedovoľte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

#### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoľte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství.** Kontrolujte správný vzájemný zákrut a připojení pohyblivých se částí, soustřed'te se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.  
*Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.*
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**  
*Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
- h) **Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny.**  
*Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.*
- 5) **Použití nářadí na baterie a péče o ně**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.*
- c) **Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**  
*Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
*Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- e) **Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.**  
*Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.*
- f) **Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.**  
*Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.*
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.**  
*Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.*

## 6) Servis

- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**  
*Tímto způsobem bude zajištěna stejná roveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*
- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.**  
*Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.*

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

**Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.**

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Příprava a kontrola pracovního prostředí. Ujistěte se, že pracoviště splňuje všechny podmínky stanovené v pokynech.
- Zajistěte, aby do otvoru pro připojení dobíjecího akumulátoru nevnikly cizí předměty nebo nečistoty.
- Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
- Dobíjecí akumulátor nikdy nezkratujte. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
- Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
- Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
- Při nepřetržitém používání této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spínači. Proto vždy, když se zvýší teplota krytu, na chvíli přerušte práci s nářadím.
- Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
- Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí. Nikdy nestrkejte ruce, prsty nebo jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí nástroje.
- Nikdy s nástrojem nepracujte bez kteréhokoli z krytů na svém místě.  
Nikdy s tímto nástrojem nepracujte bez kteréhokoli z krytů či bezpečnostních prvků na svém místě a řádné funkční. Pokud údržba nebo servis vyžadují odmontování krytu nebo bezpečnostního prvku, nezapomeňte kryt nebo bezpečnostní prvek před dalším používáním nástroje nasadit zpátky.
- NIKDY nenechávejte nástroj v chodu bez dozoru. Vypněte napájení.  
Nenechávejte nástroj bez dozoru, dokud se úplně nezastaví.
- Mechanický nástroj je vybaven tepelnou ochranou okruhu z důvodu ochrany motoru. Nepřetržitý provoz může způsobit vzestup teploty jednotky, čímž se zaktivuje tepelná ochrana okruhu a provoz se automaticky zastaví. Pokud k tomu dojde, nechte mechanický nástroj před jeho opětovným použitím vychladnout.
- Chraňte panel přepínače před silnými otřesy či rozbitím. Mohlo by dojít k potížím.
- Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkriveny. Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.

16. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částčky a prach.
  - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částčky a prach.
  - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částčky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
  - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snášejším kovovým částčkům nebo prachu. V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
17. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.

## UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE LITHIUM-IONTOVÝCH AKUMULÁTORŮ

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývající kapacity akumulátoru, motor se zastaví.  
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.  
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

### VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
- Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
- Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
- Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebochejte do něj klavírem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumisťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
12. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vztlakových a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žíravým plynem.

### POZOR

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažené místa omýjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K AKU MÍCHADLU

1. **Držte přístroj oběma rukama za určená držadla.**  
*Ztráta vlády nad přístrojem může vést ke zranění.*
2. **Při míchání hořlavých látek zajistěte dostatečné větrání, aby nevznikala nebezpečná směs plynů.**  
*Hrozí nebezpečí vdechnutí vzniklých výparů nebo jejich zažehnutí jiskrou z elektrického přístroje.*
3. **Nemíchejte přístrojem potraviny.**  
*Elektrická nářadí, přístroje a jejich příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.*
4. **Presvědčte se, že je míchací nádoba usazena na pevném a bezpečném místě.**  
*Nedostatečně zajištěná nádoba by se mohla nečekaně pohnout.*
5. **Dodržujte pokyny a výstrahy týkající se míchaných látek.**  
*Míchané látky mohou být škodlivé.*
6. **Během míchání nesahejte do míchací nádoby rukama ani do ní nevkládejte jakékoli jiné předměty.**  
*Kontakt se zvonom míchadla může způsobit závažné zranění.*
7. **Přístroj uvádějte do chodu i nechte dobíhat pouze v míchací nádobě.**  
*Zvon míchadla se může ohnout či roztočit neřízeným způsobem.*
8. **Nepracujte s materiálem obsahujícím azbest.**  
*Azbest je považován za karcinogenní.*
9. **Vykonejte bezpečnostní opatření v případě, že prašné prostředí může ohrozit zdraví, způsobit zápalné nebo výbušné prostředí.**  
*Příklad: Některé z prašných prostředí jsou považované za karcinogenní. Noste respirátor v případě, že je to možné, pracujte s odsávacím prachem.*
10. **Vždy čekejte až se zařízení kompletně zastaví, před tím, než bude položeno na zem.**  
*Části zařízení se mohou zablokovat nebo zlomit a způsobit tak ztrátu kontroly nad elektrickým zařízením.*
11. **Během používání se nepřibližujte rukama ani obličejem ke směšovacímu šroubu ani jiným otáčejícím se částem.**
12. **Pevně nasad'te směšovací šroub a příslušenství, jak je popsáno v návodu k obsluze.**
13. **Před použitím nechte směšovací šroub běžet naprázdno namířený stranou od ostatních a přitom zkontrolujte, zda při jeho provozu nedochází k abnormalitám.**
14. **Nenoste rukavice, které by se mohly s vyšší pravděpodobností během používání zachytit v nářadí.**
15. **Přijměte opatření, aby pod vámi nikdo neprocházel, když pracujete ve výšce.**  
*Tím se předejde zraněním, pokud by nějaké nářadí nebo materiály upadly.*
16. **Dodržujte pokyny k mazání a výměně příslušenství.**

## Čeština

3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

### VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumistujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

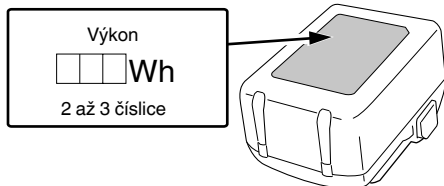
## TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

### VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.
- Pokud je zařízení BSL36B18X nainstalováno v elektrickém nástroji, výkon přesáhne 100 Wh a jednotka bude klasifikována jako nebezpečné zboží pro klasifikaci nákladní dopravy.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojené k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zazálohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

### VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

### POZNÁMKA

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhnete USB zařízení z nabíječky. Pokud tak nečiníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

## NÁZVY SOUČÁSTÍ (Obr. 1 – Obr. 13)

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Pryžový štít                                   |
| ② | Hřídel (A2) (materiál: nelegovaná tyčová ocel) |
| ③ | Šroub (A5) (materiál: nelegovaná ocel)         |
| ④ | Šestihranná matice (M14)                       |
| ⑤ | Držák (M14) (materiál: nelegovaná ocel)        |
| ⑥ | Boční rukojeť                                  |
| ⑦ | Akumulátor                                     |
| ⑧ | Kryt akumulátoru                               |
| ⑨ | Spouštěcí spínač                               |
| ⑩ | Blokovací tlačítko                             |
| ⑪ | Tlačítko zámku                                 |
| ⑫ | Motor                                          |
| ⑬ | Typový štítek                                  |
| ⑭ | Volič rychlosti                                |
| ⑮ | Kontrolka nabíjení                             |
| ⑯ | Spínač s ukazatelem stavu nabití akumulátoru   |
| ⑰ | Kontrolka stavu nabití akumulátoru             |
| ⑱ | Šipka                                          |
| ⑲ | Oboustranný klíč (17, 22 mm)                   |
| ⑳ | Oboustranný klíč (17, 19 mm)                   |
| ㉑ | Aretace                                        |
| ㉒ | Pryžový kryt                                   |
| ㉓ | USB port                                       |
| ㉔ | USB kabel                                      |

## SYMBOLY

### VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | UM36DA: Aku míchadlo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|          | Jen pro státy EU<br>Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!<br>Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. |
|          | Stejnoseměrný proud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Jmenovité napětí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Rychlost bez zatížení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | ZAPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | VYPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lock<br> | Přepínač se zablokuje v poloze „ZAPNUTO“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | Odpojte baterii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | Zablokovat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Odblokovat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|         | Změna otáček – nízká rychlost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        | Změna otáček – vysoká rychlost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        | Varování                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Zakázaná akce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

### Akumulátor

|                                                                                   |                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Spínač ukazatele zbývajících kapacity akumulátoru                                                                                 |
|  | Svítili;<br>Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru.                                                                              |
|  | Svítili;<br>Zbývá 50% – 75% kapacity akumulátoru.                                                                                 |
|  | Svítili;<br>Zbývá 25% – 50% kapacity akumulátoru.                                                                                 |
|  | Svítili;<br>Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.                                                                              |
|  | Bliká;<br>Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.                                                             |
|  | Bliká;<br>Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.                  |
|  | Bliká;<br>Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce. |

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 247.

Standardní příslušenství podléhají změnám bez předchozího upozornění.

## VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přehled příslušenství k tomuto přístroji je uveden na straně 248.

## POUŽITÍ

Míchání materiálů, jako jsou barva, stříkané materiály (nástrčky na stěny, dlaždice), štuk, malta a vyrovnávací malta

## SPECIFIKACE

### 1. Elektrické nářadí

|                                                   |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                             | UM36DA                                                                                               |
| Napětí                                            | 36 V                                                                                                 |
| Rychlost bez zatížení                             | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (při nízké rychlosti)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (při vysoké rychlosti) |
| Průměr směřovacího šroubu (součást příslušenství) | 150 mm                                                                                               |
| Největší průměr směřovacího šroubu                | 200 mm                                                                                               |
| (Tělo) Rozměry<br>Délka x výška x šířka           | 930 x 227 x 109 mm                                                                                   |
| Akumulátor dostupný pro toto nářadí*              | Vícevoltový akumulátor                                                                               |
| Váha**                                            | 4,4 – 4,7 kg                                                                                         |

\* Stávající akumulátory (BSL3660/3620/3626, BSL18xx série atd.) nelze u tohoto nářadí použít.

\*\* Podle metody EPTA 01/2014

Závisí na připojení baterii. Nejtěžší hmotnost je naměřena s BSL36B18X (prodává se samostatně).

### Elektronické ovládání

- Jemné spuštění  
Snižuje zpětný ráz vůči obsluze prostřednictvím řízení otáček během spouštění.
- Ochrana proti restartování 0 napětí  
Ochrana proti restartování 0 napětí zabraňuje restartování elektrického nástroje po dočasném odpojení energie během provozu.
- Stálá rychlost
- Ochrana proti přetížení  
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru v případě jeho přetížení či nápadného snížení rychlosti otáčení během provozu.  
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přetížení, motor se může zastavit.  
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.  
Potom můžete nářadí znovu používat.
- Ochrana proti přehřátí  
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru a zastaví elektrické nářadí v případě přehřátí motoru během provozu.  
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přehřátí, motor se může zastavit.  
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a nechte jej několik minut ochladit.  
Potom můžete nářadí znovu používat.

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

### 2. Akumulátor

|                               |                                                  |                 |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| Model                         | BSL36A18X                                        | BSL36B18X       |
| Napětí                        | 36 V / 18 V (automatické přepínání*)             |                 |
| Kapacita akumulátoru          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                  | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                               | (automatické přepínání*)                         |                 |
| Dostupné bezdrátové výrobky** | Vícevoltová série, výrobek 18 V                  |                 |
| Dostupná nabíječka            | Výsuvná nabíječka na lithium-iontové akumulátory |                 |

\* Nářadí samotné se automaticky přepne.

\*\* Podrobnosti naleznete v obecném katalogu.

### 3. Nabíječka

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Model           | UC18YSL3      |
| Nabíjecí napětí | 14,4 V – 18 V |
| Hmotnost        | 0,6 kg        |

## NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

1. **Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické sítě.**  
Po připojení zástrčky nabíječky do zásuvky se červeně rozblíká kontrolka nabíjení (bude blikat v 1sekundových intervalech).
  2. **Vložte akumulátor do nabíječky.**  
Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 3** (na straně 2).
  3. **Nabíjení**  
Při vložení baterie do nabíječky bude kontrolka nabíjení blikat modře.  
Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 1**)
- (1) Signalizace kontrolky nabíjení  
Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

| Signalizace kontrolky nabíjení                               |                                 |                   |                                                                                                                                                     |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjení<br>(ČERVENÁ / MODRÁ / ZELENÁ / PURPurová) | Před nabíjením                  | Bliká (ČERVENÁ)   | Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)                                                                         | Připojeno do zdroje napájení                                                               |
|                                                              | Během nabíjení                  | Bliká (MODRÁ)     | Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 1 sekundy. (vypnutá po dobu 1 sekundy)                                                                         | Kapacita baterie činí méně než 50%                                                         |
|                                                              |                                 | Bliká (MODRÁ)     | Svítlí 1 sekundu. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)                                                                           | Kapacita baterie činí méně než 80%                                                         |
|                                                              |                                 | Svítlí (MODRÁ)    | Stále svítí                                                                                                                                         | Kapacita baterie činí více než 80%                                                         |
|                                                              | Nabíjení dokončeno              | Svítlí (ZELENÁ)   | Stále svítí<br>(Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 sekund)                                                                                             |                                                                                            |
|                                                              | Pohotovostní režim při přehřátí | Bliká (ČERVENÁ)   | Svítlí 0,3 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,3 sekundy. (vypne se na 0,3 sekundy)                                                                         | Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (nabíjení bude zahájeno po vychladnutí akumulátoru) |
|                                                              | Nelze nabíjet                   | Bliká (PURPurová) | Svítlí 0,1 sekundy. Nesvítlí 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 sekundy) | Závada na akumulátoru nebo nabíječe                                                        |

- (2) Informace o teplotách a době nabíjení nabíjecí baterie  
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 2**.

Tabulka 2

| Nabíječka  |                               |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|------------|-------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor | Typ baterie                   |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Rozmezí teplot pro nabíjení   |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Nabíjecí napětí               | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|            | Doba nabíjení cca. (při 20°C) | min. | Řada BSL14xx                                                                                    |                                                              | Řada BSL18xx                                                                                                     |                                                              | Vícevoltová série                                                  |
|            |                               |      | (4 články)                                                                                      | (8 článků)                                                   | (5 článků)                                                                                                       | (10 článků)                                                  | (10 článků)                                                        |
|            |                               |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB        | Nabíjecí napětí               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Nabíjecí proud                | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**POZNÁMKA**

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

**4. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.****5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.****POZNÁMKA**

Ujistěte se, že jste po nabíti vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

**Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.**

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2-3 krát dobije.

## Jak zařídit delší výkon akumulátorů.

- (1) Nabíjte akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

### POZOR

- Pokud je baterie nabíjena zahřátá, protože byla po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu záření nebo protože byla právě používána, kontrolka nabíjení na nabíječce se na 0,3 sekundy rozsvítí a zhasne na 0,3 sekundy (vypne se na 0,3 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka prudce bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru baterie v nabíječce cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud uvnitř nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený pomocí UC18YSL3 je vyjmutý, vyčkejte alespoň 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.

## MONTÁŽ A PROVOZ

| Činnost                                                  | Obrázek | Strana |
|----------------------------------------------------------|---------|--------|
| Vyjmutí a vložení akumulátoru (*1)                       | 2       | 2      |
| Nabíjení                                                 | 3       | 2      |
| Ukazatel zbývajících kapacity akumulátoru                | 4       | 2      |
| Činnost spínače                                          | 5       | 3      |
| Přepínání mezi nízkou a vysokou rychlostí (*2)           | 6       | 3      |
| Osazení a sejmutí držáku (*3)                            | 7       | 3      |
| Upevnění boční rukojeti                                  | 8       | 4      |
| Osazení šroubu (*4)                                      | 9       | 4      |
| Správné použití (*5)                                     | 10      | 5      |
| Nabíjení USB zařízení z elektrické zásuvky               | 11-a    | 5      |
| Nabíjení USB zařízení a akumulátoru z elektrické zásuvky | 11-b    | 5      |
| Jak nabit US zařízení                                    | 12      | 5      |
| Po dokončení nabíjení USB zařízení                       | 13      | 5      |
| Výběr příslušenství                                      | —       | 248    |

(\*1) Vyjmutí a vložení akumulátoru

### POZNÁMKA

Zajistěte, aby byl kryt baterie pevně uzavřen, pokud nevyjímáte nebo nekládáte baterii. Pokud do těla elektrického přístroje nebo ke svorkám baterie vnikne voda, beton nebo prach, může dojít k závadě.

(\*2) Přepnutí na nízkou/vysokou rychlost  
**POZOR**

V režimu 2 (vysoká rychlost) nemíchejte viskózní materiály.

Pokud motor zjistí nadměrné zatížení, zastaví se.

Přetížení by mohlo nástroj poškodit.

Pro změnu rychlosti otočte voličem rychlosti, jak je naznačeno šipkou. Číslice „1“ vyřtá do pouzdra přístroje označuje nízkou rychlost, číslice „2“ označuje vysokou rychlost.

Pokud se voličem rychlosti otáčí obtížně, pootočte mírně hřídelem v kterémkoli směru a potom znovu otočte voličem rychlosti.

### POZNÁMKA

- Zarovnejte šipku na voliči rychlosti s jednou z očíslovaných poloh.

Používání s voličem rychlosti nastaveným mezi očíslovanými polohami může přístroj poškodit.

- Voličem rychlosti otáčejte pouze tehdy, pokud motor nepracuje.

Změnou polohy voliče rychlosti při běžícím motoru můžete přístroj poškodit.

| Režim            | Režim 1<br>(Nízká rychlost)             | Režim 2<br>(Vysoká rychlost)                               |
|------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Rychlost otáčení | 0 – 500 min <sup>-1</sup>               | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                 |
| Používání        | Vysoce viskózní materiály (např. malta) | Málo viskózní materiály (např. barva či vyrovnávací malta) |

(\*3) Osazení a sejmutí držáku

Držák je při balení připevněn k hlavní jednotce.

(\*4) Osazení šroubu

### POZOR

Při osazování nebo snímání směšovacího šroubu dávejte velký pozor, abyste se nezranili.

(\*5) Správné použití

### POZNÁMKA

- Převědčte se, že je míchací nádoba usazena na pevném a bezpečném místě.

Nedostatečně zajištěná nádoba by se mohla nečekaně pohnout.

- Vsuňte směšovací šroub do nádoby a před zapnutím spínače zkontrolujte bezpečnost práce v této poloze.

Než po dokončení práce vytáhnete směšovací šroub z nádoby, vyčkejte, dokud se zcela nezastaví.

- Začněte s mícháním za nízké rychlosti. Před nastavením rychlosti zhodnoťte míru promíchání materiálu.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### POZOR

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

#### 1. Čištění směšovacího šroubu

Z důvodu prodloužení životnosti šroubu a hřídele omyjte oba po jejich použití vodou.

### POZOR

Nenechávejte přístroj se směšovacím šroubem ponořeným do směsi.

V opačném případě může dojít ke korozi a odlupování povrchu šroubu a znečištění sádrové malty.

#### 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

#### 3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

**4. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)**

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach.

Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

**POZOR**

Odstraňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

**5. Údržba povrchu**

Po použití elektrického přístroje otřete tělo přístroje. (Zejména je nutné pečlivě otřít větrací otvory, plochy kolem spouště spínače a oblasti v blízkosti okrajů krytu.) K odstranění všech zbytků betonu použijte tkaninu namočenou v mýdlovém roztoku a dobře vyždímanou. Nepoužívejte automobilový ani technický benzín, ředidlo ani petrolej. Tyto látky mohou rozpouštět plasty. Okamžitě odstraňte všechny beton, který ulpěl na ohebné sestavě.

**6. Skladování**

Elektrické nářadí a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

**POZNÁMKA**

Skladování lithium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, neheďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

**POZOR**

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

**Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI**

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

**ZÁRUKA**

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

**Informace o hluku a vibracích**

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 96 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 88 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Hodnota vibračních emisí **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

**VAROVÁNÍ**

- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

**POZNÁMKA**

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, porad'te se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

### 1. Elektrické nářadí

| Příznak                        | Možná příčina                                                                             | Náprava                                                                                                           |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nehýbá se.                     | Akumulátor je vybitý.                                                                     | Nabijte akumulátor.                                                                                               |
|                                | Akumulátor není správně nainstalován.                                                     | Zatlačte na akumulátor, až uslyšíte cvaknutí.                                                                     |
|                                | Baterie byla vložena s vytaženým spínačem.                                                | Z důvodu aktivace bezpečnostní funkce. Uvolněte spínač a znovu za něj zatáhněte, aby se přístroj uvedl do pohybu. |
| Nářadí se náhle zastavilo.     | Aktivoval se ochranný obvod proti přetížení.                                              | Odstraňte příčinu přetížení.                                                                                      |
|                                | Míchaný materiál je značně viskózní.                                                      | Přepněte z vysoké rychlosti na nízkou.                                                                            |
|                                | V důsledku přehřátí akumulátoru nebo samotného nářadí se aktivoval obvod tepelné ochrany. | Nechte akumulátor a nářadí úplně vychladnout.                                                                     |
| Spínač nelze povytáhnout       | Uzamykací tlačítko je vmáčknuté                                                           | Uvolněte uzamykací tlačítko.                                                                                      |
| Nelze nainstalovat akumulátor. | Pokoušíte se nainstalovat jiný než specifikovaný akumulátor.                              | Použijte akumulátor typu Multi Volt.                                                                              |

## 2. Nabíječka

| Příznak                                                                                    | Možná příčina                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjení rychle purpurová bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.                | Baterie není zasunuta až na doraz.                                                                                     | Zasuňte baterii až nadoraz.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Na kontaktech baterie nebo v místě jejího upevnění se nacházejí nečistoty.                                             | Nečistoty odstraňte.                                                                                                                                                                                                              |
| Kontrolka nabíjení červeně bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.                         | Baterie není zasunuta až na doraz.                                                                                     | Zasuňte baterii až nadoraz.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Baterie se přehřála.                                                                                                   | Pokud nezasáhnete, baterie se po vychladnutí začne automaticky nabíjet, to může nicméně snížit její životnost. Před nabitím doporučujeme nechat baterii vychladnout na dobře větraném místě mimo dosah přímého slunečního světla. |
| Doba využití baterie je krátká, ačkoli je plně nabitá.                                     | Životnost baterie skončila.                                                                                            | Vyměňte baterii za novou.                                                                                                                                                                                                         |
| Nabití baterie trvá dlouho.                                                                | Teplota baterie, nabíječky či okolního prostředí je velmi nízká.                                                       | Baterii nabíjejte v interiéru nebo v jiném teplejším prostředí.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                            | Větrací otvory nabíječky jsou zakryté, což způsobuje přehřátí jejích vnitřních součástí.                               | Nezakrývejte větrací otvory.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                            | Větráček chlazení neběží.                                                                                              | Obraťte se na servisní středisko autorizované společností HiKOKI s žádostí o opravu.                                                                                                                                              |
| Kontrolka USB napájení zhasla a napájení USB zařízení přestalo.                            | Baterie se téměř vybila.                                                                                               | Vyměňte baterii za jinou, která není tolik vybitá.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            |                                                                                                                        | Zapojte zástrčku nabíječky do zásuvky elektrické sítě.                                                                                                                                                                            |
| Kontrolka USB napájení nezhasne, ani když bylo nabíjení USB zařízení dokončeno.            | Kontrolka USB napájení se rozsvítí zeleně, čímž oznamuje, že je USB napájení možné.                                    | Nejedná se o závadu.                                                                                                                                                                                                              |
| Není jasné, jaký je stav nabíjení USB zařízení, či zda se jeho nabíjení úspěšně dokončilo. | Kontrolka USB napájení ani po dokončení nabíjení nezhasne.                                                             | Prohlídkou nabíjeného USB zařízení se ujistěte o jeho aktuálním stavu nabíjení.                                                                                                                                                   |
| Nabíjení USB zařízení se v průběhu náhle přeruší.                                          | Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie baterie, došlo k připojení nabíječky do zásuvky elektrické sítě. | Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, během nichž rozpoznává různé zdroje napájení.                                                                                                        |
|                                                                                            | Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie zásuvky elektrické sítě, došlo k vložení baterie do nabíječky.   |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se náhle nabíjení USB zařízení přeruší.      | Baterie se plně nabila.                                                                                                | Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, zatímco kontroluje, zda se baterie úspěšně plně nabila.                                                                                              |
| Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se nabíjení USB zařízení nezahájí.           | Zbývající kapacita baterie je velmi nízká.                                                                             | Nejedná se o závadu. Když kapacita baterie dosáhne určité úrovně, zahájí se USB nabíjení automaticky.                                                                                                                             |

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda kullanılan “elektrikli alet” terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.  
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptörde kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarına zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**  
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.**
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**  
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**  
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
  - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**  
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.**  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.**  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
  - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermemin.**  
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.**  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermemin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**  
Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

## İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**  
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**  
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**  
Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**  
Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.
- c) **Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.**  
Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazaya sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**  
Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**  
Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**  
130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**  
Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**  
Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.

## ÖNLEM

Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

1. Çalışma ortamının hazırlanması ve kontrol edilmesi. Çalıştığınız yerin, önlemler kısmında belirtilen tüm koşulları sağladığından emin olun.
2. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermayın.
3. Keskinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökme.
4. Keskinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın. Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akımına ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
5. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya, yanması halinde patlayabilir.
6. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığından bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
7. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
8. Bu üniteyi sürekli kullanırken, ünite motorda ve düşmede hasara neden olabilecek şekilde aşırı ısınabilir. Bu nedenle, gövde her ısındığında, aleti bir süre dinlendirin.
9. Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
10. Hareketli parçalara asla dokunmayın. Asla parmaklarınızı, ellerinizi veya vücudunuzun başka kısımlarını aletin hareketli parçalarına değdirmeyin.
11. Tüm muhafazalar yerlerinde olmadan asla çalıştırmayın. Tüm muhafazalar veya güvenlik özellikleri yerinde ve düzgün biçimde çalışır olmadan bu aleti asla çalıştırmayın. Bakım ya da servis için bir muhafaza veya güvenlik özelliğinin çıkarılması gerekirse, aleti çalıştırmaya devam etmeden önce muhafazayı veya güvenlik özelliğini yerine yerleştirdiğinizden emin olun.
12. Aleti çalışır durumdayken ASLA gözetimsiz bırakmayın. Gücü kapatın. Alet tamamen durana kadar başından ayrılmayın.
13. Elektrikli alet, motoru korumak için bir sıcaklık koruma devresiyle donatılmıştır. Sürekli çalışma, ünite sıcaklığının yükselmesine sebep olabilir. Bu da sıcaklık koruma devresini etkinleştirir ve çalışmayı otomatik olarak durdurur. Böyle bir durum meydana gelirse, kullanıma devam etmeden önce elektrikli aletin soğumasını bekleyin.
14. Düşme paneline güçlü bir darbeye bulunmayn veya paneli kırmayın. Soruna yol açabilir.
15. Alet veya batarya terminaleri (batarya montajı) deform olmuşsa ürünü kullanmayın. Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
16. Aletin terminalerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
  - Kullanmadan önce terminaler bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
  - Çalışmayı askıya aldıktan veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın. Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
17. Aleti ve pili daima -5°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

## AKÜLÜ KARİŞTİRİCİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- Aleti her iki elinizle amaçlanan kollarla tutun.**  
*Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya neden olabilir.*
- Tehlikeli bir atmosferi önlemek için yanıcı maddeleri karıştırırken yeterli havalandırma sağlayın.**  
*Açığa çıkan buhar solunabilir veya elektrikli aletin ürettiği kıvılcımlar nedeniyle tutuşabilir.*
- Yiyecekleri karıştırmayın.**  
*Elektrikli el aletleri ve bunların aksesuarları yiyeceklerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.*
- Karıştırma kabının sağlam ve güvenli bir yere yerleştirildiğinden emin olun.**  
*Düzgün şekilde sabitlenmemiş bir kap beklenmedik şekilde hareket edebilir.*
- Karıştırılacak malzemenin talimatlarını ve uyarılarını takip edin.**  
*Karıştırılacak malzeme zararlı olabilir.*
- Karıştırma kabına ellerinizle ulaşmayın veya karıştırırken içine başka nesneler sokmayın.**  
*Karıştırıcı sepetiyle temas ciddi yaralanmalara neden olabilir.*
- Aleti sadece karıştırma kabının içindeyken çalıştırın ve kullanın.**  
*Karıştırıcı sepeti kontrolsüz bir şekilde bükülebilir veya dönebilir.*
- Asbest içeren malzemelerle çalışmayın.**  
*Asbest, kanserojen bir malzeme olarak dikkate alınır.*
- Çalışma sırasında oluşabilecek, insan sağlığına zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozlar için koruyucu önlemler alın.**  
*Örnek: Bazı tozlar kanserojen olarak dikkate alınabilir. Toz maskesi takın ve takılabilir olduğunda toz/çentik gidericiyle çalışın.*
- Yere bırakmadan önce daima makinenin tamamen durmasını bekleyin.**  
*Takım ucu sıkışabilir ve elektrikli aletin kontrolünün kaybolmasına yol açabilir.*
- Kullanım sırasında ellerinizi ve yüzünüzü karıştırma vidasından ve diğer döner parçalardan uzak tutun.**
- Karıştırma vidasını ve aksesuarları, kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi güvenli bir şekilde takın.**
- Kullanmadan önce, anormallikler olup olmadığını kontrol etmek için karıştırma vidasını diğer kişilerden uzağa yönlendirerek yüksüz çalıştırın.**
- Kullanım sırasında alete kapılabileme ihtimali bulunan eldivenler giymekten kaçının.**
- Yüksekte çalışırken altınızdan kimsenin geçmeyeceğinden emin olun.**  
*Bu, herhangi bir alet veya malzeme düşürmeniz halinde yaralanmaları önleyecektir.*
- Yağlama ve aksesuarları değiştirme konusunda talimatları izleyin.**

## LİTYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünün kullanırken anahtarı çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

- Pil enerjisi tükendiğinde motor durur.  
Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
- Eğer alete fazla yüklenirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

- Eğer batarya aşırı ısı altında fazla ısınır, batarya gücü kesilebilir.

Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

### UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

- Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
- Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; çekilge vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
- Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
- Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
- Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
- Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
- Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
- Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
- Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal atesten uzaklaşın.
- Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
- Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
- Bataryayı suya daldırmanın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

### DİKKAT

- Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun.  
Bataryadan sızan sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
- Eğer sıvı cildinize veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın.  
Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
- Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler septerseniz, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

### UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

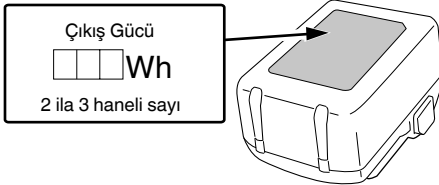
## LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

### UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.
- BSL36B18X elektrikli el aletine yüklü ise, güç çıkışı 100 Wh 'ı aşacaktır ve ünite nakliye sınıflandırması için Tehlikeli Madde olarak derecelendirilecektir.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojené k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zazálohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

### UYARI

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryjte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

### NOT

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky. Pokud tak neučiníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

## PARÇA ADLARI (Şek. 1 – Şek. 13)

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| ① | Kauçuk kalkan                        |
| ② | Mil (A2) (Malzeme: Düz çubuk çeliği) |
| ③ | Vida (A5) (Malzeme: Düz çelik)       |
| ④ | Altıgen somun (M14)                  |
| ⑤ | Tutucu (M14) (Malzeme: Düz çelik)    |
| ⑥ | Yan tutacak                          |
| ⑦ | Batarya                              |
| ⑧ | Batarya kapağı                       |
| ⑨ | Anahtar tetiği                       |
| ⑩ | Anahtar durdurucu                    |
| ⑪ | Kilitleme düğmesi                    |
| ⑫ | Motor                                |
| ⑬ | İsim levhası                         |
| ⑭ | Vites kolu                           |
| ⑮ | Şarj gösterge lambası                |
| ⑯ | Batarya seviyesi gösterge anahtarı   |
| ⑰ | Batarya seviyesi gösterge lambası    |
| ⑱ | Ok                                   |
| ⑲ | Çift uçlu anahtar (17, 22 mm)        |
| ⑳ | Çift uçlu anahtar (17, 19 mm)        |
| ㉑ | Mandal                               |
| ㉒ | Kauçuk kapak                         |
| ㉓ | USB girişi                           |
| ㉔ | USB kablosu                          |

## SEMBOLLER

### UYARI

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Akülü karıştırıcı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Sadece AB ülkeleri için<br>Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın!<br>Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir. |
|  | Doğru akım                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nominal gerilim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Türkçe

|                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| n <sub>0</sub> | Yüksüz hız                            |
|                | AÇMA                                  |
|                | KAPAMA                                |
| Lock<br>       | Anahtar “ AÇIK ” konumuna kilitliyor. |
|                | Pili çıkartın                         |
|                | Kilitleme                             |
|                | Kilidi Açma                           |
|                | Dönme hızını değiştirme – Düşük hız   |
|                | Dönme hızını değiştirme – Yüksek hız  |
|                | Uyarı                                 |
|                | Yasaklanmış eylem                     |

### Batarya

|  |                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Batarya doluluk gösterge düğmesi                                                                                                                |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %75'in üzerinde                                                                                                 |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %50 – %75.                                                                                                      |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %25 – %50.                                                                                                      |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %25'in altında                                                                                                  |
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.                                                               |
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin.            |
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Hata veya arıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satıcınızla iletişim kurun. |

## STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 247 listelenen aksesuarlar yer alır

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

## AKSESUARLARIN SEÇİLMESİ

Bu makinenin aksesuarları sayfa 248 de listelenmiştir.

## UYGULAMALAR

Boya, püskürtme malzemesi (kum duvar kaplamaları, fayans kaplamaları), alçı, harç ve şap

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### 1. Elektrikli alet

|                                                    |                                                                                    |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                              | UM36DA                                                                             |
| Voltaj                                             | 36 V                                                                               |
| Yüksüz hız                                         | 0 – 500 dk <sup>-1</sup> (Düşük hızda)<br>0 – 1200 dk <sup>-1</sup> (Yüksek hızda) |
| Karıştırma vidası çapı<br>(Standart aksesuar)      | 150 mm                                                                             |
| Maksimum karıştırma vidası çapı                    | 200 mm                                                                             |
| (Gövde) Boyutlar<br>Uzunluk x Yükseklik x Genişlik | 930 x 227 x 109 mm                                                                 |
| Bu alet için batarya mevcuttur*                    | Çoklu gerilimli batarya                                                            |
| Ağırlık**                                          | 4,4 – 4,7 kg                                                                       |

\* Mevcut bataryalar (BSL3660/3620/3626, BSL18xx serisi vb.) bu aletle kullanılamaz.

\*\* EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre

Takılan pile bağlıdır. BSL36B18X (ayrıca satılır) ile ölçülen en yüksek ağırlık.

**Elektronik kontrol**

- Yumuşak başlangıç  
Başlatma sırasındaki devir sayısını yöneterek operatöre karşı geri tepmeyi azaltır.
- Sıfır Gerilim Yeniden Başlama Koruması  
0 gerilim yeniden başlama koruma özelliği, çalışma sırasında güç geçici olarak kesildikten sonra elektrikli aletin yeniden çalışmasını engeller.
- Sabit hız
- Aşırı yüklenme koruması  
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı yüklenmesi veya dönüş hızında belirgin bir düşüş olması durumunda motora giden gücü keser.  
Aşırı yüklenme koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.  
Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve aşırı yüklenmenin sebeplerini ortadan kaldırın.  
Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.
- Aşırı ısınma koruması  
Bu koruma özelliği, çalışma sırasında motorun aşırı ısınması durumunda motora giden gücü keser ve elektrikli aleti durdurur.  
Aşırı ısınma koruma özelliği etkinleştirildiğinde motor durabilir.  
Böyle bir durumda aletin düğmesini serbest bırakın ve birkaç dakika soğumasına müsaade edin.  
Daha sonra aleti tekrar kullanabilirsiniz.

**NOT**

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

**2. Batarya**

| Model                     | BSL36A18X                                     | BSL36B18X       |
|---------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| Voltaaj                   | 36 V / 18 V (Otomatik Geçiş*)                 |                 |
| Batarya kapasitesi        | 2,5 Ah / 5,0 Ah                               | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                           | (Otomatik Geçiş*)                             |                 |
| Mevcut kablosuz ürünler** | Çok voltlu seri, 18 V ürün                    |                 |
| Mevcut şarj cihazı        | Lityum iyon bataryalar için kayar şarj cihazı |                 |

\* Alet kendi kendine otomatik olarak geçiş yapacaktır.

\*\* Ayrıntılar için lütfen genel kataloğumuza bakın.

**3. Şarj cihazı**

|               |               |
|---------------|---------------|
| Model         | UC18YSL3      |
| Şarj gerilimi | 14,4 V – 18 V |
| Ağırlık       | 0,6 kg        |

**ŞARJ ETME**

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

**1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.**

Şarj aletinin fişini bir prize takarken, şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönecektir (1 saniye aralıklarla).

**2. Bataryayı şarj cihazına takın**

Bataryayı **Şek. 3** (sayfa 2)'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın.

**3. Şarj etme**

Şarj cihazına bir batarya takarken, şarj gösterge lambası mavi yanıp sönecektir.

Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 1**)

**(1) Şarj gösterge lambası bildirimi**

Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 1**'de gösterildiği şekilde olacaktır.

**Tablo 1**

| Şarj gösterge lambasının bildirimleri                |                           |                                                                                                                                                             |                                                                                         |
|------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Şarj gösterge lambası (KIRMIZI / MAVİ / YEŞİL / MOR) | Şarj öncesinde            | Yanıp söner (KIRMIZI)<br>0,5 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)                                                                    | Güç kaynağına bağlı                                                                     |
|                                                      | Şarj sırasında            | Yanıp söner (MAVİ)<br>0,5 saniye yanar. 1 saniye boyunca yanmaz. (1 saniye boyunca kapalı)                                                                  | Batarya kapasitesi %50'den daha az                                                      |
|                                                      |                           | Yanıp söner (MAVİ)<br>1 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)                                                                         | Batarya kapasitesi %80'den daha az                                                      |
|                                                      |                           | Yanar (MAVİ)<br>Sürekli yanar.                                                                                                                              | Batarya kapasitesi %80'den daha fazla                                                   |
|                                                      | Şarj etme tamamlandı      | Yanar (YEŞİL)<br>Sürekli yanar.<br>(Sürekli zil sesi: yaklaşık 6 saniye)                                                                                    |                                                                                         |
|                                                      | Aşırı ısınma bekleme modu | Yanıp söner (KIRMIZI)<br>0,3 saniye yanar. Yanmaz 0,3 saniye için (0,3 saniye kapalıdır)                                                                    | Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılmıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır) |
|                                                      | Şarj yapılmıyor           | Titreşir (MOR)<br>0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 saniye) | Batarya veya şarj cihazı arızalı                                                        |

## Türkçe

- (2) Şarj edilebilir pilin şarj süresi ve sıcaklıklar hakkında  
Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2**'de görüldüğü gibi olacaktır.

**Tablo 2**

| Şarj makinesi |                                                  | UC18YSL3   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batarya       | Batarya tipi                                     | Li-ion     |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|               | Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı | 0°C – 50°C |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|               | Şarj gerilimi                                    | V          | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                                                                                                    |
|               | Şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)                  | min.       | BSL14xx serisi                                                                                  |                                                              | BSL18xx serisi                                                                                                   |                                                                                                                                    |
|               |                                                  |            | (4 hücre)                                                                                       | (8 hücre)                                                    | (5 hücre)                                                                                                        | (10 hücre)                                                                                                                         |
|               |                                                  |            | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38<br>BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB           | Şarj gerilimi                                    | V          | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|               | Şarj akımı                                       | A          | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |

### NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

#### 4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

#### 5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

### NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı makineden çıkardığınızdan emin olun.

#### Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2 - 3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

#### Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- (1) Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin. Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılacaktır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısılacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

### DİKKAT

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya az önce kullanılmış olması nedeniyle ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının şarj gösterge lambası 0,3 saniye boyunca yanar, 0,3 saniye boyunca yanmaz (0,3 saniye boyunca kapalıdır). Böyle bir durumda, şarj işleminden önce akünün soğumasını bekleyin.

- Şarj gösterge lambası titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj aletinin pil konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkartın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC18YSL3 çıkarılmışken dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj edildiğini algılaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyebilir.

## MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

| İşlem                                                    | Şekil | Sayfa |
|----------------------------------------------------------|-------|-------|
| Bataryayı çıkarma ve takma (*1)                          | 2     | 2     |
| Şarj etme                                                | 3     | 2     |
| Batarya doluluk göstergesi                               | 4     | 2     |
| Düğmeyle çalıştırma                                      | 5     | 3     |
| Düşük hız / Yüksek hız değişimi (*2)                     | 6     | 3     |
| Tutucuyu takma ve çıkarma (*3)                           | 7     | 3     |
| Sabitlenme tarafı tutacağı                               | 8     | 4     |
| Vidanın montajı (*4)                                     | 9     | 4     |
| Nasıl kullanılır (*5)                                    | 10    | 5     |
| Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme              | 11-a  | 5     |
| Bir USB cihazı ve bataryayı elektrik prizinden şarj etme | 11-b  | 5     |
| USB cihazının şarj edilmesi                              | 12    | 5     |
| USB cihazının şarj edilmesi tamamlanmış durumda          | 13    | 5     |
| Aksesuarların seçimi                                     | —     | 248   |

(\*1) Bataryayı çıkarma ve takma

#### NOT

Akünün sökülmesi veya takılması durumları dışında, akü kapağının sıkıca kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aletin gövdesine veya akü terminallerine su, beton ya da toz girerse arıza meydana gelebilir.

(\*2) Düşük hız / Yüksek hız değişimi

#### DİKKAT

2 Modunda (Yüksek hız) viskoz malzemeleri karıştırmaktan kaçının.

Motor, aşırı yük algılaması durumunda duracaktır.

Aşırı yüklemeye yapma alete hasar verebilir.

Hızı değiştirmek için vites kolunu okla gösterildiği gibi döndürün. Makine gövdesine kazınmış "1" rakamı düşük hızı gösterirken, "2" rakamı ise yüksek hızı gösterir.

Vites kolunu çevirmek zorsa mili hafifçe herhangi bir yöne çevirin ve ardından vites kolunu tekrar çevirin.

#### NOT

- Vites kolu üzerindeki oku numaralı konumlardan biriyle hizalayın. Aleti vites kolu numaralı konumlar arasına ayarlıyken kullanmak alete hasar verebilir.
- Vites kolunu sadece motor çalışmıyorken döndürün. Vites kolu konumunu motor çalışırken değiştirmek alete hasar verebilir.

| Mod        | Mod 1<br>(Düşük hız)                        | Mod 2<br>(Yüksek hız)                               |
|------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Dönüş hızı | 0 – 500 dk <sup>-1</sup>                    | 0 – 1200 dk <sup>-1</sup>                           |
| Kullanım   | Yüksek viskoziteli malzemeler<br>(ör. harç) | Düşük viskoziteli malzemeler<br>(ör. boya veya şap) |

(\*3) Tutucuyu takma ve çıkarma

Ambalajlama sırasında ana üniteye takılmıştır.

(\*4) Vidanın montajı

#### DİKKAT

Karıştırma vidasını takarken veya çıkarırken yalanzımları önlemek için son derece dikkatli olun.

(\*5) Nasıl kullanılır

#### NOT

- Karıştırma kabının sağlam ve güvenli bir yere yerleştirildiğinden emin olun. Düzgün şekilde sabitlenmemiş bir kap beklenmedik şekilde hareket edebilir.
- Karıştırma vidasını kabin içine yerleştirin ve anahtarı açmadan önce güvenli olup olmadığını kontrol edin. Karıştırma işlemi tamamlandıktan sonra, karıştırma vidasını kaptan çıkarmadan önce karıştırma vidasının tamamen durmasını bekleyin.
- Düşük hızda karıştırmaya başlayın. Hızı ayarlamadan önce karıştırma durumunu gözden geçirin.

## BAKIM VE MUAYENE

#### DİKKAT

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

#### 1. Karıştırma vidasını temizleme

Vida ve milin ömrünü uzatmak için kullandıktan sonra suda yıkayarak temizleyin.

#### DİKKAT

Aleti karıştırma vidası alçının içine daldırılmış şekilde bırakmayın.

Bunun yapılması vida yüzeyinde korozyona, vida yüzeyinin pul pul olmasına ve alçının kirlenmesine neden olabilir.

#### 2. Montaj vidalarının muayene edilmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve uygun şekilde sıkılmış olduklarından emin olun. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

#### 3. Motorun bakımı

Motor ünitesinin sargısı, elektrikli aletin tam "kalbi"dir. Sargının hasar görmemesi ve/veya yağ veya suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

#### 4. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

#### DİKKAT

Terminaller üzerinde biriken talaş veya toz varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızaya sonuçlanabilir.

#### 5. Dış yüzeyin temizlenmesi

Elektrikli aleti kullandıktan sonra, sabun solüsyonuna batırılmış ve iyice sıkılmış bir bezle aletin gövdesini silerek betonları temizleyin (özellikle havalandırma delikleri, çalıştırma anahtarının etrafındaki alanlar ve kapakların yakınındaki alanlar dikkatli şekilde silinmelidir).

Plastikleri eritebileceği için benzin, tiner veya kerosen kullanmayın.

Esnek tertibata bağlanmış betonlu derhal temizleyin.

#### 6. Saklama

Elektrikli aleti ve aküyü 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

#### NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

#### DİKKAT

Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

#### HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

#### GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar/ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİ ile birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

# Türkçe

## Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 96 dB (A)  
Ölçülen A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 88 dB (A)  
Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Titreşim emisyon değeri **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Belirsizlik K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir. Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede kullanılabilirler.

### UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

### NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

## SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya HiKOKI Yetkili Servis Merkezine danışın.

### 1. Elektrikli alet

| Belirti             | Olası Nedeni                                                                              | Çözüm                                                                                                                              |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hareket etmiyor     | Batarya gücü kalmadı.                                                                     | Bataryayı şarj edin.                                                                                                               |
|                     | Batarya doğru takılmamış.                                                                 | Bir tık sesi duyulana kadar bataryayı itin.                                                                                        |
|                     | Akü, anahtar çekiliyken takılmıştır.                                                      | Güvenlik özelliğinin etkinleştirilmesinden dolayı.<br>Anahtarı bir kez serbest bırakın ve aletin hareket etmesi için tekrar çekin. |
| Aniden durdu        | Aşırı yük koruma devresi etkinleştirilmiş.                                                | Aşırı yük nedenini ortadan kaldırın.                                                                                               |
|                     | Karıştırılan malzeme viskozdur.                                                           | Yüksek hızdan Düşük hıza geçiş yapın.                                                                                              |
|                     | Bataryanın veya aletin kendisinin aşırı ısınması nedeniyle ısı koruma devresi etkinleşti. | Bataryanın ve aletin tamamen soğumasına izin verin.                                                                                |
| Anahtar çekilemiyor | Kilitleme düğmesi basılıdır                                                               | Kilitleme düğmesini serbest bırakın.                                                                                               |
| Batarya takılamıyor | Belirtilen türden başka bir batarya takılmaya çalışılıyor.                                | Multi Volt tipi batarya kullanın.                                                                                                  |

## 2. Şarj cihazı

| Belirti                                                                                    | Olası Nedeni                                                                                                      | Çözüm                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Şarj gösterge lambası hızlı bir şekilde mor renkte titriyor ve pil şarj olmaya başlamıyor. | Pil tamamen takılmamıştır.                                                                                        | Pili sıkıca takın.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            | Pil terminalinde veya pilin takıldığı yerde yabancı madde vardır.                                                 | Yabancı maddeyi temizleyin.                                                                                                                                                                                                                       |
| Şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönüyor ve pil şarj olmaya başlamıyor.          | Pil tamamen takılmamıştır.                                                                                        | Pili sıkıca takın.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            | Pil aşırı ısınmıştır.                                                                                             | Eğer kendi haline bırakılırsa, pilin sıcaklığı düşerse pil otomatik olarak şarj olmaya başlayacaktır, ancak bu pil ömrünü azaltabilir. Şarj etmeden önce pilin doğrudan güneş ışığından uzakta iyi havalandırılan bir yerde soğutulması önerilir. |
| Pil tamamen şarjlı olmasına rağmen pil kullanım süresi kısa.                               | Pilin ömrü tükenmiştir.                                                                                           | Pili yenisi ile değiştirin.                                                                                                                                                                                                                       |
| Pilin şarj olması uzun sürüyor.                                                            | Pilin, şarj cihazının veya etraftaki ortamın sıcaklığı aşırı derecede düşüktür.                                   | Pili iç mekanlarda veya daha sıcak başka bir ortamda şarj edin.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                            | Şarj cihazının açıklıkları tıkanmıştır bu da dahili bileşenlerin aşırı ısınmasına neden oluyordur.                | Açıklıkları engellemekten kaçının.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            | Soğutma fanı çalışmıyordur.                                                                                       | Onarım için yetkili bir HiKOKI Servis Merkezi ile iletişim kurun.                                                                                                                                                                                 |
| USB güç lambası kapandı ve USB cihazı şarj etmeyi durdurdu.                                | Pilin kapasitesi düşük hale gelmiştir.                                                                            | Pili kapasitesi olan bir pille değiştirin.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                            |                                                                                                                   | Şarj cihazının elektrik fişini bir elektrik prizine takın.                                                                                                                                                                                        |
| USB cihazı şarj etmeyi bitirmesine rağmen USB güç lambası kapanmıyor.                      | USB güç lambası USB'den şarj etmenin mümkün olduğunu göstermek için yeşil yanar.                                  | Bu bir arıza değildir.                                                                                                                                                                                                                            |
| Bir USB cihazının şarj etme durumu veya şarjın tamamlanıp tamamlanmadığı belli değil.      | Şarj tamamlanmış olmasına rağmen USB güç lambası kapanmıyor.                                                      | Şarj eden USB cihazının şarj etme durumunu onaylamak için cihazı inceleyin.                                                                                                                                                                       |
| Bir USB cihazının şarj etmesi yarıda duruyor.                                              | USB cihazı pili güç kaynağı olarak kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazı bir elektrik prizine takılmıştır.      | Bu bir arıza değildir.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                            | USB cihazı güç kaynağı olarak bir elektrik prizini kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazına bir pil takılmıştır. | Şarj cihazı güç kaynakları arasında geçiş yaparken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.                                                                                                                                           |
| Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi yarıda duruyor.   | Pil tamamen şarj edilmiştir.                                                                                      | Bu bir arıza değildir.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                            |                                                                                                                   | Şarj cihazı pilin şarj olmayı başarılı bir şekilde tamamlayıp tamamlamadığını kontrol ederken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.                                                                                                |
| Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi başlamıyor.       | Kalan pil kapasitesi aşırı derecede düşüktür.                                                                     | Bu bir arıza değildir.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                            |                                                                                                                   | Pil kapasitesi belli bir seviyeye eriştiğinde, USB'den şarj etme otomatik olarak başlar.                                                                                                                                                          |

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**  
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.**
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderale.**  
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mυχii ascuțiți și de piese în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.**
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**  
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

- Folosiți echipament de protecție personală. Purați întotdeauna protecție pentru ochi.**

Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.

- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predisun la accidente.

- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**

Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

- Nu lăsați obșinuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**

O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.

- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.

- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.** Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.*

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.** Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.

- g) **Folosii scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**

*Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.*

## 5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

*Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.*

- b) **Folosii sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

*Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.*

- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.**

*Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.*

- d) **În cazul exploataării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**

*Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.*

- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**

*Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendii, explozie sau risc de vătămare.*

- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**

*Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.*

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**

*Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendii.*

## 6) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*

- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**

*Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.*

## PRECAUȚIE

**Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.**

**Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.**

## AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

1. Pregătirea și verificarea mediului de lucru. Asigurați-vă că mediul de lucru îndeplinește toate condițiile prezentate în cadrul măsurilor de precauție.
2. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
3. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
4. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
5. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
6. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
7. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
8. Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, nu mai folosiți scula o vreme.
9. Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.
10. Nu atingeți niciodată componentele mobile. Nu vă puneți niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului aproape de părțile mobile ale sculei.
11. Nu operați niciodată fără ca toate protecțiile să fie fixate. Nu operați niciodată această sculă fără ca toate protecțiile sau elementele de siguranță să fie fixate și în condiții corespunzătoare de funcționare. În cazul în care operațiunile de întreținere sau de reparație necesită îndepărtarea unei protecții sau a unui element de siguranță, asigurați-vă că înlocuiți protecția sau elementul de siguranță înainte de a relua operarea sculei.
12. Nu lăsați NICIODATĂ scula să funcționeze nesupravegheată. Opiți alimentarea. Nu părăsiți scula până când aceasta nu se oprește complet.
13. Scula electrică este prevăzută cu un circuit de protecție la temperatură pentru protecția motorului. Activitatea continuă poate determina creșterea temperaturii dispozitivului, activând circuitul de protecție la temperatură și oprind automat funcționarea. Dacă se întâmplă acest lucru, lăsați scula electrică să se răcească înainte de a o folosi din nou.
14. Nu aplicați șoc puternic asupra panoului de comutare și nu îl deteriorați. Aceasta poate duce la o problemă.
15. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformat.

*Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.*

16. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
  - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
  - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
  - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf.
- Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
17. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.

## 16. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor.

### PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.

În această situație încărcați imediat acumulatorul.

2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.

În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

#### AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
  - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
  - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
  - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
  - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri de mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ MIXER CU ACUMULATOR

1. **Țineți scula cu ambele mâini de mânerul desemnat.**  
*Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.*
2. **Asigurați-vă că există ventilație suficientă când amestecați materiale inflamabile pentru a evita vaporii periculoși.**  
*Vaporii rezultați pot fi inhalați sau se pot aprinde de la scânteele produse de scula electrică.*
3. **Nu amestecați alimente.**  
*Sculele electrice și accesoriile acestora nu sunt concepute pentru prepararea alimentelor.*
4. **Așezați recipientul de amestecare într-un loc stabil și în siguranță.**  
*Un vas care nu este poziționat corespunzător se poate mișca în mod neașteptat.*
5. **Respectați instrucțiunile și avertismentele legate de materialele ce urmează a fi amestecate.**  
*Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător.*
6. **Nu încercați să băgați mâna în recipientul de amestecare sau nu încercați să introduceți niciun alt obiect în timp ce amestecați.**  
*Contactul cu tija mixerului poate duce la vătămări foarte grave.*
7. **Porniți și opriți scula numai în recipientul de amestecare.**  
*Tija mixerului se poate îndoi sau se poate roti într-un mod necontrolat.*
8. **Nu lucrați cu materiale care conțin asbest.**  
*Asbestul este considerat cancerigen.*
9. **Luați-vă măsuri de protecție în ceea ce privește praful eliberat în timpul lucrului; praful este dăunător sănătății, combustibilului și explozivului.**  
*Ex. Unele prafuluri sunt cancerigene. Purtați o mască de praf și lucrați cu dispozitivul de colectare a prafului conectat.*
10. **Așteptați întotdeauna până când mașina este oprită complet înainte de a o lăsa din mână.**  
*Accesorul încorporat poate apăsa și duce la pierderea controlului utilajului.*
11. **Țineți-vă mâinile și fața departe de șurubul de amestecare și de alte părți rotative în timpul utilizării.**
12. **Atașați bine șurubul de amestecare și accesoriile, așa cum este descris în manualul de utilizare.**
13. **Înainte de utilizare, acționați șurubul de amestecare fără nicio sarcină, fără a-l îndrepta spre alte persoane în timpul acesta, pentru a verifica prezența anomaliilor.**
14. **Evitați purtarea mănușilor care se pot prinde în sculă în timpul utilizării.**
15. **Asigurați-vă că nicio persoană nu trece pe dedesubt atunci când lucrați la înălțime.**  
*Acest lucru va preveni vătămarea în cazul în care scăpați scule sau materiale.*

12. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazoase corozive.

#### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecăți la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiati-l furnizorului sau vânzătorului.

#### AVERTISMENT

- Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.
- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
  - Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

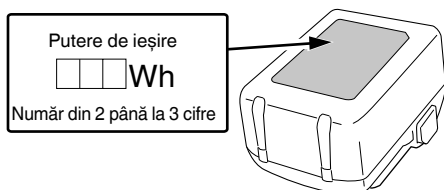
## DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

#### AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.
- În cazul în care este instalat în BSL36B18X în scula electrică, puterea de ieșire va depăși 100 Wh și unitatea va fi clasificată ca mărfuri periculoase pentru clasificarea cheltuielilor de transport.



## PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

#### AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare.  
Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc.  
Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

#### NOTĂ

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător.  
În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

## DENUMIRI COMPONENTE (Fig. 1 – Fig. 13)

|   |                                                                |
|---|----------------------------------------------------------------|
| ① | Protecție cauciuc                                              |
| ② | Arbore (A2) (Material: Bară de oțel nealiat)                   |
| ③ | Șurub (A5) (Material: Oțel nealiat)                            |
| ④ | Piuliță hexagonală (M14)                                       |
| ⑤ | Suport (M14) (Material: Oțel nealiat)                          |
| ⑥ | Mâner lateral                                                  |
| ⑦ | Acumulator                                                     |
| ⑧ | Capac acumulator                                               |
| ⑨ | Declanșator comutator                                          |
| ⑩ | Blocaj buton                                                   |
| ⑪ | Buton blocare                                                  |
| ⑫ | Motor                                                          |
| ⑬ | Plăcuță indicatoare                                            |
| ⑭ | Manetă schimbător                                              |
| ⑮ | Indicator luminos de încărcare                                 |
| ⑯ | Comutator indicator al nivelului de încărcare a acumulatorului |
| ⑰ | Indicator luminos nivel acumulator                             |
| ⑱ | Săgeată                                                        |
| ⑲ | Cheie cu capăt dublu (17, 22 mm)                               |

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 20 | Cheie cu capăt dublu (17, 19 mm) |
| 21 | Clapetă de închidere             |
| 22 | Capac cauciuc                    |
| 23 | Port USB                         |
| 24 | Cablu USB                        |

## SIMBOLURI

### AVERTISMENT

În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | UM36DA: Mixer cu acumulator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Numai pentru țările membre UE<br>Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!<br>În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător. |
|                | Curent continuu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| V              | Tensiune nominală                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| n <sub>0</sub> | Viteză la mers în gol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | Pornire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Oprire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Lock<br>       | Comutatorul se blochează în poziția „PORNIT”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                | Deconectați acumulatorul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | Blocare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                | Deblocare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Schimbare viteză rotație – Viteză mică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Schimbare viteză rotație – Viteză mare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Avertisment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                | Acțiune interzisă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### Acumulator

|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Înteruptor indicator de încărcare a acumulatorului                                                                                                                                     |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat peste 75%.                                                                                                                                    |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat între 50% – 75%.                                                                                                                              |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat între 25% – 50%.                                                                                                                              |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.                                                                                                                             |
|  | Clipește;<br>Acumulatorul este aproape descărcat.<br>Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil.                                                                                  |
|  | Clipește;<br>Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.                                  |
|  | Clipește;<br>Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni.<br>Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. |

## ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 247.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

## SELECTAREA ACCESORIILOR

Accesoriile mașinii sunt enumerate la pagina 248.

## APLICAȚII

Amestecarea materialelor precum vopseaua, materiale de pulverizat (amorse pentru perete șlefuit, acoperire plăci), tencuială de gips, mortar și mortar de nivelare

## SPECIFICAȚII

### 1. Sculă electrică

|                                                                                               |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                                                         | UM36DA                                                                                    |
| Tensiune de alimentare                                                                        | 36 V                                                                                      |
| Viteză fără sarcină                                                                           | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (la viteză mică)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (la viteză mare) |
| Diametru șurub de amestecare<br>(Accesoriu standard)                                          | 150 mm                                                                                    |
| Diametru maxim al șurubului de amestecare<br>(Corp) Dimensiuni<br>Lungime x Înălțime x Lățime | 200 mm<br>930 x 227 x 109 mm                                                              |
| Acumulator disponibil pentru această sculă*                                                   | Acumulator multi-volt                                                                     |
| Greutate**                                                                                    | 4,4 – 4,7 kg                                                                              |

\* Acumuloarele existente (seriile BSL3660/3620/3626, BSL18xx etc.) nu pot fi utilizate cu această sculă.

\*\* Conform Procedura EPTA 01/2014

În funcție de acumulatorul atașat. Greutatea cea mai mare este măsurată cu BSL36B18X (se vinde separat).

### Control electronic

- Pornire ușoară  
Reduce reculul împotriva operatorului prin gestionarea numărului de rotații în timpul pornirii.
- Protecție restartare voltaj 0  
Protecția restartare voltaj 0 împiedică demararea dispozitivului după deconectarea temporară a sursei de curent în timpul operării.
- Viteză constantă
- Protecție împotriva suprasolicitării  
Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului în cazul unei suprasarcini a motorului sau a depășirii reducerii vitezei de rotație în timpul operării. Când caracteristica de protecție la suprasolicitare a fost activată, motorul se poate opri.  
În acest caz, eliberați întrerupătorul sculei și îndepărtați cauza suprasolicitării.  
După aceasta, o puteți folosi din nou.
- Protecție împotriva supraîncălzirii  
Această caracteristică de protecție întrerupe alimentarea motorului și oprește scula electrică în cazul supraîncălzirii motorului în timpul operării. Când caracteristica de protecție la supraîncălzire a fost activată, motorul se poate opri.  
În acest caz, eliberați întrerupătorul sculei și lăsați-o câteva minute să se răcească.  
După aceasta, o puteți folosi din nou.

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

### 2. Acumulator

|                                   |                                                    |                 |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------|
| Model                             | BSL36A18X                                          | BSL36B18X       |
| Tensiune                          | 36 V / 18 V (Comutare Automată*)                   |                 |
| Capacitate<br>acumulator          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                    | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (Comutare Automată*)                               |                 |
| Produse fără fir<br>disponibile** | Seria multi volt, produs 18 V                      |                 |
| Încărcător<br>disponibil          | Încărcător culisant pentru<br>acumuloare litiu-ion |                 |

\* Scula însăși va comuta automat.

\*\* Vă rugăm să consultați catalogul nostru general pentru detalii.

### 3. Încărcător

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Model                 | UC18YSL3      |
| Tensiune de încărcare | 14,4 V – 18 V |
| Greutate              | 0,6 kg        |

## ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

- 1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.**  
Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă).
- 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.**  
Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 3** (la pagina 2).
- 3. Încărcare**  
Când introduceți un acumulator în încărcător, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră.  
Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 1**)

- (1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare**  
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

| Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare                 |                                |                      |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicator luminos de încărcare (ROȘU / ALBASTRU / VERDE / VIOLET) | Înainte de încărcare           | Clipește (ROȘU)      | Luminează timp de 0,5 secunde.<br>Nu luminează timp de 0,5 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,5 secunde)                                                                                          | Conectat la sursa de alimentare                                                                              |
|                                                                   | În timpul încărcării           | Clipește (ALBASTRU)  | Luminează timp de 0,5 secunde.<br>Nu luminează timp de 1 secundă.<br>(stins pentru 1 secundă)                                                                                                    | Capacitate acumulator sub 50%                                                                                |
|                                                                   |                                | Clipește (ALBASTRU)  | Luminează timp de 1 secundă.<br>Nu luminează timp de 0,5 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,5 secunde)                                                                                            | Capacitate acumulator sub 80%                                                                                |
|                                                                   |                                | Luminează (ALBASTRU) | Luminează în mod continuu                                                                                                                                                                        | Capacitate acumulator peste 80%                                                                              |
|                                                                   | Încărcare completă             | Luminează (VERDE)    | Luminează în mod continuu<br>(Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 secunde)                                                                                                                      |                                                                                                              |
|                                                                   | Așteptare supraîncălzire       | Clipește (ROȘU)      | Luminează timp de 0,3 secunde.<br>Nu luminează timp de 0,3 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,3 secunde)                                                                                          | Acumulator supraîncălzit.<br>Încărcare imposibilă.<br>(Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește) |
|                                                                   | Încărcarea nu se poate efectua | Clipește (VIOLET)    | Luminează timp de 0,1 secunde.<br>Nu luminează timp de 0,1 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,1 secunde)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 secunde) | Defecțiune la acumulator sau la încărcător                                                                   |

(2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare al acumulatorului  
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**.

Tabelul 2

| Încărcător |                                                      |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Acumulator | Tip de acumulator                                    |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Tensiune de încărcare                                | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|            | Timp de încărcare, aprox. (La 20°C)                  | min. | Seria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Seria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Serie multi volt                                                   |
|            |                                                      |      | (4 celule)                                                                                      | (8 celule)                                                   | (5 celule)                                                                                                       | (10 celule)                                                  | (10 celule)                                                        |
|            |                                                      |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB        | Tensiune de încărcare                                | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|            | Curentul de încărcare                                | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**NOTĂ**  
Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

#### 4. Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.

#### 5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

#### NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

#### Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2-3 ori.

#### Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

#### PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, indicatorul luminos de încărcare se aprinde timp de 0,3 secunde, nu luminează timp de 0,3 secunde (se stinge pentru 0,3 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când indicatorul luminos de încărcare pâlpăie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat cu UC18YSL3 este scos, așteptați minim 3 secunde înainte de a-l reintroduce pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reintrodus înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

## ASAMBLARE ȘI OPERARE

| Acțiune                                                                     | Figură | Pagină |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Scoaterea și introducerea acumulatorului (*1)                               | 2      | 2      |
| Încărcare                                                                   | 3      | 2      |
| Indicator încărcare acumulator                                              | 4      | 2      |
| Utilizarea întrerupătorului                                                 | 5      | 3      |
| Comutator schimbare viteză mică/viteză mare (*2)                            | 6      | 3      |
| Montarea și demontarea suportului (*3)                                      | 7      | 3      |
| Mâner lateral de fixare                                                     | 8      | 4      |
| Montarea șurubului (*4)                                                     | 9      | 4      |
| Mod de utilizare (*5)                                                       | 10     | 5      |
| Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică                      | 11-a   | 5      |
| Încărcarea unui dispozitiv USB și a unui acumulator de la o priză electrică | 11-b   | 5      |
| Cum să reîncărcați dispozitivul USB                                         | 12     | 5      |
| Când dispozitivul USB este complet încărcat                                 | 13     | 5      |
| Selectarea accesoriilor                                                     | —      | 248    |

(\*1) Scoaterea și introducerea acumulatorului

#### NOTĂ

Asigurați-vă că ați închis corect capacul bateriei, cu excepția cazului în care scoateți sau instalați acumulatorul.

Dacă în corpul sculei electrice sau pe bornele acumulatorului intră apă, beton sau praf, aparatul se poate defecta.

(\*2) Comutator schimbare viteză mică/viteză mare

#### PRECAUȚIE

Evitați amestecarea materialelor vâscoase în modul 2 (viteză mare).

Motorul se va opri dacă detectează o încărcătură excesivă.

Suprîncărcarea poate deteriora scula.

Pentru a schimba viteza, rotiți maneta schimbătorului, așa cum este indicat de săgeată. Numărul „1” inscripționat pe corpul mașinii indică o viteză mică, numărul „2” indică o viteză mare.

Dacă este dificil să rotiți maneta schimbătorului, rotiți arborele ușor în orice direcție și apoi rotiți din nou maneta schimbătorului de viteze.

#### NOTĂ

- Aliniați săgeata de pe maneta schimbătorului la una dintre pozițiile numerotate.

Utilizarea cu maneta schimbătorului setată între pozițiile numerotate poate deteriora scula.

- Rotiți maneta schimbătorului numai când motorul nu este în funcțiune.

Schimbarea poziției manetei schimbătorului în timp ce motorul rulează poate deteriora scula.

| Mod               | Modul 1<br>(Viteză mică)                               | Modul 2<br>(Viteză mare)                                                     |
|-------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Viteză de rotație | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                              | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                                   |
| Utilizare         | Materiale cu vâscozitate ridicată (de exemplu, mortar) | Materiale cu vâscozitate scăzută (de exemplu, vopsea sau mortar de nivelare) |

# Română

- (\*3) Montarea și demontarea suportului  
Atașat la unitatea principală la împachetare.  
(\*4) Montarea șurubului

## PRECAUȚIE

Aveți extrem de mare grijă pentru a evita rănirea la montarea sau detașarea șurubului de amestecare.

- (\*5) Mod de utilizare

## NOTĂ

- Așezați recipientul de amestecare într-un loc stabil și în siguranță.  
Un vas care nu este poziționat corespunzător se poate mișca în mod neașteptat.
- Poziționați șurubul de amestecare în interiorul recipientului și verificați condițiile de siguranță înainte de a porni comutatorul.  
Odată ce amestecarea este finalizată, așteptați ca șurubul de amestecare să se oprească complet înainte de a-l scoate din recipient.
- Începeți să amestecați la viteză mică. Apreciați starea de amestecare înainte de reglarea vitezei.

## ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

### PRECAUȚIE

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

#### 1. Curățare șurub de amestecare

Pentru a prelungi durata de viață a șurubului și a arborelui, curățați prin spălare în apă după utilizare.

### PRECAUȚIE

Nu lăsați scula cu șurubul de amestecare cufundat în tencuială.

Acest lucru poate duce la coroziunea și exfolierea suprafeței șurubului și la contaminarea tencuiei.

#### 2. Inspectarea șuruburilor de asamblare

Inspectați cu regularitate toate șuruburile de asamblare și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător. Dacă există șuruburi care sunt slăbite, fixați-le imediat. Nerespectarea avertismentului poate duce la riscuri grave.

#### 3. Întreținerea motorului

Bobina motorului este componenta principală a sculei electrice. Aveți grijă să nu deteriorați bobina și/sau să nu o udați cu ulei sau apă.

#### 4. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne.

Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

### PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

#### 5. Curățarea exteriorului

După utilizarea sculei electrice, ștergeți corpul sculei (ștergeți cu atenție în special, orificiile de ventilare, zonele din jurul comutatorului de declanșare și zonele aflate în apropierea marginilor capacului), pentru a îndepărta orice resturi de beton, cu o cârpă bine stoarsă, înmuiată în soluție de săpun.

Nu utilizați gazolină, dizolvant, benzină sau kerosen, deoarece aceste substanțe dizolvă plasticul.

Îndepărtați imediat orice urme de beton fixate pe ansamblul flexibil.

### 6. Depozitare

Depozitați scula electrică și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

### NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion.

Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

### PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

### Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța uneltei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

### GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normală. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 96 dB (A)

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 88 dB (A)

Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Valoare emisie vibrații  $a_h, B = 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

#### AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

#### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat HiKOKI.

### 1. Sculă electrică

| Simptom                       | Cauză posibilă                                                                                           | Remediu                                                                                                                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nu se mișcă                   | Acumulator descărcat.                                                                                    | Încărcați acumulatorul.                                                                                                                  |
|                               | Acumulatorul nu este corect poziționat.                                                                  | Apăsați acumulatorul până când se aude un clic.                                                                                          |
|                               | Acumulatorul a fost instalat cu comutatorul acționat.                                                    | Datorită activării sistemului de protecție. Eliberați comutatorul și apoi acționați-l din nou pentru ca scula să înceapă să funcționeze. |
| Oprire bruscă                 | Circuitul de protecție la suprasarcină activat.                                                          | Îndepărtați cauza suprasarcinii.                                                                                                         |
|                               | Materialul care este amestecat este vâcos.                                                               | Treceți de la viteză mare la viteză mică.                                                                                                |
|                               | Circuitul de protecție la căldură activat din cauza supraîncălzirii acumulatorului sau a sculei în sine. | Lăsați acumulatorul și scula să se răcească complet.                                                                                     |
| Comutatorul nu poate fi tras  | Butonul de blocare este împins înăuntru                                                                  | Eliberați butonul Blocare.                                                                                                               |
| Nu se poate pune acumulatorul | Se încearcă utilizarea unui acumulator diferit de tipul specificat.                                      | Folosiți acumulator tip Multi Volt.                                                                                                      |

## 2. Încărcător

| Simptom                                                                                                                          | Cauză posibilă                                                                                                                                              | Remediu                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampa de indicare a încărcării pâlpâie rapid violet, iar încărcarea acumulatorului nu începe.                                    | Acumulatorul nu este introdus complet.                                                                                                                      | Introduceți acumulatorul bine.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | În bornele acumulatorului sau în locul de atașare a acumulatorului există corpuri străine.                                                                  | Scoateți corpurile străine.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lampa de indicare a încărcării clipește în culoare roșie, iar procesul de încărcare a acumulatorului nu începe.                  | Acumulatorul nu este introdus complet.                                                                                                                      | Introduceți acumulatorul bine.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | Acumulatorul este supraîncălzit.                                                                                                                            | Dacă este lăsat așa, în cazul în care temperatura acestuia scade, acumulatorul va începe să se încarce automat, dar acest lucru poate reduce durata de viață a acumulatorului. Se recomandă ca înainte de a-l încărca, acumulatorul să fie răcit într-un loc bine ventilat, departe de lumina directă a soarelui. |
| Timpul de utilizare a acumulatorului este scurt, chiar dacă acumulatorul este încărcat complet.                                  | Durata de viață a acumulatorului este epuizată.                                                                                                             | Înlocuiți acumulatorul cu unul nou.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Acumulatorul se încarcă foarte greu.                                                                                             | Temperatura acumulatorului, a încărcătorului sau a mediului înconjurător este extrem de scăzută.                                                            | Încărcați acumulatorul în spațiu interior sau într-un alt mediu mai cald.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                  | Orificiile încărcătorului sunt blocate, cauzând supraîncălzirea componentelor sale interne.                                                                 | Evitați blocarea orificiilor.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                  | Ventilatorul de răcire nu funcționează.                                                                                                                     | Contactați un centru de service autorizat HiKOKI pentru efectuarea de reparații.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Indicatorul de curent USB s-a oprit, iar dispozitivul USB nu se mai încarcă.                                                     | Capacitatea acumulatorului a început să se diminueze.                                                                                                       | Înlocuiți acumulatorul cu unul care are suficientă capacitate.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                             | Conectați ștecărul de rețea al încărcătorului într-o priză electrică.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Indicatorul de curent USB nu se oprește, chiar dacă dispozitivul USB s-a încărcat.                                               | Indicatorul de curent USB luminează în verde pentru a indica faptul că USB-ul poate fi încărcat.                                                            | Aceasta nu este o defecțiune.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Gradul de încărcare a unui dispozitiv USB nu este clar și în mod similar nu se știe dacă încărcarea este completă.               | Indicatorul de curent USB nu se stinge, chiar dacă încărcarea s-a terminat.                                                                                 | Examinați dispozitivul USB, care se încarcă, pentru a confirma gradul său de încărcare.                                                                                                                                                                                                                           |
| Încărcarea unui dispozitiv USB se oprește la mijlocul programului.                                                               | Încărcătorul a fost conectat la o priză electrică, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind un acumulator drept sursă de curent electric.       | Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-lui timp de aproximativ 5 secunde, atunci când distinge surse de curent electric diferite.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                  | Acumulatorul a fost introdus în încărcător, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind o priză de curent electric drept sursă de curent electric. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Încărcarea dispozitivului USB se oprește la jumătatea programului dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan. | Acumulatorul s-a încărcat complet.                                                                                                                          | Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-ului timp de aproximativ 5 secunde, timp în care verifică dacă încărcarea acumulatorului s-a finalizat cu succes.                                                                                                                               |
| Încărcarea dispozitivului USB nu începe dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan.                           | Capacitatea rămasă a acumulatorului este foarte diminuată.                                                                                                  | Aceasta nu este o defecțiune. Când capacitatea acumulatorului atinge un anumit nivel, încărcarea USB-lui începe automat.                                                                                                                                                                                          |

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

#### 2) Električna varnost

- a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičaveč z adapterji.

Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorablajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlečite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### 3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

#### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljanja orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezanalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.  
*Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.*
- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.  
*Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

## 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.  
*Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.*
- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.  
*Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.*
- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.  
*Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.  
*Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.*
- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.  
*Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.*
- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.  
*Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.*
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.  
*Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.*

## 6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.  
*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*
- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.  
*Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen serviserji.*

## VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite nedosegljivo otrokom in neusposobljenim osebam.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- 1. Priprava in pregled delovnega okolja. Prepričajte se, da delovno mesto ustreza pogojem, ki so navedeni pod varnostnimi ukrepi.
- 2. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
- 3. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- 4. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratak stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregrete ali poškodba baterije.
- 5. Baterije ne zavrzite v ogenj. Če baterija zagori, lahko eksplodira.
- 6. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
- 7. V prezačevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezačevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
- 8. Zato vedno, ko se ohišje segreje, orodje odložite za nekaj časa. Zato vedno, ko se ohišje segreje, žago odložite za nekaj časa.
- 9. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
- 10. Ne dotikajte se premičnih delov.  
*Z roko, prsti ali drugimi deli telesa se nikoli ne dotikajte premičnih delov naprave.*
- 11. Ne uporabljajte naprave, če niso nameščene vse zaščite.  
*Nikoli ne delajte s tem orodjem, če vse zaščite ali varnostne funkcije niso nameščene in ne delujejo pravilno. Če ste morali zaradi vzdrževanja ali servisa odstraniti zaščito ali varnostno funkcijo, zamenjajte zaščito ali varnostno funkcijo preden nadaljujete z delom na tej napravi.*
- 12. NIKOLI ne pustite orodja med delovanjem brez nadzora. Izklopite napravo.  
*Ne zapuščajte orodja, dokler se povsem ne ustavi.*
- 13. Električno orodje je za zaščito motorja opremljeno s temperaturnim zaščitnim stikalom. Zaradi neprekinjenega dela se lahko zviša temperatura naprave, kar aktivira temperaturno zaščitno stikalo in samodejno ustavi delovanje. V tem primeru počakajte, da se električno orodje ohladi, preden nadaljujete z delom.
- 14. Stikalne plošče ne izpostavljajte močnim udarcem in pazite, da je ne zlomite. Zaradi tega lahko pride do težav.
- 15. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo.  
*Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.*
- 16. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
  - Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
  - Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
  - Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljen padajočim ostružkom ali prahu.  
*To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.*
- 17. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med -5°C in 40°C.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI MEŠALNIK

- Držite orodje z obema rokama pri predvidenih ročajih.**  
*Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.*
- Pri mešanju morate poskrbeti za zadostno zračenje vnetljivih snovi, da preprečite nevarno okolje.**  
*Para, ki se nabira, se lahko vdihne ali vžge z iskricami, ki jih proizvede električno orodje.*
- Ne mešajte hrane.**  
*Električna orodja in njihovi dodatki niso zasnovani za obdelavo hrane.*
- Preverite, da je posoda za mešanje postavljena v trden in varen položaj.**  
*Posoda, ki ni pravilno nameščena, se lahko nepričakovano premakne.*
- Upoštevajte navodila in opozorila za material, ki ga boste mešali.**  
*Material, ki ga boste mešali, je lahko škodljiv.*
- Ne posegajte v mešalno posodo z rokami ali vstavljajte kakršnih koli drugih predmetov v njo med mešanjem.**  
*Stik s košaro za mešanje lahko povzroči hude telesne poškodbe.*
- Zaženite in pustite stekati orodje samo v mešalni posodi.**  
*Mešalna košara se lahko zvije ali vrti v nenadzorovanem načinu.*
- Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest.**  
*Azbest je rakotvoren.*
- Upoštevajte varnostne ukrepe pri prahu, ki se lahko nabere med delovanjem in je škodljiv za zdravje, vnetljiv ali eksploziven.**  
*Na primer: nekatere vrste prahu veljajo za rakotvorne. Nosite zaščitno masko za prah in delajte z odsesavanjem prahu in ostružkov, ko je priključeno.*
- Vedno počakajte, da se naprava povsem ustavi, preden jo postavite na tla.**  
*Vstavek orodja se lahko zatakne in to vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.*
- Pazite, da se z rokami in obrazom ne dotikate mešalnega vijaka in drugih vrtečih se delov.**
- Trdno pritrdite mešalni vijak in dodatke, kot je opisano v navodilih za uporabo.**
- Pred uporabo zaženite mešalni vijak brez obremenitve in ga medtem usmerite proč od drugih, da se preprečite, da ni nepravilnosti.**
- Ne nosite rokavic, saj se lahko zataknejo v orodje med uporabo.**
- Preprečajte se, da nihče ne prečka predela pod vami, ko delate na višini.**  
*S tem boste preprečili poškodbe, če pade orodje ali materiali.*
- Sledite navodilom za mazanje in menjavo dodatkov.**

## OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje. V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

- Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
- 

- Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.  
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite. Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

- Preprečite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
- Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
- Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
- Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
- Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
- Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s kladivom, ne stopite nanjo, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnih udarom.
- Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
- Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
- Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokemu pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
- Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
- Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
- Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.
- Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršnekoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izogibati se je potrebno jedkim plinskimi ozračjem.

### POZOR

- Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.  
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
- V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.  
Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
- Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

### OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebeljev in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prezačevalno režo.

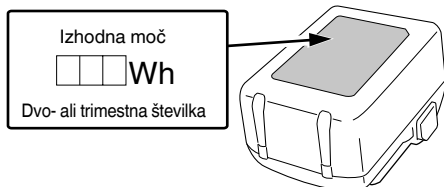
## GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

### OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijevo baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavitne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.
- Če je v električnem orodju nameščen BSL36B18X, bo izhodna moč presegla 100 Wh in enota bo razvrščena kot nevarno blago za klasifikacijo tovora.



## IMENA DELOV (SI. 1 – SI. 13)

|   |                                                    |
|---|----------------------------------------------------|
| ① | Gumijasti ščit                                     |
| ② | Gred (A2) (Material: navadna jeklena palica)       |
| ③ | Vijak (A5) (Material: navadno jeklo)               |
| ④ | Šestrobna matica (M14)                             |
| ⑤ | Držalo (M14) (Material: navadno jeklo)             |
| ⑥ | Stranski ročaj                                     |
| ⑦ | Baterija                                           |
| ⑧ | Pokrov baterije                                    |
| ⑨ | Sprožilec stikala                                  |
| ⑩ | Preklopite zamašek                                 |
| ⑪ | Gumb za odklep                                     |
| ⑫ | Motor                                              |
| ⑬ | Tipska tablica                                     |
| ⑭ | Prestavna ročica                                   |
| ⑮ | Svetilka z indikatorjem napolnjenosti              |
| ⑯ | Stikalo indikatorja napolnjenosti akumulatorja     |
| ⑰ | Svetilka z indikatorjem napolnjenosti akumulatorja |
| ⑱ | Puščica                                            |
| ⑲ | Dvostranski ključ (17, 22 mm)                      |
| ⑳ | Dvostranski ključ (17, 19 mm)                      |
| ㉑ | Zatič                                              |
| ㉒ | Gumijasti pokrov                                   |
| ㉓ | Vrata USB                                          |
| ㉔ | USB-kabel                                          |

## PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom. Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

### OPOZORILO

- Pred uporabo preverite, če so na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe. Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.
- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom. Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ogenj.

### OPOMBA

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika. Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

## SIMBOLI

### OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Akumulatorski mešalnik                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Samo za države EU<br>Električni orodij ne odlagajte med hišne odpadke!<br>V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremini in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati. |
|  | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nazivna napetost                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Vrtilna frekvenca brez obremenitve                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
|          | Stikalo za vklop                            |
|          | Stikalo za izklop                           |
| Lock<br> | Stikalo se blokira v položaju »ON« (vklop). |
|          | Odklopite baterijo                          |
|          | Zakleni                                     |
|          | Odkleni                                     |
|          | Sprememba hitrosti vrtenja – nizka hitrost  |
|          | Sprememba hitrosti vrtenja – visoka hitrost |
|          | Opozorilo                                   |
|          | Prepovedan postopek                         |

## Baterija

|  |                                                                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Stikalo indikatorja preostale energije baterije                                                                            |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je več kot 75%                                                                         |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je med 50 in 75%.                                                                      |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je med 25 in 50%.                                                                      |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je manj kot 25%                                                                        |
|  | Utripa ;<br>Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.                                             |
|  | Utripa ;<br>Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi. |
|  | Utripa ;<br>Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.          |

## STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 247.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

## IZBOR PRIBORA

Pribor za to orodje je naveden na strani 248.

## UPORABA

Mešanje materialov, kot so barva, material za brizganje (peščene stenske obloge, premazi za ploščice), štukatura, malta in izravnalna malta

## SPECIFIKACIJE

## 1. Električno orodje

|                                                |                                                                                                |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                          | UM36DA                                                                                         |
| Napetost                                       | 36 V                                                                                           |
| Brez hitrosti nalaganja                        | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (v nizki hitrosti)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (v visoki hitrosti) |
| Premer mešalnega vijaka<br>(Standardna oprema) | 150 mm                                                                                         |
| Največji premer mešalnega vijaka               | 200 mm                                                                                         |
| Mere (trup)<br>dolžina x višina x širina       | 930 x 227 x 109 mm                                                                             |
| Baterija na voljo za to orodje*                | Večvoltna baterija                                                                             |
| Teža**                                         | 4,4 – 4,7 kg                                                                                   |

\* Obstoječe baterije (serije BSL3660/3620/3626, BSL18xx itd.) se ne morejo uporabljati s tem orodjem.

\*\* Glede na postopek EPTA 01/2014

Odvisno od priložene baterije. Najvišja teža se meri z BSL36B18X (naprodaj posebej).

Elektronski nadzor

- Mehki zagon  
Zmanjša povratni udarec do upravljalca, tako da ob zagonu vzdrži število vrtljajev.
- Zaščita pred zagonom pri napetosti 0  
Mehanizme zaščite pred zagonom pri napetosti 0 onemogoči ponovni zagon električnega orodja, potem ko je nastopila začasna prekinitev napajanja med obratovanjem.
- Stalna hitrost
- Zaščita pred preobremenitvijo  
Ta zaščita prekine električni tok do motorja v primeru preobremenitve ali nenavnadnega zmanjšanja hitrosti vrtenja med delovanjem.  
Ko je aktivirana zaščita pred preobremenitvijo, je mogoče, da se motor ustavi.  
V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vire za preobremenitev.  
Nato lahko orodje znova uporabite.
- Zaščita pred pregrevanjem  
Ta zaščita prekine električni tok do motorja in ustavi električno orodje v primeru pregrevanja motorja med delovanjem.  
Ko je aktivirana zaščita pred pregrevanjem, je mogoče, da se motor ustavi.  
V tem primeru sprostite stikalo orodja in ga nekaj minut pustite, da se ohladi.  
Nato lahko orodje znova uporabite.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

2. Baterija

| Model                             | BSL36A18X                                | BSL36B18X       |
|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------|
| Napetost                          | 36 V / 18 V (samodejni preklop*)         |                 |
| Kapaciteta baterije               | 2,5 Ah / 5,0 Ah                          | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (samodejni preklop*)                     |                 |
| Razpoložljivi brezžični izdelki** | Večvoltne serije, izdelek 18 V           |                 |
| Razpoložljiv polnillec            | Drсни polnilnik za litij-ionske baterije |                 |

\* Orodje se bo samodejno preklopilo.  
\*\* Podrobnosti si ogledite v našem splošnem katalogu.

3. Polnilnik

| Model              | UC18YSL3      |
|--------------------|---------------|
| Napetost polnjenja | 14,4 V – 18 V |
| Teža               | 0,6 kg        |

POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.

- Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.**  
Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih).
- Vstavite baterijo v polnilnik.**  
Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 3** (na strani 2).
- Polnjenje**  
Pri vstavljanju baterije v polnilnik bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala modro.  
Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 1**)  
  
(1) Označba kontrolne lučke napolnjenosti  
Označbe kontrolne lučke napolnjenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1

| Kazalniki kontrolne lučke napolnjenosti                        |                        |                    |                                                                                                                     |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolna lučka napolnjenosti (RDEČ/ MODER/ ZELEEN/ VIJOLIČEN) | Pred polnjenjem        | Utripa (RDEČ)      | Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)                                           | Priključen v električni vir                                                               |
|                                                                | Med polnjenjem         | Utripa (MODER)     | Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti 1 sekundo. (izklopljeno 1 sekundo)                                                   | Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 50%                                               |
|                                                                |                        | Utripa (MODER)     | Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)                                             | Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 80%                                               |
|                                                                |                        | Sveti (MODER)      | Nenehno sveti                                                                                                       | Zmogljivost akumulatorja znaša več kot 80%                                                |
|                                                                | Polnjenje končano      | Sveti (ZELEN)      | Nenehno sveti (Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund)                                                              |                                                                                           |
|                                                                | Mirovanje po pregretju | Utripa (RDEČ)      | Sveti za 0,3 sekunde. Ne sveti za 0,3 sekunde. (ugasne se za 0,3 sekunde)                                           | Pregreta baterija. Ni mogoče napolniti. (Polnjenje se bo izvršilo, ko se baterija ohladi) |
|                                                                | Polnjenje ni možno     | Utripa (VIJOLIČEN) | Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde) (Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi) | Napaka v bateriji ali polnilniku                                                          |

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije  
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 2**.

Tabela 2

| Polnilnik |                                                 | UC18YSL3   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|-----------|-------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Baterija  | Vrsta baterije                                  | Li-ion     |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|           | Temperature pri katerih se lahko baterija polni | 0°C – 50°C |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|           | Napetost polnjenja                              | V          | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                                                                                                    |
|           | Čas polnjenja, pribl. (pri 20°C)                | min.       | Serija BSL14xx                                                                                  |                                                              | Serija BSL18xx                                                                                                   |                                                                                                                                    |
|           |                                                 |            | (4 celice)                                                                                      | (8 celic)                                                    | (5 celic)                                                                                                        | (10 celic)                                                                                                                         |
|           |                                                 |            | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38<br>BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB       | Napetost polnjenja                              | V          | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
|           | Polnilni tok                                    | A          | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                                                    |

**OPOMBA**

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

**4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.****5. Polnilnik trdno primate in izvlecite baterijo.****OPOMBA**

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

**V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.**

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2 – 3 polnjenjih baterije.

**Kaj storiti za daljše delovanje baterij.**

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma sprazniijo. Če začitite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izčrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

**POZOR**

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka napolnjenosti zasvetila za 0,3 sekunde, ne bo svetila za 0,3 sekunde (ugasne se za 0,3 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka napolnjenosti utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktnih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroročunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku UC18YSL3 vzeli iz polnilnika, počakajte vsaj 3 sekunde, preden jo znova vstavite in nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.

**NAMESTITEV IN DELOVANJE**

| Delo                                                        | Slika | Stran |
|-------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Odstranitev in namestitev baterije (*1)                     | 2     | 2     |
| Polnjenje                                                   | 3     | 2     |
| Indikator preostale energije baterije                       | 4     | 2     |
| Delovanje stikala                                           | 5     | 3     |
| Zamenjava nizke/visoke hitrosti (*2)                        | 6     | 3     |
| Nameščanje in odstranjevanje držala (*3)                    | 7     | 3     |
| Pritrdilni stranski ročaj                                   | 8     | 4     |
| Pritrditev vijaka (*4)                                      | 9     | 4     |
| Navodila za uporabo (*5)                                    | 10    | 5     |
| Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice             | 11-a  | 5     |
| Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice | 11-b  | 5     |
| Kako napolniti napravo USB                                  | 12    | 5     |
| Ko je polnjenje naprave USB zaključeno                      | 13    | 5     |
| Izbira pribora                                              | —     | 248   |

(\*1) Odstranitev in namestitev baterije

**OPOMBA**

Prepričajte se, da je pokrov baterije trdno zaprt, razen če odstranjujete ali nameščate baterijo. Če v ohišje električnega orodja ali priključke baterije vstopi voda, beton ali prah, lahko pride do okvare.

(\* 2) Zamenjava nizke hitrosti/visoke hitrosti

## POZOR

Izogibajte se mešanju viskozni materialov v načinu 2 (velika hitrost).

Motor se bo ustavil, če bo zaznal pretirano obremenitev.

Preobremenitev lahko poškoduje orodje.

Za spreminjanje hitrosti obrnite prestavno ročico, tako kot kaže puščica. Številka »1«, ki je vgrajena na ohišju stroja, označuje majhno hitrost, številka »2« pa veliko hitrost.

Če je težko zavrteti prestavno ročico, narahlo premaknite gred v eno ali drugo smer in nato ponovno zavrtite prestavno ročico.

## OPOMBA

- Puščico na prestavni ročici poravnajte v enega od oštevilčenih položajev. Uporaba z nastavitvijo prestavne ročice med oštevilčenimi položaji lahko poškoduje orodje.
- Prestavno ročico zavrtite samo, ko motor ne deluje. Spreminjanje položaja prestavne ročice med delovanjem lahko poškoduje orodje.

| Način           | 1. način<br>(Nizka hitrost)                  | 2. način<br>(Visoka hitrost)                                     |
|-----------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Hitrost vrtenja | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                    | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                       |
| Uporaba         | Materiali z visoko viskoznostjo (npr. malta) | Materiali z nizko viskoznostjo (npr. barva ali izravnalna malta) |

(\*3) Nameščanje in odstranjevanje držala  
Nameščeno na glavno enoto pri pakiranju.

(\*4) Pritrditev vijaka

## POZOR

Pri nameščanju ali odstranjevanju mešalnega vijaka bodite zelo previdni, da se ne poškodujete.

(\*5) Navodila za uporabo

## OPOMBA

- Preverite, da je posoda za mešanje postavljena v trden in varen položaj. Posoda, ki ni pravilno nameščena, se lahko nepričakovano premakne.
- Vstavite mešalni vijak v posodo in preverite varnost pred vstopom stikala. Ko je mešanje končano počakajte, da se vijak popolnoma zaustavi, preden ga odstranite iz posode.
- Začnite mešati z nizko hitrostjo. Pred prilagoditvijo hitrosti ocenite stanje mešanja.

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

### POZOR

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

#### 1. Čiščenje mešalnega vijaka

Za daljšo življenjsko dobo vijaka in gredi ju po uporabi očistite pod vodo.

### POZOR

Ne puščajte orodja z mešalnim vijakom potopljenim v omet.

V nasprotnem primeru lahko pride do korozije in luščenja površine vijaka in onesnaženja mavca.

#### 2. Pregled montažnih vijakov

Redno pregledujte vse montažne vijake in zagotovite, da so tesno pritrjeni. V kolikor bi kateri vijak bil zrahljan ga takoj privijte. Če tega ne storite lahko pride do resne nevarnosti.

#### 3. Vzdrževanje motorja

Zračniki motorja so »srce« električne naprave. Pri uporabi bodite pozorni, da se zračnik ne poškoduje in/ali zmoliž z oljem ali vodo.

#### 4. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.

Občasno preverite pred, med in po uporabi.

## POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

#### 5. Čiščenje zunanosti

Po uporabi električnega orodja obrišite ohišje orodja (še posebej skrbno je treba obrisati prezračevalne odprtine, območja okoli sprožilnega stikala in območja v bližini robov pokrovov) s krpo, ki ste jo namočili v milnico in dobro oželi, da odstranite morebiten beton.

Ne uporabljajte bencina, razredčil ali kerozina, saj lahko topijo plastiko.

Takoj odstranite morebitni beton, ki se je prijel na prilagodljivi sklop.

#### 6. Skladiščenje

Električno orodje in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

## OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, zlastnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavrzite in kupite nove.

## POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

### Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

## GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

**Informacije o hrupu in vibracijah**

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 96 dB (A)

A-vrednotena raven zvočnega tlaka: 88 dB (A)

Nezanesljivost K: 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Vrednost emisije vibracij  $a_h$ ,  $B = 2,5 \text{ m/s}^2$

Nezanesljivost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

**OPOZORILO**

- Tresljaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

**OPOMBA**

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

**ODPRAVLJANJE MOTENJ**

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali HiKOKI pooblaščenim servisnim centrom.

## 1. Električno orodje

| Težava                       | Mogoč vzrok                                                                             | Odprava                                                                                                |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se ne premika                | Baterija je prazna.                                                                     | Napolnite baterijo.                                                                                    |
|                              | Baterija ni pravilno nameščena.                                                         | Potisnite baterijo, dokler ne slišite klika.                                                           |
|                              | Baterija je bila nameščena ob sproženem stikalu.                                        | Zaradi aktiviranja varnostne funkcije. Sprostite stikalo in ga znova povlecite, da se orodje premakne. |
| Nenadoma se je ustavilo      | Aktiviralo se je zaščitno vezje pred preobremenitvijo.                                  | Odstranite vzrok preobremenitve.                                                                       |
|                              | Material, ki se meša, je viskozen.                                                      | Preklopite z visoke hitrosti na nizko hitrost.                                                         |
|                              | Toplotno zaščitno vezje se je aktiviralo zaradi pregrevanja baterije ali orodja samega. | Počakajte, da se orodje in baterija popolnoma ohladita.                                                |
| Stikala ni mogoče povleči    | Gumb za zaklepanje je pritisnjen                                                        | Spustite gumb za zaklepanje.                                                                           |
| Baterije ni mogoče namestiti | Poskušate namestiti baterijo, ki ni ustreznega tipa.                                    | Uporabite večnapetostno baterijo.                                                                      |

## 2. Polnilnik

| Težava                                                                                       | Mogoč vzrok                                                                                                                    | Odprava                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lučka za prikaz polnjenja hitro utripa v vijolični barvi in polnjenje baterije se ne prične. | Baterija ni povsem vstavljena.                                                                                                 | Čvrsto vstavite baterijo.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Na kontaktih baterije ali na mestu, kjer je baterija pritrjena, so tujki.                                                      | Odstranite tujke.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lučka za prikaz polnjenja utripa rdeče in polnjenje baterije se ne prične.                   | Baterija ni povsem vstavljena.                                                                                                 | Čvrsto vstavite baterijo.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Baterija je pregreta.                                                                                                          | Če jo pustite pri miru, se bo baterija pričela samodejno polniti, če se bo znižala njena temperatura, vendar lahko to vpliva na življenjsko dobo baterije. Priporočamo, da baterijo ohladite na dobro prezračevanem mestu brez neposredne sončne svetlobe. |
| Čas delovanja baterije je kratek, čeprav je baterija popolnoma napolnjena.                   | Življenjska doba baterije je potekla.                                                                                          | Zamenjajte baterijo z novo.                                                                                                                                                                                                                                |
| Baterija se polni veliko časa.                                                               | Temperatura baterije, polnilnika ali okolice je zelo nizka.                                                                    | Napolnite baterijo v notranjih prostorih ali v drugem toplém okolju.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                              | Odprtine polnilnika so blokirane, zato so se notranje komponente preglele.                                                     | Ne blokirajte odprtin.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                              | Hladilni ventilator ne deluje.                                                                                                 | Kontaktirajte pooblaščen servisni center HiKOKI zaradi popravil.                                                                                                                                                                                           |
| Lučka za napajanje USB se je izklopila in naprava USB se je nehala polniti.                  | Baterija je skoraj prazna.                                                                                                     | Zamenjajte baterijo z baterijo, ki ni prazna.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                              |                                                                                                                                | Povežite vtiaka polnilnika s vtičnico.                                                                                                                                                                                                                     |
| Lučka za napajanje USB se ne izklopi, čeprav je naprava USB končala s polnjenjem.            | Lučka za polnjenje USB postane zelene barve, da prikaže, da je polnjenje z USB mogoče.                                         | To ni okvara.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ni jasno, kakšno je stanje napolnjenosti naprave USB in ali je polnjenje končano.            | Lučka za napajanje USB se ne izklopi, tudi ko je polnjenje zaključeno.                                                         | Preverite stanje polnjenja naprave USB, ki se polni.                                                                                                                                                                                                       |
| Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi.                                                    | Polnilnik ste povezali z električno vtičnico, medtem ko se je polnila naprava USB, ki je za vir energije uporabljala baterijo. | To ni okvara.<br>Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko menjuje vire napajanja.                                                                                                                                                              |
|                                                                                              | V polnilnik ste vstavili baterijo, medtem ko se je polnila naprava USB z električno vtičnico kot virom energije.               |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.      | Baterija je povsem napolnjena.                                                                                                 | To ni okvara.<br>Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko preveri, če se je baterija uspešno povsem napolnila.                                                                                                                                 |
| Polnjenje naprave USB se ne prične, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.            | Preostala zmogljivost baterije je zelo nizka.                                                                                  | To ni okvara.<br>Ko zmogljivost baterije doseže določeno raven, se samodejno prične polnjenje USB.                                                                                                                                                         |

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### ⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.  
*Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.*
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.  
*Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.  
*Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.  
*Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.  
*Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.*
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.  
*Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel.  
*Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na použitie vonku.  
*Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).  
*Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.  
*Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.  
*Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.**
- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.  
*Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.*
- Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe.  
*Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, prívolaáva úrazy.*
- Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.  
*Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.*
- Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.  
*Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
- Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.  
*Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*
- Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrečka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.  
*Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziká spôsobené prachom.*
- Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.  
*Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.*

#### 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.  
*Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.*
- Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.  
*Akkoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- Predtým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.  
*Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*
- Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.  
*V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*

- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.  
*Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.*
- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**  
*Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými brítmí je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, brity náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**  
*Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.*
- h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávajte v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**  
*Klzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**  
*Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.*
- b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**  
*Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.*
- c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**  
*Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.*
- d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora.**  
*Vyhňte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.*  
*Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenieiny.*
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**  
*Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.*
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**  
*Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplot uvedeného v návode.**  
*Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.*
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**  
*Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

- b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**  
*Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.*

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.**  
**Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.**

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

1. **Príprava a kontrola pracovného prostredia.** Skontrolujte, či pracovisko spĺňa všetky podmienky, ktoré sú uvedené v bezpečnostných opatreniach.
2. **Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.**
3. **Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.**
4. **Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte.** Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
5. **Batériu nehádzajte do ohňa.** Ak sa batéria páli, môže explodovať.
6. **Ak sa životnosť ďalšieho nabíjania stáva príliš krátkou na praktické použitie, odnesť batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili.** Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
7. **Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety.** Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodiť nabíjačka.
8. **Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača.** Preto vždy keď sa plášť zohreje na vysokú teplotu, prácu s náradím na chvíľu prerušte.
9. **Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne.** Ak je hoci len trochu uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
10. **Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí.** Nikdy nevkladajte ruky, prsty alebo iné časti tela do blízkosti pohyblivých častí nástroja.
11. **Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez všetkých krytov na mieste.**  
*Tento nástroj nikdy neprevádzkujte bez všetkých krytov alebo bezpečnostných prvkov na svojom mieste a ak nie sú v správnom prevádzkovom stave. Ak si údržba alebo oprava vyžadujú odstránenie krytu alebo bezpečnostného prvku, skontrolujte pred obnovením prevádzky nástroja, že je kryt alebo bezpečnostný prvok nasadený späť na svojom mieste.*
12. **Nástroj NIKDY nenechávajte spustený bez dozoru.** Vypnite napájanie.  
*Nástroj neopúšťajte, kým sa úplne nezastaví.*
13. **Elektrické náradie je vybavené teplotným ochranným obvodom na ochranu motora.** Nepretržitý chod jednotky môže spôsobiť, že sa jeho teplota zvýši, aktivuje sa teplotný ochranný obvod a prevádzka sa automaticky zastaví. Ak sa tak stane, nechajte elektrické náradie pred opätovným použitím vychladnúť.
14. **Dbajte na to, aby nedošlo k silným otrasom na prepínačom paneli, môže sa poškodiť.** Môže to viesť k ťažkostiam.
15. **Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).**  
*Instalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.*
16. **Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiavajte bez kovových pilín a prachu.**
  - Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
  - Počas použitia sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.

- Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.  
Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
- 17. Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA AKU MIEŠADLA

1. **Držte nástroj oboma rukami na určených rukovätiach.**  
*Strata ovládania môže spôsobiť poranenie osôb.*
2. **Zabezpečte dostatočné vetranie pri miešaní horľavých materiálov, aby ste sa vyhlili nebezpečnému ovzdušiu.**  
*Vytvárajúce sa výpary môžete vdýchnuť alebo sa môžu zapáliť iskrami, ktoré elektrický nástroj produkuje.*
3. **Nemiešajte potravu.**  
*Elektrické náradie a príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.*
4. **Uistite sa, že je zmiešavacia nádoba umiestnená v pevnej a bezpečnej polohe.**  
*Nádoba, ktorá nie je správne zaistená, sa môže neočakávane pohnúť.*
5. **Dodržujte pokyny a upozornenia týkajúce sa miešania materiálu.**  
*Materiál, ktorý sa má zmiešavať, môže byť škodlivý.*
6. **Do zmiešavacej nádoby nesiahajte rukami ani do nej nevkladajte žiadne iné predmety počas miešania.**  
*Kontakt s kožom miešadla môže spôsobiť vážne zranenie osôb.*
7. **Nástroj spúšťajte a zastavujte iba v zmiešavacej nádobe.**  
*Kôš miešadla sa môže ohýbať alebo otáčať nekontrolovaným spôsobom.*
8. **Nepracujte s materiálom obsahujúcim azbest.**  
*Azbest je považovaný za karcinogénny.*
9. **Vykonajte bezpečnostné opatrenia v prípade, že prašné prostredie môže ohroziť zdravie, spôsobiť zápalné alebo výbušné prostredie.**  
*Napríklad: Niektoré z prašných prostredí sú považované za karcinogénne. Noste respirátor a v prípade, že je to možné, pracujte s odsávačom prachu.*
10. **Vždy čakajte kým sa zariadenie kompletne nezastaví, pred tým, než bude položené na zem.**  
*Časť zariadenia sa môžu zablokať alebo zlomiť a spôsobiť tak stratu kontroly nad elektrickým zariadením.*
11. **Počas používania držte ruky a tvár smerom od zmiešavacej skrutky a iných rotujúcich častí.**
12. **Namontujte bezpečne miešacie zariadenie a príslušenstvo podľa pokynov v návode na použitie.**
13. **Pred použitím spustite miešaciu skrutku bez zaťaženia, aby ste skontrolovali abnormality. Mierite v smere od ostatných, kým tak robíte.**
14. **Počas používania nepoužívajte rukavice, ktoré by sa mohli zachytiť na náradí.**
15. **Pri práci vo výškach zabezpečte, aby nikto pod vami neprechádzal.**  
*Zabráňte tým zraneniam v prípade upustenia nástroja alebo materiálu.*
16. **Dodržiavajte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.**

## UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO- IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca ajtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochranné funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybije batéria.  
V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia.  
V takomto prípade uvoľníte vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.  
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

### VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
- Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
- Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
- Nepoužívanú batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
- Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skrutky, klince, apod.).
2. Batériu neprepichujte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neudierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, neháďte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividne poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
5. Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapalovača vo vozidle.
6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
7. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak začítate odporný zápach, batériu okamžite odneste mimo ohňa.
10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
11. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak začítate odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjaka a prestaňte ju používať.
12. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s korozívnymi plynnymi.

### UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.  
Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.

2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu.  
Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

## VÝSTRAHA

- Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.
- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, kince ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
  - Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

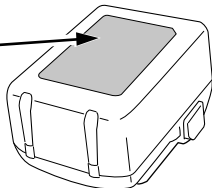
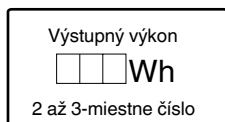
## PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

### VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásť prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri Transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.
- Keď je BSL36B18X nainštalovaný v elektrickom náradí, výstupný výkon presiahne 100 Wh a jednotka bude pre nákladnú dopravu klasifikovaná ako nebezpečný tovar.



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratiť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení.

Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

### VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený.  
Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.

- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumeným krytom.  
Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

### POZNÁMKA

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky.  
Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.
- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.

## NÁZVY DIELOV (Obr. 1 – Obr. 13)

|   |                                             |
|---|---------------------------------------------|
| ① | Gumový štít                                 |
| ② | Hriadeľ (A2) (materiál: hladká tyčová oceľ) |
| ③ | Skrutka (A5) (materiál: hladká oceľ)        |
| ④ | Šesťhranná matica (M14)                     |
| ⑤ | Držiak (M14) (materiál: hladká oceľ)        |
| ⑥ | Bočná rukoväť                               |
| ⑦ | Akumulátor                                  |
| ⑧ | Kryt akumulátora                            |
| ⑨ | Spínacia spúšť                              |
| ⑩ | Spínacia zarážka                            |
| ⑪ | Uzamykanie/odisfovacie tlačidlo             |
| ⑫ | Motor                                       |
| ⑬ | Typový štítok                               |
| ⑭ | Radiaca páka                                |
| ⑮ | Kontrolka nabíjania                         |
| ⑯ | Spínač s indikátorom úrovne nabitia batérie |
| ⑰ | Indikátor úrovne nabitia batérie            |
| ⑱ | Šípka                                       |
| ⑲ | Obojstranný kľúč (17, 22 mm)                |
| ⑳ | Obojstranný kľúč (17, 19 mm)                |
| ㉑ | Poistka                                     |
| ㉒ | Gumový kryt                                 |
| ㉓ | USB vstup                                   |
| ㉔ | USB kábel                                   |

## SYMBOLY

## VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | UM36DA: Aku miešadlo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Iba pre krajiny EÚ<br>Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom!<br>Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania. |
|          | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Menovité napätie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Voľnobežné otáčky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Zapnutie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | Vypnutie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lock<br> | Spínač sa uzamkne v polohe „ON“ (ZAP.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Odpojte akumulátor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Zamknúť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Odomknúť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | Zmena otáčok – Nízka rýchlosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Zmena otáčok – Vysoká rýchlosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Výstraha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | Zakázaná činnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## Batéria

|  |                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Spínač kontrolky zostávajúcej kapacity batérie                                                                                |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.                                                                           |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je 50% – 75%.                                                                         |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je 25% – 50%.                                                                         |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.                                                                     |
|  | Bliká;<br>Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová.<br>Čo najskôr dobite batériu.                                        |
|  | Bliká;<br>Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote.<br>Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť.         |
|  | Bliká;<br>Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu. |

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 247.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

## VÝBER PRÍSLUŠENSTVA

Príslušenstvo pre tento stroj je uvedené v tabuľke na strane 248.

## POUŽITIE

Zmiešavané materiály, ako sú farby, striekané materiály (nátery pieskových stien, škárovacia hmota na dlaždice), štika, malta a vyrovnávací malta

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### 1. Elektrické náradie

|                                                             |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                                       | UM36DA                                                                                                 |
| Napätie                                                     | 36 V                                                                                                   |
| Bez rýchlostného zafarbenia                                 | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (pri nízkych otáčkach)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (pri vysokých otáčkach) |
| Priemer miešacieho zariadenia<br>(Štandardné príslušenstvo) | 150 mm                                                                                                 |
| Maximálny priemer miešacieho zariadenia                     | 200 mm                                                                                                 |
| Rozmery (telo)<br>dĺžka x výška x šírka                     | 930 x 227 x 109 mm                                                                                     |
| Batéria dostupná pre tento nástroj*                         | Multivoltová batéria                                                                                   |
| Hmotnosť**                                                  | 4,4 – 4,7 kg                                                                                           |

\* Existujúce batérie (série BSL3660/3620/3626, BSL18xx atď.) nemôžete používať s týmto nástrojom.

\*\* V súlade s postupom EPTA 01/2014

V závislosti od pripojenej batérie. Najťažšia váha sa meria pomocou BSL36B18X (predáva sa samostatne).

### Elektronické ovládanie

- Pozvoľný rozbeh  
Znižuje odskočenie proti operátorovi tým, že riadi počet otáčok počas spúšťania.
- Ochrana pred spustením pri 0 napätí  
Ochrana pred spustením pri nulovom napätí zabráni spusteniu elektrického nástroja po krátkodobom prerušení napájania počas pracovnej operácie.
- Konštantná rýchlosť
- Ochrana proti preťaženiu  
Táto ochranná funkcia vypne napájanie motora v prípade preťaženia motora alebo pri nápadnom spomalení rýchlosti otáčok počas prevádzky.  
Ak bola funkcia proti preťaženiu aktivovaná, motor sa môže zastaviť.  
V takomto prípade uvoľnite vypínač na náradí a odstráňte príčinu preťaženia.  
Následne ho budete môcť opäť použiť.
- Ochrana proti prehriatiu  
Táto ochranná funkcia vypne napájanie motora a zastaví prevádzku náradia v prípade prehriatia motora počas prevádzky.  
Ak bola funkcia proti prehriatiu aktivovaná, motor sa môže zastaviť.  
V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a nechajte ho chladnúť niekoľko minút.  
Následne ho budete môcť opäť použiť.

### POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

### 2. Batéria

|                                |                                             |                 |
|--------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|
| Model                          | BSL36A18X                                   | BSL36B18X       |
| Napätie                        | 36 V / 18 V (automatické prepínanie*)       |                 |
| Kapacita batérie               | 2,5 Ah / 5,0 Ah                             | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                | (automatické prepínanie*)                   |                 |
| Dostupné bezdrôtové produkty** | Multivoltová séria, 18 V produkt            |                 |
| Dostupná nabíjačka             | Posuvná nabíjačka pre lítium-iónové batérie |                 |

\* Nástroj sa sám automaticky prepne.

\*\* Podrobnosti nájdete v našom všeobecnom katalógu.

### 3. Nabíjačka

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Model             | UC18YSL3      |
| Nabíjacie napätie | 14,4 V – 18 V |
| Hmotnosť          | 0,6 kg        |

## NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

### 1. Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke.

Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikať kontrolka nabíjania načerveno (v 1-sekundových intervaloch).

### 2. Vložte batériu do nabíjačky.

Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na Obr. 3 (na strane 2).

### 3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky bude kontrolka nabíjania blikať namodro.

Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svietiť nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 1**)

### (1) Význam svetla kontrolky nabíjania

Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

### Tabul'ka 1

| Významy kontrolných nabíjaní                          |                                     |                     |                                                                                                                                    |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjania (ČERVENÁ/ MODRÁ/ ZELENÁ/ FIALOVÁ) | Pred nabíjaním                      | Bliká (ČERVENÁ)     | Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)                                                               | Pripojené k zdroju napájania                                                     |
|                                                       | Počas nabíjania                     | Bliká (MODRÁ)       | Svieti na 0,5 sekundy. Nerozsvieti sa na 1 sekundu. (vypne sa na 1 sekundu)                                                        | Kapacita batérie je menej ako 50%                                                |
|                                                       |                                     | Bliká (MODRÁ)       | Svieti na 1 sekundu. Nesvieti 0,5 sekundy. (zhasne na 0,5 sekundy)                                                                 | Kapacita batérie je menej ako 80%                                                |
|                                                       |                                     | Svieti (MODRÁ)      | Svieti neprerušovanie                                                                                                              | Kapacita batérie je viac ako 80%                                                 |
|                                                       | Nabíjanie dokončené                 | Svieti (ZELENÁ)     | Svieti neprerušovanie<br>(Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sekúnd)                                                       |                                                                                  |
|                                                       | Prehrievanie v pohotovostnom režime | Bliká (ČERVENÁ)     | Svieti na 0,3 sekundy. Nesvieti 0,3 sekundy. (zhasne na 0,3 sekundy)                                                               | Batéria je prehriata. Nedá sa nabíť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie) |
|                                                       | Nabíjanie nie je možné              | Mihoce sa (FIALOVÁ) | Zasvieti na 0,1 sekundy. Nesvieti 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)<br>(Prerušovaný zvuk signalizácie: približne 2 sekundy) | Porucha batérie alebo nabíjačky                                                  |

(2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania nabíjateľnej batérie  
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**.

### Tabul'ka 2

| Nabíjačka |                                            |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Batéria   | Typ batérie                                |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Nabíjacie napätie                          | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|           |                                            |      | Séria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Séria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Multivoltová séria                                                 |
|           |                                            |      | (4 články)                                                                                      | (8 článkov)                                                  | (5 článkov)                                                                                                      | (10 článkov)                                                 | (10 článkov)                                                       |
|           | Doba nabíjania, pribl. (pri 20°C)          | min. | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB       | Nabíjacie napätie                          | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|           | Nabíjací prúd                              | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

### POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, záleží od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.
5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

## POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrat batériu a potom ju odložiť.

**Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď.**

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabitie sa obnoví po opätovnom nabití batérií 2 – 3 krát.

## Ako predĺžiť životnosť batérií.

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú.  
Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách.  
Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

### UPOZORNENIE

- Keď je batéria nabíjaná a je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola práve používaná, kontrolka nabíjania nabíjačky sa na 0,3 sekundy rozsvieti a 0,3 sekundy nebude svietiť (na 0,3 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka nabíjania bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odnesť ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavanému mikropočítaču bude približne 3 sekundy trvať zistenie, že batéria nabíjaná pomocou nabíjačky UC18YSL3 je vybraná, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabíť.

## MONTÁŽ A OBSLUHA

| Činnosť                                                  | Obrázok | Strana |
|----------------------------------------------------------|---------|--------|
| Vyberanie a vkladanie batérie (*1)                       | 2       | 2      |
| Nabíjanie                                                | 3       | 2      |
| Indikátor zostávajúcej kapacity batérie                  | 4       | 2      |
| Prevádzka spínača                                        | 5       | 3      |
| Prepínanie medzi nízkymi a vysokými otáčkami (*2)        | 6       | 3      |
| Montáž a demontáž držiaka (*3)                           | 7       | 3      |
| Upevnenie bočnej rukoväte                                | 8       | 4      |
| Montáž zariadenia (*4)                                   | 9       | 4      |
| Ako používať (*5)                                        | 10      | 5      |
| Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky           | 11-a    | 5      |
| Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky | 11-b    | 5      |
| Ako nabíjať USB zariadenie                               | 12      | 5      |
| Po ukončení nabíjania USB zariadenia                     | 13      | 5      |
| Výber príslušenstva                                      | —       | 248    |

(\*1) Vyberanie a vkladanie batérie

### POZNÁMKA

Zaistíte, aby bol kryt batérie pevne uzavretý, pokiaľ nevyberáte alebo nevkladáte batériu.  
Pokiaľ do tela elektrického prístroja alebo ku svorkám batérie vnikne voda, betón alebo prach, môže dôjsť k poruche.

(\*2) Prepínanie medzi nízkymi a vysokými otáčkami

### UPOZORNENIE

- V režime 2 (vysoké otáčky) sa nesmie miešať viskóznym materiálom.  
Ak sa zistí nadmerné zaťaženie, motor zastaví.  
Preťaženie môže náradie poškodiť.  
Ak chcete zmeniť rýchlosť, otočte radiaciu páku podľa šípky. Číslica „1“ vyrytá na tele stroja označuje nízke otáčky, číslica „2“ označuje vysoké otáčky.  
Ak je ťažké otočiť radiaciu páku, pootočte hriadeľ mierne v oboch smeroch a potom znova otočte radiaciu páku prevodových stupňov.

### POZNÁMKA

- Zarovnajete šípku na radiacej páke do jednej z očíslovaných polôh.  
Použitie s radiaciu pákou nastavenou medzi očíslovanými polohami môže náradie poškodiť.
- Radiaciu páku otočte iba vtedy, keď motor nepracuje. Zmena polohy radiacej páky pri bežiacom motore môže poškodiť náradie.

| Režim            | Režim 1<br>(Nízka rýchlosť)                  | Režim 2<br>(Vysoká rýchlosť)                                        |
|------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Rýchlosť rotácie | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                    | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                          |
| Používanie       | Materiály s vysokou viskozitou (napr. malta) | Materiály s nízkou viskozitou (napr. farba alebo vyrovnávací malta) |

(\*3) Montáž a demontáž držiaka

Pri balení je pripojený k hlavnej jednotke.

(\*4) Montáž zariadenia

### UPOZORNENIE

Pri montáži alebo demontáži miešacieho zariadenia buďte mimoriadne opatrní.

(\*5) Ako používať

### POZNÁMKA

- Uistite sa, že je zmiešavacia nádoba umiestnená v pevnej a bezpečnej polohe.  
Nádoba, ktorá nie je správne zaistená, sa môže neočakávane pohnúť.
- Pred zapnutím spínača vložte zmiešavacie zariadenie do nádoby a skontrolujte jeho bezpečnosť.  
Po dokončení miešania počkajte, kým sa zmiešavacie zariadenie úplne zastaví a potom ho vyberte z nádoby.
- Začnite miešať pri nízkych otáčkach. Pred nastavením rýchlosti vyhodnoťte stav miešania.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### UPOZORNENIE

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vyplí spínač a vybrali batériu.

#### 1. Čistenie miešacieho zariadenia

Ak chcete predĺžiť životnosť skrutky a hriadeľa, po použití ich vyčistite umytím vo vode.

### UPOZORNENIE

Nenechávajte náradie s miešacím zariadením ponorené v sadre.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť ku korózii a odlupovaniu povrchu skrutky a kontaminácii omietky.

#### 2. Kontrola montážnych skrutiek

Všetky montážne skrutky pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú riadne dotiahnuté. Ak je ktorákoľvek skrutka uvoľnená, okamžite ju dotiahnite. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnemu nebezpečenstvu.

#### 3. Údržba motora

Vinutie motora je jasným „srdcom“ elektrického nástroja. Vykonávajte dôkladnú kontrolu vinutia, či nie je poškodené a/alebo zvlhnuté od oleja alebo vody.

**4. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)**

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.

Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

**UPOZORNENIE**

Odstráňte všetky kovové piliny alebo prach, ktoré sa mohli nazbierať na svorkách.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

**5. Čistenie vonkajšku**

Po použití elektrického prístroja utrite telo prístroja. (Je nutné starostlivo utrieť najmä vetracie otvory, plochy okolo spúšte spínača a oblasti v blízkosti okrajov krytu.) Na odstránenie všetkých zvyškov betónu použite tkaninu namočenú v mydlovom roztoku a dobre vyžmýkanú.

Nepoužívajte automobilový ani technický benzín, riedidlo ani petrolej. Tieto látky môžu rozpúšťať plasty.

Okamžite odstráňte všetok betón, ktorý sa prilepil na ohybnú zostavu.

**6. Skladovanie**

Elektrické náradie a batériu skladujte na miestach s teplotou do 40°C a mimo dosahu detí.

**POZNÁMKA**

Skladovanie lítiovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

**UPOZORNENIE**

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

**Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI**

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

**ZÁRUKA**

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

**Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií**

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

96 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

88 dB (A)

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Hodnota vibračných emisií **a<sub>h</sub>, B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Odchýlka K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

**VÝSTRAHA**

○ Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

**POZNÁMKA**

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti HiKOKI.

### 1. Elektrické náradie

| Príznak                           | Možná príčina                                                                              | Náprava                                                                                                              |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nehýbe sa                         | Vybitá batéria.                                                                            | Nabite batériu.                                                                                                      |
|                                   | Batéria nie je správne nainštalovaná.                                                      | Zatlačte batériu tak, aby sa ozvalo kliknutie.                                                                       |
|                                   | Batéria bola vložená s vytiahnutým spínačom.                                               | Z dôvodu aktivácie bezpečnostnej funkcie. Uvoľnite spínač a znovu zaň zatiahnite, aby sa prístroj uviedol do pohybu. |
| Náradie sa náhle zastavilo        | Aktivoval sa obvod ochrany proti preťaženiu.                                               | Odstráňte príčinu preťaženia.                                                                                        |
|                                   | Miešaný materiál je viskózný.                                                              | Prepnite z vysokých otáčok na nízke.                                                                                 |
|                                   | Aktivoval sa obvod tepelnej ochrany v dôsledku prehriatia batérie alebo samotného náradia. | Nechajte batériu a náradie úplne vychladnúť.                                                                         |
| Spínač nie je možné stlačiť       | Tlačidlo zablokovania je zasunuté                                                          | Uvoľnite tlačidlo zablokovania.                                                                                      |
| Nie je možné nainštalovať batériu | Pokúšate sa nainštalovať inú batériu, ako je stanovený typ.                                | Používajte batériu typu Multi Volt.                                                                                  |

## 2. Nabíjačka

| Príznak                                                                               | Možná příčina                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor nabíjania rýchlo bliká fialovou farbou a nabíjanie akumulátora sa nezačalo. | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Na koncovke batérie alebo v mieste jej pripojenia sa nachádza cudzí predmet.                                           | Odstráňte cudzí predmet.                                                                                                                                                                                                               |
| Bliká červená kontrolka nabíjania a nabíjanie batérie sa nezačalo.                    | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Batéria je prehriata.                                                                                                  | Ak sa nechá tak, po znížení teploty batérie sa automaticky začne nabíjať, čo však môže znížiť životnosť batérie. Pred nabíjaním sa odporúča nechať batériu vychladnúť na dostatočne vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia. |
| Doba používania batérie je krátka aj napriek tomu, že je batéria plne nabitá.         | Životnosť batérie je vyčerpaná.                                                                                        | Batériu vymeňte za novú.                                                                                                                                                                                                               |
| Batéria sa dlho nabíja.                                                               | Teplota batérie, nabíjačky alebo okolitého prostredia je veľmi nízka.                                                  | Batériu nabíjajte vo vnútri alebo v inom teplejšom prostredí.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ak sa otvory na nabíjačke zakryjú, spôsobí to prehriatie vnútorných komponentov.                                       | Dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu otvorov.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ventilátor chladenia nefunguje.                                                                                        | Kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI kvôli oprave.                                                                                                                                                           |
| Kontrolka USB napájania sa vypne a USB zariadenie sa nenabíja.                        | Kapacita batérie sa znížila.                                                                                           | Vymeňte batériu za takú, ktorá zvyšnú kapacitu má.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                       |                                                                                                                        | Pripojte zástrčku napájania z nabíjačky do elektrickej zásuvky.                                                                                                                                                                        |
| Kontrolka USB napájania sa nevypne ani po ukončení nabíjania USB zariadenia.          | Kontrolka USB napájania sa rozsvieti nazeleno, čo znamená, že nabíjanie cez USB je možné.                              | Nejde o poruchu.                                                                                                                                                                                                                       |
| Nie je možné sledovať stav nabíjania USB zariadenia, alebo či sa nabíjanie ukončilo.  | Ani po ukončení nabíjania sa kontrolka USB napájania nevypne.                                                          | Skontrolujte USB zariadenie ktoré sa nabíja, aby ste potvrdili stav nabíjania.                                                                                                                                                         |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví.                                                | Nabíjačka bola zapojená do elektrickej zásuvky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci batérie ako zdroja napájania. | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, kedy prebieha rozlišovanie medzi zdrojmi napájania.                                                                                                          |
|                                                                                       | Batéria bola zapojená do nabíjačky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci elektrickej zásuvky ako zdroja napájania. |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz. | Batéria je plne nabitá.                                                                                                | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, pokiaľ skontroluje, či sa nabíjanie batérie úspešne dokončilo.                                                                                               |
| Nabíjanie USB zariadenia sa nespustí, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz.  | Zvyšná kapacita batérie je veľmi nízka.                                                                                | Nejde o poruchu. Ak kapacita batérie dosiahne určitú úroveň, USB nabíjanie začne automaticky.                                                                                                                                          |

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

#### 1) Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

e) Когато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

c) Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

e) Не се пресягайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

a) Не насилавайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.

Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.

Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.

- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.

Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.

- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.

Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.

- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.

Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.

- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.

Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасна работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии

- a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.

Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.

- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.

Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.

- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.

Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.

- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтечат; избягвайте контактите. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.

Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.

- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.

Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.

Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.

Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

- 6) Обслужване

- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.

Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.

Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или ототоризираните доставчици на услуги.

## ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Подготовка и проверка на работното място. Уверете се, че работното място отговаря на всички условия, посочени в мерките за безопасност.
2. Не допускате навлизането на чужди тела в отвора за свързване на акумулаторни батерии.
3. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното устройство.
4. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.

5. Не изхвърляйте батерия в огън. Това може да доведе до експлозия.
6. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикълът на живот на презаредените батерии стане прекалено къс за да се използват. Изтощените батерии не трябва да се изхвърлят.
7. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метални или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повредят зарядното устройство.
8. При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставайте инструмента за малко.
9. Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабено, то може да се извади и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключвателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставайте инструмента за малко.
10. Никога не докосвайте движещите се части. Никога не поставяйте ръце, пръсти или други части на тялото близо до движещите се части на инструмента.
11. Никога не работете, ако не всички предпазители са на мястото си. Никога не работете с този инструмент, ако не всички предпазители или защитни функции са на мястото си и в изправност. Ако поддръжката или обслужването изисква премахването на даден предпазител или защитна функция, уверете се, че сте подменили предпазителя или защитната функция преди да подновите работа с инструмента.
12. НИКОГА не оставайте инструмента да работи без наблюдение. Изключване. Не оставайте инструмента, докато не спре напълно.
13. Електрическият уред е оборудван с верига за температурна защита, за да предпази двигателя. Продължителната работа може да повиши температурата на уреда, което активира веригата за температурна защита и автоматично прекъсва работата. Ако това се случи, оставете електрическият уред да се охлади, преди да възобновите употребата.
14. Не подлагайте контролния панел на силни удари и не го чупете. Това би създавало проблеми.
15. Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани. Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
16. Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
  - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
  - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
  - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки. Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
17. Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между -5°C и 40°C.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНА БЪРКАЛКА ЗА СТРОИТЕЛНИ СМЕСИ

1. **Дръжте инструмента с две ръце на предвидените дръжки.**  
*Загубата на контрол може да предизвика телесно нараняване.*
2. **Осигурете достатъчно вентилация при смесване на запалими материали, за да избегнете опасна атмосфера.**  
*Образуващата се пара може да се вдиша или да се запали от искрите, които произвежда електрическият инструмент.*
3. **Не разбърквайте храна.**  
*Електрическите инструменти и техните аксесоари не са предназначени за обработка на храна.*
4. **Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен в стабилно и сигурно положение.**  
*Контейнер, който не е добре закрепен, може да се премести неочаквано.*
5. **Следвайте инструкциите и предупрежденията за материала за смесване.**  
*Материалът за смесване може да бъде вреден.*
6. **Не посягайте в контейнера за смесване с ръце и не поставяйте други неща в него, докато смесвате.**  
*Контактът с коша на бъркалката може да доведе до сериозни телесни наранявания.*
7. **Стартирайте и работете с инструмента само в контейнера за смесване.**  
*Кошът на бъркалката може да се огъва или да се върти по неконтролиран начин.*
8. **Не работете с материали, съдържащи азбест.**  
*Азбестът се счита за канцерогенен.*
9. **Вземете предпазни мерки, когато по време на работа може да се образува прах, който е вреден за здравето, запалим или експлозивен.**  
*Пример: Някои видове прах се считат за канцерогенни. Носете маска против прах и работете с прахосмукачка за прах/стърготини при включване.*
10. **Винаги изчаквайте машината да спре напълно, преди да я поставите на място.**  
*Втулката на инструмента може да блокира и да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.*
11. **Пазете ръцете и лицето си от смесителния винт и други въртящи се части по време на употреба.**
12. **Закрепете смесителния винт и аксесоарите стабилно, както е описано в инструкцията за употреба.**
13. **Преди употреба пуснете смесителния винт без натоварване, насочвайки го далеч от останалите, за да проверите за отклонения.**
14. **Избягвайте да носите ръкавици, които могат да се захванат от инструмента по време на употреба.**
15. **Уверете се, че никой не минава под вас, когато работите на високо.**  
*Това ще предотврати нараняване, ако изпуснете инструменти или материали.*
16. **Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоарите.**

## ВНИМАНИЕ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

1. Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
2. Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
3. Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

1. Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
  - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
  - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
  - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
  - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).
2. Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
3. Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
4. Не използвайте батерията с обратен поларитет.
5. Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
6. Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
7. Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчван период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
8. Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
9. При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
10. Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
11. Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрява или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното устройство и не я използвайте.

12. Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреда и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

### ВНИМАНИЕ

1. Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
2. Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
3. Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрически инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

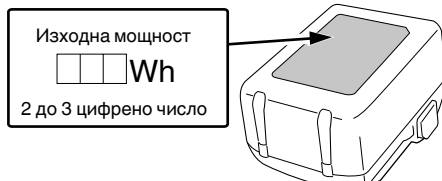
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.
- Ако BSL36B18X е монтиран в електроинструмента, мощността ще надвиши 100 Wh и уредът ще бъде класифициран като опасен товар съгласно класификацията на товарите.



## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт. Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди. Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда. В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

## ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1 – Фиг. 13)

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | Гумен предпазител                               |
| ② | Вал (A2) (Материал: прът от нелегирана стомана) |
| ③ | Винт (A5) (Материал: нелегирана стомана)        |
| ④ | Шестостенна гайка (M14)                         |
| ⑤ | Държач (M14) (Материал: нелегирана стомана)     |
| ⑥ | Странична дръжка                                |
| ⑦ | Батерия                                         |
| ⑧ | Капак на батерията                              |
| ⑨ | Превключвател                                   |
| ⑩ | Ограничител на превключвателя                   |
| ⑪ | Бутон за заключване                             |
| ⑫ | Мотор                                           |
| ⑬ | Фирмена табелка                                 |
| ⑭ | Лост за превключване                            |
| ⑮ | Индикатор за зареждане                          |
| ⑯ | Превключвател за индикатор за ниво на батерията |
| ⑰ | Индикаторна лампа за ниво на батерията          |
| ⑱ | Стрелка                                         |

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| ⑲ | Двоен гаечен ключ (17, 22 мм) |
| ⑳ | Двоен гаечен ключ (17, 19 мм) |
| ㉑ | Фиксатор                      |
| ㉒ | Гумен капак                   |
| ㉓ | USB порт                      |
| ㉔ | USB кабел                     |

## СИМВОЛИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им преди използване.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | UM36DA: Акумулаторна бъркалка за строителни смеси                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Само за страни от ЕС<br>Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!<br>Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране. |
|    | Постоянен ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Номинално напрежение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Скорост на празен ход                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Включване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Изключване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Сложете заключващите механизми на позиция ON (Вкл.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Изключете батерията                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Заключване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Отключване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Смяна на скоростта на ротация - Ниска скорост                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Смяна на скоростта на ротация - Висока скорост                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Предупреждение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Забранено действие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Батерия

|                                                                                  |                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Превключвател на индикатор за ниво на батерия                                                                                                                     |
|  | Свети;<br>Остават над 75% от заряда на батерията                                                                                                                  |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 50% – 75%.                                                                                                               |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 25% – 50%.                                                                                                               |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават по-малко от 25%                                                                                                          |
|  | Мига;<br>Батерията е почти изцяло разредена.<br>Заредете батерията при първа възможност                                                                           |
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.                         |
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител. |

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 247.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ИЗБОР НА АКСЕСОАРИ

Аксесоарите на този инструмент са изброени на стр. 248.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Смесване на материали като боя, разпръскващ материал (пясъчни стени покрития, покритие за плочки), мазилка, хоросан и изравняващ разтвор

## СПЕЦИФИКАЦИИ

## 1. Електрически инструмент

|                                                       |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Модел                                                 | UM36DA                                                                                         |
| Напрежение                                            | 36 V                                                                                           |
| Скорост на празен ход                                 | 0 – 500 мин <sup>-1</sup> (на ниска скорост)<br>0 – 1200 мин <sup>-1</sup> (на висока скорост) |
| Диаметър на смесителния винт<br>(Стандартен аксесоар) | 150 мм                                                                                         |
| Максимален диаметър на смесителния винт               | 200 мм                                                                                         |
| (Корпус) Размери<br>Дължина x височина x ширина       | 930 x 227 x 109 мм                                                                             |
| Батерията е налична за този инструмент*               | Мултиволтова батерия                                                                           |
| Тегло**                                               | 4,4 – 4,7 кг                                                                                   |

\* Съществуващите батерии (BSL3660/3620/3626, серии BSL18xx и т.н.) не могат да се използват с този инструмент.

\*\* Съгласно ЕРТА-процедура 01/2014

В зависимост от прикачената батерия. Най-голямото тегло се измерва с BSL36B18X (продава се отделно).

## Електронен контрол

- Мек старт  
Намалява отблъскването срещу оператора, като управлява броя на завъртанията по време на стартиране.
- Защита от рестартиране при нулево напрежение  
Функцията за защита от рестартиране при нулево напрежение не позволява на електрическият инструмент да се рестартира при временно спиране на захранването по време на работа.
- Постоянна скорост
- Защита от претоварване  
Тази защитна функция изключва захранването на двигателя, ако той се претовари или ако скоростта на въртене намалее необичайно по време на работа.

При активиране на функцията за защита от претоварване двигателят може да спре.

В този случай освободете спусъка на инструмента и отстранете причините за претоварването.

След това може да използвате инструмента отново.

- Защита от прегряване

Тази защитна функция изключва захранването на двигателя и спира инструмента, ако двигателят прегрее по време на работа.

При активиране на функцията за защита от прегряване двигателят може да спре.

В този случай освободете спусъка на инструмента и изчакайте няколко минути да се охлади.

След това може да използвате инструмента отново.

### ЗАБЕЛЕЖКА

В резултат на програмата за непрекъснатото развитие на научно-развойната дейност на NiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

## 2. Батерия

|                             |                                                      |                 |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| Модел                       | BSL36A18X                                            | BSL36B18X       |
| Напрежение                  | 36 V / 18 V<br>(Автоматично превключване*)           |                 |
| Капацитет на батерията      | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                      | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                             | (Автоматично превключване*)                          |                 |
| Налични безжични продукти** | Мултиволтови серии, 18 V продукт                     |                 |
| Налично зарядно устройство  | Плъзгащо зарядно устройство за литиево-йонни батерии |                 |

\* Самият инструмент автоматично ще превключи.

**\*\* Моля, вижте нашия общ каталог за подробности.**

### 3. Зарядно устройство

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Модел                    | UC18YSL3      |
| Напрежение при зареждане | 14,4 V – 18 V |
| Тегло                    | 0,6 кг        |

## ЗАРЕЖДАНЕ

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

**1. Свържете кабела на зарядното устройство към КОНТАКТ.**

Когато включите кабела на зарядното устройство в контакт, светоиндикаторът за заряд ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

**2. Поставете батерията в зарядното устройство.**

Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 3** (на страница 2).

### 3. Зареждане

При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо. Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте Таблица 1)

- (1) Индикации на светоиндикатора за заряд  
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в **Таблица 1**.

### Таблица 1

| Индикации на светоиндикатора за заряд                   |                                   |                |                                                                                                                                                          |                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Светоиндикатор за заряд (ЧЕРВЕНО/ СИЊО/ ЗЕЛЕНО/ ЛИЛАВО) | Преди зареждане                   | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)                                                                                 | Свързано към източник на захранване                                                               |
|                                                         | По време на зареждане             | Мига (СИЊО)    | Светва за 0,5 секунди. Не светва за 1 секунда. (изгасва за 1 секунда)                                                                                    | Капацитет на батерията под 50%                                                                    |
|                                                         |                                   | Мига (СИЊО)    | Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)                                                                                   | Капацитет на батерията под 80%                                                                    |
|                                                         |                                   | Свети (СИЊО)   | Свети непрекъснато                                                                                                                                       | Капацитет на батерията над 80%                                                                    |
|                                                         | Завършено зареждане               | Свети (ЗЕЛЕНО) | Свети непрекъснато<br>(Продължителен звук на зумер: около 6 секунди)                                                                                     |                                                                                                   |
|                                                         | Режим готовност поради прегряване | Мига (ЧЕРВЕНО) | Светва за 0,3 секунди. Не свети за 0,3 секунди. (изгасва за 0,3 секунди)                                                                                 | Прегряла батерия. Зареждането не е възможно. (Зареждането ще започне след охлаждане на батерията) |
|                                                         | Невъзможно зареждане              | Мига (ЛИЛАВО)  | Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда. (изгасва за 0,1 секунда)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Прекъсващ звук на зумер: около 2 секунди) | Повреда в батерията или зарядното устройство                                                      |

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия  
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

Таблица 2

| Зарядно |                                                        |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Батерия | Напрежение при зареждане                               |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Температури, при които батерията може да бъде заредена |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Вид батерия                                            | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|         | Приблизително време за зареждане (при 20°C)            | мин. | Серия BSL14xx                                                                                   |                                                              | Серия BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Мултиволтови серии                                                 |
|         |                                                        |      | (4 клетки)                                                                                      | (8 клетки)                                                   | (5 клетки)                                                                                                       | (10 клетки)                                                  | (10 клетки)                                                        |
|         |                                                        |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB     | Напрежение при зареждане                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|         | Заряден ток                                            | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

4. **Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.**  
5. **Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2-3 пъти.

**Как да удължите работата на батериите.**

- (1) Презареждайте батериите, преди да се изтопят напълно.

Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.

- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

**ВНИМАНИЕ**

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вградения микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

## МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

| Действие                                                       | Фигура | Страница |
|----------------------------------------------------------------|--------|----------|
| Отстраняване и поставяне на батерията (*1)                     | 2      | 2        |
| Зареждане                                                      | 3      | 2        |
| Индикатор за нивото на батерията                               | 4      | 2        |
| Работа на превключвателя                                       | 5      | 3        |
| Превключвател за ниска скорост/висока скорост (*2)             | 6      | 3        |
| Монтиране и демонтаж на държача (*3)                           | 7      | 3        |
| Фиксираща странична дръжка                                     | 8      | 4        |
| Монтиране на винта (*4)                                        | 9      | 4        |
| Как се използва (*5)                                           | 10     | 5        |
| Зареждане на USB устройство от електрически източник           | 11-a   | 5        |
| Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник | 11-b   | 5        |
| Как се презарежда USB устройство                               | 12     | 5        |
| При завършване на зареждането на USB устройство                | 13     | 5        |
| Избор на аксесоари                                             | —      | 248      |

(\*1) Отстраняване и поставяне на батерията

### ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че капакът на батерията е добре затворен, освен ако не изваждате или поставяте батерията.

Ако вода, бетон или прах попадне в тялото на електрически инструмент или клемите на батерията, може да възникне повреда.

(\*2) Превключвател за ниска скорост/висока скорост

### ВНИМАНИЕ

Избягвайте смесването на гъсти материали в режим 2 (висока скорост).

Моторът ще спре, ако отчете прекомерно натоварване.

Претоварването може да повреди инструмента.

За да промените скоростта, завъртете лоста за превключване, както е указано със стрелката. Цифрата „1“, гравирана върху тялото на машината, обозначава ниска скорост, а цифрата „2“ означава висока скорост. Ако е трудно да преместите лоста за превключване, леко завъртете вала и в двете посоки, след което завъртете отново лоста за превключване на предавки.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Подравнете стрелката на лоста за превключване в една от номерираните позиции. Използването с лоста за превключване между номерираните позиции може да повреди инструмента.
- Завъртете лоста за превключване само когато моторът не работи. Прямията на положението на лоста за превключване, докато моторът работи, може да повреди инструмента.

| Режим              | Режим 1<br>(Ниска скорост)                   | Режим 2<br>(Висока скорост)                                     |
|--------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Скорост на въртене | 0 – 500 мин <sup>-1</sup>                    | 0 – 1200 мин <sup>-1</sup>                                      |
| Употреба           | Материали с висок вискозитет (напр. хоросан) | Материали с нисък вискозитет (напр. боя или изравняващ разтвор) |

(\*3) Монтиране и демонтаж на държача

Монтиран е към основното устройство при опаковане.

(\*4) Монтиране на винта

### ВНИМАНИЕ

Бъдете изключително внимателни, за да избегнете наранявания при монтиране или сваляне на смесителния винт.

(\*5) Как се използва

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Уверете се, че контейнерът за смесване е поставен в стабилно и сигурно положение. Контейнер, който не е добре закрепен, може да се премести неочаквано.
- Поставете смесителния винт вътре в контейнера и проверете за безопасност, преди да включите превключвателя. След като смесването приключи, изчакайте смесителният винт да спре напълно, преди да го извадите от контейнера.
- Започнете да смесвате на ниска скорост. Преценете състоянието на смесване преди да регулирате скоростта.

## ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

#### 1. Почистяване на смесителния винт

За да удължите живота на винта и вала, почиствайте чрез измиване с вода след употреба.

### ВНИМАНИЕ

Не оставяйте инструмента със смесителния винт, потопен в мазилка.

Това може да доведе до корозия и напукване на повърхността на винта и замърсяване на мазилката.

#### 2. Проверка на монтажните винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от сериозни злополуки.

#### 3. Поддръжка на мотора

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

#### 4. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

### ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

**5. Външно почистване**

След използване на електрическия инструмент, избършете тялото на инструмента (по-специално вентилационните отвори, областите около спусъка на превключвателя и в близост до ръбовете на капачите изискват внимателно избърсване), за да махнете бетона с помощта на кърпа, напоена със сапунен разтвор и добре изстискана.

Не използвайте газولين, разреждател, бензин или керосин, тъй като те могат да разтварят пластмаса. Незабавно отстранете всякакъв бетон, който се е прикрепил към гъвкавото свързване.

**6. Съхранение**

Съхранявайте инструмента и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително съкратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

**ВНИМАНИЕ**

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

**Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI**

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

**ГАРАНЦИЯ**

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и такива, които се дължат на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

**Информация за шумово замърсяване и вибрации**

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 96 dB (A)

Измерена А-претеглена сила на звука: 88 dB (A)

Неточност К: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN62841.

Стойност на вибрационните емисии **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 м/сек<sup>2</sup>

Неточност К = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

○ Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и

○ Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

В резултат на програмата за непрекъснатото развитие на научно-развойната дейност на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HiKOKI.

### 1. Електрически инструмент

| Симптом                               | Възможна причина                                                                         | Отстраняване                                                                                                                                     |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не се движи                           | Няма останал акумулатор.                                                                 | Заредете акумулатора.                                                                                                                            |
|                                       | Акумулаторът не е поставен правилно.                                                     | Вкарайте акумулатора навътре, докато не чуете щракване.                                                                                          |
|                                       | Батерията е поставена с издърпан превключвател.                                          | Поради задействане на функцията за безопасност.<br>Освободете превключвателя веднъж и го издърпайте отново, така че инструментът да се раздвижи. |
| Рязко спиране                         | Активирана е защитната верига срещу претоварване.                                        | Отстранете причината за претоварването.                                                                                                          |
|                                       | Материалът, който се смесва, е гъст.                                                     | Превключване от висока скорост към ниска скорост.                                                                                                |
|                                       | Топлозащитната верига се активира поради прегряване на акумулатора или самия инструмент. | Оставете акумулатора и инструмента да се охладят напълно.                                                                                        |
| Превключвателят не може да се издърпа | Бутонът за заключване е натиснат                                                         | Освободете бутона за заключване.                                                                                                                 |
| Не можете да поставите акумулатора    | Опит за монтиране на акумулатор, различен от посочения тип.                              | Използвайте мултиволтов акумулатор.                                                                                                              |

## 2. Зарядно устройство

| Симптом                                                                                                                       | Възможна причина                                                                                                                                 | Отстраняване                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва.                                   | Акумулаторът не е поставен докрай.                                                                                                               | Поставете акумулатора стабилно.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                               | Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен.                                                                     | Отстранете външните предмети.                                                                                                                                                                                                    |
| Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва.                                        | Акумулаторът не е поставен докрай.                                                                                                               | Поставете акумулатора стабилно.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                               | Акумулаторът е прегрял.                                                                                                                          | Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охлади на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина. |
| Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден.                                                   | Животът на акумулатора е завършил.                                                                                                               | Заменете акумулатора с нов.                                                                                                                                                                                                      |
| Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане.                                                                           | Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска.                                                         | Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда.                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                               | Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти.                                         | Избягвайте блокирането на каналите.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                               | Охлаждащият вентилатор не работи.                                                                                                                | Свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за поправка.                                                                                                                                                                  |
| Лампата за USB захранване е изключена и USB устройството не се зарежда.                                                       | Зарядът на акумулатора е понижен.                                                                                                                | Заменете акумулатора с друг, който има оставащ капацитет.                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                               |                                                                                                                                                  | Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт.                                                                                                                                                                 |
| Лампата на USB захранването не се изключва, въпреки че е завършило зареждането на USB устройството.                           | Лампата на USB захранването свети в зелено, за да покаже, че е възможно зареждането на USB.                                                      | Това не означава, че има неизправност.                                                                                                                                                                                           |
| Не е ясно какъв е статусът на зареждане на USB устройството и дали неговото зареждане е приключило.                           | Лампата за USB захранването не се изключва, дори когато захранването приключи.                                                                   | Проверете USB устройството, което се зарежда, за да потвърдите неговия статус на зареждане.                                                                                                                                      |
| Зареждането на USB устройството спира по средата.                                                                             | Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване. | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва зареждането на USB за около 5 секунди, докато преминаване между различни източници на захранване.                                                           |
|                                                                                                                               | В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт нато източник на захранване.   |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време. | Акумулаторът е напълно зареден.                                                                                                                  | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно.                                                                   |
| Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.          | Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък.                                                                                        | Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично.                                                                                          |

## OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

*Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kabla) ili na alat napajan iz baterije (bez kabla).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.**  
*Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.*
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.**  
*Električni alat stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.*
- Decu i posmatračke držite podalje dok rukujete električnim alatom.**  
*Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.*

#### 2) Električna bezbednost

- Utičkači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.  
*Utičkači koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.**  
*Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.*
- Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.**  
*Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.**  
*Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih delova.*  
*Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.*
- Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.**  
*Korišćenjem kabla koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.*
- Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopkom (RCD).**  
*Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

#### 3) Lična bezbednost

- Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum.** Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.  
*Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.*

- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.**

*Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.*

- Onemogućite slučajno uključivanje.** Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

*Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.*

- Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.**

*Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povredu.*

- Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.**

*Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit.** Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.

*Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.*

- Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.**

*Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.*

- Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni pouzdanja i da ignorišete principe bezbednosti alata.**

*Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.*

#### 4) Upotreba i održavanje električnog alata

- Nemojte koristiti električni alat na silu.** Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

*Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.*

- Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.** Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.

- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata.** Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- Nekoristićeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.** Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.

- Održavajte električni alat i dodatke.** Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

*Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.*

- Alate za sečenje održavajte oštrim i čistim.** Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštricama i takav alat je lakše kontrolisati.

- g) **Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.**  
*Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.*
- h) **Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.**  
*Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*
- 5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
  - a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**  
*Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.*
  - b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**  
*Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.*
  - c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**  
*Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.*
  - d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**  
*Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.*
  - e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**  
*Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.*
  - f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**  
*Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.*
  - g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne puniti bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**  
*Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) **Servisiranje**
  - a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**  
*Time će se očuvati bezbednost električnog alata.*
  - b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**  
*Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.*

## MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

## DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Priprema i provera radnog okruženja. Proverite da li radno mesto ispunjava sve uslove opisane u merama predostrožnosti.
2. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
3. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.

4. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
5. Bateriju nemojte bacati u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
6. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
7. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
8. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejeti, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kucište zagreje, dajte alatu neko vreme za pauzu.
9. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je i malo labavo moglo bi da otpadne i da izazove nesreću.
10. Nikada ne dodirujte pokretne delove.  
*Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge delove tela u blizinu pokretnih delova alata.*
11. Nikada ne upotrebljavajte alat ako svi štitovi nisu na mestu.  
*Nikada ne rukujte ovim alatom ako sve zaštite ili bezbednosni uređaji nisu prisutni i ispravni. Ako održavanje ili servisiranje zahteva uklanjanje štita ili bezbednosnih uređaja, pobrinite se da iste zamenite pre nego što nastavite s upotrebom alata.*
12. **NIKADA ne ostavljajte da alat radi bez nadzora. Isključite napajanje.**  
*Ne ostavljajte alat dok se u potpunosti ne zaustavi.*
13. Električni alat je opremljen sa toplotnim zaštitnim kolom da bi se zaštitio motor. Kontinuiran rad može da izazove rast temperature uređaja, aktiviranje toplotnog zaštitnog kola i automatskog zaustavljanje rada. Ako se to desi, potrebno je sačekati da se električni alat ohladi pre upotrebe.
14. Nemojte jako udarati komandnu ploču ili je lomiti. To može prouzrokovati probleme.
15. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.  
*Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.*
16. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
  - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
  - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
  - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
17. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA AKUMULATORSKI MEŠAČ

1. **Alat sa obe ruke držite za predviđene ručke.**  
*Gubitak kontrole može prouzrokovati ličnu ozledu.*
2. **Osigurajte dovoljnu ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala kako biste izbegli opasnu atmosferu.**  
*Nastala para može se udahnuti ili zapaliti iskricama koje proizvodi električni alat.*
3. **Ne mešajte hranu.**  
*Električni alati i njihovi dodaci nisu dizajnirani za obradu hrane.*

4. **Osigurajte da se kontejner za mešanje postavi u čvrstom i sigurnom položaju.**  
*Kontejner koji nije pravilno osiguran može se neočekivano pomaknuti.*
5. **Pridržavajte se uputstava i upozorenja za materijal koji treba mešati.**  
*Materijal za mešanje može biti štetan.*
6. **Nemojte da posegnete rukama u kontejner za mešanje i nemojte ubacivati druge predmete dok mešate.**  
*Kontakt sa korpom mešača može dovesti do ozbiljne telesne ozlede.*
7. **Pokrenite i spustite alat samo u kontejner za mešanje.**  
*Korpa mešača može da se nekontrolisano savija ili vrti.*
8. **Ne radite materijale koji sadrže azbest.**  
*Azbest se smatra kancerogenim.*
9. **Preduzmite zaštitne mere kada se tokom rada može stvoriti prašina štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna.**  
*Primer: neke se prašine smatraju kancerogenim. Nosite masku za prašinu i radite sa usisavanjem prašine/ostataka kada ih je moguće povezati.*
10. **Uvek sačekajte da se mašina potpuno zaustavi pre nego što je odložite.**  
*Umetak alata može se zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.*
11. **Držite vaše ruke i lice dalje od vijka za mešanje i drugih rotirajućih delova tokom upotrebe.**
12. **Sigurno pričvrstite vijak za mešanje i dodatke kao što je opisano u uputstvu za upotrebu.**
13. **Pre upotrebe, pokrenite vijak za mešanje bez opterećenja, tako da ne bude usmeren ni na koga, da biste proverili da li postoje abnormalnosti.**
14. **Izbegavajte nošenje rukavica koje će se verovatno uhvatiti za alat tokom upotrebe.**
15. **Pazite da niko ne prođe ispod vas kada radite na vlinama.**  
*To će sprečiti ozlede ako ispuštite bilo koje alate ili materijale.*
16. **Sledite uputstvo za podmazivanje i promenu podataka.**

## UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije. U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidao pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.  
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidaj na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregreje usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.  
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

### UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
  - Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
  - Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.

- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
  - Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd.).
2. Nemojte da probušite bateriju ostrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stojate na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
  3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
  4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
  5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
  6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
  7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
  8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.
  9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
  10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
  11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
  12. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost ude u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

### OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

### UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

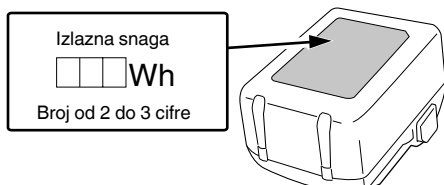
## U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da pošaljete sledeća upozorenja.

### UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da pošaljete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljne države.
- Ako je BSL36B18X ugrađen u električni alat, izlazna snaga će premašiti 100 Wh i jedinica će biti klasifikovana kao Opasna roba za klasifikaciju tereta.



## NAZIVI DELOVA (SI. 1 – SI. 13)

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | Gumeni štit                                     |
| ② | Vratilo (A2) (materijal: običan šipkasti čelik) |
| ③ | Osovina (A5) (materijal: običan čelik)          |
| ④ | Šestougaona matica (M14)                        |
| ⑤ | Držač (M14) (materijal: običan čelik)           |
| ⑥ | Bočna drška                                     |
| ⑦ | Baterija                                        |
| ⑧ | Poklopac baterije                               |
| ⑨ | Prekidač                                        |
| ⑩ | Zaustavljač prekidača                           |
| ⑪ | Dugme za zaključavanje                          |
| ⑫ | Motor                                           |
| ⑬ | Natpisna ploča                                  |
| ⑭ | Ručica menjača                                  |
| ⑮ | Pokazna lampica punjenja                        |
| ⑯ | Prekidač indikatora nivoa baterije              |
| ⑰ | Pokazna lampica nivoa baterije                  |
| ⑱ | Strelica                                        |
| ⑲ | Dvostruki ključ (17, 22 mm)                     |
| ⑳ | Dvostruki ključ (17, 19 mm)                     |
| ㉑ | Reza                                            |
| ㉒ | Gumeni poklopac                                 |
| ㉓ | USB priključak                                  |
| ㉔ | USB kabl                                        |

## MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je povezan sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom.

Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

### UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje.  
Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem.  
Sakupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.

### NAPOMENA

- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
- Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača.  
Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
- Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

## OZNAKE

### UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | UM36DA: Akumulatorski mešač                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Samo za zemlje EU<br>Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva!<br>Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu sa državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve. |
|   | Direktna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| V | Nominalni napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                          |                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| $n_0$                                                                                    | Brzina bez opterećenja                   |
|          | Uključiti                                |
|          | Isključiti                               |
| Lock<br> | Promenite brave na poziciju "UKLJUČENO". |
|          | Isključivanje baterije                   |
|          | Zaključavanje                            |
|          | Otključavanje                            |
|          | Promena brzine okretanja – niska brzina  |
|          | Promena brzine okretanja – visoka brzina |
|          | Upozorenje                               |
|          | Zabranjena radnja                        |

#### Baterija

|                                                                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prekidač pokazivača napunjenosti baterije                                                                                              |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je preko 75%                                                                                       |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je 50% – 75%.                                                                                      |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je 25% – 50%.                                                                                      |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je manja od 25%                                                                                    |
|  | Treperi;<br>Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.                                                                |
|  | Treperi;<br>Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.          |
|  | Treperi;<br>Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca. |

## STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 247.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## ODABIR PRIBORA

Pribor za ovu mašinu je izlistan na strani 248.

## PRIMENE

Mašanje materijala kao što su boja, materijal za prskanje (peščani zidni premazi, premazi za pločice), gipsani malter, malter i malter za izravnavanje

## SPECIFIKACIJE

### 1. Električni alat

|                                                  |                                                                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                            | UM36DA                                                                                       |
| Napon                                            | 36 V                                                                                         |
| Brzina bez opterećenja                           | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (u niskoj brzini)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (u visokoj brzini) |
| Prečnik vijka za mešanje<br>(Standardni dodatak) | 150 mm                                                                                       |
| Maksimalan prečnik vijka za mešanje              | 200 mm                                                                                       |
| (Telo) Dimenzije<br>dužina x visina x širina     | 930 x 227 x 109 mm                                                                           |
| Dostupna baterija za ovaj alat*                  | Baterija od više volti                                                                       |
| Težina**                                         | 4,4 – 4,7 kg                                                                                 |

\* Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626, BSL18xx serije, itd.) ne mogu da se koriste sa ovim alatom.

\*\* U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014

U zavisnosti od prikačene baterije. Najveća težina se meri sa BSL36B18X (prodaje se zasebno).

**Elektronska kontrola**

- Blago pokretanje  
Smanjuje povratni udar nad operaterom upravljajući brojem rotacija u toku pokretanja.
- 0 napon zaštita pri ponovnom pokretanju  
Funkcija zaštite pri ponovnom pokretanju 0 napona sprečava električni alat da se ponovo pokrene nakon što se napon privremeno zaustavi u toku rukovanja.
- Konstantna brzina
- Zaštita od preopterećenja  
Ovom zaštitnom funkcijom se isključuje napajanje motora strujom u slučaju preopterećenja motora ili upadljivo smanjenje brzine obrtanja tokom rada.  
Kada se aktivira funkcija zaštite od preopterećenja motor se može zaustaviti.  
U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja.  
Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
- Zaštita od pregrevanja  
Ovom zaštitnom funkcijom se prekida dovod električne energije do motora i zaustavlja električni alat u slučaju pregrevanja motora tokom rada.  
Kada se aktivira funkcija zaštite od pregrevanja, motor se može zaustaviti.  
U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i ohladite ga nekoliko minuta.  
Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

**NAPOMENA**

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

**2. Baterija**

| Model                        | BSL36A18X                                 | BSL36B18X       |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Napon                        | 36 V / 18 V<br>(Automatsko prebacivanje*) |                 |
| Kapacitet baterije           | 2,5 Ah / 5,0 Ah                           | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                              | (Automatsko prebacivanje*)                |                 |
| Dostupni bežični proizvodi** | Serije od više volti, 18 V proizvod       |                 |
| Dostupan punjač              | Klizni punjač za litijum-jonske baterije  |                 |

\* Sam alat se automatski prebacuje.

\*\* Molimo vas da pogledate naš opšti katalog za detalje.

**3. Punjač**

|                |               |
|----------------|---------------|
| Model          | UC18YSL3      |
| Napon punjenja | 14,4 V – 18 V |
| Težina         | 0,6 kg        |

**PUNJENJE**

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

**1. Priključite kabl punjača u utičnicu.**

Kada povezujete utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi u crvenoj boji (u intervalima od 1 sekunde).

**2. Stavite bateriju u punjač.**

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 3** (na strani 2).

**3. Punjenje**

Kada se baterija ubacuje u punjač, lampica indikatora napajanja će treperiti plavo.

Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 1**)

(1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja

Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

Tabela 1

| Pokazivanja lampice indikatora punjenja                            |                                 |                      |                                                                                                                   |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja (CRVENA / PLAVA / ZELENA / LJUBIČASTA) | Pre punjenja                    | Treperi (CRVENA)     | Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)                                            | Uključen u izvor napajanja                                                                    |
|                                                                    | Tokom punjenja                  | Treperi (PLAVA)      | Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 1 sekundu. (isključena je 1 sekundu)                                                | Kapacitet baterije je manji od 50%                                                            |
|                                                                    |                                 | Treperi (PLAVA)      | Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)                                              | Kapacitet baterije je manji od 80%                                                            |
|                                                                    |                                 | Svetli (PLAVA)       | Neprestano svetli                                                                                                 | Kapacitet baterije je veći od 80%                                                             |
|                                                                    | Punjenje završeno               | Svetli (ZELENA)      | Neprestano svetli (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)                                                       |                                                                                               |
|                                                                    | Mirovanje izazvano pregrevanjem | Treperi (CRVENA)     | Svetli 0,3 sekundi. Ne svetli 0,3 sekundi. (isključena je 0,3 sekundi)                                            | Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.) |
|                                                                    | Punjenje nije moguće            | Treperi (LJUBIČASTA) | Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundu). (Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sekunde) | Kvar baterije ili punjača                                                                     |

(2) U vezi temperature i vremena punjenja punjive baterije  
Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2**.

Tabela 2

| Punjač   |                                                 |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|----------|-------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Baterija | Tip baterije                                    |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Temperature pri kojima baterija može da se puni |      | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Napon punjenja                                  | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|          | Vreme punjenja, otprilike (pri 20°C)            | min. | BSL14xx serije                                                                                  |                                                              | BSL18xx serije                                                                                                   |                                                              | Serie od više volti                                                |
|          |                                                 |      | (4 ćelije)                                                                                      | (8 ćelija)                                                   | (5 ćelija)                                                                                                       | (10 ćelija)                                                  | (10 ćelija)                                                        |
|          |                                                 |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 52<br>BSL36B18X : 52 |
| USB      | Napon punjenja                                  | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Struja punjenja                                 | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**NAPOMENA**

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

- 4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.
  - 5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.
- NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

**Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.**

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2 – 3 puta.

**Šta uraditi da baterija duže traje.**

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterije će možda biti oštećene i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjenja baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

**OPREZ**

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, lampica indikatora punjenja na punjaču se pali za 0,3 sekunde, ne svetli 0,3 sekunde (biće isključena 0,3 sekunde). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.
- Budući da je ugrađenom mikro računaru potrebno oko 3 sekunde da potvrdi da se baterija puni sa izvađenim UC18YSL3, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

(\*2) Promena niske brzine/visoke brzine

**OPREZ**

Izbegavajte mešanje viskoznih materijala u Režimu 2 (visoke brzine). Motor će se zaustaviti ako otkrije prekomerno opterećenje. Preopterećenje može oštetiti alat.

Za promenu brzine, rotirajte ručicu menjača kao što je naznačeno strelicom. Broj „1“ ugraviran na kućištu mašine označava nisku brzinu, a broj „2“ označava visoku brzinu. Ako je teško okrenuti ručicu menjača, polako okrenite otvor u bilo kojem smeru a zatim ponovo uključite ručicu menjača.

**NAPOMENA**

- Strelicu na ručici menjača poravnajte sa jednim od numerisanih položaja. Upotreba sa ručicom menjača postavljenom između označenih položaja može oštetiti alat.
- Rotirajte ručicu menjača samo kada motor ne radi. Promena položaja ručice menjača dok motor radi može oštetiti alat.

| Režim           | Režim 1<br>(Niska brzina)                   | Režim 2<br>(Visoka brzina)                                          |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Brzina rotacije | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                   | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                          |
| Upotreba        | Materijali visoke viskoznosti (npr. malter) | Materijali niske viskoznosti (npr. boja ili malter za izravnavanje) |

(\*3) Montiranje i demontiranje držača

Prikačeno na glavnu jedinicu kada se pakuje.

(\*4) Montiranje vijka

**OPREZ**

Budite izuzetno pažljivi kako ne bi došlo do ozlede prilikom montiranja ili odvajanja vijka za mešanje.

(\*5) Kako koristiti

**NAPOMENA**

- Osigurajte da se kontejner za mešanje postavi u čvrstom i sigurnom položaju. Kontejner koji nije pravilno osiguran može se neočekivano pomaknuti.
- Postavite vijak za mešanje unutar kontejnera i proverite sigurnost nakon uključivanja prekidača. Nakon završetka mešanja pričekajte da se vijak za mešanje potpuno zaustavi pre nego što ga izvadite iz kontejnera.
- Počnite da mešate pri niskoj brzini. Proverite stanje mešanja pre podešavanja brzine.

**ODRŽAVANJE I PROVERA****OPREZ**

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

**1. Čišćenje vijka za mešanje**

Da biste produžili vek trajanja vijka i otvora, perite u vodi nakon korišćenja.

**OPREZ**

Ne ostavljajte alat s vijkom za mešanje unronjenim u gips. To može da dovede do korozije i ljuštenja površine vijka i zagađivanja gipsa.

**2. Provera montažnih zavrtnjeva**

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

**3. Održavanje motora**

Namotaj motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaj ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

**MONTAŽA I UPOTREBA**

| Postupak                                               | Broj | Strana |
|--------------------------------------------------------|------|--------|
| Uklanjanje i ubacivanje baterije (*1)                  | 2    | 2      |
| Punjenje                                               | 3    | 2      |
| Pokazivač napunjenosti baterije                        | 4    | 2      |
| Funkcija prekidača                                     | 5    | 3      |
| Promena niske/visoke brzine (*2)                       | 6    | 3      |
| Montiranje i demontiranje držača (*3)                  | 7    | 3      |
| Bočna drška za učvršćivanje                            | 8    | 4      |
| Montiranje vijka (*4)                                  | 9    | 4      |
| Kako koristiti (*5)                                    | 10   | 5      |
| Punjenje USB uređaja iz električne utičnice            | 11-a | 5      |
| Punjenje USB uređaja i baterije iz električne utičnice | 11-b | 5      |
| Kako ponovo napuniti USB uređaj                        | 12   | 5      |
| Kada je punjenje USB uređaja završeno                  | 13   | 5      |
| Odabir pribora                                         | —    | 248    |

(\*1) Uklanjanje i ubacivanje baterije

**NAPOMENA**

Uverite se da je poklopac baterije čvrsto zatvoren, osim ako je ne vadite, odnosno stavljate. Ako voda, beton ili prašina dospeju u telo električnog alata ili na polove baterije, može doći do kvara.

## 4. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

## OPREZ

Uklonite opiljke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

## 5. Čišćenje spoljašnjosti

Nakon korišćenja električnog alata, obrišite telo alata (posebno pažljivo obrišite ventilacione otvore, oblasti oko prekidača i blizu ivica poklopaca) da biste skinuli sve ostatke betona. Za brisanje koristite krpu potopljenu u sapunicu i dobro iscedenu.

Nemojte koristiti benzin, razređivač ili kerozin, jer mogu da rastope plastiku.

Odmah skinite sav beton koji ostane na savitljivom sklopu.

## 6. Čuvanje

Električni alat i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

## NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćivanja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćivanje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

## OPREZ

Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

### Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

## GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

## Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 96 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 88 dB (A)

Odstupanje K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Vrednost emisije vibracija **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Odstupanje K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarirana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

## UPOZORENJE

○ Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarirane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i

○ Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

## NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI.

### 1. Električni alat

| Simptom                          | Mogući uzrok                                                                           | Opravka                                                                                                   |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne pomera se                     | Nema baterije.                                                                         | Napunite bateriju.                                                                                        |
|                                  | Baterija nije pravilno postavljena.                                                    | Gurnite bateriju unutra sve dok se ne čuje klik.                                                          |
|                                  | Baterija je pričvršćena dok je prekidač bio izvučen.                                   | Zbog aktiviranja zaštitne funkcije. Otpustite prekidač jednom i ponovo ga izvucite da bi se alat pomerio. |
| Odjednom se zaustavio            | Aktivirano je zaštitno kolo od preopterećenja.                                         | Uklonite uzrok preopterećenja.                                                                            |
|                                  | Materijal koji se meša je viskoznan.                                                   | Prebacite se sa Visoke na Nisku brzinu.                                                                   |
|                                  | Kolo za zaštitu od topline aktivirano je usled pregrevavanja baterije ili samog alata. | Dopustite da se baterija i alat potpuno ohlade.                                                           |
| Prekidač ne može da se povuče    | Dugme otključavanja je gurnuto unutra                                                  | Otpustite dugme otključavanja.                                                                            |
| Nije moguće instalirati bateriju | Pokušaj instaliranja baterije koja nije navedenog tipa.                                | Koristite bateriju tipa Multi Volt (viševoltnu).                                                          |

## 2. Punjač

| Simptom                                                                                  | Mogući uzrok                                                                                             | Opravka                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja brzo treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne započinje.   | Baterija nije skroz ubačena.                                                                             | Čvrsto ubacite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                          | Postoji strana materija u terminalu baterije ili tamo gde je baterija prikačena.                         | Uklonite stranu materiju.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lampica indikatora punjenja blješti crveno, a punjenje baterije ne započinje.            | Baterija nije skroz ubačena.                                                                             | Čvrsto ubacite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                          | Baterija je pregrijana.                                                                                  | Ako se ostavi, baterija će automatski početi da se puni ako njena temperatura opadne, ali ovo može da smanji trajanje baterije. Preporučuje se da se baterija ohladi na lokaciji sa dobrom ventilacijom dalje od direktne sunčeve svetlosti pre nego što se napuni. |
| Vreme korišćenja baterije je kratko iako je baterija u potpunosti napunjena.             | Trajanje baterije je potrošeno.                                                                          | Zamenite bateriju novom.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Bateriji treba puno vremena da bi se napunila.                                           | Temperatura baterije, punjača ili okoline je izuzetno niska.                                             | Napunite bateriju unutra ili u drugom toplijem okruženju.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                          | Ventilatori punjača su blokirani, što dovodi do toga da se njihove unutrašnje komponente pregreju.       | Izbegavajte blokiranje ventilatora.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                          | Ventilator za hlađenje ne radi.                                                                          | Kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za popravke.                                                                                                                                                                                                         |
| USB lampica za napajanje se isključila i USB uređaj je prestao da se puni.               | Kapacitet baterije je postao nizak.                                                                      | Zamenite bateriju sa jednom koja ima preostali kapacitet.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                          |                                                                                                          | Uključite utikač napajanja punjača u električnu utičnicu.                                                                                                                                                                                                           |
| USB lampica za napajanje se ne isključuje iako je USB uređaj završio punjenje.           | USB lampica za napajanje svetli zeleno da bi pokazala da je USB punjenje moguće.                         | Ovo nije kvar.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Nije jasno koji je status punjenja USB uređaja niti da li je punjenje završeno.          | USB lampica za napajanje se ne isključuje čak i kada je punjenje završeno.                               | Pregledajte USB uređaj koji se puni da biste proverili njegov status punjenja.                                                                                                                                                                                      |
| Punjenje USB uređaja se pauzira na sredini.                                              | Punjač je uključen u električnu utičnicu dok se USB uređaj puni koristeći bateriju kao izvor napajanja.  | Ovo nije kvar. Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi kada vrši razliku između izvora napajanja.                                                                                                                                                              |
|                                                                                          | Baterija je ubačena u punjač dok se USB uređaj puni koristeći utičnicu za napajanje kao izvor napajanja. |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Punjenje USB uređaja pauzira na sredini kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme. | Baterija je u potpunosti napunjena.                                                                      | Ovo nije kvar. Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi dok proverava da li je baterija uspešno završila punjenje.                                                                                                                                              |
| Punjenje USB uređaja ne započinje kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme.       | Preostali kapacitet baterije je izuzetno nizak.                                                          | Ovo nije kvar. Kada kapacitet baterije dostigne određeni nivo, USB punjenje automatski otpočinje.                                                                                                                                                                   |

## OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštovanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

#### 1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**  
*Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.*
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**  
*Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**  
*Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.*

#### 2) Električna sigurnost

- Utičaji električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**  
*Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**  
*Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**  
*Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**  
*Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pomičnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**  
*Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**  
*Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**  
*Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**  
*Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.*
  - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**  
*Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.*
  - Ne istežite se kako biste dosegнули radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**  
*To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.*
  - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**  
*Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
  - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**  
*Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.*
  - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**  
*Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.*
- #### 4) Uporaba i njega električnog alata
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**  
*Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.*
  - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**  
*Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.*
  - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**  
*Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.*
  - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**  
*Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.*
  - Održavanje električnih alata i dodatka. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.**  
*Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.*
  - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**  
*Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštrocima neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.*
  - Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**  
*Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.*

- h) **Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.**  
*Sliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*
- 5) **Uporaba i njega električnog alata s baterijama**
- a) **Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**  
*Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.*
- b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**  
*Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.*
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**  
*Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
- d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**  
*Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.*
- e) **Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**  
*Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.*
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**  
*Zloženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.*
- g) **Slidite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**  
*Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*
- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**  
*Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.*
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**  
*Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelj usluga.*
5. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
6. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
7. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
8. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Stoga, kad god kućište postane vruće, napravite pauzu neko vrijeme.
9. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
10. Nikada ne dodirujte pokretne dijelove. Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova alata.
11. Nikada nemojte rukovati s alatom ako svi štitnici nisu na mjestu.
12. Nikada nemojte rukovati s alatom ako svi štitnici nisu prisutni i u ispravnom stanju. Ako održavanje ili servisiranje zahtijeva uklanjanje štitnika ili sigurnosnih uređaja, uvjerite se da su isti vraćeni na mjesto prije nastavka rada s alatom.
13. NIKADA ne ostavljajte alat koji radi bez nadzora. Isključite napajanje.
14. Električna jedinica je opremljena zaštitnim temperaturnim krugom za zaštitu motora. Kontinuirani rad može izazvati porast temperature jedinice, aktivaciju zaštitnog temperaturnog kruga i automatsko zaustavljanje radnje. Ako se ovo dogodi, dopustite da se alat ohladi prije ponovne uporabe.
15. Nemojte snažno udariti ili slomiti upravljačku ploču. To može dovesti do problema.
16. Držite terminale alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
17. Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
18. Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
19. Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izloženo padanju strugotina ili prašini.
20. Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
21. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja. Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohвата djece i nemoćnih osoba.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Priprema i provjera radnog okruženja. Uvjerite se da radno mjesto ispunjava sve uvjete navedene u mjerama opreza.
2. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
3. Nikada ne rastavljajte bateriju i punjač.
4. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.

## SIGURNOSNE UPUTE ZA AKUMULATORSKI MJEŠAČ

1. **Alat držite s obje ruke na predviđenim ručkama.**  
*Gubitak kontrole može uzrokovati osobne ozljede.*
2. **Osigurajte dovoljnu ventilaciju tijekom miješanja zapaljivih materijala kako biste izbjegli opasnu atmosferu.**  
*Nastala para može se udahnuti ili zapaliti pomoću iskre koju proizvodi električni alat.*
3. **Ne miješajte hranu.**  
*Električni alati i njihov pribor nisu dizajnirani za obradu hrane.*
4. **Osigurajte da je spremnik za miješanje postavljen čvrsto i sigurno.**  
*Spremnik koji nije pravilno osiguran može se neočekivano pomaknuti.*

5. **Slijedite upute i upozorenja za materijal koji treba miješati.**  
*Materijal koji se miješa može biti štetan.*
6. **Ne stavljajte ruke u spremnik za miješanje niti u njega stavljajte nikakve druge predmete dok miješa.**  
*Kontakt s košem miješalice može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
7. **Pokrenite i spustite alat samo u spremniku za miješanje.**  
*Košara miješalice može se nekontrolirano savijati ili vrtjeti.*
8. **Ne radite s materijalima koji sadrže azbest.**  
*Azbest se smatra kancerogenim.*
9. **Poduzmite zaštitne mjere kada se tijekom rada može stvoriti prašina štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna.**  
*Primjer: Neke se prašine smatraju kancerogenima. Nosite masku za prašinu i radite s usisavačem za prašinu/krhotine kada ga je moguće povezati.*
10. **Uvijek pričekajte da se stroj potpuno zaustavi prije nego što ga odložite.**  
*Umetak alata može se zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.*
11. **Tijekom uporabe držite ruke i lice dalje od vijaka za miješanje i drugih rotirajućih dijelova.**
12. **Sigurno pričvrstite vijak i pribor za miješanje, kao što je opisano u uputama za uporabu.**
13. **Prije upotrebe, automatski mješać pokrenite bez opterećenja, okrenut dalje od drugih dok to radite, kako biste provjerili ima li nepravilnosti.**
14. **Izbjegavajte nošenje rukavica koje bi se tijekom uporabe mogle uhvatiti na alatu.**
15. **Pazite da nitko ne prolazi ispod vas kada radite na visinama.**  
*To će sprječiti ozljede ako ispustite bilo koji alat ili materijal.*
16. **Slijedite upute za podmazivanje i promjenu dodataka.**

## MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje. U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.  
U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti.  
U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.  
U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

### UPOZORENJE

Kako bi se spriječilo curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
- Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
- Nekorištenu bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.

- Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju oštrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.
6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
12. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

### POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika. Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.
2. Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
3. Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

### UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječilo kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

## U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

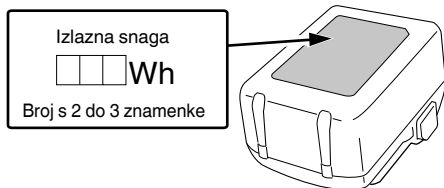
### UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.

## Hrvatski

- Ako je BSL36B18X ugrađen u električni alat, izlazna snaga prelazi 100 Wh, a jedinica se svrstava u opasnu robu u klasifikaciji tereta.



|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 15 | Lampica indikatora punjenja         |
| 16 | Prekidač indikatora razine baterije |
| 17 | Lampica indikatora razine baterije  |
| 18 | Strelica                            |
| 19 | Dvostruki ključ (17, 22 mm)         |
| 20 | Dvostruki ključ (17, 19 mm)         |
| 21 | Brava                               |
| 22 | Gumeni poklopac                     |
| 23 | USB priključak                      |
| 24 | USB kabel                           |

## MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenom uređaju.

### UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja. Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem. Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

### NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

## SIMBOLI

### UPOZORENJE

**Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UM36DA: Akumulatorski mješaoč                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Samo za zemlje EU<br>Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom!<br>Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje. |
|  | Jednosmjerna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Nazivni napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Brzina bez opterećenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Uključivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Isključivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Prebacite brave na "ON" poziciju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Odsposjite bateriju                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Zaključati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Otključati                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Promjena brzine vrtnje - Niska brzina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Promjena brzine vrtnje - Visoka brzina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Upozorenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Zabranjena radnja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## NAZIVI DIJELOVA (SI. 1 – SI. 13)

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Gumeni štít                                    |
| ② | Osovina (A2) (materijal: obični čelični čelik) |
| ③ | Vijak (A5) (materijal: obični čelik)           |
| ④ | Šesterokutna matica (M14)                      |
| ⑤ | Držać (M14) (materijal: obični čelik)          |
| ⑥ | Bočna ručka                                    |
| ⑦ | Baterija                                       |
| ⑧ | Poklopac baterije                              |
| ⑨ | Prekidač                                       |
| ⑩ | Zaustavljač prekidača                          |
| ⑪ | Gumb za zaključavanje                          |
| ⑫ | Motor                                          |
| ⑬ | Nazivna pločica                                |
| ⑭ | Ručica mjenjača                                |

## Baterija

|                                                                                  |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prekidač indikatora preostalog kapaciteta baterije                                                                                  |
|  | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je preko 75%.                                                                                 |
|  | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je 50% - 75%.                                                                                 |
|  | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je 25% - 50%.                                                                                 |
|  | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je ispod 25%.                                                                                 |
|  | Treperi;<br>Preostala snaga baterije - gotovo prazna.<br>Bateriju napunite što je prije moguće.                                     |
|  | Treperi;<br>Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature.<br>Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.           |
|  | Treperi;<br>Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti.<br>Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču. |

## STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 247.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

## ODABIR DODATNE OPREME

Dodatna oprema ovog uređaja navedena je na stranici 248.

## VRSTE PRIMJENE

Miješanje materijala kao što su boja, materijal za prskanje (pješčani zidni premazi, pločice), štukatura, malter i malter za izravnavanje

## SPECIFIKACIJE

## 1. Električni alat

|                                                    |                                                                                                |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model                                              | UM36DA                                                                                         |
| Napon                                              | 36 V                                                                                           |
| Nema brzine opterećenja                            | 0 – 500 min <sup>-1</sup> (u niskoj brzini)<br>0 – 1200 min <sup>-1</sup> (pri velikoj brzini) |
| Promjer vijaka za miješanje<br>(Standardni pribor) | 150 mm                                                                                         |
| Maksimalni promjer vijka za miješanje              | 200 mm                                                                                         |
| (Kučiste) Dimenzije<br>Dužina x visina x širina    | 930 x 227 x 109 mm                                                                             |
| Baterija dostupna za ovaj alat*                    | Višenaponska baterija                                                                          |
| Težina**                                           | 4,4 – 4,7 kg                                                                                   |

\* Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626, serije BSL18xx itd.) ne mogu se koristiti s ovim alatom.

\*\* Prema EPTA postupku 01/2014

Ovisno o priključenoj bateriji. Najveća težina je izmjerena s BSL36B18X (prodaje se zasebno).

## Elektroničko upravljanje

- Lagani početak  
Smanjuje trzaje operatora upravljajući brojem okretaja tijekom stavljanja u pogon.
- Zaštita ponovnog pokretanja 0 voltaž  
Zaštita ponovnog pokretanja 0 voltaž sprječava da se električni alat ponovno pokrene nakon što je napajanje privremeno isključeno tijekom rada.
- Promjenjiva brzina
- Zaštita od preopterećenja  
Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju preopterećenja motora ili dovodi do vidljivog smanjenja brzine vrtnje tijekom rada.  
Kada se aktivira zaštita od preopterećenja, motor se može zaustaviti.  
U tom slučaju, pustite prekidač alata i otklonite uzroke preopterećenja.  
Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.

## ○ Zaštita od pregrijavanja

Ova mogućnost zaštite isključuje napajanje motora u slučaju pregrijavanja motora tijekom rada i dovodi do zaustavljanja alata.

Kada se aktivira zaštita od pregrijavanja, motor se može zaustaviti.

U tom slučaju, pustite prekidač alata i ostavite ga da se ohladi nekoliko minuta.

Nakon toga, alat možete ponovno koristiti.

## NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

**1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**

**1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.**

Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).

**2. Umetnite bateriju u punjač.**

Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **slici 3** (na stranici 2).

### 3. Punjenje

Prilikom umetanja baterije u punjač, lampica indikatora punjenja treperi plavo.

Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno. (vidi **tablicu 1**)

(1) Signal lampice indikatora punjenja

Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

### Tablica 1

| Signal lampice indikatora punjenja                                 |                       |                      |                                                                                                                                                             |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja (CRVENO / PLAVO / ZELENO / LJUBIČASTO) | Prije punjenja        | Treperi (CRVENO)     | Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi.<br>(isključen 0,5 sekundi)                                                                                   | Uključeno u izvor napajanja                                                               |
|                                                                    | Tijekom punjenja      | Treperi (PLAVO)      | Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 1 sekundu.<br>(isključen 1 sekundu)                                                                                       | Kapacitet baterije manji od 50%                                                           |
|                                                                    |                       | Treperi (PLAVO)      | Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi.<br>(isključen 0,5 sekundi)                                                                                     | Kapacitet baterije manji od 80%                                                           |
|                                                                    |                       | Svijetli (PLAVO)     | Svijetli kontinuirano                                                                                                                                       | Kapacitet baterije viši od 80%                                                            |
|                                                                    | Punjenje završeno     | Svijetli (ZELENO)    | Svijetli kontinuirano<br>(Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)                                                                                          |                                                                                           |
|                                                                    | Pregrijavanje čekanje | Treperi (CRVENO)     | Svijetli 0,3 sekundu. Ne svijetli 0,3 sekundi.<br>(isključen 0,3 sekundi)                                                                                   | Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi) |
|                                                                    | Punjenje nemoguće     | Treperi (LJUBIČASTO) | Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundi.<br>(isključen 0,1 sekundi)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Naizmjenični zvučni signal: oko 2 sekunde) | Kvar baterije ili punjača                                                                 |

- (2) O temperaturi i vremenu punjenja punjive baterije  
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**.

Tablica 2

| Punjač   |                                               | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|----------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Baterija | Vrsta baterije                                | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Temperature na kojima se baterija može puniti | 0°C – 50°C                                                                                      |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Napon punjenja                                | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                                                    |
|          | Vrijeme punjenja, cca. (Pri 20°C)             | BSL14xx serija                                                                                  |                                                              | BSL18xx serija                                                                                                   |                                                              | Višenaponska serija                                                |
|          |                                               | (4 stanice)                                                                                     | (8 stanica)                                                  | (5 stanica)                                                                                                      | (10 stanica)                                                 | (10 stanica)                                                       |
|          | min.                                          | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36A18X : 32<br>BSL36B18 : 32<br>BSL36B18X : 52 |
| USB      | Napon punjenja                                | V                                                                                               | 5                                                            |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |
|          | Struja punjenja                               | A                                                                                               | 2                                                            |                                                                                                                  |                                                              |                                                                    |

**NAPOMENA**

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

**4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.****5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.****NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni pomoću UC18YSL3 izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

**MONTAŽA I RAD**

| Aktivnost                                                 | Slika | Stranica |
|-----------------------------------------------------------|-------|----------|
| Vađenje i umetanje baterije (*1)                          | 2     | 2        |
| Punjenje                                                  | 3     | 2        |
| Indikator preostalog kapaciteta baterije                  | 4     | 2        |
| Rad s prekidačima                                         | 5     | 3        |
| Promjena niske/visoke brzine (*2)                         | 6     | 3        |
| Montiranje i demontaža nosača (*3)                        | 7     | 3        |
| Učvršćivanje bočne ručke                                  | 8     | 4        |
| Montaža vijka (*4)                                        | 9     | 4        |
| Kako koristiti (*5)                                       | 10    | 5        |
| Punjenje USB uređaja putem električne utičnice            | 11-a  | 5        |
| Punjenje USB uređaja i baterije putem električne utičnice | 11-b  | 5        |
| Kako napuniti USB uređaj                                  | 12    | 5        |
| Kad je punjenje USB uređaja dovršeno                      | 13    | 5        |
| Odabir pribora                                            | —     | 248      |

(\*1) Vađenje i umetanje baterije

**NAPOMENA**

Pobrinite se da je poklopac baterije čvrsto zatvoren osim ako ne uklanjate ili postavljate bateriju.

Ako u kućiste električnog alata ili terminale baterije uđe išta vode, betona ili prašine, može doći do kvara.

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne.

Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpiti struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.

- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama.

Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

**POZOR**

- Ako se puni baterija koja je zagrijana jer je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, lampica indikatora punjenja punjača svijetli 0,3 sekunde, i ne svijetli 0,3 sekunde (isključena je na 0,3 sekunde). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.

- Kada lampica indikatora punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.

(\*2) Promjena niske/visoke brzine

## POZOR

Izbjegavajte miješanje viskozni materijala u Načinu 2 (visoka brzina).

Motor će se zaustaviti ako otkrije prekomjerno opterećenje.

Preopterećenje može oštetiti alat.

Za promjenu brzine, zakrenite ručicu mjenjača kako pokazuje strelica. Broj "1" ugraviran na kućištu stroja označava nisku brzinu, a broj "2" označava visoku brzinu.

Ako je teško okrenuti ručicu mjenjača, okrenite osovinu lagano u bilo kojem smjeru, a zatim ponovno okrenite ručicu mjenjača.

## NAPOMENA

○ Poravnajte strelicu na ručici mjenjača u jednom od numeriranih položaja.

Uporaba s ručicom mjenjača postavljenom između označenih položaja može oštetiti alat.

○ Okrenite ručicu mjenjača samo kada motor ne radi. Promjena položaja ručice mjenjača dok motor radi može oštetiti alat.

| Način           | Način 1<br>(Niska brzina)                   | Način 2<br>(Visoka brzina)                                          |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Brzina rotacije | 0 – 500 min <sup>-1</sup>                   | 0 – 1200 min <sup>-1</sup>                                          |
| Upotreba        | Materijali visoke viskoznosti (npr. malter) | Materijali niske viskoznosti (npr. boja ili malter za izravnavanje) |

(\*3) Montiranje i demontaža nosača

Pričvršćeno na glavnu jedinicu tijekom pakiranja.

(\*4) Montaža vijka

## POZOR

Budite izuzetno oprezni kako ne bi došlo do ozljeda prilikom montiranja ili odvajanja vijka za miješanje.

(\*5) Kako koristiti

## NAPOMENA

○ Osigurajte da je spremnik za miješanje postavljen čvrsto i sigurno.

Spremnik koji nije pravilno osiguran može se neočekivano pomaknuti.

○ Vijak za miješanje stavite unutar spremnika i provjerite sigurnost nakon uključivanja prekidača. Nakon završetka miješanja pričekajte da se vijak za miješanje potpuno zaustavi prije nego što ga izvadite iz spremnika.

○ Počnite miješati niskom brzinom. Provjerite stanje miješanja prije podešavanja brzine.

## ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA

### POZOR

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja.

#### 1. Čišćenje vijka za miješanje

Da biste produžili vijek vijka i osovine, očistite ih ispiranjem u vodi nakon uporabe.

### POZOR

Ne ostavljajte alat s vijkom za miješanje uronjenim u žbuku.

To može dovesti do korozije i ljuštenja površine vijka i onečišćenja žbuke.

#### 2. Provjera vijaka

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

#### 3. Održavanje motora

Jedinica s namotom motora samo je »srce« električnog alata. Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoči djelovanjem ulja ili vode.

#### 4. Pregled terminala (alat i baterija)

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

### POZOR

Uklonite strugotine ili prašinu ukoliko su se nakupili na terminalima.

Ako to ne učinite može doći do kvara.

#### 5. Vanjsko čišćenje

Nakon služenja električnim alatom, kako biste uklonili moguće ostatke betona, kućište alata obrišite krpom prethodno uronjenom u vodu sa sapunom, a zatim dobro ocijeđenom (s posebnom pažnjom na otvorima za ventilaciju, području oko okidača prekidača te području blizu rubova poklopaca).

Nemojte upotrebljavati benzin, razrjeđivač ili kerozin jer navedeni otapaju plastiku.

Smjesta uklonite sav beton koji se zalijepio za fleksibilni sklop.

#### 6. Skladištenje

Električni alat i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan doseg djece.

## NAPOMENA

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

### POZOR

Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

### Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena čelija ili drugih unutarnjih dijelova).

### JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zlorabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

**Informacije o buci i vibracijama**

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 96 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 88 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy triju vektora) određene prema EN62841.

Vrijednost emisije vibracija **a<sub>h</sub>**, **B** = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**UPOZORENJE**

- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

**NAPOMENA**

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

**PROBLEMI**

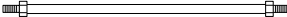
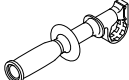
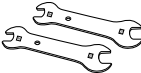
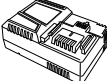
Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se preprodavaču u ovlaštenom HiKOKI servisnom centru.

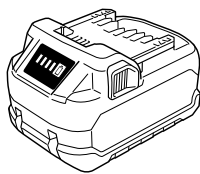
## 1. Električni alat

| Simptom                          | Mogući uzrok                                                                        | Rješenje                                                                                                      |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne miče se                       | Nema baterije.                                                                      | Napunite bateriju.                                                                                            |
|                                  | Baterija nije pravilno postavljena.                                                 | Gurnite bateriju dok se ne čuje klik.                                                                         |
|                                  | Baterija se postavila sa povučenim prekidačem.                                      | Zbog aktivacije sigurnosne funkcije. Jednom otpustite prekidač i ponovno ga povucite tako da se alat pomakne. |
| Odjednom se zaustavilo           | Aktiviran je sustav zaštite od preopterećenja.                                      | Uklonite uzrok preopterećenja.                                                                                |
|                                  | Materijal koji se miješa je viskozan.                                               | Prebacite se s visoke brzine na nisku brzinu.                                                                 |
|                                  | Sustav zaštite od topline aktiviran je zbog pregrijavanja baterije ili samog alata. | Dopustite da se baterija i alat potpuno ohlade.                                                               |
| Prekidač se ne može pritisnuti   | Pritisnut je gumb za blokiranje                                                     | Otpustite gumb za blokiranje.                                                                                 |
| Nije moguće instalirati bateriju | Pokušaj instaliranja baterije koja nije navedena.                                   | Koristite višenaponsku bateriju.                                                                              |

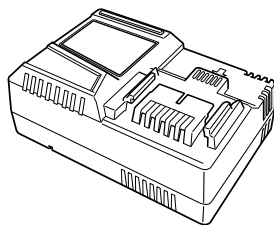
## 2. Punjač

| Simptom                                                                                           | Mogući uzrok                                                                                         | Rješenje                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svjetleći pokazatelj punjenja ubrzano treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne otpočinje.       | Baterija nije potpuno umetnuta.                                                                      | Sigurno umetnite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Strani predmet se nalazi na postolju baterije ili gdje je baterija pričvršćena.                      | Uklonite strani predmet.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Svjetleći pokazatelj punjenja treperi crveno, a punjenje baterije ne otpočinje.                   | Baterija nije potpuno umetnuta.                                                                      | Sigurno umetnite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Baterija je pregrijana.                                                                              | Ako je ostavite, baterija će se automatski početi puniti ako joj se smanji temperatura, ali to može skratiti vijek trajanja baterije. Preporučljivo je da se baterija prije punjenja ohladi na dobro prozračenom mjestu, podalje od direktne sunčeve svjetlosti. |
| Vrijeme korištenja baterije je kratko iako je baterija potpuno napunjena.                         | Vijek trajanja baterije je istekao.                                                                  | Zamijenite staru novom baterijom.                                                                                                                                                                                                                                |
| Bateriji treba predugo da se napuni.                                                              | Temperatura baterije, punjača ili okoline je izrazito niska.                                         | Bateriju puniti u zatvorenom prostoru ili u nekom drugom toplom okruženju.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Ventili punjača su blokirani, što izaziva pregrijavanje njegovih unutarnjih dijelova.                | Izbjegavajte blokiranje ventila.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                   | Ventilator ne radi.                                                                                  | Kontaktirajte HiKOKI Ovlašteni Servisni Centar za popravke.                                                                                                                                                                                                      |
| Pokazatelj napona USB-a se isključio i USB uređaj se prestao puniti.                              | Kapacitet baterije je postao malen.                                                                  | Zamijenite bateriju onom koja ima još kapaciteta.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                   |                                                                                                      | Uključite utikač za napajanje punjača u električnu utičnicu.                                                                                                                                                                                                     |
| Pokazatelj napona USB-a se ne isključuje iako se USB uređaj prestao puniti.                       | Pokazatelj napona USB-a svijetli zeleno čime pokazuje da je punjenje USB-a moguće.                   | Ovo je normalna pojava.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Nije jasno koji je status punjenja USB uređaja, odnosno da li je punjenje završeno.               | Pokazatelj napona USB-a se ne isključuje čak i kad je punjenje završeno.                             | Provjerite USB uređaj koji se puni kako biste potvrdili njegov status punjenja.                                                                                                                                                                                  |
| Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada.                                                  | Punjač je ukopčan u električnu utičnicu dok se USB uređaj punio koristeći bateriju kao izvor napona. | Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira punjenje USB-a na 5 sekundi kad se prelazi između različitih izvora napona.                                                                                                                                               |
|                                                                                                   | Baterija je u punjaču dok se USB uređaj punio koristeći električnu utičnicu kao izvor napona.        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada kad su baterija i USB punjač punjeni istovremeno. | Baterija je potpuno napunjena.                                                                       | Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira USB punjenje na 5 sekundi dok provjerava je li baterija uspješno dovršila punjenje.                                                                                                                                       |
| Punjenje USB uređaja ne otpočinje kad se baterija i USB uređaj pune istovremeno.                  | Preostali kapacitet baterije je iznimno nizak.                                                       | Ovo je normalna pojava. Kad kapacitet baterije dosegne određenu razinu, USB punjenje se automatski pokreće.                                                                                                                                                      |

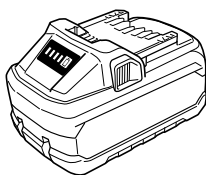
|                                                                                                  | UM36DA |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|
|                                                                                                  | (XCZ)  | (NN) |
|                 | 1      | 1    |
|                 | 1      | 1    |
|                 | 1      | 1    |
|                 | 1      | 1    |
|                 | 1      | 1    |
|                 | 2      | 2    |
|                | 1      | 1    |
| <br>BSL36A18X | 1      | —    |
| <br>UC18YSL3  | 1      | —    |
|               | 1      | —    |



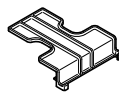
BSL36A18X



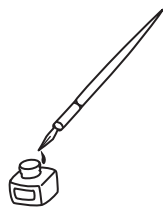
UC18YSL3 (14,4V - 18V)

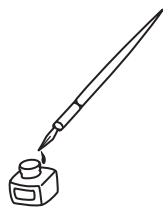


BSL36B18X



329897





|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| English                                                                                                                                                                                                                                                         | Dansk                                                                                                                                                                                                                 | Română                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b><br>① Model No.<br>② Serial No.<br>③ Date of Purchase<br>④ Customer Name and Address<br>⑤ Dealer Name and Address<br>(Please stamp dealer name and address)                                                                  | <b><u>GARANTIBEVIS</u></b><br>① Modelnummer<br>② Serienummer<br>③ Købsdato<br>④ Kundes navn og adresse<br>⑤ Forhandlers navn og adresse<br>(Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)                         | <b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b><br>① Model nr.<br>② Nr. de serie<br>③ Data cumpărării<br>④ Numele și adresa clientului<br>⑤ Numele și adresa distribuitorului<br>(Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului) |
| Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                         | Norsk                                                                                                                                                                                                                 | Slovenščina                                                                                                                                                                                                                             |
| <b><u>GARANTIESCHEIN</u></b><br>① Modell-Nr.<br>② Serien-Nr.<br>③ Kaufdatum<br>④ Name und Anschrift des Kunden<br>⑤ Name und Anschrift des Händlers<br>(Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)                                                  | <b><u>GARANTISERTIFIKAT</u></b><br>① Modellnr.<br>② Serienr.<br>③ Kjøpsdato<br>④ Kundens navn og adresse<br>⑤ Forhandlerens navn og adresse<br>(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)                      | <b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b><br>① Št. modela<br>② Serijska št.<br>③ Datum nakupa<br>④ Ime in naslov kupca<br>⑤ Ime in naslov prodajalca<br>(Prosimo vštinite žig z imenom in naslovom prodajalca)                                 |
| Français                                                                                                                                                                                                                                                        | Suomi                                                                                                                                                                                                                 | Slovenčina                                                                                                                                                                                                                              |
| <b><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></b><br>① No. de modèle<br>② No de série<br>③ Date d'achat<br>④ Nom et adresse du client<br>⑤ Nom et adresse du revendeur<br>(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)                                                  | <b><u>TAKUUTODISTUS</u></b><br>① Malli nro<br>② Sarja nro<br>③ Ostopäivämäärä<br>④ Asiakkaan nimi ja osoite<br>⑤ Myyjän nimi ja osoite<br>(Leimaa myyjän nimi ja osoite)                                              | <b><u>ZÁRUČNÝ LISTA</u></b><br>① Č. modelu<br>② Sériové č.<br>③ Dátum zakúpenia<br>④ Meno a adresa zákazníka<br>⑤ Názov a adresa predajcu<br>(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)                                                     |
| Italiano                                                                                                                                                                                                                                                        | Ελληνικά                                                                                                                                                                                                              | Български                                                                                                                                                                                                                               |
| <b><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></b><br>① Modello<br>② N° di serie<br>③ Data di acquisto<br>④ Nome e indirizzo dell' acquirente<br>⑤ Nome e indirizzo del rivenditore<br>(Si prega di apporre il timbro con questi dati)                                       | <b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b><br>① Αρ. Μοντέλου<br>② Αύξων Αρ.<br>③ Ημερομηνία αγοράς<br>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη<br>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή<br>(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)          | <b><u>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u></b><br>① Модел №<br>② Сериен №<br>③ Дата за закупуване<br>④ Име и адрес на клиента<br>⑤ Име и адрес на търговеца<br>(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)                                        |
| Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                      | Polski                                                                                                                                                                                                                | Srpski                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b><u>GARANTIEBEWIJS</u></b><br>① Modelnummer<br>② Serienummer<br>③ Datum van aankoop<br>④ Naam en adres van de gebruiker<br>⑤ Naam en adres van de handelaar<br>(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)                                              | <b><u>GWARANCJA</u></b><br>① Model<br>② Numer seryjny<br>③ Data zakupu<br>④ Nazwa klienta i adres<br>⑤ Nazwa dealera i adres<br>(Pieczęć punktu sprzedaży)                                                            | <b><u>GARANTNI SERTIFIKAT</u></b><br>① Br. modela.<br>② Serijski br.<br>③ Datum kupovine<br>④ Ime i adresa kupca<br>⑤ Ime i adresa prodavca<br>(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)                                        |
| Español                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                |
| <b><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></b><br>① Número de modelo<br>② Número de serie<br>③ Fecha de adquisición<br>④ Nombre y dirección del cliente<br>⑤ Nombre y dirección del distribuidor<br>(Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección) | <b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b><br>① Tipusszám<br>② Sorozatszám<br>③ A vásárlás dátuma<br>④ A Vásárló neve és címe<br>⑤ A Kereskedő neve és címe<br>(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) | <b><u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u></b><br>① Br modela.<br>② Serijski br.<br>③ Datum kupnje<br>④ Ime i adresa kupca<br>⑤ Ime i adresa trgovca<br>(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)                                              |
| Português                                                                                                                                                                                                                                                       | Čeština                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></b><br>① Número do modelo<br>② Número do série<br>③ Data de compra<br>④ Nome e morada do cliente<br>⑤ Nome e morada do distribuidor<br>(Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)                                   | <b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b><br>① Model č.<br>② Série č.<br>③ Datum nákupu<br>④ Jméno a adresa zákazníka<br>⑤ Jméno a adresa prodejce<br>(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)                               |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Svenska                                                                                                                                                                                                                                                         | Türkçe                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b><u>GARANTICERTIFIKAT</u></b><br>① Modellnr<br>② Serienr<br>③ Inköpsdatum<br>④ Kundens namn och adress<br>⑤ Försäljarens namn och adress<br>(Stämpla försäljarens namn och adress)                                                                            | <b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b><br>① Model No.<br>② Seri No.<br>③ Satın Alma Tarihi<br>④ Müşteri Adı ve Adresi<br>⑤ Bayi Adı ve Adresi<br>(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)                         |                                                                                                                                                                                                                                         |

|   |  |
|---|--|
| ① |  |
| ② |  |
| ③ |  |
| ④ |  |
| ⑤ |  |



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvägen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>English</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Mixer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>                                                                                                                                                                  | <p><b>Nederlands</b></p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Accu Mixer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>                  |
| <p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku Rührgerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>                                                                                                              | <p><b>Español</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Mezclador a Batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p> |
| <p><b>Français</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Malaxeur sur batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>                                                                                                                               | <p><b>Português</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que a Misturador a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>                                |
| <p><b>Italiano</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la Miscelatore a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero *4) – Vedere sotto.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>                                                                                                                         | <p><b>Svenska</b></p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi intygar på eget ansvar att denna Batteridrivnen omrörare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan.</p> <p>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>                                              |
| <p>*1) UM36DA                      C360060S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015+A11:2022<br/>EN62841-2-10:2017<br/>EN55014-1:2017<br/>EN55014-2:2015<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/> <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/> <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/> Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div>  <div> <p>28. 6. 2024</p>  <p>A. Yahagi<br/>General Manager of<br/>Validation/Service Division<br/>Koki Holdings Co., Ltd.</p> </div> </div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Danski</div> <div><b>EF-OVERENSSTEMMELSESEKILÆRING</b></div> <div>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at Akku Røremaskine, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor.<br/>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</div>                                                       | <div>Polski</div> <div><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></div> <div>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Mieszarka akumulatorowa do prętów zbrojeniowych podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej.<br/>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</div> |
| <div>Norski</div> <div><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></div> <div>Vi erklærer på eget ansvar at denne Batteri blandemaskin, identificert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor.<br/>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</div>                                                                       | <div>Magyar</div> <div><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></div> <div>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkumulátoros keverőgépet, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek minden vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). A műszaki fájl összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább.<br/>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</div>                                     |
| <div>Suomi</div> <div><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></div> <div>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että Akku-sekoituskone, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta.<br/>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.</div>                       | <div>Čeština</div> <div><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></div> <div>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že aku míchadlo, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže.<br/>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</div>                                                                                        |
| <div>Ελληνικά</div> <div><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></div> <div>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Ασύρματος αναδευτήρας, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω.<br/>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</div> | <div>Türkçe</div> <div><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></div> <div>Tip ve özel tanımlama koduyla *1) tanımlanmış olan Akülü karıştırıcı aletin, direktiflerin *2) ve standartların *3) ilgili tüm gereksinimlerine uygun olduğunu tüm sorumluluğu üstlenerek beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kişidir – Aşağıya bakın.<br/>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</div>                                                                                            |
| <div>*1) UM36DA C360060S</div> <div>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</div> <div>*3) EN62841-1:2015+A11:2022<br/>EN62841-2-10:2017<br/>EN55014-1:2017<br/>EN55014-2:2015<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</div>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</div> <div>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</div>                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



28. 6. 2024

*A. Yahagi*

A. Yahagi  
General Manager of  
Validation/Service Division  
Koki Holdings Co., Ltd.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Română</div> <div><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b><br/>Declarăm pe propria răspundere că Mixer cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele legate de directivele *2) și standardele *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos.<br/>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</div>                                                                                                                                                             | <div>Български</div> <div><b>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b><br/>Декларираме на своя собствена отговорност, че Акумулаторна бъркалка за строителни смеси, идентифициран по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Tim Sieberns, които са упълномощени да съставят техническото досие е в *4) - Вижте по - долу.<br/>Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.</div> |
| <div>Slovenščina</div> <div><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b><br/>Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je Akumulatorski mešalnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri *4) – glejte spodaj.<br/>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</div>                                                                                                                                                                                               | <div>Srpski</div> <div><b>Z DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b><br/>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Akumulatorski mešač, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tim Sieberns koji je ovlašćen da sastavi tehničku datoteku je na *4) – Pogledajte dole.<br/>Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</div>                                             |
| <div>Slovenčina</div> <div><b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b><br/>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Aku mešadlo identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie.<br/>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</div>                                                                                                                                                 | <div>Hrvatski</div> <div><b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b><br/>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Akumulatorski mješač, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tim Sieberns koji je ovlašten za sastavljanje tehničke datoteke nalazi se na *4) – Vidi dolje.<br/>Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</div>                                          |
| <div>*1) UM36DA C360060S<br/>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU<br/>*3) EN62841-1:2015+A11:2022<br/>EN62841-2-10:2017<br/>EN55014-1:2017<br/>EN55014-2:2015<br/>EN61000-3-2:2014<br/>EN61000-3-3:2013</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <div>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany<br/><br/>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</div> <div><div></div><div>28. 6. 2024<br/><br/>A. Yahagi<br/>General Manager of<br/>Validation/Service Division<br/>Koki Holdings Co., Ltd.</div></div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |